

PYRGOS > AMALIADA

21ST OLYMPIA

INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

18TH

CAMERA

ZIZANIO

> 1-8 DECEMBER 2018 >



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ / CATALOGUE



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
ΔΥΤΙΚΗΣ
ΕΛΛΑΔΑΣ

γεμάτη αντιθέσεις!



GREECE

30 Χρόνια



f ii

ERT Social- ERT3 Social

webtv.ert.gr

webradio.ert

Cosmic Candy	Pause
Her Job	Smuggling Hendrix
Holy Boom	Ballad for a Pierced Heart
Kazantzakis	Entwined
The mountain tears	Free Subject
Pity	In the strange Pursuit of Laura Durant
Polyxeni	The miracle of the Sargasso Sea
The Right pocket of the Robe	The siege on Liperti str
Still River	A simple man
The Waiter	The Veteran
The Delegation	Zizotek
The Harvesters	The Father
Meltem	I will cross tomorrow
In this land nobody knew how to cry	King's petar's socks
	Pari

with the support of



© 2018

ALL ABOUT GREEK CINEMA

www.gfc.gr

HELLENIC

FILM COMMISSION

ALL ABOUT FILMING IN GREECE

The country with the friendliest light in the world

35% CASH REBATE



filmcommission.gr
gfc.gr



EKOME S.A.
National Centre of Audiovisual Media
and Communication

invest

digitise

We foster and promote the audiovisual sector in Greece. We administer the **Cash Rebate scheme** with **35% return** on eligible expenses for production of audiovisual works in Greece.

educate

www.ekome.media



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΑ ΤΕΛΗ



#IMAGINE



#DISCOVER



#INSPIRE



#CREATE



#CONNECT



#CELEBRATE

12 ΤΙΝΕΥ: moYAON 1101 ΕΙΛΙΛΦΙΤΟ:

Art & Desitn | 0110Y0iio& Aloipon | Teu111a11& l'mm1o,os
Enayfl&lrcaydas | lllomf: MounJi TmoMif11
IVY & Nm 1evolon | S | Ttmd l'llory&pon | AGt111n& S,,
nl 16aywmd | M66& 01111"61 Olmol11uau | Tans | MME Ammqis

fluc&8puee /ieWMledu

AIIIIA • DIW • IQI4UIE • HP.WOI • wm

www.jek-1bll.e41.fj'

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ/ORGANIZATION

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ/MINISTRY OF CULTURE AND SPORTS

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ/WEST GREECE REGION

ΚΟΙΝΣΕΠ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΟΛΥΜΠΙΑΣ/OLYMPIA FESTIVAL SOCIAL COOPERATIVE ENTERPRISE (SCE)

ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ/YOUTH PLAN

ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΕΝΙΣΧΥΟΥΝ/ THE FESTIVAL IS SUPPORTED BY

ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ/HELLENIC PARLIAMENT

CREATIVE EUROPE/MEDIA

Ε.Π. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ, ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ/
OP HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT, EDUCATION AND LIFELONG LEARNING

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ/GREEK FILM CENTER

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ/
GENERAL SECRETARIAT FOR LIFELONG LEARNING AND YOUTH

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ/
NATIONAL CENTRE OF AUDIOVISUAL MEDIA AND COMMUNICATION

ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΦΥΛΩΝ/GENERAL SECRETARIAT FOR GENDER EQUALITY

ΔΗΜΟΣ ΗΛΙΔΑΣ/MUNICIPALITY OF ILIDA

ΧΟΡΗΓΟΣ και ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / SPONSOR & MEDIA SPONSOR

ΕΡΤ ΑΕ /ERT SA

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

DOCUMENTO

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ

TVXS

ALL ABOUT FESTIVALS

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ – ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ – ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤΙΚΗΣ
ΑΤΤΙΚΗΣ – ΤΕΙ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ – ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ – ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ/ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ – ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΑΚΜΗ
ΣΧΟΛΗ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ & ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΛΥΚΟΥΡΓΟΥ ΣΤΑΥΡΑΚΟΥ
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΚΡΙΤΙΚΩΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ – ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ
ΣΚΗΝΟΘΕΤΩΝ – ΕΝΩΣΗ ΣΕΝΑΡΙΟΓΡΑΦΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ – ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ – ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΟΜΙΛΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΑΤΑΚΗ – ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΛΕΣΧΗ ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ – ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ – ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΣ
ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ – ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΗΣ ΠΑΡΟΔΟΣ – ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΠΥΡΓΟΥ – ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΗΜΟΥ ΑΓΡΙΝΙΟΥ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΠΥΡΓΟΥ – ΚΤΗΜΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ – ΕΡΓΑΣΙΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ – ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΑΣΚΑΛΩΝ ΠΥΡΓΟΥ – ΕΛΜΕ ΗΛΕΙΑΣ
ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΦΙΛΟΛΟΓΩΝ ΠΥΡΓΟΥ – ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΓΙΑ
ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ – ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

ASSOCIATES

MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH AND RELIGIOUS AFFAIRS – NATIONAL
AND KAPODISTRIAN UNIVERSITY OF ATHENS – UNIVERSITY OF WEST
ATTICA – TECHNOLOGICAL EDUCATIONAL INSTITUTE OF WESTERN GREECE
EDUCATIONAL TELEVISION – THE GREEK OMBUDSMAN/CHILDREN'S
OMBUDSMAN – AKMI EDUCATIONAL INSTITUTE – HELLENIC CINEMA AND
TELEVISION SCHOOL STAVRAKOS – GREEK FILM CRITICS ASSOCIATION
GREEK DIRECTORS GUILD – SCRIPTWRITERS GUILD OF GREECE – PELOPONISSOS
INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL KALAMATA – THE PIREUS BANK
GROUP CULTURAL FOUNDATION – PATAKIS EDITIONS – GREEK FEDERATION
OF FILM SOCIETIES – MESSOLONGHI FILM CLUB – MUNICIPAL DEVELOPMENT
ENTERPRISE OF AIGIALEIA – ART GROUP "HORIZON OF EVENTS" – ART GROUP
"PARODOS" – CITY OF PYRGOS CULTURAL ORGANISATION – MUNICIPALITY
COMPANY OF AGRINO – CENTRAL PUBLIC LIBRARY OF PYRGOS – MERCOURI
ESTATE – ERGASIA EKPEDEFTIKI – TEACHERS' ASSOCIATION OF PYRGOS
SECONDARY SCHOOL TEACHERS ILIA – ASSOCIATION OF PHILOLOGISTS
(PYRGOS) – INTERNATIONAL CENTRE OF FILMS FOR CHILDREN AND YOUNG
PEOPLE – EUROPEAN CHILDREN'S FILM ASSOCIATION



Olympia Film Festival
for Children & Young People

ΑΘΗΝΑ/ATHENS-GREECE: Ρόδου 18 / 18, Rodou Str., 11252, τηλ/tel: +302108664470, +302108662344

info@olympiafestival.gr, camerazizanio@gmail.com

ΠΥΡΓΟΣ/PYRGOS-GREECE: Χρυσανθακοπούλου 2 / 2, Chrysanthakopoulou Str., 27131, τηλ/tel: +302621026890

olympiaiff@gmail.com

www.olympiafestival.gr

21ST OLYMPIA

INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ / CATALOGUE



ΠΥΡΓΟΣ > ΑΜΑΛΙΑΔΑ PYRGOS > AMALIADA

1-8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ DECEMBER 2018

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

TABLE OF CONTENTS

Χαιρετισμοί Messages	10
Βραβεία Awards	26
Κριτικές Επιτροπές Juries	28
Διαγωνιστικό Πρόγραμμα In Competition	45
Τμήμα Ταινιών Μεγάλου Μήκους Μυθοπλασίας Fiction Feature Films	47
Τμήμα Ταινιών Μικρού Μήκους Μυθοπλασίας Fiction Short Films	59
Τμήμα Ταινιών Μικρού Μήκους Κινουμένου Σχεδίου Animation Short Films	81
Kids & Docs / Τμήμα Ταινιών Ντοκιμαντέρ (Μεγάλου, Μεσαίου & Μικρού Μήκους) Kids & Docs / Documentary (Feature, Medium & Short Length)	105
Αφιέρωματα και Ειδικές Προβολές Tributes and Special Screenings	129
Camera Zizanio Camera Zizanio	181
School Cinema School Cinema	185
Pitching Lab Pitching Lab	205
Παράλληλες Εκδηλώσεις Side Events	209
Πληροφορίες Infos	221

FESTIVALS ARE AN IMPORTANT INSTITUTION for the cultivation of arts, the reinforcement of creativity and the communication between artists. In that sense, they are meeting places for people and cultures, as well as a place where culture is produced and promoted. All the more so when they are about children and young people. Olympia International Film Festival for Children and Young People stands out in this field. For more than twenty years now, annually, around this time of the year, the Region of Western Greece transforms into a workshop of exuberance, imagination, creativity. Children and young people from all around the world come to give their creations a try in the competition section of the Festival, but mostly to meet children and young people from other countries, to discuss, to share their views of the world, to envisage a better world and the ways to achieve that.

With an international acclaim, Olympia Festival is an institution that exceeds the typical boundaries of a festival. It has become a big school, with educational programs and workshops, meeting places for discussion between different generations of creators, as well as creators from very different homelands, in a friendly and fruitful space for the promotion of reflection on the art of cinema in general, and cinema for children and young people more specifically, and also on the needs of audiovisual education.

It is essential that we all support audiovisual education, especially in a world where the image not only prevails, but is also the new communication language. How will we teach our children the ways to decipher this language? What are the codes of communication? These are topics that have a consistent place in the conversation agenda during the last years, but have barely seen any progress. The Festival is a unique opportunity for us to revisit positive ways and good practices in this direction, inspired by the creativity and excitement of young creators.

I would like to congratulate the coordinators, the participants, the volunteers and the contestants for their contribution, which makes the festival possible, and wish everyone good luck.

Myrsini Zorba

Minister of Culture and Sports



ΤΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΣ ΘΕΣΜΟΣ για την καλλιέργεια της τέχνης, την ενίσχυση της δημιουργικότητας και την επικοινωνία μεταξύ των δημιουργών. Είναι από την άποψη αυτή τόποι συνάντησης ανθρώπων και πολιτισμών αλλά και τόποι που παράγεται και προάγεται ο πολιτισμός. Πολύ περισσότερο όταν αυτά αφορούν παιδιά και νέους. Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους έχει στον τομέα αυτόν τα πρωτεία. Εδώ και περισσότερο από μια εικοσαετία, κάθε χρόνο τέτοια εποχή η Περιφέρεια μετατρέπεται σε εργαστήριο ζωντάνιας, φαντασίας και δημιουργικότητας. Παιδιά και νέοι από όλον τον κόσμο έρχονται να δοκιμάσουν τις δημιουργίες τους στο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ, αλλά κυρίως έρχονται να συναντηθούν με παιδιά και νέους από άλλες χώρες, να συζητήσουν, να μοιραστούν το βλέμμα τους πάνω στον κόσμο, να ονειρευτούν για το πώς θα γίνει καλύτερος και τους τρόπους να το πετύχουν.

Με διεθνή αναγνώριση, το Φεστιβάλ Ολυμπίας είναι ένας θεσμός που υπερβαίνει και τα τυπικά όρια ενός φεστιβάλ. Έχει μετατραπεί σε ένα μεγάλο σχολείο, με εκπαιδευτικά προγράμματα και εργαστήρια, χώρους συνάντησης και συζήτησης μεταξύ διαφορετικών γενιών δημιουργών αλλά και μεταξύ δημιουργών από πολύ διαφορετικές μεταξύ τους πατρίδες, σε έναν φιλικό και γόνιμο χώρο προαγωγής του προβληματισμού πάνω στην τέχνη του κινηματογράφου γενικότερα και του παιδικού και νεανικού κινηματογράφου ειδικότερα, αλλά και πάνω στην ανάγκη και τις ανάγκες της οπτικοακουστικής εκπαίδευσης.

Ιδιαίτερα αυτή η τελευταία είναι απαραίτητο να στηριχθεί από όλους μας, ιδιαίτερα σε έναν κόσμο όπου η εικόνα όχι μόνο κυριαρχεί, αλλά αποτελεί την νέα γλώσσα επικοινωνίας. Πώς θα μάθουμε στα παιδιά μας τους τρόπους να αποκωδικοποιούν τη γλώσσα αυτή; Ποιοί είναι οι κώδικες επικοινωνίας; Πρόκειται για ζητήματα που βρίσκονται σταθερά στην ατζέντα των συζητήσεων τα τελευταία χρόνια, ελάχιστα όμως έχουν προχωρήσει. Το Φεστιβάλ είναι μια εξαιρετική ευκαιρία να ξανασκεφθούμε θετικούς τρόπους και καλές πρακτικές στην κατεύθυνση αυτή, εμπνεόμενοι από την δημιουργικότητα και τον ενθουσιασμό των νέων δημιουργών.

Αφού συγχαρώ τους διοργανωτές, τους συμμετέχοντες, τους εθελοντές και τους διαγωνιζόμενους για τη συμβολή τους που καθιστά δυνατή αυτή τη διοργάνωση, εύχομαι καλή επιτυχία στις εργασίες του Φεστιβάλ.

Μυρσίνη Ζορμπά

Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού

OLYMPIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL for Children and Young People returns with its 21st Edition this year. It is a unique film festival, the imprint of which isn't limited to the field of cinema and the arts, but expands to the Greek society in general, since it systematically strives for making children and young people responsible individuals that share understanding and empathy, concerns and sensitivities, tolerance and a spirit of democracy. At the same time, it insists on taking place in the periphery, proving the unappreciated potential of the lands of our country, which are all the more often overclouded by the metropolitan city of Athens – but not when it comes to the subject matter of this festival.

The Hellenic Parliament cannot help but support such a festival. This is the reason why it has established the "Human Values" award that a jury bestows upon a film of the competition sections of the festival, and it also supports more of its activities.

From my position as president of the national delegation, I want to convey our wishes for another creative week in Pyrgos, Amaliada and the whole Region of Western Greece, as well as the Peloponnese. And, to be honest, I am certain that the festival will be a success for yet another year. All the best!

Nikos Voutsis

President of the Hellenic Parliament



Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους επιστρέφει και φέτος με την 21η διοργάνωσή του. Πρόκειται για ένα μοναδικό κινηματογραφικό φεστιβάλ, του οποίου το αποτύπωμα δεν περιορίζεται στο χώρο του κινηματογράφου και των τεχνών, αλλά επεκτείνεται στην ελληνική κοινωνία γενικότερα, καθώς επιδιώκει συστηματικά τη διαμόρφωση των παιδιών και των νέων μας σε υπεύθυνα πρόσωπα με κατανόηση κι ενσυναίσθηση, με προβληματισμούς κι ευαισθησίες, με ανοχή και δημοκρατικό πνεύμα. Ταυτόχρονα, επιμένει να υλοποιείται στην περιφέρεια, αποδεικνύοντας την παραγνωρισμένη δυναμική των τόπων της χώρας μας, οι οποίοι συχνά βρίσκονται στη σκιά της μητροπολιτικής Αθήνας – αλλά όχι σ' ό,τι αφορά το αντικείμενο αυτού του φεστιβάλ.

Η Βουλή των Ελλήνων δε θα μπορούσε να μη στηρίζει ένα τέτοιο φεστιβάλ. Γι' αυτό και έχει θεσπίσει το βραβείο "Ανθρώπινες Αξίες", που απονέμεται από επιτροπή της σε μια ταινία των διαγωνιστικών προγραμμάτων του φεστιβάλ, ενώ ταυτόχρονα ενισχύει κι άλλες δράσεις του.

Από τη θέση του προέδρου της εθνικής αντιπροσωπείας, μεταφέρω ευχές για μια ακόμη δημιουργική εβδομάδα στον Πύργο, την Αμαλιάδα κι ολόκληρη την Περιφέρεια Δυτικής Ελλάδας, αλλά και την Περιφέρεια Πελοποννήσου. Και για να είμαι ειλικρινής, είμαι σίγουρος ότι το φεστιβάλ θα είναι για άλλη μια φορά επιτυχημένο. Καλή αρχή!

Νίκος Βούτσας
Πρόεδρος της Βουλής

THIS YEAR FINDS OLYMPIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL for Children and Young People refreshed, enhanced and is heading towards the future with determination.

Armed with its twenty-year course and its indisputable developmental nature, Olympia Film Festival has earned the youth's trust and doesn't cease developing as an institution of creative and artistic expression and as a fixed point of cultural creation.

We should underline that the future course of the Festival has been ensured through a pertinent Program Contract, a pivotal role in which is held by the Region of Western Greece.

Furthermore, the utilization of the Autonomous Raisin Organization's factory in Pyrgos, as the home of Olympia Festival and the European Center of Young People's Audiovisual Creation, will, undoubtedly, provide the festival with a fresh drive and wider horizons.

Olympia Festival gains impact, recognition and esteem each year. However, the fact that it remains a catalyst in inspiration and expression for thousands of children and young people, is more important.

With these thoughts I hail this year's 21st edition, convinced that it will be a success.

Apostolos Katsifaras

Head of Region of Western Greece



Η ΦΕΤΙΝΗ ΧΡΟΝΙΑ ΒΡΙΣΚΕΙ ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους ανανεωμένο, ενισχυμένο και με σαφώς πιο αποφασιστικό βηματισμό προς το μέλλον.

Με εφόδια την εικοσάχρονη διαδρομή της διοργάνωσης και τον αναμφισβήτητο αναπτυξιακό του χαρακτήρα, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας έχει κερδίσει την εμπιστοσύνη της νεολαίας και διαρκώς εξελίσσεται ως θεσμός δημιουργικής, καλλιτεχνικής έκφρασης και ως σταθερό σημείο πολιτισμικής δημιουργίας.

Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι η μελλοντική πορεία του Φεστιβάλ έχει εξασφαλιστεί μέσω σχετικής Προγραμματικής Σύμβασης, στην οποία κεντρικό ρόλο έχει η Περιφέρεια Δυτικής Ελλάδας.

Επίσης, η αξιοποίηση του σταφιδεργοστασίου του ΑΣΟ στον Πύργο ως έδρα του Φεστιβάλ Ολυμπίας και του Ευρωπαϊκού Κέντρου Νεανικής Οπτικοακουστικής Δημιουργίας, αναντίρρητα, θα δώσει νέα ώθηση και ευρύτερους ορίζοντες στον θεσμό.

Το Φεστιβάλ Ολυμπίας κερδίζει κάθε χρόνο σε απήχηση, σε αναγνώριση, σε κύρος. Εν τούτοις, περισσότερο σημαντικό είναι το γεγονός ότι παραμένει καταλύτης έμπνευσης και έκφρασης για χιλιάδες παιδιά και νέους.

Με τις σκέψεις αυτές χαιρετίζω την φετινή 21η διοργάνωση, πεπεισμένος για την επιτυχία της.

Απόστολος Κατσιφάρας
Περιφερειάρχης Δυτικής Ελλάδας

THIS YEAR'S EDITION FINDS OUR FESTIVAL in its most mature phase. With the prestige and wisdom of its artistic selections, as well as with the vigor and spark of its young protagonists, not only does it consolidate its prominent position among important film festivals for children and young people, but it is also ready to open new horizons in the field of audiovisual creation for and by young people.

During the last four years, when I had the honor of serving as its president, its entire staff, and mainly its Three-member Secretariat, and I dedicated ourselves to our common goal, have the festival be recognized by the state as a decentralized cultural institution that serves both the art of cinema and film education in a unique way.

Our efforts bore fruit. There was a program agreement between the Festival, the Ministry of Culture and the Region of Western Greece, which was a catalyst. The institution now has facilities that will allow it to take a huge leap forward and make Pyrgos a city that will be a reference point of children's cinema and audiovisual education.

I welcome you all to the hospitable land of Olympia and I believe that you will enjoy the festival and also share your creative ideas, so that we can implement new and innovative suggestions in the future, together.

Giorgos Georgiopoulos

Deputy Head of Region of Elis

President of the Festival



Η ΦΕΤΙΝΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΒΡΙΣΚΕΙ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ μας στην πιο ώριμη φάση του. Με το κύρος και τη σοφία των καλλιτεχνικών επιλογών του, αλλά και με το σφρίγος και τη ζωντάνια των νεαρών πρωταγωνιστών του, δεν εδραιώνει απλώς την ήδη εξέχουσα θέση του ανάμεσα στα σημαντικά φεστιβάλ παιδικού και νεανικού κινηματογράφου, αλλά είναι έτοιμο να ανοίξει νέους ορίζοντες στο χώρο της νεανικής οπτικοακουστικής δημιουργίας.

Τα τελευταία τέσσερα χρόνια, που είχα τη μεγάλη τιμή να το υπηρετήσω από τη θέση του προέδρου του, αφιερωθήκαμε μαζί με όλους τους συντελεστές του, και κυρίως με την Τριμελή Γραμματεία του, στον κοινό μας στόχο να αναγνωριστεί από την πολιτεία ως ένας αποκεντρωμένος πολιτιστικός θεσμός που υπηρετεί με ξεχωριστό τρόπο τόσο την τέχνη του κινηματογράφου όσο και την κινηματογραφική παιδεία.

Καρπός της προσπάθειάς μας υπήρξε η προγραμματική συμφωνία του Φεστιβάλ με το Υπουργείο Πολιτισμού και την Περιφέρεια Δυτικής Ελλάδας, η οποία λειτούργησε ως καταλύτης εξέλιξεων: ο θεσμός αποκτά πλέον εγκαταστάσεις που θα του επιτρέψουν να κάνει ένα μεγάλο άλμα στο μέλλον και να καταστήσει τον Πύργο πόλη αναφοράς του παιδικού κινηματογράφου και της οπτικοακουστικής εκπαίδευσης.

Σας καλωσορίζω όλους και όλες στην φιλόξενη Ολυμπιακή γη και πιστεύω ότι μαζί με τη χαρά και την απόλαυση της φετινής διοργάνωσης, θα καταθέσετε και τις δημιουργικές σας ιδέες για την από κοινού υλοποίηση νέων και καινοτόμων προτάσεων στο μέλλον.

Γιώργος Γεωργιόπουλος
Αντιπεριφερειάρχης Ηλείας
Πρόεδρος του Φεστιβάλ

THE GREEK FILM CENTER supports the 21st Olympia International Film Festival for Children and Young People and the 18th European Meeting of Young People's Audiovisual Creation - Camera Zizanio. It is the first film festival in Greece that focuses on children and young people and it has been innovating and surprising with its artistic choices for 20 years now.

Cinema is an art and a cultural product in a wider sense, which depicts societies in a comprehensible way. It shapes and is shaped through the relationships, roles, representations, mentalities, memory, experiences, thoughts and sentiments of those involved in the creative and productive process, as well as of those "touched" by it as viewers of the big screen. Cinema about children and young people and cinema created by children and young people creatively converge at Olympia Festival.

It is the institutions' and the state's duty to cooperate in a creative way for the benefit of society and, more specifically, the new generation that will shape our future. Visual literacy, and education in general, as well as initiatives such as this festival are able to mitigate the constructed social contrasts and create a network of places for understanding, acceptance, respect and interaction through cultural creation.

Good luck to this year's festival, Greek Film Center will always support creative forces in the wider area of audiovisual art.

Dimitrios Papaioannou

Chairman of the Board of Greek Film Center



ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ (ΕΚΚ) για μια ακόμα χρονιά υποστηρίζει το 21ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για παιδιά και νέους και τη 18η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής Οπτικοακουστικής Δημιουργίας Camera Zizanio. Πρόκειται για το πρώτο κινηματογραφικό φεστιβάλ στην Ελλάδα που έστρεψε τη θεματολογία του στα παιδιά και στους νέους και για 20 χρόνια καινοτομεί και εκπλήσσει με τις καλλιτεχνικές του επιλογές.

Ο κινηματογράφος αποτελεί μια τέχνη και ευρύτερα ένα πολιτισμικό προϊόν που αποτυπώνει με εύληπτο τρόπο τις κοινωνίες, άλλωστε διαμορφώνει και διαμορφώνεται μέσα από τις σχέσεις, τους ρόλους, τις αναπαραστάσεις, τις νοοτροπίες, τη μνήμη, τις εμπειρίες, τις σκέψεις και τα συναισθήματα όσων εμπλέκονται στην δημιουργική και παραγωγική διαδικασία, αλλά και όσων θα τον «αγγίξουν» απλά ως θεατές της μεγάλης οθόνης. Ο κινηματογράφος που μιλάει για τα παιδιά και τους νέους και ο κινηματογράφος που δημιουργείται από τα παιδιά και τους νέους συναντώνται δημιουργικά στο Φεστιβάλ Ολυμπίας.

Χρέος των θεσμών και της πολιτείας είναι να συνεργάζονται δημιουργικά προς όφελος της κοινωνίας και ειδικά της νέας γενιάς που θα διαμορφώσει το μέλλον μας. Ο οπτικός γραμματισμός, εν γένει η εκπαίδευση, καθώς και πρωτοβουλίες σαν και αυτό το φεστιβάλ είναι σε θέση να αμβλύνουν τις κατασκευασμένες κοινωνικές αντιθέσεις και να δημιουργήσουν ένα δίκτυο τόπων κατανόησης, αποδοχής, σεβασμού και αλληλεπίδρασης μέσα από την πολιτιστική δημιουργία.

Καλή επιτυχία στο φετινό φεστιβάλ, το ΕΚΚ θα βρίσκεται πάντα στο πλευρό των δημιουργικών δυνάμεων στον ευρύτερο χώρο της οπτικοακουστικής τέχνης.

Δημήτριος Παπαϊωάννου

Πρόεδρος του Δ.Σ. Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου

IT IS WITH GREAT JOY that I hail the 21st Olympia International Film Festival for Children and Young People in our city.

An institution that urges us to journey through the world of cinema.

It allows us to participate in a genuine cultural and artistic meeting with international prestige.

Our goal is supporting institutions directly linked to local societies and their cultural needs.

Culture with extroversion, ingenuity, creativity.

We thank you for hosting this special celebration with love, passion and boldness all these years.

You embrace people from all neighborhoods in the world with important screenings, tributes and parallel events.

We hope that your important work continues and sees even greater advancement.

Gavrilis Liatsis
Mayor of Pyrgos



ΜΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΧΑΡΑ ΧΑΙΡΕΤΙΖΩ το 21ο Διεθνές Φεστιβάλ Ολυμπίας για παιδιά και νέους στην πόλη μας.

Ένα θεσμό που μας προτρέπει να ταξιδέψουμε στον κόσμο του κινηματογράφου.

Μας επιτρέπει να συμμετέχουμε σε μια γνήσια πολιτιστική και καλλιτεχνική συνάντηση με διεθνή ακτινοβολία.

Στόχος μας είναι η στήριξη θεσμών άμεσα συνδεδεμένων με τις τοπικές κοινωνίες και τις πολιτισμικές τους ανάγκες.

Πολιτισμός με εξωστρέφεια, ευρηματικότητα, δημιουργικότητα.

Σας ευχαριστούμε που όλα αυτά τα χρόνια διοργανώνετε με αγάπη, μεράκι και τόλμη αυτή την ξεχωριστή γιορτή.

Με σημαντικές προβολές, αφιερώματα και παράλληλες εκδηλώσεις αγκαλιάζετε ανθρώπους από όλες τις γειτονιές του κόσμου.

Ελπίζουμε σε καλή συνέχεια και ακόμα μεγαλύτερη πρόοδο στο σπουδαίο έργο σας.

Γαβρίλης Λιατσής
Δήμαρχος Πύργου

IN ITS 21 YEARS OF SEAMLESS PRESENCE in our country's cultural events, Olympia International Film Festival for Children and Young People not only offers, but is itself a source of inspiration for creation, by broadening the mind's horizons and offering the youth new prospects.

During the past years, the Municipality of Ilida wanted to be a part of this great for the whole Elis regional unit institution, embracing the Festival with all its heart and hosting the "Kids and Docs" section.

It is a series of events and activities aiming to emphasize the effort of the city of Amaliada in becoming "documentary city", as well as of the whole municipality in being characterized as a cell of creation, expression and entertainment.

The festival, and everything it stands for these years of its "coming of age", opens yet another door to culture, focusing on the new generation.

Through a series of rich screenings, events and activities, it offers children, teenagers and young people the opportunity to become torchbearers in a course through a magical road filled with adventures, experiences, creativity and imagination.

The influence of digital technology is now evident in our everyday lives and the Festival succeeds, more and more each year, in emphasizing the aesthetic aspect of said technology and the way to turn it into an instrument for lifelong learning, social education and tearing down prejudices.

The Festival sets sail for new horizons, since, in agreement with the State, it now has its own cultural space, where the old buildings of the former storages of the Autonomous Raisin Organization of Pyrgos stood.

We remain by the Festival's side with all our powers, always helping young people that are called at the forefront, in order to set sail towards innovation and preserve the universal values of culture.

Christos Christodouloupoulos
Mayor of Ilida



ΣΤΑ 21 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΡΟΣΚΟΠΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ στα πολιτιστικά δρώμενα του τόπου μας, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους όχι μόνο προσφέρει αλλά και αποτελεί πηγή έμπνευσης για δημιουργία, ανοίγοντας ορίζοντες στο νου και την προοπτική της νεολαίας.

Τα τελευταία χρόνια ο Δήμος Ήλιδας θέλησε να αποτελέσει μέρος του μεγάλου αυτού θεσμού για ολόκληρη την Ηλεία, αγκαλιάζοντας ολόψυχα το Διεθνές Φεστιβάλ κι αναλαμβάνοντας τη φιλοξενία του τμήματος "Kids and Docs".

Πρόκειται για σειρά εκδηλώσεων και δραστηριοτήτων που έχουν ως στόχο να αναδείξουν την προσπάθεια της Αμαλιάδας να μετατραπεί σε «πόλη του ντοκιμαντέρ», αλλά και ολόκληρου του Δήμου να χαρακτηριστεί κυψέλη δημιουργίας, έκφρασης και ψυχαγωγίας.

Το φεστιβάλ και όσα αυτό πρεσβεύει τα χρόνια της «ενηλικιώσής» του, ανοίγει μια ακόμα πόρτα στον πολιτισμό με επίκεντρο τη νέα γενιά.

Μέσα από μια σειρά πλούσιων προβολών, εκδηλώσεων και δραστηριοτήτων, δίνει την ευκαιρία στα παιδιά, στους εφήβους και στους νέους να γίνουν λαμπαδηδρόμοι μιας πορείας σ' έναν μαγευτικό δρόμο, γεμάτο περιπέτειες, εμπειρίες, δημιουργικότητα και φαντασία.

Η επιρροή της ψηφιακής τεχνολογίας ανήκει πλέον στην καθημερινότητα όλων μας και το Φεστιβάλ επιτυγχάνει, κάθε χρόνο και περισσότερο, να αναδείξει την αισθητική διάσταση αυτής της τεχνολογίας και τον τρόπο μετατροπής της σε ένα εργαλείο δια βίου μάθησης, κοινωνικής παιδείας και κατάρτισης προκαταλήψεων.

Πλέον το Φεστιβάλ βάζει πλώρη και για νέους ορίζοντες, αφού με τη σύμφωνη γνώμη της Πολιτείας αποκτά το δικό του χώρο πολιτισμού, στη θέση που σήμερα βρίσκονται τα παλιά κτήρια των σταφιδαποθηκών του ΑΣΟ Πύργου.

Εμείς παραμένουμε στο πλάι του Φεστιβάλ με όλες μας τις δυνάμεις, πάντα αρωγοί στο δρόμο των νέων που καλούνται στην πρώτη γραμμή, ώστε να ανοίξουν δικά τους πανιά προς την πρωτοπορία και να διαφυλάξουν τις πανανθρώπινες αξίες του πολιτισμού.

Χρήστος Χριστοδουλόπουλος
Δήμαρχος Ήλιδας

I remember the grownups talking about my future a lot when I was a child. It would usually happen at the table. But I wouldn't even listen to them. I preferred listening to a bird on the tree outside. Perhaps this is why my future was so late: there were countless birds and trees.
Tasos Leivaditis "Timetable"

I REMEMBER, TWENTY YEARS AGO, people would ask me about the Festival's future and with one eye I would look at the desperately non-existent buildings and logistics and feel like I had a frog in my throat. However, when would turn the other eye and see the thousands of boys and girls with their fiery faces, participating in all the activities, my tongue would loosen. "Can't you see? We are already in our future", I'd answer.

In the years that followed, a lot of things regarding the amenities improved. At the same time, the festival was being enriched with new programs and events. You either follow the digital era, innovating in all fields, or you are "slightly" set aside and marginalized. Thus, we came to the difficult position where it is now impossible for the Festival to develop further and respond to new challenges, despite certain improvement in amenities.

Our proposal submission to the Regional Development Conference of Western Greece, for the utilization of the old raisin factory of the Autonomous Raisin Organization in Pyrgos as the Festival's home – and for the covering of the needs of other institutions in the city and the broader area – was well-documented and developmental.

The Prime Minister's decision to adopt our proposal and for the government to dispense 8,000,000 euro for its implementation, as well as the decision of the Region of Western Greece to provide the building for this purpose, filled both the numerous friends of the Festival and the citizens of Pyrgos with joy and hopefulness.

But the bureaucracy monster and the complicated procedures have not allowed the work to commence yet. It is the duty of all involved bodies to push with everything they've got, in order for the carriage to get unstuck from the mud.

And then, the future will already be here.

Dimitris Spyrou
Artistic Director

Συχνά, θυμάμαι, οι μεγάλοι, όταν ήμουν παιδί, μιλούσαν για το μέλλον μου. Αυτό γινόταν συνήθως στο τραπέζι. Αλλά εγώ ούτε τους πρόσεχα, ακούγοντας ένα πουλί έξω στο δέντρο. Ίσως γι' αυτό το μέλλον μου άργησε τόσο πολύ: ήταν τόσο αναρίθμητα τα πουλιά και τα δέντρα.
Τάσος Λειβαδίτης «Χρονοδιάγραμμα»



ΟΤΑΝ ΠΡΙΝ ΕΙΚΟΣΙ ΧΡΟΝΙΑ με ρωτούσαν για το μέλλον του Φεστιβάλ, κοίταζα με το ένα μάτι τις απελπιστικά ανύπαρκτες κτηριακές και υλικοτεχνικές υποδομές μας και η γλώσσα μου δενόταν κόμπος. Όταν όμως γύριζα το άλλο μάτι κι έβλεπα τα χιλιάδες αγόρια και κορίτσια με τα φλογισμένα πρόσωπα που συμμετείχαν σε όλες τις δραστηριότητες, η γλώσσα μου λυνόταν: «Μα δε βλέπετε; Είμαστε ήδη εντός του μέλλοντός μας!», απαντούσα.

Τα χρόνια που ακολούθησαν, πολλά πράγματα στις υποδομές βελτιώθηκαν. Αλλά ταυτόχρονα το Φεστιβάλ εμπλουτιζόταν με νέα προγράμματα και εκδηλώσεις. Την ψηφιακή εποχή ή την παρακολουθείς και βαδίζεις μαζί της καινοτομώντας σε όλους τους τομείς ή τίθεται «ανεπαισθήτως» στο περιθώριο. Έτσι φτάσαμε στη δύσκολη θέση να είναι πλέον αδύνατον να αναπτυχθεί άλλο το Φεστιβάλ και να ανταποκριθεί στις νέες προκλήσεις, παρά τη σχετική βελτίωση των υποδομών.

Η υποβολή της πρότασής μας στο Αναπτυξιακό Περιφερειακό Συνέδριο Δυτικής Ελλάδας, για τη μετατροπή του παλιού σταφιδεργοστάσιου του ΑΣΟ στον Πύργο σε έδρα του Φεστιβάλ – και για την κάλυψη των αναγκών και άλλων φορέων της πόλης και της ευρύτερης περιοχής – ήταν τεκμηριωμένη και αναπτυξιακή.

Η απόφαση του Πρωθυπουργού να υιοθετήσει την πρότασή μας και να διαθέσει η κυβέρνηση 8.000.000 ευρώ για την υλοποίησή της καθώς και η απόφαση της Περιφέρειας Δυτικής Ελλάδας να διαθέσει το κτήριο γι' αυτό το σκοπό, γέμισε χαρά κι αισιοδοξία τόσο τους πολυάριθμους φίλους του Φεστιβάλ, όσο και τους πολίτες του Πύργου.

Αλλά το τέρας της γραφειοκρατίας και οι πολυδαίδαλες διαδικασίες, δεν έχουν επιτρέψει στο έργο να ξεκινήσει. Είναι καθήκον όλων των εμπλεκόμενων φορέων να «σπρώξουν με γόνα και με στήθος» για να ξεκολλήσει το κάρο απ' τη λάσπη.

Και τότε το μέλλον θα έχει ήδη φτάσει.

Δημήτρης Σπύρου
Καλλιτεχνικός διευθυντής

ΤΑ ΒΡΑΒΕΙΑ 20ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ [2017]

THE AWARDS OF THE 20th FESTIVAL [2017]

ΒΡΑΒΕΙΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ/ INTERNATIONAL JURY AWARDS

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE FILM
Μέρες της φράουλας / Strawberry days, Wiktor Ericsson, Σουηδία - Πολωνία / Sweden - Poland, 93', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ / BEST SHORT FICTION FILM
Το μπλουζ της σχολικής αυλής / Schoolyard Blues, Maria Eriksson, Σουηδία / Sweden, 17', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ / BEST ANIMATED SHORT FILM
Απ' τον κήπο του / Homegrown, Quentin Haberham, Ηνωμένο Βασίλειο / U.K, 9', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE FILM DIRECTOR
Το ροκ συγκρότημα του χωριού / Village Rockstars, Rima Das, Ινδία / India, 2017, 87'

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE FILM SCREENPLAY
Μικρό λιμάνι / Little Harbour, Iveta Grófoná, Σλοβακία - Τσεχία - Ουγγαρία / Slovakia - Czech Republic - Hungary, 85', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΑΓΟΡΙΟΥ ΣΕ ΤΑΙΝΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST YOUNG ACTOR IN A FEATURE FILM
Στον Makan Nathan Diarra (Wallay / Berni Goldblat, Γαλλία - Μπουρκίνα Φάσο - Κατάρ / France - Burkina Faso - Qatar, 84', 2017).

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΚΟΡΙΤΣΙΟΥ ΣΕ ΤΑΙΝΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST YOUNG ACTRESS IN A FEATURE FILM
Στην Bhanita Das (Το ροκ συγκρότημα του χωριού / Village Rockstars, Rima Das, Ινδία / India, 87', 2017)

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΝΕΙΕΣ / SPECIAL MENTIONS
Λευκή γέφυρα / White bridge, Ali Ghavitan, Ιράν / Iran, 80', 2017
Το ροκ συγκρότημα του χωριού / Village Rockstars, Rima Das, Ινδία / India, 87', 2017

ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ KIDS & DOCS / KIDS & DOCS JURY AWARDS

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE DOCUMENTARY
Ακούγοντας τη σιωπή / Listen to the silence, Mariam Chachia, Γεωργία / Georgia, 80', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE DOCUMENTARY DIRECTOR
Για να γίνω αυτός που ήμουν / Becoming who I was, Chang-Yong Moon & Jin Jeon, Νότια Κορέα / South Korea, 95', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΙΚΡΟΥ & ΜΕΣΑΙΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST SHORT & MEDIUM LENGTH DOCUMENTARY AWARD
Η αναμονή / The wait, Emil Langballe, Δανία / Denmark, 58', 2016

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΝΕΙΕΣ / SPECIAL MENTIONS
Καγιάγιο, τα υποζύγια / Kayayo-the living shopping baskets, Mari Bakke Riise, Νορβηγία / Norway, 32', 2016
Ανεπιθύμητο παιδί / A bastard child, Knutte Wester, Σουηδία - Νορβηγία / Sweden-Norway, 57', 2016
Life animated, Roger Ross Williams, ΗΠΑ / USA, 91', 2016

ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ / CHILDREN'S JURY AWARDS

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE FILM
Το αγόρι στη γέφυρα / Boy on the Bridge, Petros Charalambous, Κύπρος / Cyprus, 85', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ / BEST SHORT FICTION FILM
Χρυσόψαρο / Goldfish, Yorgos Angelopoulos, Ελλάδα / Greece, 14', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ / BEST ANIMATED SHORT FILM
Δίδυμα νησιά / Twin islands, Manon Saily, Charlotte Sarfati, Christine Jaudoin, Lara Cochetel, Raphaël Huot & Fanny Teisson, Γαλλία / France, 7', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST FEATURE DOCUMENTARY
Ανεπιθύμητο παιδί / A bastard child, Knutte Wester, Σουηδία-Νορβηγία / Sweden-Norway, 57', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΙΚΡΟΥ & ΜΕΣΑΙΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / BEST SHORT & MEDIUM LENGTH DOCUMENTARY AWARD
A place for myself / Μια θέση για μένα, Marie-Clémentine Dusabejamba, Ρουάντα / Rwanda, 57', 2016

ΕΙΔΙΚΗ ΜΝΕΙΑ / SPECIAL MENTION
Life animated, του Roger Ross Williams, ΗΠΑ / USA, 91', 2016

ΕΙΔΙΚΑ ΒΡΑΒΕΙΑ / SPECIAL AWARDS

ΒΡΑΒΕΙΟ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ «Ανθρώπινες Αξίες» / Hellenic parliament "Human Values" Award
Ακούγοντας τη σιωπή / Listen to the silence, Mariam Chachia, Γεωργία / Georgia, 80', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ UNICEF / UNICEF AWARD
Λευκή γέφυρα / White bridge, Ali Ghavitan, Ιράν / Iran, 80', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ (ΟΚΛΕ) / GREEK FILM CLUBS' ASSOCIATION PRIZE
Μέρες της φράουλας / Strawberry days, Wiktor Ericsson, Σουηδία-Πολωνία / Sweden-Poland, 93', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ (CERTIFICATE & TROPHY) ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ (CIFEJ) / CIFEJ PRIZE
Wallay, Berni Goldblat, Γαλλία - Μπουρκίνα Φάσο - Κατάρ / France - Burkina Faso - Qatar, 84', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ (CERTIFICATE) ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ (CIFEJ) / CIFEJ PRIZE
Αϊνί, το δεύτερό μου μάτι / Ayni, my second eye, Ahmad Saleh, Γερμανία-Ιορδανία-Παλαιστίνη / Germany-Jordan-Palestine, 11', 2016

ΒΡΑΒΕΙΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ (ECFA) / ECFA AWARD
Μικρό λιμάνι / Little Harbour, Iveta Grófoná, Σλοβακία - Τσεχία - Ουγγαρία / Slovakia - Czech Republic - Hungary, 85', 2017

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ECFA DOC / ECFA DOC JURY AWARD
Καγιάγιο, τα υποζύγια / Kayayo-the living shopping baskets, Mari Bakke Riise, Νορβηγία / Norway, 2016, 32'

ΤΑ ΒΡΑΒΕΙΑ 21ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ [2018]

THE AWARDS OF THE 21st FESTIVAL [2018]

ΒΡΑΒΕΙΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ / INTERNATIONAL JURY AWARDS

1. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μεγάλου Μήκους / Best feature film
2. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Μυθοπλασίας / Best short fiction film
3. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Κινουμένων Σχεδίων / Best animated short film
4. Βραβείο Σκηνοθεσίας Ταινίας Μεγάλου Μήκους / Best feature film director
5. Βραβείο Σεναρίου Ταινίας Μεγάλου Μήκους / Best feature film screenplay
6. Βραβείο Καλύτερης Ερμηνείας Αγοριού σε ταινία Μεγάλου Μήκους / Best young actor in a feature film
7. Βραβείο Καλύτερης Ερμηνείας Κοριτσιού σε ταινία Μεγάλου Μήκους / Best young actress in a feature film

ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ KIDS & DOCS / KIDS & DOCS JURY AWARDS

1. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους / Best feature documentary
2. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Ντοκιμαντέρ μικρού & μεσαίου μήκους / Best short & medium length documentary award
3. Βραβείο Καλύτερης Σκηνοθεσίας Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους / Best feature documentary director

ΒΡΑΒΕΙΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ / INTERNATIONAL CHILDREN'S JURY AWARDS

1. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Μυθοπλασίας / Best short fiction film
2. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Κινουμένων Σχεδίων / Best animated short film

ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ / CHILDREN'S JURY AWARDS

1. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μεγάλου Μήκους / Best feature film
2. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Μυθοπλασίας / Best short fiction film
3. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους Κινουμένων Σχεδίων / Best animated short film
4. Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Ντοκιμαντέρ Μεγάλου Μήκους / Best feature documentary
5. Βραβείο Καλύτερης ταινίας Ντοκιμαντέρ Μικρού & Μεσαίου Μήκους / Best short & medium length documentary award

ΕΙΔΙΚΑ ΒΡΑΒΕΙΑ

1. Βραβείο της Βουλής των Ελλήνων «Ανθρώπινες Αξίες» / Hellenic parliament "Human Values" Award
2. Βραβείο του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου «Δικαιώματα του παιδιού» / Greek Film Centre Award "Children's rights". Το βραβείο συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο 1.500 ευρώ / The award is accompanied by a 1,500 euro prize
3. Βραβείο Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) για ταινία μεγάλου μήκους / European Children's Film Association (ECFA) Award for feature film
4. Βραβείο Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) για ταινία μικρού μήκους / European Children's Film Association (ECFA) Award for short film
5. Βραβείο Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) για ταινία ντοκιμαντέρ / European Children's Film Association (ECFA) Award for documentary
6. Βραβείο Διεθνούς Κέντρου Κινηματογράφου για Παιδιά και Νέους (CIFEJ) / Centre International du Film pour l'Enfance et la Jeunesse (CIFEJ) Prize
7. Βραβείο Πανελληνίας Ένωσης Κριτικών Κινηματογράφου (ΠΕΚΚ) / Greek Film Critics Association Award
8. Βραβείο της Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας (ΟΚΛΕ) / Greek Film Clubs' Association Award

Οι ταινίες που θα αποσπάσουν τα βραβεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου και το βραβείο Ντοκιμαντέρ Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου θα περιληφθούν στη λίστα υποψηφιοτήτων για την «Καλύτερη Ευρωπαϊκή Ταινία μεγάλου μήκους για Παιδιά», για την «Καλύτερη Ευρωπαϊκή Ταινία μικρού μήκους για Παιδιά» και την «Καλύτερη Ευρωπαϊκή Ταινία Ντοκιμαντέρ για νεανικό κοινό» 2018, που θα απονεμηθούν κατά τη διάρκεια της Μπερλινάλε, τον Φεβρουάριο του 2019 στο Βερολίνο.

The films that will be awarded with the European Children's Film Association (ECFA) Awards and the European Children's Film Association (ECFA) Doc Award will be in the nominations list for the «Best European Children's feature Film of the Year», for the «Best European Children's short Film of the Year» and the «Best European Young Audience Documentary of the Year» 2018, which will be given in Berlinale, in February 2019 in Berlin.

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ 21^{ου} ΦΕΣΤΙΒΑΛ

INTERNATIONAL JURY 21st FESTIVAL

MARGRET ALBERS

(Πρόεδρος της διεθνούς κριτικής επιτροπής / President of the International Jury)

Η Μάργκερετ Άλμπερς, που γεννήθηκε το 1967, είναι διευθύντρια προγραμμάτων της Ένωσης για την Προώθηση του Γερμανικού Παιδικού Κινηματογράφου. Από κοινού με τους Τόμας Χάιλερ και Γκρεγκ Τσάιλντς είναι υπεύθυνη για την κατεύθυνση των σπουδών στην Ακαδημία Μέσων για τα Παιδιά. Επίσης είναι υπεύθυνη των πρωτοβουλιών "Ξεχωριστές ταινίες για παιδιά" και "Μορφές της Θουριγγίας". Η Μάργκερετ είναι τακτικό μέλος διαφόρων κριτικών επιτροπών (π.χ. Βραβείο Γκριμ), κάνει μαθήματα και εργάζεται ως δημοσιογράφος. Από το 2017 είναι πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA).

Margret Albers, born 1967, is project manager at the Association for the Promotion of German Children's Film: Together with Thomas Hailer and Greg Childs, she is responsible for the direction of studies at the Academy for Children's Media. She is also in charge of the initiatives Outstanding Films for Children, and Formats from Thuringia. Margret is a regular member of various juries (e.g. Grimme Award), is giving lectures and works as a journalist. Since 2017 she is president of the European Children's Film Association (ECFA).



HILDE STEENSSENS

Η Χίλντε Στένσενς (1972) έχει μεταπτυχιακό τίτλο στα Παιδαγωγικά και την Εγκληματολογία. Έχει την πεποίθηση ότι ο εγγραμματισμός στα Μέσα είναι πολύ σημαντικός για τα σημερινά παιδιά. Υπήρξε εθελόντρια και επιμελήτρια προγράμματος στον σινεφίλ κινηματογράφο "Nova" των Βρυξελλών απ' το 2004 ως το 2010 για το παιδικό πρόγραμμα "Cineketje" και ίδρυσε το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Νεανικά Κοινά Film'On το 2007. Είναι καλλιτεχνική και γενική διευθύντρια του Film'On και είναι υπεύθυνη για τον προγραμματισμό, την εύρεση πόρων, την παραγωγή των εργαστηρίων, τις κινηματογραφικές προβολές μετά μουσικής και το συντονισμό της ομάδας. Κάθε χρόνο το φεστιβάλ παρουσιάζει περίπου 150 ταινίες live action μυθοπλασίας, animation, πειραματικές και ντοκιμαντέρ, μεγάλου και μικρού μήκους.

Hilde Steenssens (1972) has a master's degree in Educational Science and Criminology. She strongly believes that media literacy is very important for today's children. She was a volunteer and curator for the Brussels arthouse cinema "Nova" from 2004 until 2010 for the kids program "Cineketje" and founded Film'On - The International Film festival for Young Audiences in 2007. Hilde Steenssens is the artistic and general director of Film'On and is responsible for the programming, providing the financial support, the production of workshops, cinéconcerts and the coordination of the team. Each year the festival presents about 150 films: live action, animation, experimental and documentary, features and shorts.





Η Μάρτα Νιέτο Πόστιγο (1987) είναι συνδιευθύντρια περιεχομένου στο Drac Màgic, έναν πολιτιστικό συνεταιρισμό με έδρα τη Βαρκελώνη που φέρνει τον κινηματογράφο και την οπτικοακουστική κουλτούρα στα σχολεία, τα παιδιά και τους νέους από το 1970. Από το 2012 είναι υπεύθυνη του προγράμματος "Οικοδομώντας τρόπους να βλέπεις", ενός σχολικού προγράμματος εκπαίδευσης στα Μέσα και τον κινηματογράφο. Επίσης είναι προγραμματίστρια του Διεθνούς Φεστιβάλ Γυναικείου Κινηματογράφου της Βαρκελώνης. Την ενδιαφέρει ιδιαίτερα η ισχύς της συνάντησης της εκπαίδευσης, του κινηματογράφου και του φεμινισμού ως αφετηρία ενός παγκόσμιου μετασχηματισμού.

Marta Nieto Postigo, (born 1987) Content co-director in Drac Màgic, a cultural cooperative in Barcelona that has been taking cinema and audiovisual culture to schools, children and youngsters since 1970. Since 2012, she is in charge of *Construir Mirades* (Building ways of seeing), a school program of media and film education. She is also a programmer at the Barcelona International Women's Film Festival. She is especially interested in the power of the intersection of education, film and feminism for a global transformation.

ANDRZEJ ROMAN JASIEWICZ



Είναι παραγωγός, σεναριογράφος και σκηνοθέτης. Σπούδασε στα πανεπιστήμια του Βρότσλαβ, Άνταμ Μικιέβιτς, Θεάτρου και Σορβόνης. Πήρε πτυχίο ανθρωπιστικών σπουδών. Πρωτοσκηνοθέτησε τον "Εραστή" του Χάρολντ Πίντερ στην Πολωνία και μετά εργάστηκε ως σκηνοθέτης και διευθυντής φωτογραφίας στο ντοκιμαντέρ "Ντόνα Φελίτσια", το πρώτο από πολλά ντοκιμαντέρ που γυρίστηκαν στην Ευρώπη, τις ΗΠΑ και τη Νότια Αμερική. Ήταν σκηνοθέτης του δεύτερου συνεργείου στο "River of Diamonds" με γυρίσματα στη Βραζιλία, την Αργεντινή και την Ουρουγουάη, σε παραγωγή των Universal City Studios. Ως παραγωγός και σκηνοθέτης έκανε πολλές ταινίες που διένειμαν οι United Artists, CIC και Rank Film. Σκηνοθέτησε διαφημιστικά. Με τον G.F. Newman έγραψε το "To Rio for Live", το οποίο και σκηνοθέτησε, με πρωταγωνιστές τους Linda Collins και Geraldo del Rey. Είναι σκηνοθέτης, παραγωγός και σεναριογράφος πολλών ταινιών μεταξύ των οποίων οι *Winter Story*, *Francis Lai - the man and his music*, *Stories from the Old City*, *The Circus Connection*, *An Order to Kill*, *Dead Center*, *Venetian Mirror*, *The Last Shot*, *Amorous Adventures of Chevalier de Faublas*, *The Ice Maiden*. Είναι ιδρυτικό μέλος του Πολωνοβρετανικού Κινηματογραφικού Ιδρύματος για Νεανικά Κοινά, με έδρα στην Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Είναι μέλος της Ένωσης Συγγραφέων και Συνθετών της Βαρσοβίας, της Ένωσης Πνευματικών Δικαιωμάτων του Λονδίνου, της Ένωσης Πολωνών Κινηματογραφιστών της Βαρσοβίας και του BCTU του Λονδίνου. Μέλος των Ειδικών Συμβούλων του Πολωνικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου.

He is a producer, a writer and a director. He attended Wroclaw University, Adam Mickiewicz University, the High School of Theatre, Warsaw and Sorbonne in Paris. He took his Degree in Humanities. He directed Harold Pinter's *The Lover* in Poland, his first independent stage production, then he worked as Director / Director of Photography on the documentary *Dona Felicia*, the first of several documentaries shot in Europe, USA and Latin America. He was 2nd unit director on *River of Diamonds* with locations in Brazil,

Argentina and Uruguay, a Universal City Studios production. As Producer / Director he made numerous supporting films for release by United Artist, CIC and Rank Film Distributors. He directed many promotional and advertising films. With G.F.Newman, he wrote "To Rio for Love", which he also directed starring Linda Collins and Geraldo del Rey. He has directed, produced or written numerous films amongst which *Winter Story*, *Francis Lai - the man and his music*, *Stories from the Old City*, *The Circus Connection*, *An Order to Kill*, *Dead Center*, *Venetian Mirror*, *The Last Shot*, *Amorous Adventures of Chevalier de Faublas*, *The Ice Maiden*. He is the Founder Member of the Polish-British Film Foundation for Young Audiences, based in Poland and the U.K. He is a member of Society of Authors & Composers, Warsaw, Performing Rights Society in London, the Association of Polish Filmmakers in Warsaw and BCTU in London. Member of the Film Experts at the Polish Film Institute.

ΑΝΤΩΝΗΣ ΚΟΚΚΙΝΟΣ / ANTONIS KOKKINOS

Πτυχιούχος της σχολής Πολιτικών Μηχανικών του Ε.Μ.Πολυτεχνείου και του τμήματος Σκηνοθεσίας της σχολής Σταυράκου. Δούλεψε σαν βοηθός σκηνοθέτη και διευθυντής παραγωγής σε πολλές ταινίες μικρού μήκους. Παραγωγός πολλών ραδιοφωνικών εκπομπών, ανάμεσά τους η δεκαετούς διάρκειας εκπομπή «Ο Κινηματογράφος στο Τρίτο» του Τρίτου Προγράμματος με θέμα τον κινηματογράφο, «Οπωσδήποτε την Τρίτη» και «Η παράμετρος του ροκ», ραδιοφωνικές εκπομπές με θέμα τη ροκ μουσική. Σκηνοθέτησε 50 επεισόδια της τηλεοπτικής σειράς «Η περιπέτεια ενός ποιήματος» με θέμα τη μελοποιημένη ποίηση για την ελληνική τηλεόραση, σειρά της οποίας ήταν και παραγωγός. Σκηνοθέτησε επίσης πολλά ντοκιμαντέρ για την ελληνική τηλεόραση και τη σειρά «Μυστικές Διαδρομές» για το τηλεοπτικό κανάλι alpha (8 ωριαία επεισόδια). Ακόμη, σκηνοθέτησε πολλές διαφημιστικές ταινίες. Ταινίες του έχουν συμμετάσχει και διακριθεί σε διεθνή φεστιβάλ (Βερολίνο, Κάρλοβι Βάρι, Μονπελιέ κ.α.). Τα τελευταία 14 χρόνια διδάσκει το μάθημα της Σκηνοθεσίας στο New York College και το Akmi Metropolitan College.

Φιλμογραφία: *Απειλή* (1990), *Τέλος Εποχής* (1994), *Το 24ωρο ενός Αθηναίου* (1995), *Απόδραση* (1996), *Ο αδερφός μου κι εγώ* (1998), *Dream a little dream of me* (2000), *Πάμπωχοι Α.Ε.* (2001), *Μαραθώνιος* (2004)

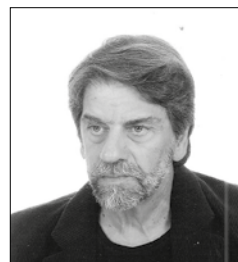
Graduate of Civil Engineering School of National Technical University of Athens and Stavrakos' Director's School. Worked as assistant director and executive producer for many short films. He produced radio shows, among them "Cinema on Radio 3" for ten years and radio show about rock music. He directed and produced 50 episodes of Greek TV series "The adventure of a poem", about poems that have been set to music. He also directed many television documentaries and "Secret Route" series. He also directed many advertisements. His films have been screened and awarded in international festivals (Berlinale, Karlovy Vary, Montpellier etc). He has been teaching Direction at New York College and Akmi Metropolitan College since 2004.

Filmography: *Threat* (1990), *End of an era* (1994), *24 hours of an Athenian* (1995), *Getaway* (1996), *My brother and I* (1998), *Dream a little dream of me* (2000), *Pamptohoi AE* (2001), *Marathon* (2004).

ΚΩΣΤΑΣ ΠΑΣΧΑΛΙΔΗΣ / KOSTAS PASCHALIDIS

(Γραμματέας της κριτικής επιτροπής / Secretary of the international jury)

Αρχαιολόγος - Ιστορικός / Archaeologist - Historian



ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ KIDS & DOCS KIDS & DOCS JURY



SANNETTE NAEYE

(Πρόεδρος της κριτικής επιτροπής Kids & Docs / President of Kids & Docs jury)

Πρώην διευθύντρια του Cinekid Foundation και του Cinekid, Film, TV and New Media Festival, από την άνοιξη του 2017 εργάζεται ως ανεξάρτητη σύμβουλος και παραγωγός. Επιμελούμενη η ίδια την επιλογή των ταινιών του Cinekid, έχει βαθιά γνώση των οπτικοακουστικών μέσων για νεανικά κοινά. Υπό την καθοδήγησή της, το φεστιβάλ αναπτύχθηκε στο μεγαλύτερο του είδους του στον κόσμο (σύμφωνα με το περιοδικό Variety), με έδρα το Άμστερνταμ και δορυφορικά φεστιβάλ σε πάνω από 35 πόλεις της Ολλανδίας και με ένα σε βάθος πρόγραμμα Εγγραμματοσμού στα Μέσα σε όλη τη διάρκεια του χρόνου. Παρέχει υποστηρικτικό πρόγραμμα για την οπτικοακουστική βιομηχανία που στοχεύει στα νεανικά κοινά, καλύπτοντας όλη την αλυσίδα από την ανάπτυξη σεναρίου ως τη διανομή (αγορές συμπαραγωγών και διανομής, συναντήσεις παραγωγών, ανάπτυξη σεναρίων, σεμινάρια κλπ.). Διαμόρφωσε το ετήσιο Cinekid MediaLab, 1.200 τ.μ. γεμάτα εγκαταστάσεις, παιχνίδια και εφαρμογές για παιδιά, τόπο που η βιομηχανία θεωρεί το ιδανικό μέρος για να γνωρίσει τις νέες τεχνολογίες και τις καινοτομίες στα media. Στις προηγούμενες θέσεις εργασίας της ως διευθύντρια τμημάτων ολλανδικών τηλεοπτικών δικτύων, απέκτησε γνώση της οπτικοακουστικής βιομηχανίας και του πολιτισμικού προγραμματισμού. Σήμερα κάνει ομιλίες, προσκαλείται ως σύμβουλος και ως μέλος κριτικών επιτροπών φεστιβάλ σε διάφορες ηπείρους, έχει αναπτύξει ένα ντοκιμαντέρ, είναι σύμβουλος σεναρίων και δίνει συμβουλές σε ιδέες για ταινίες και πρώτα μοντάζ. Sannette Naeyé, the former CEO of Cinekid Foundation and Cinekid Film, TV and New Media Festival, started spring 2017 as an independent consultant and producer. Curating also the film section of the festival herself, Naeyé has an in-depth knowledge of media for young audiences. Under her guidance the festival developed into the largest of its kind in the world (Variety), located in Amsterdam with satellite festivals in 35+ cities all over the Netherlands and an in-depth media literacy program all over the year. It provides a support program for the media industry aiming at young audiences, covering the whole chain from development towards distribution (coproduction- and buyers markets, producers' meetings, script training, seminars, etc.). She conceptualized the yearly Cinekid MediaLab, 1200 sq.m. full of installations, games and apps for children, seen by the industry as the place to be to get updated on new tech and media innovation. In her previous jobs as Head of departments of Dutch Public TV-networks she gained knowledge of the media industry and of cultural programming. Currently she gives talks, is invited for consultancies and festival juries in several continents, developed a documentary, is script doctor and advises on film concepts and rough cuts.

FELIX VANGINDERHUYSEN

Γεννήθηκε το 1954 και έλαβε μεταπτυχιακό τίτλο στις Κοινωνικές Επιστήμες απ' το Πανεπιστήμιο της Λουβέν το 1976. Το 1978 ξεκίνησε τη Jekino, έναν μη κερδοσκοπικό οργανισμό για την προώθηση ποιοτικών ταινιών για παιδιά. Επί 38 χρόνια, η Jekino πρωτοπόρησε τόσο στη διανομή ταινιών όσο και στην κινηματογραφική εκπαίδευση. Το 1988 συμμετείχε στην ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) και από τότε ως σήμερα είναι Γενικός Γραμματέας της. Το 1989 ίδρυσε το "Φεστιβάλ Ευρωπαϊκών Νεανικών Ταινιών" στην Αμβέρσα και το 2000 ήταν συνιδρυτής των "Μαθημάτων στο σκοτάδι", ενός κινηματογραφικού πρότζεκτ στα σχολεία της Φλάνδρας. Το 2017, όλοι αυτοί οι οργανισμοί (Jekino, φεστιβάλ και "Μαθήματα στο σκοτάδι") συγχωνεύθηκαν στο JEF, ένα φλαμανδικό ινστιτούτο για τον παιδικό κινηματογράφο. Το 2007 τιμήθηκε με το Βραβείο Πολιτισμού της Φλάνδρας από το υπουργείο Πολιτισμού.

Born in 1954 and master degree in Social Sciences at the Louvain University in 1976. Started in 1978 at "Jekino", a non-profit-organization for the promotion of quality films for children. In 38 years Jekino was builded into a leading association for as well distribution as film education. In 1988 founder of "European Children' Film Association" (ECFA) and from this start until now in function as the General Secretary of this association. In 1989 founder of the "European Youth Film Festival" in Antwerp and in 2000 co-founder of "Lessons in the Dark", a school film project in Flanders. In 2017 all these organizations (Jekino – Festival – Lessons in the Dark) merged into "JEF", kind of a Flemish Institute for children's film. In 2007 Felix Vanginderhuysen received the Flemish Cultural Award from the Ministry of Culture.



GÜNTHER KINSTLER

Σύμβουλος παιδικών και νεανικών ταινιών από τη Γερμανία. Σπούδασε παιδαγωγικά στο Πανεπιστήμιο της Βόννης, με έμφαση στην Εκπαίδευση στα Μέσα. Σήμερα είναι εξωτερικός συνεργάτης διαφόρων οργανισμών, όπως η ECFA και η Γερμανική Ομοσπονδία Παιδικών Κινηματογραφικών Λεσχών (BJF), στα πεδία της διαχείρισης πρότζεκτ εκπαίδευσης στα Μέσα και εκπαίδευσης ενηλίκων. Σχεδιάζει και οργανώνει εκδηλώσεις, φεστιβάλ και κινηματογραφικά προγράμματα. Υπήρξε αντιπρόεδρος της CIFEJ από το 2007-2011. Διευθύνει το Διεθνές Φεστιβάλ Παιδικού Κινηματογράφου της Βόννης από το 2008 και προγραμματίζει το Φεστιβάλ Παιδικού Κινηματογράφου Cinepänz της Κολωνίας από το 2011.

Günther Kinstler, children and youth film advisor, Germany. He studied education at the University of Bonn, with the main emphasis on Media education. He is currently working as a freelancer for different organisations like ECFA and Bundesverband Jugend und Film, in the fields of project management, Media and adult education. He plans and organises events, festivals and film programs. He was CIFEJ vice president from 2007 to 2011. He is the director of the International Children's Filmfest Bonn since 2008 and programmer of the Children's Filmfest Cinepänz Cologne since 2011.





Ο Παύλος Κάβουρας είναι καθηγητής της Πολιτισμικής Ανθρωπολογίας στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Είναι Διευθυντής του Εργαστηρίου Εθνομουσικολογίας και Πολιτισμικής Ανθρωπολογίας. Από το 2015 είναι Επισκέπτης Καθηγητής στο Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνια στο Λος Άντζελες (UCLA). Διεξήγαγε επιτόπια εθνογραφική έρευνα στην Ελλάδα (Κάρπαθος, Θράκη, Λέσβος και Ανατολική Μακεδονία) στις ΗΠΑ (ελληνική παροικία της Νέας Υόρκης), στην Αίγυπτο και τη Νοτιοδυτική Ινδία. Το επιστημονικό του έργο κινείται ανάμεσα στην ανθρωπολογία και την κοινωνιολογία, τη μουσικολογία, την ιστορία, τη φιλοσοφία και τις πολιτιστικές σπουδές. Οι εθνογραφικές του μελέτες αφορούν σε ποικίλες μουσικές και πολιτισμικές επιτελέσεις (performances), στις οποίες ο όρος «επιτέλεση» χρησιμοποιείται ως μεθοδολογική μεταφορά για έναν αναστοχαστικό προσανατολισμό των στερεότυπων επιστημονικών ή καλλιτεχνικών προσεγγίσεων. Η σημαντικότερη συμβολή του στην ανθρωπολογική θεωρία είναι η *πολυ-επίπεδη χρήση της έννοιας «ξενιτιά»*.

Από το 2016 συνεργάζεται με πανεπιστημιακά και καλλιτεχνικά ιδρύματα της Ινδίας (*Indira Gandhi National Centre for the Arts*), της Αιγύπτου (*American University in Cairo*), των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων (*Zayed University*) and των ΗΠΑ (*University of California in Los Angeles*).

Το 2018 ορίστηκε από το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελλάδας να εκπροσωπήσει τη χώρα ως ειδικευμένος επιστήμονας στο χώρο του πολιτισμού στη Β' Συνάντηση του Ancient Civilizations Forum (ACF) στη La Paz της Βολιβίας, τον Δεκέμβριο 2018.

Pavlos Kavouras is Professor of Cultural Anthropology of the Faculty of Music Studies at the National and Kapodistrian University of Athens. He is Director of the Ethnomusicology and Cultural Anthropology Laboratory of the same Faculty. Since 2015, he is Lecturer and Visiting Professor at the *University of California* (UCLA), in the Department of Ethnomusicology.

He conducted ethnographic field research in Greece (Karpachos, Thrace, Lesbos and Eastern Macedonia), in the USA (New York-Greek immigrant community), in Egypt and in Southwest India. His theoretical framework draws on anthropology and sociology, musicology, history, philosophy and cultural studies. His ethnographic projects are focused on musical and/or cultural performances whereby "performance" is used as a metaphor for trans-disciplinary reflexivity. His main contribution to anthropological theory is a multi-level perspective in *xenitia* -Greek for "foreign-ness" and by extension "otherness."

Since 2016 he is collaborating with academic and artistic institutions from India (*Indira Gandhi National Centre for the Arts*), Egypt (*American University in Cairo*), UAE (*Zayed University*) and the US (*University of California in Los Angeles*).

In 2018 he was officially appointed by the Greek Ministry of Foreign Affairs to represent Greece as an academic expert in the field of culture in the meetings of the Ancient Civilizations Forum (ACF) in Bolivia, La Paz, in December 2018.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΨΥΛΛΑΚΗΣ STAVROS PSILLAKIS

Γεννήθηκε στα Χανιά το 1954. Πτυχίο Ηλεκτρολόγου Μηχανολόγου Μηχανικού Ε.Μ.Π. [Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, ΑΘΗΝΑ] Πτυχίο Σκηνοθεσίας από τη σχολή Ε. ΧΑΤΖΙΚΟΥ. Υπότροφος του Γαλλικού κράτους στο Παρίσι. Σκηνοθεσία ανθρωπολογικού ντοκιμαντέρ στα Ateliers VARAN. Θεωρητική & πρακτική εκπαίδευση σε video & film 16mm. Συνεργασία σε ταινίες των Λ. Παπαστάθης, Δ. Θέου, Σ. Τορνέ. Συνεργασία στη δημιουργία ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΟΠΤΙΚ/ΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ στο ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ του Ιδρύματος Τεχνολογίας & Έρευνας (Ι.Τ.Ε.) στην Κρήτη. Σκηνοθεσία ή/και Διεύθυνση Παραγωγής σε ντοκιμαντέρ του Ι.Μ.Σ. Ζει στην Αθήνα και ασχολείται με Σκηνοθεσία & παραγωγή ταινιών ντοκιμαντέρ. Έχει σκηνοθετήσει πολλά βραβευμένα ντοκιμαντέρ.

Φιλμογραφία: *Το μέσα φως* (2015), *Ολυμπία* (2015), *Μικρές ιστορίες Ρομά* (2014), *ΜΕΤΑΞΑ ακούγοντας το χρόνο* (2012), *Οι επιζώντες* (2010), *Άλλος δρόμος δεν υπήρχε* (2009), *Ο άνθρωπος που ενόχλησε το σύμπαν* (2000)

He was born in Chania in 1954. He graduated as an Electrical and Mechanical Engineer from National Technical University of Athens. He graduated as a director from Chatzikou School of Cinema. He won a scholarship by the French state in Paris. He studied ethnographic documentaries in Ateliers VARAN. He was trained on video and 16mm film. He worked for films by Lakis Papastathis, Dimos Theos, Stavros Tornes. He collaborated in the founding of Audiovisual Media Department in the Mediterranean Studies Institute of FORTH in Crete. He directed or produced documentaries of the Institute. He lives in Athens, directing and producing documentaries. He has directed many awarded documentaries: *Inner Light* (2015), *Olympia* (2015), *Short Gypsy Stories* (2014), *Metaxa, listening to time* (2012), *The survivors* (2010), *There was no other way* (2008), *The man who disturbed the universe* (2000).

ΑΔΑΜΑΝΤΙΑ ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ / ADAMANTIA ZAFEIROPOULOU

(Γραμματέας της Κριτικής Επιτροπής / Secretary of the Kids and Docs Jury)
Εκπαιδευτικός / Educator

ΑΔΑΜΑΝΤΙΑ ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΥ / ADAMANTIA ZAFEIROPOULOU
(Γραμματέας της κριτικής επιτροπής / Secretary of the Kids & Docs Jury)

Εκπαιδευτικός / Educator



ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΕΩΝ

INTERNATIONAL YOUTH JURY



Denise Scafuri



Giorgia Pellegrino



Johanna
Einramhof



Maddy Neve



Marta Apicella



Saoirse O' Connor



Sara Morretta



Sophia Eder



Έφη Διαμαντο-
πούλου/Efi
Diamantopoulou



Γεωργία Λύρα
Georgia Lyra



Ιωάννα Θεοδώ-
ρου / Ioanna
Theodorou



Σοφία Κουμουν-
δούρου / Sofia
Koumoundourou

ΚΡΙΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ ΠΑΙΔΙΩΝ

CHILDREN'S JURIES

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΑΙΝΙΩΝ ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / FEATURE FILMS JURY



Αλεξάνδρα Χατζηδάκη
Alexandra Chatzidaki



Ναταλία Κοτταρά
Natalia Kottara



Σοφία - Μαρία Μπαρτζιώτη
Sofia - Maria Bartzioti



Ιόλη Κολιτσοπούλου
Ioli Kolitsopoulou



Αντωνία Παναγιωτακοπούλου / Antonia Panagiotakopoulou



Αγγελική Κολοβάδη
Angeliki Kolovadi



Αλεξάνδρα Θεοδωρακοπούλου / Alexandra Theodorakopoulou

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΑΙΝΙΩΝ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ / SHORT FICTION FILMS JURY



Ευδοκία Μυλωνοπούλου
Evdokia Mylonopoulou



Μιχαήλ - Χρήστος Αλαγιάννης / Michail - Christos Alagiannis



Ειρήνη Γρηγοροπούλου
Eirini Grigoropoulou



Γιώργος Τριαντόπουλος / Giorgos Triantopoulos



Δημήτρης Ζέζας
Dimitris Zezas



Ιουλία Δάββου
Ioulia Davvou



Λυδία - Ελένη Σταθοπούλου
Lydia - Eleni Stathopoulou



Σοφία Νικολοπούλου
Sofia Nikolopoulou



Ναταλία Μπέκα
Natalia Beka



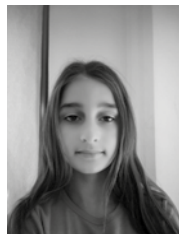
Χρήστος Μπούρος
Christos Bouros



Παναγιώτα - Ελευθερία
Τσιρώνη / Panagiota -
Eleftheria Tsironi



Γεωργία Λαμπαούνα
Georgia Lampaouna



Αγγελική Φράγκου
Angeliki Fragkou



Κωνσταντίνα Χριστοδουλοπούλου
Konstantina Christodouloupoulou

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΑΙΝΙΩΝ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY FILMS JURY



Θεόδωρος Νταβλογιάννης
Theodoros Ntalogiannis



Χριστιάνα Γκινάλα
Christiana Gkina



Λιριάννα Γκούρι
Liriana Gkouri



Γιώργος Δεμερτζής
Giorgos Demertzis



Μαρία Χρυσανθοπούλου
Maria Chrysanthopoulou



Άννα Πέτρου
Anna Petrou



Σοφία Αγαλιώτη
Sofia Agalioti



Μαρία Δημοπούλου
Maria Dimopoulou



Κωνσταντίνος Μάντζαρης
Konstantinos Mantzaris



Γιώργος Τσένγκελι
Giorgos Tsengeli



Θεόδωρος Δημητρακό-
πουλος / Theodoros
Dimitrakopoulos



Πέτρος Τζαφεραί
Petros Tzaferai

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΟΥ «ΑΝΘΡΩΠΙΝΕΣ ΑΞΙΕΣ» ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

HELLENIC PARLIAMENT'S "HUMAN VALUES" AWARD JURY

Το βραβείο «Ανθρώπινες Αξίες» της Βουλής των Ελλήνων, απονέμεται σε ταινία του διαγωνιστικού προγράμματος, η οποία –πέραν της καλλιτεχνικής της επάρκειας– προάγει με σαφήνεια και πληρότητα τις δημοκρατικές αξίες που δίνουν περιεχόμενο και ποιότητα στην ανθρώπινη ζωή. Η επιλογή της ταινίας γίνεται από τριμελή επιτροπή του τηλεοπτικού σταθμού Βουλή Τηλεόραση, που αποτελούν οι:

The "Human Values Award" of the Hellenic Parliament will be presented to a film of the competition section which –beyond its artistic merit– promotes clearly and comprehensively the democratic values that give substance and quality to human life. The selection will be made by a three-member committee of the Hellenic Parliament Television Station comprised of:



ΑΡΗΣ ΦΑΤΟΥΡΟΣ
Σύμβουλος Προγράμματος
ARIS FATOUROS
Program Consultant



ΚΩΣΤΗΣ ΔΗΜΟΣ
Υπεύθυνος Προγράμματος
KOSTIS DIMOS
Program Supervisor



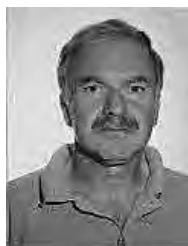
ΒΑΣΙΛΗΣ ΔΟΥΒΛΗΣ
Σκηνοθέτης
VASSILIS DOUVLIS
Director

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΟΥ ΟΚΛΕ

GREEK FILM CLUBS' ASSOCIATION JURY

Την Κριτική Επιτροπή που θα απονείμει το Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μεγάλου Μήκους εκ μέρους της Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας (ΟΚΛΕ) αποτελούν οι:

The members of the Jury who will present the Best Feature Film Award of the Greek Film Clubs' Association (OKLE) are:



**ΔΗΜΗΤΡΗΣ
ΚΑΛΑΝΤΙΔΗΣ**
Ιστορικός και Κριτικός
Κιν/φου - Πρόεδρος Ο.Κ.Λ.Ε.
DIMITRIS KALANDIDIS
Film historian and critic,
President of OKLE



ΒΑΓΓΕΛΙΩ ΜΠΕΜΠΗ
Α' Αντιπρόεδρος Ο.Κ.Λ.Ε.
- Κινηματογραφική
Λέσχη Ιτέας
VANGELIO BEBI
Vice president of OKLE,
Itea Film Club



ΛΑΚΗΣ ΧΡΗΣΤΙΔΗΣ
Ταμίας Ο.Κ.Λ.Ε. -
Κινηματογραφική
Λέσχη Ύδρας
LAKIS CHRISTIDIS
Treasurer of OKLE,
Hydra Film Club



**ΜΑΡΙΝΑ
ΠΑΠΑΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ**
Κινηματογραφική
Λέσχη Βριλησίων
**MARINA
PAPACHRISTODOULOU**
Vrilissia Film Club



**ΒΙΡΓΙΝΙΑ
ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΥ**
Κινηματογραφική
Λέσχη Ηλιοπούλης
**VIRGINIA
STEFANOPOULOU**
Ilioupoli Film Club

ΚΡΙΤΙΚΗ ΑΠΟΤΙΜΗΣΗ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ

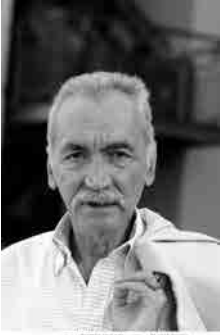
CRITICAL EVALUATION OF FICTION FILMS COMPETITION



ΙΩΑΝΝΑ ΑΘΑΝΑΣΑΤΟΥ, ΙΣΤΟΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ,
ΔΙΔΑΣΚΟΥΣΑ ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΝΟΙΚΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
IOANNA ATHANASSATOU, CINEMA HISTORIAN, LECTURER AT
HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Ολοκλήρωσε τις σπουδές της στη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών το 1981. Σπουδές Σκηνοθεσίας Κινηματογράφου στη Σχολή Σταυράκου και στη συνέχεια εκπόνηση διδακτορικής διατριβής με υποτροφία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών με θέμα τον ελληνικό μεταπολεμικό κινηματογράφο 1950-1967. Επισκέπτρια επιστήμων στο Πολιτειακό Πανεπιστήμιο του Οχάιο. Διδάσκει στο Τμήμα Επικοινωνίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης του Πανεπιστημίου Αθηνών (Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Πολιτισμικών και Κινηματογραφικών Σπουδών) και στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, (Πρόγραμμα Σπουδών Ελληνικού Πολιτισμού). Κριτικός Σχολιαστής του Φεστιβάλ ταινιών μικρού μήκους Δράμας. Δημοσιεύσεις (βιβλία, άρθρα, συμμετοχές σε συλλογικούς τόμους) σε θέματα Κινηματογράφου, πολιτισμικής ανάλυσης, φύλου, σχέσης κρίσης και ταινιών κ.ά.

She studied at the Law School of the University of Athens and at the Stavrakos Film School, Department of Film Direction. She received her Doctorate Degree in 1999 from the University of Athens, on the Relationship between ideology and esthetics in Greek Postwar Cinema (1950-67). She was a visiting scholar at the State University of Ohio. She teaches at the Department of Communication and Mass Media of the University of Athens (Postgraduate Course of Cultural and Film Studies) and at the Hellenic Open University (Greek Culture Studies). Critical evaluator at Drama Short Film Festival. She has published numerous articles in scientific publications, collective publications and newspapers on issues related to cinema, cultural analysis, gender, connection of crisis and films etc.



ΘΑΝΑΣΗΣ ΡΕΤΖΗΣ, ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ
THANASIS RETZIS, DIRECTOR

Πρωτοπόρος σκηνοθέτης με ένα κατ' εξοχήν καινοτομικό και πειραματικό κινηματογραφικό έργο, θεωρητικός και δάσκαλος του κινηματογράφου, υπέρμαχος της εισαγωγής της κινηματογραφικής παιδείας στη βασική εκπαίδευση.

Γεννήθηκε το 1947 στο Αίγιον Αχαΐας. Σπούδασε Σκηνοθεσία στην Ανωτάτη Σχολή Θεάτρου - Κινηματογράφου Αθηνών. Το 1968, με τους Φ. Καραμήτσο, Στ. Πουλάκη και Θ. Καστανιώτη συστήνουν μια ομάδα διεπιστημονικής μελέτης και έρευνας όπου και ασχολούνται με τα Μαθηματικά, την Κυβερνητική, τα Νέα Μέσα Επικοινωνίας και κυρίως τον Κινηματογράφο. Τον χειμώνα του 1970 ιδρύει με τον Δημήτρη Σπέντζο το ΚΕΝΤΡΟ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ. Το 1974 ιδρύει με τον Θ. Καστανιώτη το περιοδικό ΦΙΛΜ, το οποίο και διευθύνει ως το 1986.

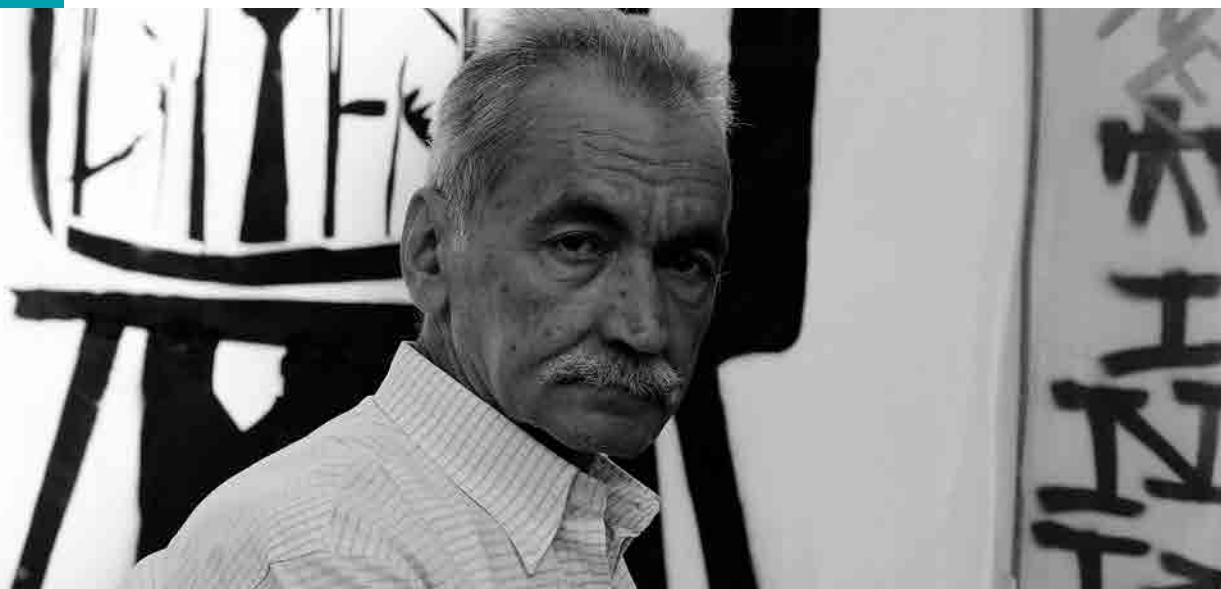
Διετέλεσε τακτικός ομιλητής και πρωτεργάτης για θέματα Κινηματογράφου και Νέων Τεχνολογιών στο ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΤΜΗΜΑ (Πανεπιστήμιο Αθηνών '75 - '80). Το 1977 τίθεται επικεφαλής της αντίδρασης των Ελλήνων Κινηματογραφιστών, κατά της τότε κυβερνητικής πολιτικής και αναλαμβάνει την διοργάνωση του καλούμενου "Αντιφεστιβάλ". Στη συνέχεια ασχολείται συστηματικά με τον συνδικαλισμό (μέχρι και το 1982) και διατελεί διαδοχικά Γραμματέας και Πρόεδρος της Εταιρείας Ελλήνων Σκηνοθετών καθώς και μέλος του τριμελούς Προεδρείου της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ [F. E. R. A.]. Το 1978 συνεργάζεται, ως προς το κινηματογραφικό σκέλος και τους φωτισμούς, με τον Ιάνη Ξενάκη στο ΠΟΛΥΤΟΠΟ ΜΥΚΗΝΩΝ. Βασικός ομιλητής και για θέματα Κινηματογράφου και Νέων Μέσων των ΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΑΝΟΙΚΤΩΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ (από το 1981 έως το 1986). Το 1986 αναλαμβάνει την διεύθυνση καθώς και την αναδιοργάνωση του ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ της Θεσσαλονίκης και μετά από δύο χρόνια παραιτείται λόγω ουσιαστικών διαφωνιών με τους συνδικαλιστικούς φορείς του Κινηματογραφικού χώρου. Στη συνέχεια τοποθετείται διευθυντής του Τομέα Ψυχαγωγίας της ΕΤ 1, απ' όπου και απεχώρησε το 1990. Από τις αρχές του 21ου αιώνα διδάσκει στο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών 'ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΤΕΧΝΗΣ' το μάθημα της Αισθητικής του Κινηματογράφου και των Νέων Μέσων. Επιλεγμένη φιλμογραφία: Άσπρο-Μαύρο (με τον Ν. Ζερβό), 1973, Βιογραφία, 1974, Corpus, 1979, Ηλεκτρικός Άγγελος, 1981, Η ελληνική τυπογραφία (σειρά ντοκιμαντέρ), 1986-1987, The Athenian Fusion (ντοκιμαντέρ για το ARTE), 1992, Σιωπηλές Μηχανές, 1998.

Επιλεγμένες εκδόσεις: Βιογραφία, Εκδόσεις Εξάντας, 1974, Οι πρωτοπορίες στον Κινηματογράφο, Εκδόσεις Καστανιώτη, 1977, Corpus, 1980, Κινηματογράφος: Πρακτική και ιδεολογία, Εκδόσεις Πύλη, 1982, Ελαίος Εικάσματα (με τον Ηρακλή Δ. Λογοθέτη), Εκδόσεις Καστανιώτη, 2001, Ορώμενα, τιμή στον Αριστοτέλη (φωτολιθογραφίες), Έκδοση ΕΚΠΑ-Καστανιώτη, 2002, Το φιλί της Κλεοπάτρας (χαρακτικά), Εκδόσεις Διάττων, 2004

An avant-garde director of innovative and experimental films, a theorist and cinema teacher and an avid supporter of the introduction of film education in primary and secondary education. He was born in 1947 in Aigio in Achaea. He studied Directing in Athens School of Theatre and Cinema. In 1968, he formed a group of interdisciplinary study and research along with F. Karamitsos, St. Poulakis and Th. Kastaniotis, where they focused on Math, Cybernetics, New Communications Media and mainly Cinema. In the winter of 1970 he founded the CENTER OF EXPERIMENTAL CINEMA with Dimitris Spentzos. In 1974 he founded FILM magazine with Th. Kastaniotis, which he ran until 1986. He was a regular speaker and leading figure on matters pertaining to Cinema and New Technologies at the DEPARTMENT OF THEATRE (University of Athens '75 - '80). In 1977 he was appointed head of the opposition of Greek Filmmakers against the governmental policy of the day, and coordinated the so-called "Antifestival". He then got systematically involved with syndicalism (until 1982) and was sequentially appointed Secretary and President of the Greek Directors Guild and a member of the three-member panel of the Federation of European Film Directors (F.E.R.A.). In 1978 he worked with Iannis Xenakis for MYCENAE POLYTOPE on matters of filmmaking and lighting. Key speaker on Cinema and New Media matters in FREE OPEN UNIVERSITIES (from 1981 to 1986). In 1986 he became the director of Thessaloniki GREEK FILM FESTIVAL, but he resigned two years later because of essential disagreements with trade unions in the field of Cinema. He was then appointed as director of the Entertainment Department in ET1, a position that he left in 1990. From the beginning of the 21st century he has been teaching Aesthetics in Cinema and New Media in the "DIGITAL FORMS OF ART" Postgraduate Program of the School of Fine Arts.

Selected Filmography: Black-White (with N. Zervos), 1973, Bio-graphy, 1974, Corpus, 1979, Electric Angel, 1981, I Elliniki Typographia (Greek Typography) (documentary series), 1986-1987, The Athenian Fusion (documentary for ARTE), 1992, Silent Machines, 1998.

Selected publications: Biography, Exantas Publications, 1974, Οι πρωτοπορίες στον Κινηματογράφο (Innovations in Cinema), Kastaniotis Publications, 1977, Corpus, 1980, Κινηματογράφος: Πρακτική και ιδεολογία (Cinema: Practice and Ideology), Pili Publications, 1982, Ελαίας Εικάσματα (with Iraklis D. Logothetis), Kastaniotis Publication, 2001, Ορώμενα, τιμή στον Αριστοτέλη (photolithographies), National and Kapodistrian University of Athens-Kastaniotis Publications, 2002, Το φιλί της Κλεοπάτρας (Cleopatra's kiss), (engravings), Diatton Publications, 2004



ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΝΑΡΞΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΒΡΑΒΕΙΩΝ

OPENING AND CLOSING-AWARD CEREMONIES

ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ / OPENING CEREMONY

Πύργος, Απόλλων: 1/12/2018, 20:30

Pyrgos, Apollon: 1/12/2018, 20:30

ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΑ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ KIDS & DOCS/

OPENING EVENT FOR KIDS & DOCS

Αμαλιάδα, Cine Cinema: 2/12/2018, 20:00

Amaliada, Cine Cinema: 2/12/2018, 20:00

ΤΕΛΕΤΗ ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΒΡΑΒΕΙΩΝ 21ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΑΙ

18ης CAMERA ZIZANIO / AWARD CEREMONY FOR

THE 21st OLYMPIA FILM FESTIVAL AND THE 18th CAMERA ZIZANIO

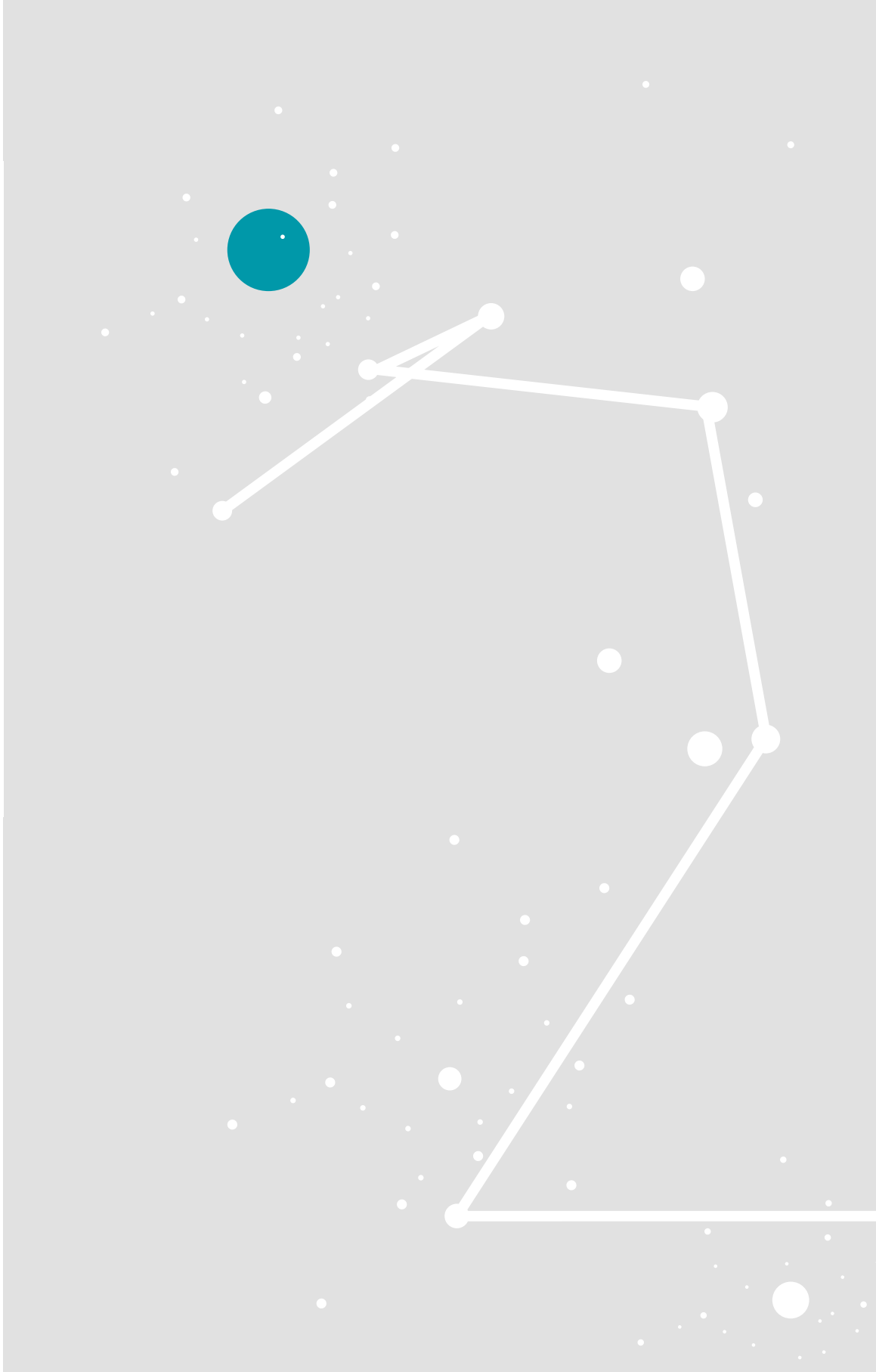
Πύργος, Συνεδριακό Κέντρο: 8/12/2018, 20:30

Pyrgos, Conference Hall: 8/12/2018, 20:30



ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ IN COMPETITION

.....



ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ
ΤΜΗΜΑ ΤΑΙΝΙΩΝ
ΜΕΓΑΛΟΥ ΜΗΚΟΥΣ
ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ

IN COMPETITION
FICTION
FEATURE FILMS



ΤΑ ΚΡΙΘΑΡΟΧΩΡΑΦΑ ΣΤΗΝ ΑΛΛΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΒΟΥΝΟΥ

BARLEY FIELDS ON THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 88', 2017

Η 16χρονη Πέμα ζει στα απομακρυσμένα βουνά του Θιβέτ. Για πολλές γενιές, η οικογένειά της ασχολείται ειρηνικά με την καλλιέργεια του κριθαριού. Όταν όμως ο πατέρας της συλλαμβάνεται από τις αρχές, ο κόσμος της Πέμα καταρρέει. Τότε, μια βουδίστρια μοναχή από το κοντινό μοναστήρι μπαίνει στη ζωή της και της προτείνει να ακολουθήσει μια ομάδα ντόπιων, που για να γλιτώσουν τη δίωξη σκοπεύουν να περάσουν από την άλλη πλευρά των Ιμαλαίων, στην Ινδία. Η Πέμα βρίσκεται σε δίλημμα. Μπορεί να παρατήσει τη μητέρα της, τη γιαγιά της και τα μικρότερα αδέρφια της σε μια τόσο κρίσιμη στιγμή; Έχει το δικαίωμα, ή το κουράγιο, να ακολουθήσει τη φίλη της και να διεκδικήσει μια καινούργια ζωή;

Sixteen-year-old Pema lives in the remote mountains of Tibet. For generations, her family has farmed their barley fields in peace. But when the Chinese authorities take Pema's father away, her world is shattered. A Buddhist nun from the local nunnery walks into Pema's life and invites her to join a group of locals escaping Chinese persecution by walking over the Himalayas and into India. Pema is torn: Can she leave her mother, grandmother, and younger siblings at her time of crisis? Does she have the right - or the courage - to join her friend and seek a new life for herself?

TIAN TSERING

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Κίνα. Το 2012 εγγράφηκε στο μεταπτυχιακό Κινηματογραφικής Δημιουργίας του London Film School, όπου ειδικεύτηκε στη διεύθυνση φωτογραφίας. Έκτοτε κινηματογράφησε σημαντικό αριθμό μικρού μήκους ταινιών, που κυκλοφόρησαν σε φεστιβάλ παγκοσμίως. Η ταινία *Τα κριθαροχώραφα στην άλλη πλευρά του βουνού* αποτελεί το σκηνοθετικό του ντεμπούτο σε ταινία μεγάλου μήκους και χρειάστηκε 7 χρόνια για να την ολοκληρώσει.

Born and raised in China, Tian Tsering enrolled in the MA Filmmaking at the London Film School in 2012 where he specialised in Cinematography. He has since shot a numbers of short films that have circulated in film festivals worldwide. *Barley Fields On The Other Side Of The Mountain* is Tian's directorial debut feature film which has taken him 7 years to complete.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Tian Tsering

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Tian Tsering
Beru Tessema

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Jigment Wangchuk

MONTAZ / EDITING
Sofia Bost

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Jasmin Kent Rodgman

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Ania Przygoda

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Aishwarya Shree
Sharma
Pritha Rajyashree
Sharma

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Tsering Choekyi
Pema Chokey
Samten Dhondup
Jamyang Choezom
Ngawang Dolma
Yeshi Tsomo

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Tian Tsering
Rahul Ravindran

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Tashi Films
Seme Films

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΙΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Οιβητιανά / Tibetan



ΚΛΕΟ ΚΑΙ ΠΟΛ

CLEO AND PAUL / ALLONS ENFANTS

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 60', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Stéphane Demoustier

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Stéphane Demoustier

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Sylvain Verdet

MONTAZ / EDITING
Nicolas Desmaison

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Vimala Pons
Tshiraka Harrivel

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Francis Bernard

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Paul Demoustier
Cléo Demoustier
Vimala Pons
Elsa Wolliaaston
Anders Danielsen Lie
Sam Louwyck
Oussama Kheddam

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Guillaume Dreyfus
Stéphane Demoustier

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Année Zéro
Tripode productions

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Γαλλικά / French

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
40-Love (2014)
Young guns (2013)
Fille du calvaire (2012)
Bad Gones (2011)
Week-end (2010)
In the urban jungle (2009)

Η τριάμισι ετών Κλεό είναι εξπέρ στο κρυφτό. Ο αδελφός της ο Πολ και η γιαγιά της δεν έχουν καμία ελπίδα να την βρουν. Σε κάποια στιγμή, ούτε η ίδια η Κλεό δεν ξέρει πού βρίσκεται μέσα στο πάρκο. Ξαφνικά, είναι περιτριγυρισμένη από αγνώστους. Κανείς δεν της δίνει σημασία. Έτσι, η Κλεό αποφασίζει να ακολουθήσει τη γυναίκα που μοιάζει εξίσου χαμένη με την ίδια και μαζί να εξερευνήσουν εκ νέου τους κόσμους τους. Κι ο Πολ, όμως, αποκτά νέες εμπειρίες, καθώς βρίσκεται μόνος του ανάμεσα στα υπόλοιπα παιδιά. Ανακαλύπτει πώς είναι το Παρίσι, όταν το τριγυρνάς μόνος σου, χωρίς μεγάλους να σε συνοδεύουν.

Three-and-a-half-year-old Cléo is brilliant at hide-and-seek: her brother Paul and their nanny have no chance of finding her. At some point Cléo herself no longer knows which route she took through the park. Suddenly there are strangers everywhere. None of them really notice her. So Cléo decides to stick with the woman who looks just as lost as she is, and together they explore their worlds anew. Paul, too, gains new perspectives when he finds himself alone among the other children: he discovers what Paris is like when one is out and about without adults.

STÉPHANE DEMOUSTIER

Γεννήθηκε στη Λιλ το 1977. Αφού έκανε αρκετές μικρού μήκους ταινίες, σκηνοθέτησε την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, το 40-Love (Terre Battue), η οποία επιλέχτηκε για το φεστιβάλ της Βενετίας το 2014. Ως σκηνοθέτης και παραγωγός, ίδρυσε το 2008 την εταιρία Année Zéro, η οποία έκανε την παραγωγή του Κλεό και Πολ. Απ' τις αρχές του 2018 έχει ξεκινήσει τα γυρίσματα της επόμενης μεγάλου μήκους ταινίας του, *La fille au bracelet*. He was born in Lille (France) in 1977. After several short films, he directed his first feature, 40-Love (Terre Battue), which was selected at the Venice Film Festival in 2014. As a director and producer, he founded in 2008 the company Année Zéro, which produced Cléo & Paul. Since early 2018 he has started the shooting of *La fille au bracelet*, his next feature film.



ΦΟΡΤΟΥΝΑ

FORTUNA

ΕΛΒΕΤΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ / SWITZERLAND-BELGIUM, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΔΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, 106', 2018

Η Φορτούνα, ένα 14χρονο κορίτσι από την Αιθιοπία, δεν έχει νέα των γονιών της απ' όταν έφτασε στις ακτές της Ιταλίας. Μεταφέρεται προσωρινά μαζί με άλλους πρόσφυγες στην Ελβετία για να περάσει τον χειμώνα σ' ένα σανατόριο, που βρίσκεται σε υψόμετρο 2000 μ. Ένα κοινόβιο καθολικών μοναχών τους προσφέρει καταφύγιο, εωσότου οι ελβετικές αρχές ξεκαθαρίσουν το νομικό τους καθεστώς. Εκεί η Φορτούνα γνωρίζει τον Καμπίρ, έναν 26χρονο Αιθίοπα πρόσφυγα, τον οποίον ερωτεύεται παράφορα. Η σχέση τους εξελίσσεται, κρυφά από τον περίγυρό τους, μέχρι τη μέρα που ο Καμπίρ εξαφανίζεται μυστηριωδώς, μετά από μια επιδρομή της αστυνομίας.

Fortuna, a 14-year old Ethiopian girl who has had no news of her parents since she arrived on the shores of Italy, is temporarily accommodated in Switzerland with other refugees in a hospice at an altitude of 2000m above sea level to overwinter. A community of Catholic canons gives them refuge whilst waiting for their legal status to be sorted out by the Swiss authorities. This is where Fortuna meets Kabir, a 26-year old Ethiopian refugee with whom she falls hopelessly in love. Their relationship develops, hidden from sight of those around them, until the day when Kabir mysteriously disappears following a police raid.

GERMINAL ROAUX

Γεννήθηκε στη Λωζάννη το 1975. Είναι αυτοδίδακτος φωτογράφος και σκηνοθέτης, που δουλεύει αποκλειστικά σε ασπρόμαυρο. Από το 1996, συνεργάζεται με διάφορα περιοδικά ως φωτορεπόρτερ. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *Left Foot Right Foot* κέρδισε πολλές διακρίσεις, ανάμεσά τους και το Εθνικό Βραβείο Κινηματογράφου της Ελβετίας σε τρεις κατηγορίες.

Born in Lausanne, Switzerland in 1975, this self-taught photographer and filmmaker works exclusively in black-and-white. Since 1996, he has been contributing to various magazines as a photo journalist. His debut feature *Left Foot Right Foot* won numerous prizes including the Swiss Film Award in three categories.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Germinal Roaux

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Germinal Roaux

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Colin Lévêque

MONTAZ / EDITING
Sophie Vercruysse
Jacques Comets

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Emmanuel Soland

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Geneviève Maulini

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Kidist Siyum Beza
Bruno Ganz
Patrick d'Assumçao
Assefa Zerihun Gudeta
Yoann Blanc
παραγωγός / producer
Ruth Waldburger

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Vega Production

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Γαλλικά, Αμχαρικά /
French, Amharic

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Left Foot Right Foot
(2013)
Icebergs (2007)
Des tas des choses
(2004)



ΓΥΑΛΙΝΗ ΧΩΡΑ

LAND OF GLASS / LANDET AF GLAS

ΔΑΝΙΑ / DENMARK, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 88', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Jeppe Vig Find
Marie Rønn

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Jeppe Vig Find
Marie Rønn

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY

Sine Brooker

MONTAZ / EDITING

Lars Wissing

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Jonas Struck

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Peter Schultz

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Albert Rudbeck
Lindhart
Flora Ofelia Hoffmann
Lindahl
Arien Takiar

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Egil Dennerline
Jeppe Vig Find
Marie Rønn

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

PILOT FILM ApS

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

Δανέζικα / Danish

Ο 13χρονος Τζας ζει σε μια φάρμα μαζί με το πατέρα του, που είναι οδηγός φορτηγού μεγάλων αποστάσεων και λείπει συχνά από το σπίτι. Ένα σαββατοκύριακο που έχει μείνει μόνος του, ο Τζας βρίσκει ένα κορίτσι και μια ηλικιωμένη κυρία να κρύβονται στον στάβλο. Τα μαλλιά τους είναι ανάκατα, τα ρούχα τους παράξενα και λένε ότι έρχονται από το δάσος. Γίνονται γρήγορα φίλοι και ο Τζας δεν αργεί να καταλάβει ότι δεν είναι άνθρωποι αλλά ξωτικά, που τα καταδίδουν υποχθόνιες δυνάμεις. Ξαφνικά, βρίσκεται μπλεγμένος σ' ένα κυνηγητό μέσα στο δάσος προσπαθώντας να σώσει τους νέους του φίλους.

13 year old Jas lives on a farm with his father, a long distance trucker who is often away. One weekend while Jas is home alone, Jas finds a girl and an old lady hiding in the barn. Their hair is wild, their clothes are strange and they say they come from the forest. They quickly become friendship and Jas soon discovers that they are not human at all, but rather elves on the run from sinister forces. Suddenly, he finds himself mixed up in a race through the forest to save his new friends.

JEPPE VIG FIND & MARIE RØNN

Για πολλά χρόνια έχουν αποτελέσει αχώριστο δίδυμο ως τηλεπαρουσιαστές, ηθοποιοί, συγγραφείς σεναρίων, παραγωγοί και σκηνοθέτες. Ξεκίνησαν την καριέρα τους στη δημόσια τηλεόραση της Δανίας (DR), όπου έγιναν γνωστοί ως σεναριογράφοι, παραγωγοί και παρουσιαστές της παιδικής εκπομπής *Lille Nørd* (Το σπασικλάκι). Με εξαίρεση λίγα πρότζεκτ (ο Jeppe έγραψε, σκηνοθέτησε και παρουσίασε 25 επεισόδια για το Fandago Film, ενώ η Marie ήταν παραγωγός μιας σειράς κουκλοθέατρου για τη δημόσια τηλεόραση της Δανίας, όπως κάποιων μικρού μήκους ταινιών και μουσικών βίντεο) το δίδυμο συνεργάστηκε στενά για τη δημιουργία τηλεοπτικών σειρών για παιδιά (όπως οι σειρές μυθοπλασίας *Prut og Pølle* (TV2) και *Wild Friends* (DR)). Επίσης ανέπτυξαν την ιδέα για την παιδική σειρά του TV2, *Bavian*, της οποίας ήταν πρωταγωνιστές και αρχισυντάκτες.

Long time creative Tv-host, actor, screenwriter, producer and director duo. Started their career at the Danish public broadcasting Corporation (DR), where they became a household name as writers/show runners and hosts for the kids show *Lille Nørd* (Little Nerd). With the exception of a few projects (Jeppe scripted, directed and hosted 25 episodes of Fandago Film while Marie was show runner for DR's puppetry fiction *The Royal Spectacle*, as well as a few short films and music videos), the duo worked closely together on several of their own tv series for kids (such as fiction series *Prut og Pølle* (TV2) and *Wild Friends*(DR)). They also developed and acted as Managing Editors for TV2's kids brand, *Bavian*.



Ο ΜΑΤΙ, Ο ΣΑΜΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΡΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΛΑΘΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΑΝΤΟΣ

MATTI AND SAMI AND THE THREE BIGGEST

MISTAKES IN THE UNIVERSE / MATTI UND SAMI UND DIE DREI GRÖSSTEN FEHLER DES UNIVERSUMS

ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ / GERMANY-FINLAND, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 94', 2018

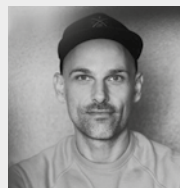
Ο Μάτι είναι 11 χρόνων και το όνειρό του είναι να κάνει οικογενειακές διακοπές στην πατρίδα του πατέρα του, την Φινλανδία. Το καταφέρνει λέγοντας ένα ψέμα τεραστίων διαστάσεων. Αλλά, όταν ο Μάτι, ο μικρότερος αδερφός του ο Σάμι και οι γονείς τους φτάνουν εκεί, βρίσκονται χωρίς μέρος για να μείνουν, χωρίς λεφτά και χωρίς αυτοκίνητο στη μέση της έρημης φινλανδικής ενδοχώρας. Μόνο ένα θαύμα μπορεί να τους σώσει ή ο θείος Γιούσι, ο οποίος μια ζωή πασχίζει να ανταγωνιστεί τον πατέρα του Μάτι.

Matti is 11 years old and dreams of a family vacation in his father's native country, Finland. He manages to get what he wants by telling a whopping lie. But once they get there, Matti, his younger brother Sami and his parents find themselves without a place to stay, no money and no car in the middle of Finnish wasteland. Only a miracle can save them – or Uncle Jussi, who has been struggling to compete with Matti's father his whole life.

STEFAN WESTERWELLE

Γεννήθηκε στο Ντέμολντ της Γερμανίας και σπούδασε σκηνοθεσία στην Ακαδημία Οπτικοακουστικών Τεχνών της Κολωνίας. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *Solange du hier bist* έκανε πρεμιέρα στο πλαίσιο του διαγωνισμού Cinéastes du présent στο φεστιβάλ του Λοκάρνο του 2006 και τιμήθηκε με ειδική μνεία. Η ταινία κέρδισε κι άλλα βραβεία παγκοσμίως (Τεράσα, Τορίνο, Λισαβόνα, εθνικά βραβεία κιν/φου Γερμανίας). Το 2008 έλαβε την κρατική επιχορήγηση του κρατιδίου της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας. Το ντοκιμαντέρ του *Detlef*, σχετικά με τον ακτιβιστή για τα δικαιώματα των γκέι Detlef Stoffel, έκανε πρεμιέρα στην Μπερλινάλε το 2012. Την επόμενη χρονιά, προβλήθηκε σε παγκόσμια πρεμιέρα η μεγάλου μήκους ταινία του *Lose your head* στην κατηγορία Panorama της Μπερλινάλε.

He was born in Detmold, studied directing at the Academy of Media Arts in Cologne. His first full-length feature film *Solange du hier bist* premiered during the Cinéastes du présent competition at the film festival in Locarno in 2006 where it received a special mention. *Solange du hier bist* won more prizes worldwide (Terrassa, Turin, Lisbon, Golden Lola). In 2008, he received the sponsorship prize from the German state of North Rhine-Westphalia. His documentary film *Detlef*, about the life story of the gay rights activist Detlef Stoffel, premiered at the Berlinale in 2012. The following year, the Berlinale screened his feature film *Lose your head* as a world premiere in the category of Panorama.



© Lucian Hunziker

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Stefan Westerwelle

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Salah Naoura
Ingo Schuenemann
Stefan Westerwelle

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Julia Daschner

MONTAZ / EDITING
Martin Menzel

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Timo Hietala

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Uve Haußig

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Sabine Keller

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Mikke Emil Rasch
Nick Holaschke
Sabine Timoteo
Tommi Korpela
Roy Peter Link
Eero Milonoff

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Philipp Budweg
Jussi Rantamäki

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Lieblingsfilm GmbH
Aamu Film Company
Ltd

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Γερμανικά, Φινλανδικά
/ German, Finnish

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Lose your head (2013)
Detlef (2012)
Solange du hier bist
(2006)



ΤΟ ΦΕΓΓΑΡΟΠΛΟΙΟ ΣΟΥΡΙΚΑΤΑ

MEERKAT MOONSHIP / MEERKAT MAANTUIG

ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / SOUTH AFRICA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, Η264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 97', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Hanneke Schutte

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Hanneke Schutte

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Willie Nel

MONTAZ / EDITING
Warwick Allan

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Clare Vandeleur

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Mary-Sue Morris

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Anchen du Plessis
Rika Sennett
Pierre van Pletzen
Themba Ntuli
Hanlé Barnard
Drikus Volschenk
Doctor Khasu-Nkatlo

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
André Scholtz
Dries Scholtz

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
The Film Factory

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Αφρικάανς / Afrikaans

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Jimmy in Pink (2013)
Saving Norman (2013)
Superhero (2009)

Μετά τον θάνατο του πατέρα της, η Γκιντιονέτ ντε λα Ρέι, ένα φοβισμένο κορίτσι με μια ζωηρότατη φαντασία, συνειδητοποιεί ότι είναι η τελευταία επιζώσα κάτοχος ενός καταραμένου οικογενειακού ονόματος. Με την βοήθεια του νέου της φίλου, του Μπουμπέσι, και του αυτοσχέδιου φεγγαρόπλοιού του, πρέπει να βρει μέσα της τη δύναμη να ξεπεράσει τους φόβους της, αν θέλει κάποτε να σπάσει την κατάρα.

After her father's death, Gideonette de la Rey, a fearful young girl with an over-active imagination, realises she's the only surviving member who has a cursed family name. With the help of her new friend, Bhubesi, and his makeshift moonship, she has to find the inner strength to overcome her fears if she ever wants to break the wicked curse.

HANNEKE SCHUTTE

Πολυβραβευμένη Νοτιοαφρικανή συγγραφέας και σκηνοθέτης. Η πρώτη μικρού μήκους ταινία της, *Superhero*, έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ντέρμπαν και κέρδισε δύο SAFTA (βραβεία κινηματογράφου και τηλεόρασης της Νότιας Αφρικής), Καλύτερης μικρού μήκους ταινίας και Φωτογραφίας. Το 2013 ήταν η νικήτρια στον υψηλού κύρους διαγωνισμό *Jameson First Shot*, που διοργανώνει ο Κέβιν Σπέισι, μέσω του οποίου της δόθηκε η ευκαιρία να ταξιδέψει στο Λος Άντζελες για να σκηνοθετήσει τον Γουίλεμ Νταφόε στην μικρού μήκους ταινία της *Saving Norman*. Παραγωγόι της ταινίας ήταν ο Ντέινα Μπρουνέτι και ο Κέβιν Σπέισι. Το 2014 η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της, *Jimmy in Pink*, κέρδισε το βραβείο Καλύτερης μεγάλου μήκους ταινίας στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Βελόι στο Σικάγο.

She is a multi-award winning South African writer and director. Her first short film Superhero debuted at the Durban International Film Festival and won two SAFTAs (South African Film and Television awards) for best Short Film and Best Cinematography. In 2013 she was the winner of Kevin Spacey's prestigious Jameson First Shot competition where she got the opportunity to go to Los Angeles to direct Willem Dafoe in her short film Saving Norman. The film was produced by Dana Brunetti and Kevin Spacey. In 2014 her debut feature film, Jimmy in Pink, won the Best Feature Film Award at the Beloito International Film Festival in Chicago.



ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ ΤΟΥ ΠΙΤΣΚΟΥ

PICHKU' S DREAM / HALKAA

INDIA / INDIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 110', 2018

Ο 9χρονος Πίτσκου ζει σε μια παραγκούπολη του Δελχί, χωρίς τρεχούμενο νερό και αποχετευτικό σύστημα. Οι κάτοικοί της αφοδεύουν στο ύπαιθρο, στις γραμμές του τρένου. Ο Πίτσκου ντρέπεται και ονειρεύεται να αποκτήσει τη δική του ήσυχη, καθαρή και χρωματιστή τουαλέτα. Θα κυνηγήσει το όνειρό του και θα κάνει ό,τι περνάει απ' το χέρι του για να το πραγματοποιήσει.

Pichku lives in a shabby slum in Delhi, with no running water or sewage system. People defecate out in the open on railway tracks. The 9-year-old boy is shy and dreams of his own toilet, a quiet, clean and colorfully decorated place. He will follow his dreams and spare no effort to get a toilet for his home.

NILA MADHAB PANDA

Σκηνοθέτης που του έχει αποδοθεί ο τίτλος του Padmashree, μια από τις υψηλότερες τιμητικές διακρίσεις που αποδίδονται σε πολίτη στην Ινδία. Του έχει, επίσης, απονεμηθεί τιμή ένεκεν ο τίτλος του Διδάκτορος των Γραμμάτων από το Πανεπιστήμιο Πολιτισμού Utkal της Odisha, το 2018. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *I am Kalam*, έγινε σημείο αναφοράς, κερδίζοντας 34 διεθνή και ένα εθνικό βραβείο. Η δεύτερη ταινία του *Jalpari* (*Desert mermaid*), που αναφέρεται στην εμβρυοκτονία θηλυκών εμβρύων και την ισότητα των φύλων, απέσπασε το βραβείο MIP Junior στις Κάννες. Έχει, επίσης, σκηνοθετήσει ντοκιμαντέρ, όπως το *God's own people*. Είναι ιδρυτής του *International Screenwriters Lab* στην Ινδία.

He is a filmmaker and a recipient of Padmashree, one of the highest civilian honor of India. He was conferred with D.litt. Honoris Causa by Utkal Culture University, Odisha in 2018. His first feature film *I am Kalam* became an iconic film winning 34 International Awards along with a National Award. His second feature film *Jalpari* (*Desert mermaid*), about female feticide and gender equality, received the MIP Junior award at Cannes. He has also made documentary films, such as *God's own people*. Panda founded the *International Screenwriters Lab* in India.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Nila Madhab Panda

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Nitin Dixit
Nila Madhab Panda

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Pratap Rout

MONTAZ / EDITING
Archit D Rastogi

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Shankar Mahadevan
Loy Mendonsa
Ehsaan Noorani

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Nihar Ranjan Samal

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Paoli Dam
Vipin Katyal
Ranvir Shorey
Tathastu

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Nila Madhab Panda
Akshay Kumar Parija

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Shiv Nadar Foundation

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ινδικά / Hindi

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Dark wind (2017)
God's own people (2016)
Kaun Kitney Paani Mein (2015)
Babloo Happy Hai (2014)
Jalpari: The Desert Mermaid (2012)
I Am Kalam (2010)
Climate's First Orphans (2005)



ΤΟ ΟΡΑΤΟ ΚΑΙ ΤΟ ΑΟΡΑΤΟ

THE SEEN AND THE UNSEEN / SEKALA NISKALA

ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ-ΟΛΛΑΝΔΙΑ-ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ-ΚΑΤΑΡ / INDONESIA-NETHERLANDS-AUSTRALIA-QATAR, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 86', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Kamila Andini

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Kamila Andini

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Anggi Frisca

MONTAZ / EDITING
Dinda Amanda
Dwi Agus

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Yasuhiro Morinaga

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Yasuhiro Morinaga

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Retno Ratih Damayanti

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Ni Kadek Thaly Titi
Kasih
Ida Bagus Putu
Radithya Mahijasena
Ayu Laksmi
I Ketut Rina
Happy Salma
Gusti Ayu Raka

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Kamila Andini
Gita Fara

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Treewater Productions

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Ινδονησιακά /
Indonesian

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Memoria (2016)
Following Diana (2015)
The Mirror Never Lies
(2011)

Μια μέρα στο δωμάτιο του νοσοκομείου, η 10χρονη Τάντρι συνειδητοποιεί ότι δεν θα έχει για πολύ καιρό δίπλα της τον δίδυμο αδερφό της, τον Τάντρα. Ο εγκέφαλος του Τάντρα εξασθενεί και αρχίζει να χάνει μία-μία τις αισθήσεις του. Ο Τάντρα περνάει για τον περισσότερο χρόνο του στο δωμάτιο του νοσοκομείου και η Τάντρι πρέπει να αποδεχτεί τη νέα πραγματικότητα, ότι θα αντιμετωπίσει τη ζωή μόνη της. Αυτή η κατάσταση ανοίγει νέα μονοπάτια στο μυαλό της.

One day in a hospital room, Tantri (10 years old) realizes that she will not have a long time along with her twin brother, Tantra. Tantra's brain weakens and he starts to lose his senses one by one. Tantra is now spending most of his time lying in the hospital room while Tantri has to accept the reality that she has to face life alone. This situation opens up something in Tantri's mind.

KAMILA ANDINI

Γεννήθηκε στην Τζακάρτα το 1986. Σπούδασε Κοινωνιολογία και Επικοινωνία Πανεπιστήμιο Deakin της Μελβούρνης. Οι ανησυχίες της για τον λαϊκό πολιτισμό, την ισότητα των φύλων και τα περιβαλλοντικά θέματα είναι αυτές που καθοδηγούν το πάθος της να κάνει ταινίες με έναν ιδιαίτερο τρόπο αφήγησης. Το 2011 έκανε την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της *The Mirror Never Lies*, που αποτελεί το πορτρέτο ενός περιπλανώμενου στις θάλασσες της Ινδονησίας. Η ταινία ταξίδεψε σε περισσότερα από 30 φεστιβάλ (ανάμεσά τους του Βερολίνου, του Μπουσάν, του Εδιμβούργου και του Σιάτλ) και κέρδισε πάνω από 15 βραβεία στην φεστιβαλική της περιοδεία. Οι δύο μικρού μήκους ταινίες της, *Following Diana* και *Memoria*, παρουσιάζουν τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες στην αστική ζώνη της Τζακάρτα και στο Ανατολικό Τιμόρ μετά την περίοδο των συγκρούσεων. She was born in Jakarta in 1986. She studied Sociology and Media Arts at Deakin University, Melbourne, Australia. Her concern of social culture, gender equality and environmental issue lead her passion to make films with a distinctive perspective of telling a story. In 2011, she released her debut feature film *The Mirror Never Lies*, which portrays the life of sea wanderer in Indonesian ocean. The film has traveled through more than 30 film festivals including Berlinale, Busan, Edinburgh, Seattle, and achieved more than 15 awards around the festival circuit. Her two short films *Following Diana* and *Memoria* portrait women issues both in urban area of Jakarta and also in post conflict area of Timor Leste.



Ο ΣΚΙΕΡ

THE SKIER / SKI BAZ

ΙΡΑΝ / IRAN, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 76', 2018

Μια αντιλόπη βρίσκει καταφύγιο στο χωριό. Οι χωριανοί θέλουν να τη σκοτώσουν και να την προσφέρουν ως θυσία. Ο Τζούλι, ένα μικρό αγόρι, πρέπει να προλάβει να τη σώσει, πριν ξεκινήσει ο αγώνας σκι το απόγευμα.
An antelope came for a shelter to the village. The villagers want to kill him as a sacrifice. Joulie, a little boy, has limit to save him until the Ski race in the evening.

FEREYDOUN NAJAFI

Γεννήθηκε το 1977 στην επαρχία Kouhrang του Ιράν. Είναι σεναριογράφος και σκηνοθέτης, απόφοιτος του τμήματος κινηματογραφικής σκηνοθεσίας του Πανεπιστημίου Τεχνών της Τεχεράνης. Οι περισσότερες από τις ταινίες -μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ-, που έχει κάνει μέχρι σήμερα, έχουν τιμηθεί κερδίζοντας περισσότερα από 40 βραβεία σε εθνικά και διεθνή φεστιβάλ.

He was born in 1977 in Kouhrang county, Iran. He's a screenwriter and cinema director. He's an alumnus in film directing of Tehran university of Art. Most of his fictional and documentary works were praised and have won more than 40 awards at the national and international festivals.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Fereydoon Najafi

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Fereydoon Najafi

Reza Mouri

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY

Farhad Mahmoudi

MONTAZ / EDITING

Hamid Najafi Rad

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Satar Oraki

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN

Saeid Bahrami

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES

Fereydoon Najafi

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Amirreza Faramarzi

Ava Darvit

Reza Mouri

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER

Mohamad Ahmadi

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Kavir Film

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Περσικά / Persian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

Where is Fatemeh's

House?

Yarda

The Twelfth Team-mate

The Last Migration

Rooster

Passenger of China

Legend of Mahtiti

Illveq



ΣΟΥΠΑ ΜΟΝΤΟ

SUPA MODO

KENYA-ΓΕΡΜΑΝΙΑ / KENYA-GERMANY, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 74', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Likarion Wainaina

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Mugambi Nthiga, Silas
Miami, Wanjeri Gakuru,
Kamau Wandung'u

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Enos Olik

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Charity Kuria

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Sean Peevers

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Florian Holzner

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Scolastica Namwai

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Stycie Waweru
Marrianne Nungo
Nyawara Ndambia
Johnson Fish Chege
Humphrey Maina

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Sariha Hemi Lakhani,
Siobhain "Ginger"
Wilson, Tom Tykwer,
Marie Steinmann-
Tykwer, Guy Wilson

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
One Fine Day Films
Ginger Ink

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Σουαχίλι, Αγγλικά,
Κικούγιου / Swahili,
English, Kikuyu

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Moving (2016)
Bait (2015)
Before and after (2014)
The audition (2014)
The friend (2013)
Between the lines
(2013)

Η 9χρονη Τζο λατρεύει τις ταινίες δράσης και ονειρεύεται να γίνει υπερηρώίδα. Η μεγαλύτερή της επιθυμία είναι να γυρίσει μια ταινία και να πρωταγωνιστήσει σ' αυτήν. Στη φαντασία της ξεχνάει ότι βρίσκεται στο τελικό στάδιο της ασθένειάς της. Όταν η αδερφή της αγανακτεί βλέποντας το εύθυμο κορίτσι να σπαταλάει τον πολύτιμο χρόνο που του απομένει ξαπλωμένο στο κρεβάτι, ενθαρρύνει την Τζο να πιστέψει στις μαγικές της δυνάμεις και πείθει όλους τους συγχωριανούς να την βοηθήσουν να πραγματοποιήσει το όνειρό της.

Nine-year-old Jo loves action films and dreams of being a superhero. Her biggest wish: to make a film and star in it. In her fantasy she can forget that she is terminally ill. When Jo's sister can no longer bear seeing the cheerful girl spend her precious remaining time in bed, she encourages Jo to believe in her magic powers, and the whole village to make Jo's dream a reality.

LIKARION WAINAINA

Κενυάτης κινηματογραφιστής που γεννήθηκε στη Μόσχα αλλά πλέον ζει στο Ναϊρόμπι, όπου εργάζεται ως σκηνοθέτης και διευθυντής φωτογραφίας. Έχει κάνει διεύθυνση φωτογραφίας σε αρκετά ντοκιμαντέρ και διαφημιστικά, ενώ έχει σκηνοθετήσει διάφορες τηλεοπτικές εκπομπές κι έναν σημαντικό αριθμό μικρού μήκους ταινιών. Μία απ' τις πρώτες του, το *Between the Lines*, ήταν η πρώτη κενυάτικη ταινία που προβλήθηκε σε οθόνη IMAX στην Κένυα. Πιο πρόσφατα, η ταινία του *Bait* προβλήθηκε στο φεστιβάλ των Κανών.

This Kenyan filmmaker was born in Moscow but now lives in Nairobi, where he works as a director and cinematographer. As a cinematographer he has worked on a number of documentaries and commercials, as a director he has worked on several TV shows and made a number of short films. One of his first, *Between the Lines*, was the first Kenyan film to be projected on an IMAX screen in Kenya. More recently, his film "Bait" screened at the Cannes International Film Festival.



Ο ΘΗΣΑΥΡΟΣ

TREASURE / TESOROS

ΜΕΞΙΚΟ / MEXICO, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 95', 2017

Η Jacinta (6 ετών) μας αφηγείται την ιστορία των αδελφών της Dylan (6), Andrea (11) and Lucas (2 ½) από τη στιγμή που φτάνουν σ' ένα ψαροχώρι στις ακτές του Μεξικού στον Ειρηνικό και ξεκινούν μαζί με τους καινούργιους ντόπιους φίλους τους το ταξίδι αναζήτησης ενός κρυμμένου πειρατικού θησαυρού, που είχε αφήσει πίσω ο Francis Drake, αιώνες παλιότερα. Μέσα από ηλιόλουστες ζωντανές εικόνες, παρουσιάζεται η ιστορία των παιδιών, που με αυτοπεποίθηση διεκδικούν να ικανοποιήσουν τη δίψα τους για ζωή και ανακάλυψη.

Jacinta (6) guides us through the story of siblings Dylan (6), Andrea (11) and Lucas (2 and a half) who arrive in a fishing community on Mexico's Pacific coast to set off with their new local friends on a journey of discovery in search of long lost pirate loot left back by Francis Drake, centuries ago. In sunny and lively images, a story of children confidently indulging their lust for life and curiosity.

MARIA NOVARO

Γεννήθηκε στην πόλη του Μεξικού το 1951 και σπούδασε κινηματογράφο στο Αυτόνομο Εθνικό Πανεπιστήμιο του Μεξικού. Έγινε γνωστή με τη δεύτερη μεγάλο μήκους ταινία της *Danzón* (1991), που έκανε πρεμιέρα στις Κάννες. Ταινίες της έχουν προβληθεί και βραβευθεί σε πολλά σημαντικά διεθνή φεστιβάλ (Βερολίνο, Sundance, Ρώμη, Γουαδαλαχάρα, Ουέσκα). Μια από τις πρώτες μικρού μήκους ταινίες της, το *Una isla rodeada de agua* (1984), έχει αποκτηθεί από το MoMA της Νέας Υόρκης. Πετροσπεκτίβες αφιερωμένες στο έργο της έχουν διοργανωθεί στη Μαδρίτη (2010), στην Κεράλα της Ινδίας (2010) και στο Μοντερέι (2009). Είναι μέλος της Ακαδημίας Κινηματογράφου και Επιστημών των ΗΠΑ και των Ακαδημιών Κινηματογράφου Ισπανίας και Μεξικού. Έχει τρία παιδιά (Mara, Santiago και Lucero) και τρία εγγόνια (Andrea, Dylan και Jacinta).

Born in Mexico City in 1951, she studied film at the Universidad Nacional Autónoma de México. She became well known with her second feature *Danzón* (1991) at the Cannes Film Festival. Her films have been screened and awarded in many important International film festivals (Berlin, Sundance, Rome, Guadalajara, Huesca). One of her first shorts, *Una isla rodeada de agua* (1984), was acquired by the MOMA in New York. Retrospectives of her work have been held in Madrid (2010), Kerala, India (2010) and Monterrey (2009). She is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences (USA), the Academia de Cine (Spain), and AMACC (Mexico). She has three children (Mara, Santiago and Lucero) and three grandchildren (Andrea, Dylan and Jacinta).



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
María Novaro

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
María Novaro

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Gerardo Barroso
Lisa Tilliger

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
María Novaro

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Ampersan

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Valeria Mancheva
Nerio Barberis

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Jacinta Chávez, Dylan
Sutton Chávez, Andrea
Sutton Chávez, Lucas
Barroso Tillinger, Michelle
Organiz, Aranza Bañuelos,
Julio César Reyes, Matilde
Hernández, Julieta
Bárceñas, Jazmin
Bárceñas,

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ /
PRODUCERS
María Novaro
Pamela Guinea

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / RODUCTION
Cine Ermitaño

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ισπανικά / spanish

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Las buenas hierbas (2010)
Traducción Simultánea (2006)
La morena (2004)
Sin dejar huella (2000)
El jardín del Edén (1994)
Otoñal (1993)
Danzón (1991)
Lola (1990)
Azul celeste (1987)
Una isla rodeada de agua (1984)
Querida Carmen (1983)
7 a.m. (1982)
Conmigo la Pasarás Muy Bien (1982)
Es la Primera Vez (1981)
De Encaje y Azúcar (1981)
Sobre las Olas (1981)
Lavaderos (1981)



ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ
ΤΜΗΜΑ ΤΑΙΝΙΩΝ
ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ
ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ

IN COMPETITION
FICTION
SHORT FILMS



ΤΟ ΜΟΝΟ ΠΟΥ ΘΕΛΩ

ALL I WANT

ΙΝΔΙΑ / INDIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2017

Ο Ρατάν είναι ένας αδιόρθωτος και αχαϊρευτος αλητάκος, που τριγυρνάει όλη μέρα προσπαθώντας να αγοράσει ένα μάνγκο. Στην τσέπη έχει μόνο 9 ρουπίες. Στον αγώνα του για να αγοράσει το μάνγκο, ο Ρατάν θα κάνει ό,τι περνάει από το χέρι του.

Ratan is a 7 years old incorrigible and aimless street bum; who rambles through an entire day to buy one mango. The only money he has is 9 bucks. In his struggle of buying this mango, the very audacious Ratan will do whatever he can.

VENIKA MITRA

Πτυχιούχος του τμήματος Μέσων Μαζικής Επικοινωνίας του Πανεπιστημίου του Δελχί. Από το 2008, εργάζεται ως βοηθός σκηνοθέτη στην κινηματογραφική βιομηχανία της Ινδίας. Εργάστηκε σε όλα τα πόστα ενός κινηματογραφικού σετ, μαθαίνοντας τη δουλειά σε όλα τα επίπεδα, μέχρι να γίνει πρώτη βοηθός σκηνοθέτη. Το *μόνο που θέλω* είναι το σκηνοθετικό της ντεμπούτο και το πέτυχε κυρίως μέσα από διαδικασία μαζικής μικροχρηματοδότησης.

Bachelors in Mass Media and Mass Communication at Delhi University. Since 2008, she has been working as an assistant director in Hindi Film industry. She has worked at all sorts of levels on a film set, learning at every stage, slowly graduating to become a First A.D of a film unit. *All I want* is her directorial debut, made possible basically through crowdfunding.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Venika Mitra

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Venika Mitra

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Sarthak Johar

MONTAZ / EDITING
Gurmmeet Singh

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Anurag Saikia

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Vijay Kumar

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Hazel Paul

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Ballu A. Panchal
Bansari
Atteet Bhandari
Kamal D. Khatak
Vidya Raj Sharma
Madhu
Nirmala Venkatesan
Deepak Kalra
Digvijay Nikam
Gauri Chandrra
Aaryan Chandrra
Shyam Chandrra
Hemant Rath
Kailash Shah

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Post Pickle

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ινδικά / Hindi





ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Myrsini Aristidou

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Myrsini Aristidou

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Federico Martin Cesca

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Myrsini Aristidou
Alexandre Donot

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Chrysa Platsatoura
Yiannis Stankoglou
Audrey Giacomini
Takis Spyridakis

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Myrsini Aristidou
Robin Robles

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
161 Films

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Ελληνικά / Greek

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Semele (2015)
Ma (2014)

Αθήνα σήμερα. Η νεαρή Άρια, που εργάζεται στο σουβλατζίδικο του Τζίμη, περιμένει να πάει για μάθημα οδήγησης με τον πατέρα της. Όταν αυτός φτάνει, δεν είναι για να την πάρει για το μάθημα, αντιθέτως, της φορτώνει την επίβλεψη μιας νεαρής Κινέζας μετανάστριας, που δεν μιλά ούτε ελληνικά ούτε αγγλικά.

Athens, today. Seventeen-year-old Aria, who is working at Jimmy's local kebab place is waiting for a driving lesson with her father. When he finally arrives, it is not to go for a drive; on the contrary, he confides in her the care of a young Chinese immigrant who speaks neither Greek nor English.

MYRSINI ARISTIDOU

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Λεμεσό. Είναι βραβευμένη σκηνοθέτρια, που ζει ανάμεσα Νέα Υόρκη και το Παρίσι. Ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό της (MFA) στη σκηνοθεσία στο Tisch School of the Arts της Νέας Υόρκης το 2017. Πριν από αυτό, το 2013, αποφοίτησε με BFA στο Σινεμά και την Ιστορία της Τέχνης από το Pratt Institute της Νέας Υόρκης. Το Μάιο του 2009 έκανε την πρώτη της φωτογραφική έκθεση και έκδοση, τα έσοδα των οποίων προσφέρθηκαν στους Γιατρούς χωρίς Σύνορα. Είναι επίσης ιδρυτικό μέλος του S'agapo Children's Foundation, το οποίο βοηθά στην εκπαίδευση των παιδιών διεθνώς. Αυτή τη στιγμή, ετοιμάζει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της, Borders.

Born and raised in Limassol Cyprus, she is an award winning filmmaker, based in New York and Paris. She graduated with an MFA in Film Production from NYU Tisch School of the Arts with a full Scholarship. In 2013, she completed her BFA in Film and History of Art at Pratt Institute in New York where she was part of the President's List. In May 2009, she had her first photographic book publication and exhibition Mother India, with all the proceeds donated to the Médecins Sans Frontières. She is also the co-founder of S'agapo Children's Foundation, which aids in the education of children internationally. She is currently developing her first feature length film, Borders.



Ο ΒΑΛΤΟΣ

BOG HOLE / MYRHULL

ΝΟΡΒΗΓΙΑ / NORWAY, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 13', 2018

Η Τζένι συνοδεύει τη φίλη της Ίνγκριντ και τον πατέρα της σε μια εκδρομή για κατασκήνωση. Η νορβηγική ύπαιθρος είναι γνωστή για τις επικίνδυνες βαλτώδεις εκτάσεις της, που καλό είναι να τις αποφεύγει κανείς. Όταν ο μοναδικός ενήλικος της παρέας χρειάζεται να επιστρέψει στο αυτοκίνητο για να φέρει τα ξεχασμένα πασαλάκια της σκηνης, τα δύο κορίτσια μένουν μόνα τους, αυτά και η ερημιά.

Jenny accompanies her friend Ingrid and her father on a camping trip. The Norwegian wilderness is notorious for its areas of treacherous swamp land, something that it's best to avoid. When the only adult has to go back to the car to retrieve the forgotten tent poles, the two girls are left alone, with only each other and the wilderness.

TORFINN IVERSEN

Γεννήθηκε το 1985. Έχει σπουδάσει Οπτικό Πολιτισμό (κινηματογράφος και τηλεόραση) στο Πανεπιστήμιο του Lillehammer -ένα έτος των σπουδών του έγινε στο Pacific University της Χαβάης. Σπούδασε, επίσης, στο Κολέγιο Τεχνών και Κινηματογράφου Nordland, απ' όπου αποφοίτησε το 2009. Άρχισε να κάνει μικρού μήκους ταινίες σε πολύ μικρή ηλικία. Συμμετείχε για πρώτη φορά στο κινηματογραφικό φεστιβάλ για παιδιά και νέους Laterna Magica στην τρυφερή ηλικία των 8 ετών. Έχει γράψει και σκηνοθετήσει σημαντικό αριθμό μικρού μήκους ταινιών, πολλές από τις οποίες έχουν προβληθεί σε διάφορα διεθνή φεστιβάλ. Εκτός απ' τη σεναριογραφική και τη σκηνοθετική του δραστηριότητα, είναι και ένας έμπειρος οπερατέρ, μοντέρ και παραγωγός, και έχει συμμετάσχει από αυτά τα πόστα στη δημιουργία αρκετών ταινιών, πέρα απ' τις δικές του.

Born in 1985, he holds a Bachelor of Arts degree in Visual Culture (film and television) from Lillehammer University College, including a year at Hawaii Pacific University, and graduated from Nordland College of Art and Film the spring of 2009. He started making short films at a very young age. He participated in the regional young peoples film festival Laterna Magica for the first time at the tender age of eight. He has written and directed numerous short films, many of which have been screened at various international film festivals. In addition to writing and directing, he is also an experienced cinematographer, editor and producer, and has worked on several other films in these capacities, in addition to his own films.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Torfinn Iversen

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Katrine Strøm

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Martin J. Edelsteen

MONTAZ / EDITING
Arild Tryggestad

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Sander Stedenfeldt Olsen

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Rune Hansen

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Nina Erdahl

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Wiola Wilmi
Kristine Vikhammer
Pettersen
Anderz Eide
Aggie Peterson

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Julia Andersen

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Edelzek AS

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Νορβηγικά / Norwegian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Oskar's America (2017)
An Ocean
Between (2016)
Blikkstilte (2015)
Levi's Horse (2011)
Concerts for Maria (2011)



ΡΟΖΑ Η ΚΛΑΨΙΑΡΑ

CRY ROSA

ΙΡΛΑΝΔΙΑ- ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / IRELAND- UK, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, Η264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 20', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Imogen Murphy

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
David McCrea

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Kate McCullough

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Phil Ronayne

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Kelly Gough
Martin McCann
Skye McClenaghan
Grace Fleming

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Emma-Rosa Dias

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Afro-Mic Productions

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Αγγλικά / English

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
The Hard Way (2013)
Ten Minute
Movie (2004)
Martin (2003)
Bite to Eat (2001)
Short (2000)
Electricity (1997)

Η Ρόζα, μια 11χρονη μιγάδα, κολλημένη με τη μουσική, αρχίζει να αμφισβητεί την ταυτότητά της, όταν πέφτει θύμα μπούλινγκ στο κέντρο του Μπέλφστ των '80s.

Rosa, a music obsessed, mixed-race 11 year-old girl starts to question her identity when she becomes the victim of bullying in 1980s inner city Belfast.

IMOGEN MURPHY

Είναι σκηνοθέτις για το θέατρο και την τηλεόραση. Απόφοιτος της Εθνικής Σχολής Κινηματογράφου της Ιρλανδίας. Έχει κερδίσει πολλές διακρίσεις για τις δουλειές της, τόσο στη μυθοπλασία όσο και στο ντοκιμαντέρ. Οι μικρού μήκους ταινίες της έχουν προβληθεί σε περισσότερα από 100 φεστιβάλ παγκοσμίως, ενώ έχει σκηνοθετήσει για τηλεοπτικούς σταθμούς όπως το BBC, το Channel 4, το E4, το MTV, το RTE, το TG4, το TV3, το Setanta και το History Channel.

She is an Irish director of drama for film & television. A graduate of the National Film School of Ireland, she has gained numerous awards for her drama and documentary work. Her short films have played at over 100 film festivals world-wide, and she has directed for broadcasters including BBC, Channel 4, E4, MTV, RTE, TG4, TV3, Setanta and the History Channel.



ΕΝΑ ΠΕΡΙΕΡΓΟ ΚΟΡΙΤΣΙ

A CURIOUS GIRL / JAALGEDİ

ΝΕΠΑΛ- ΓΑΛΛΙΑ / NEPAL- FRANCE, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 14', 2017

Η Jaalgedi οδηγεί, όπως και κάθε άλλη μέρα, τα ζώα της οικογένειας σε βοσκοτόπια έξω από το απομακρυσμένο χωριό της. Όμως, η άφιξη ενός λευκού τουρίστα συγκλονίζει τα παιδιά του χωριού, που βλέπουν ξένο για πρώτη φορά στη ζωή τους. Όπως και όλοι της οι φίλοι, το μικρό κορίτσι αποσπάται για λίγο από τις ευθύνες του, ακολουθώντας τον λευκό ξένο γύρω απ' το χωριό. Σύντομα, θα ανακαλύψει ότι η αθώα της περιέργεια έχει προκαλέσει μια καταστροφή.

Jaalgedi takes her family's animals, like any other day, to pastures outside her remote village. However, the arrival of a white tourist sends shockwaves among the children of the village who have never seen a foreigner in their lives before. Like all her friends, the inquisitive little girl gets distracted from her responsibilities for a while - following the strange white man around the village - only to find a catastrophe has befallen because of her innocent curiosities.

RAJESH PRASAD KHATRI

Γεννημένος στο Νεπάλ το 1985, είναι πτυχιούχος Φιλολογίας και αυτή τη στιγμή εργάζεται ως δάσκαλος στα απομακρυσμένα χωριά του δυτικού Νεπάλ. Είναι ενεργός ως θεατρικός ηθοποιός και σκηνοθέτης τα τελευταία 10 χρόνια. Επίσης, έχει εργαστεί ως διευθυντής παραγωγής σε κάποιες ταινίες, μεταξύ των οποίων και το *The Black Hen*, που ήταν η πρώτη ταινία απ' το Νεπάλ που προβλήθηκε στην Εβδομάδα Κριτικών του φεστιβάλ Βενετίας και κέρδισε το βραβείο FEDEORA Καλύτερης Ταινίας. Το Περίεργο κορίτσι είναι το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

Born in Nepal on 1985, is a graduate of Literature and currently a primary school teacher in the western remote villages of Nepal. He has been active as a theatre actor and director since last 10 years. He has also worked as a production manager in few films including *The Black Hen* that was the first Nepalese feature film ever premiered at Venice Critics Week and won the FEDEORA Best Film. *A Curious Girl* is his debut short film.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Rajesh Prasad Khatri

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Rajesh Prasad Khatri

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Shishir Bishankhe

MONTAZ / EDITING
Kiran Shrestha

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Kabita Budha

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Bipin Sthapit

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Tara Khatri

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Sharmila Khadka,
Nandalal Khadka
Jhupri B.K.
Saune B.K.
Kummir Rawat
Kabita Budha,
Srijana Khadka
Shital Khadka
Aaula Devi B.K.
Sanumaya B.K.
Manisha B.K.
Dhirmaya Khadka
Birsana Khadka
Rekha Khadka
Pitambar Panthi
Ranna Khadka
Sunjit Kami
Mahendra Kami

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Min Bahadur Bham
Catherina Dussart
Suman Nidhi Sharma
Fidel Devkota
Catherina Dussart
Nigam Bhandari
Rajesh Prasad Khatri

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Νεπαλική / Nepali



ΠΕΡΙ ΦΥΣΕΩΣ

DE NATURA

ΡΟΥΜΑΝΙΑ / ROMANIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 6', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Lucile Hadžihalilović

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Lucile Hadžihalilović

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
George Chipier

MONTAZ / EDITING
Benjamin Helius

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Antoine Bertucci

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Mihaela Manta
Maria Manta

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Romelo Pervolovici
Radu Pervolovici

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
META Cinema – META
Cultural Foundation

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Ρουμάνικα / Romanian

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Evolution (2015)
Nectar (2014)
Innocence (2004)
*Good boys use
condoms* (1998)
*La bouche de
Jean-Pierre* (1996)
*La premiere mort de
Nono* (1987)

Το *Περί φύσεως* είναι ένα αυτοσχεδιαστικό ποίημα, ένας ειρηνικός και χαρούμενος περίπατος δύο κοριτσιών μέσα στη φύση, μακριά από τα βλέμματα των μεγάλων. Αλλά μετά, η χαρά αρχίζει να σβήνει, η ονειροπόληση μετατρέπεται σε νοσταλγία, ενώ στην άκρη του δρόμου, ανάμεσα στα σαπισμένα καλοκαιρινά φρούτα, αχνοφαίνονται κάποια πρόσωπα. Ο κύκλος της ζωής δεν μειώνει την ομορφιά του κόσμου, είτε φωτίζεται από το φεγγάρι είτε από τον ήλιο.

De Natura is an improvised poem, a peaceful and cheerful walk of two little girls in the middle of the nature, away from the eyes of grown-ups. But then, the joy starts disappearing gradually, the reverie becomes nostalgia, while at the edge of the road, among the summer's putrescence fruits, some faint faces appear. The cycle of life does not lessen the magic of the world, whether it is lit by the moon or by the sun.

LUCILE HADŽIHALILOVIĆ

Σπούδασε Ιστορία της Τέχνης, πριν φοιτήσει στη Σχολή Κινηματογράφου IDHEC του Παρισιού. Η πρώτη μικρού μήκους ταινία της, *La bouche de Jean-Pierre*, έκανε πρεμιέρα στο πρόγραμμα *Un Certain Regard* του φεστιβάλ των Καννών το 1996. Το αναγνωρισμένο από την κριτική *Innocence* πήρε το βραβείο Καλύτερης ταινίας στο φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν το 2004. Η προηγούμενη ταινία της *Evolution* κέρδισε το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Σαν Σεμπαστιάν το 2015.

Studied art history before graduating from the Paris film school IDHEC. Her debut mini-feature *La bouche de Jean-Pierre* was premiered in *Un Certain Regard* in Cannes in 1996. The critically acclaimed *Innocence* was awarded the award for Best Film in San Sebastian in 2004. Her latest film *Evolution* picked up the Special Jury Prize in San Sebastian in 2015.



ΧΡΥΣΟΣ

GOLD / GULD

ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 18', 2017

Η Αμάλ κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Συρία ζει σ' ένα καταφύγιο μαζί με τις αδερφές της. Μια μέρα, καθώς είναι έξω και παίζει, βρίσκει ένα κομμάτι χρυσού. Ξαφνικά, οι υπόλοιποι αρχίζουν να ισχυρίζονται ότι ο χρυσός τους ανήκει.

Amal lives in a bomb shelter with her sisters in a wartime Syria. Food and water is scarce. One day when Amal is out playing, she finds a piece of gold. Suddenly other people claims the gold belongs to them.

ABBE HASSAN

Γεννήθηκε στη Βηρυτό αλλά έφυγε για το Älvsbyn στη βόρεια Σουηδία, όταν ήταν 7 ετών. Έχει γράψει και σκηνοθετήσει αρκετές μικρού μήκους ταινίες. Το 2016 έκανε την παραγωγή στη μεγάλη μήκους ταινία *Måste Gitt*, που εγκωμιάστηκε από τους κριτικούς. Επίσης έχει κάνει την παραγωγή για 40 διαφημιστικά ανά τον κόσμο. Αυτή τη στιγμή, εργάζεται για την πρώτη μεγάλης μήκους ταινία ως σκηνοθέτης.

Born in Beirut, Lebanon but moved to the Älvsbyn in North of Sweden at the age of 7. He has directed and written several short films. In 2016 he produced the feature film, the critically acclaimed Måste Gitt. He has also produced over 40 commercials worldwide. He is now working on his first feature as a director.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Abbe Hassan

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Abbe Hassan
Ivica Zubak

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Linus Eklund

MONTAZ / EDITING
Tess Lindberg

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Narin Ammara
Cedra Ammara
Sherin Ammara

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Marcus Henricsson
Ivica Zubak

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Indian Summer Film
co-production with SVT
Chimney and Ljud &
Bildmedia with support
from the Swedish Film
Institute/Andreas Fock
and Film Stockholm/
Filmbasen

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Αραβικά / Arabic

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Olika Men Lika Bra
(2013)
Men (2011)
Leverans (2009)
Cedra (2008)
Natasha (2006)
Så Stilla (2005)
Boom (2005)
Blåljus (2004)



ΕΡΩΤΕΥΜΕΝΟΣ ΜΕ ΤΟ ΣΙΝΕΜΑ

IN LOVE WITH CINEMA

ΚΙΡΓΙΣΤΑΝ / KYRGYZSTAN, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 10', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Askar Nurakun Uulu

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Askar Nurakun Uulu

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Zhandos Joldoshev

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Askar Nurakun Uulu

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Cholpon Idrisova

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Aitysh Film Studio

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Κιργιζικά / Kirghiz

Οι προσπάθειες ενός μικρού φανατικού σινεφίλ να δει μια ταινία αποτυγχάνουν. Του αρκεί, όμως, να ακούει τον ήχο των αγαπημένων του ταινιών να βγαίνει μέσα απ' την αίθουσα. Παρόλ' αυτά θα χρειαστεί να ξεπεράσει άλλο ένα εμπόδιο. Τελικά, τα όνειρα του πραγματοποιούνται χάρη στην αγάπη του για το σινεμά.

The attempt of a little cinema lover to see a movie is becoming failure. Actually it is enough for him to hear the sound of his favorite movies which is coming from the cinema hall. But there is another barrier for the viewer. Finally his dreams are becoming true because of his love to cinema.

ASKAR NURAKUN UULU

Γεννήθηκε το 1990 στην περιοχή Talas του Κιργιστάν. Φοίτησε στη Σχολή Επικοινωνίας και Κινηματογράφου του Κιργιζο-Τουρκικού Πανεπιστημίου Manas. Είναι σκηνοθέτης και οπερατέρ του κινηματογραφικού στούντιο Aitysh Film. Έχει δουλέψει στην κινηματογραφική βιομηχανία για περισσότερα από 8 χρόνια. Συμμετείχε ως οπερατέρ στα γυρίσματα της πρώτης επικής ιστορικής ταινίας του Κιργιστάν *Kurmanjan Datka, Queen of the Mountains*. Ως οπερατέρ έχει εργαστεί για πολλές ακόμα διεθνείς αλλά και εθνικές παραγωγές. Είναι επικεφαλής του τμήματος φωτογραφίας στην Aitysh Film και διαχειρίζεται το περιεχόμενο των μέσων για το διεθνές κινηματογραφικό φεστιβάλ Kyrgyzstan-Land of short films. Το *Ερωτευμένος με το σινεμά* αποτελεί το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

Born in 1990 in the Talas region, Kyrgyzstan. He graduated from the Kyrgyz-Turkish Manas University, Faculty of Communications and Film. He is director and cinematographer of the film production studio Aitysh Film. He has worked in the film industry for more than 8 years. He took part in the filming of the first historical cinema epic of Kyrgyzstan *Kurmanjan Datka, Queen of the Mountains* as a cameraman. He worked as a cameraman in international film projects. He is a cameraman of many documentary, full-length and short films in Kyrgyzstan. He is head of the Cameraman's department in Aitysh Film and the manager of the media content of the International film festival. The film *In Love with Cinema* is his debut as a director.



ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΜΕΡΑ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

THE LAST DAY OF SCHOOL

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ-ΗΠΑ / LITHUANIA-USA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 15', 2018

Βασισμένη σε πραγματικά γεγονότα, η ταινία αφηγείται την ιστορία του Ενγκάρας, που είναι ερωτευμένος με την Μίγκλε. Είναι στην τελευταία χρονιά τους στο σχολείο και ζουν σε μια μικρή λιθουανική πόλη, κοντά στα σύνορα με τη Λευκορωσία. Η Μίγκλε θέλει να μετακομίσει στο Βίλνιους, την πρωτεύουσα, μετά την αποφοίτηση. Ο Ενγκάρας θέλει να πάει μαζί της αλλά έχει έναν μικρότερο αδερφό, τον οποίο πρέπει να στηρίξει. Την τελευταία μέρα του σχολείου, ένας παλιός φίλος, ο Βίκτορας, προτείνει στον Ενγκάρας να βγάλουν εύκολο χρήμα περνώντας λαθραία τσιγάρα στη Λευκορωσία, μια συνηθισμένη πηγή εισοδήματος για πολλούς που ζουν κοντά στα σύνορα. Κι ο Ενγκάρας έκανε λαθρεμπόριο αλλά το 'χε κόψει, γιατί δεν το ενέκρινε η Μίγκλε. Σήμερα όμως, κάτω απ' τις πιέσεις του Βίκτορας και με την επιθυμία να μπορέσει να αντεπεξέλθει στον τρόπο ζωής που προσδοκά η Μίγκλε, παίρνει μια απόφαση που θα έχει οδυνηρές συνέπειες. Based on real events, this is a story of Edgaras who is in love with Miglė. They are high school seniors, living in a small Lithuanian town close to the Belarus border. Miglė wants to move to Vilnius, the capital, after graduation. Edgaras wants to go with her but he has a younger brother to support at home. On the last day of school, an old friend Viktoras offers Edgaras "easy money"—to go with him on a cigarette run to Belarus—a common source of income for many living on the border. Edgaras used to smuggle too, but he had quit because Miglė disapproves of it. But today, pressured by Viktoras and desiring to afford a kind of lifestyle Miglė wants, Edgaras makes the decision that will have fatal consequences.

GABRIELĖ URBONAITĖ

Γεννήθηκε στο Βίλνιους. Είναι σεναριογράφος, σκηνοθέτρια και μοντέρ που μοιράζει τη ζωή της ανάμεσα σε Λιθουανία και ΗΠΑ. Έχει τιμηθεί με το Εθνικό Βραβείο Κινηματογράφου για το *The Swimmer* και με το κινηματογραφικό βραβείο Princess Grace για το *Back*. Τώρα κάνει το μεταπτυχιακό της στη Συγγραφή Σεναρίου και τη Σκηνοθεσία στο Πανεπιστήμιο Columbia της Νέας Υόρκης.

Born in Vilnius, Lithuania. Writer, director and editor based in Lithuania and the U.S. She is a recipient of National Lithuanian Film Award Silver Crane for *The Swimmer* and Princess Grace Film Award for *Back*. She is currently pursuing a Master's degree in Screenwriting and Directing at Columbia University in New York City.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Gabrielė Urbonaitė

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Gabrielė Urbonaitė
Tomas Vengris

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Saulius Lukoševičius

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Iveta Macevičiūtė

ΕΠΜΗΝΕΙΑ / CAST
Lukas Aukšoraitis
Karolina Kildaitė
Šarūnas Zenkevičius
Sonata Visockaitė
Simas Vėgelis

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Justinas Piliponis
Leva Norvilienė

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Pilou Films
Tremora

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Λιθουανικά /
Lithuanian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Back (2016)

Broken Soil (2015)

Goodbye (2014)

Plaukike (2013)



ΤΟ ΨΕΥΤΡΟΝΙ

LIAR GIRL / VALEHTELIJA

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ / FINLAND, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 15', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Marjo Viitala

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Marjo Viitala

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Päivi Kettunen

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Jussi Rautaniemi

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Marko Nyberg

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Isa-Marie Aaltola
Aaro Airola
Arttu Kapulainen
Elena Leeve
Pihla Viitala

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Kaisla Viitala
Daniel Kuitunen

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Komeetta

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Φινλανδικά / Finnish

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Sure Sign (2018)
Bird Flight (2011)
Blessing (2008)
Penis Envy (2007)
Domestic News (2005)

Η Λίνα είναι ένα μικρό κορίτσι που διαρκώς ξεγλιστράει λέγοντας ψέματα. Ένα βράδυ συναντάει τον νεαρό ναρκομανή, που ζει στην πολυκατοικία της. Από αυτό το βράδυ και μετά, το ψέμα της γίνεται η αλήθεια.

Liina is a little girl who lies to get by. One night she meets a young junkie who lives in the same staircase as her. After that night her lie becomes the truth.

MARJO VIITALA

Είναι σκηνοθέτρια, σεναριογράφος και media artist. Το *ψευτρόνι* είναι η τέταρτη ταινία μυθοπλασίας που κάνει. Έχει μεταπτυχιακό στον κινηματογράφο από την Ακαδημία Δραματικών Τεχνών της Στοκχόλμης. Έχει, επίσης μεταπτυχιακό τίτλο στην Τεχνολογία και η εργασία της αφορούσε το CERN, τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Πυρηνικών Ερευνών.

She is a director, screenwriter and media artist. Liar Girl is her fourth fictional short film. She holds an MA in film from Stockholm Academy of Dramatic Arts. She also holds an MSc in Technology and she wrote her thesis in CERN, the European Organization for Nuclear Research.



ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ

THE LINE / IL TRATTO

ΙΤΑΛΙΑ / ITALY, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 15', 2017

Ο Φεντερίκο είναι ένα εσωστρεφές και μοναχικό παιδί. Η συνάντησή του μ' έναν ηλικιωμένο καλλιτέχνη από τη Σενεγάλη τον βοηθάει να ανακαλύψει το ταλέντο του και να μάθει να βλέπει τους άλλους όπως πραγματικά είναι. Το σχέδιο είναι η ιστορία μιας φιλίας θεμελιωμένης στις διαφορές εκείνες που καθιστούν καθένα μας διαφορετικό και της τέχνης του να αφηγούμαστε την προσωπική μας ιστορία μέσα απ' τους άλλους.

Federico is an introvert and lonely child. A meeting with an old artist coming from Senegal helps him discover his talent and learn to see others for what they are. The line is a tale of a friendship that is founded on those differences that make each of us unique, and of the art of telling the story of ourselves through each other.

ALESSANDRO STEVANON

Γεννήθηκε στην Αόστα της Ιταλίας το 1982. Τελειώνοντας τις σπουδές του στο Κρατικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου Roberto Rossellini στη Ρώμη το 2004, άρχισε να δουλεύει τόσο στην Ιταλία όσο και στο εξωτερικό. Έχει κάνει ντοκιμαντέρ για τη RAI και το RSI. Born in Aosta (IT) in 1982. Once he finished his studies at Istituto di Stato per la Cinematografia Roberto Rossellini in Rome in 2004, he started working as an author and director in Italy as well as abroad. He made documentaries for the broadcasters RAI and RSI.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Alessandro Stevanon

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Alessandro Stevanon
Claudio Giordano

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Giorgio Giannoccaro

MONTAZ / EDITING
Fabio Bianchini
Pepegna

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Raffaele D'Anello

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Giovanni Corona

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Carmelo Brustia

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Mattia Musa
Mohamed Ba
Eleni Molos
Jean Paul Dal Monte

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Daniele Segre
Daniele De Cicco

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Redibis Film

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Ιταλικά / Italian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Sagre Balere (2017)
Il sapore della perfezione (2016)
Il viaggiatore del nord (2016)
America (2013)
Cahiers (2012)
Aquiloni controvento (2011)
Longano da qui (2011)
Niet No Nein (2003)



ΜΑΡΛΟΝ

MARLON

ΓΑΛΛΙΑ- ΒΕΛΓΙΟ / FRANCE- BELGIUM , ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 19', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Jessica Palud

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Jessica Palud
Clémence Madeleine-Perdrillat

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Victor Seguin

MONTAZ / EDITING
Marylou Vergez

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Jules Valeur
Valérie Le Docte
Simon Jamart

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Alexia Crisp-Jones

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Flavie Delangle
Jonathan Couzinié
Anne Suarez
Brigitte Boutard
Catherine Salée
Olivia Smets

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Sylvain Lagrillière
Lucas Tothe

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Punchline Cinéma

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Γαλλικά / French

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Doll (2016)

Η 14χρονη Μαρλόν επισκέπτεται τη μητέρα της στη φυλακή για πρώτη φορά μετά τον εγκλεισμό της. Το κορίτσι, υπό την προστασία οικογένειας και συγγενών, πιστεύει πεισματικά ότι η μητέρα της παραμένει η ηρωίδα των παιδικών της χρόνων.

Marlon, 14 years old, is visiting her mother in jail for the first time since her imprisonment. The young girl, protected by her family and relatives, stubbornly believes that her mother is still her childhood heroine...

JESSICA PALUD

Γεννημένη στο Παρίσι το 1982, ξεκίνησε την καριέρα της ως βοηθός σκηνοθέτη το 2003, δουλεύοντας σε ταινίες όπως το *Innocents - The dreamers* του Μπερνάρντο Μπερτολούτσι ή το *Marie-Antoinette* της Σοφία Κόπολα. Αργότερα, εργάστηκε για αρκετές μικρού μήκους ταινίες συμπεριλαμβανομένων των *Don't worry I'm fine*, *Welcome* και *All our desires* του Γάλλου σκηνοθέτη Philippe Lioret. Συνεργάστηκε, επίσης με τον Éric Lartigau στο *The big picture*. Αυτή τη στιγμή προετοιμάζει δύο μεγάλου μήκους ταινίες.

Born in 1982 (Paris), started her career as Assistant Director in 2003, on films such as *Innocents - The dreamers* by Bernardo Bertolucci, or *Marie-Antoinette* by Sofia Coppola. She then collaborated with several other feature films, including *Don't worry I'm fine*, *Welcome* and *All our desires* by French director Philippe Lioret. She also collaborates with Éric Lartigau on *The big picture*. She is currently developing two feature films.



NOYP NUR

ΙΣΡΑΗΛ / ISRAEL, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 14', 2018

Μπορεί κάποιος να αλλάξει το πεπρωμένο του; Η Ζωή σ' έναν προσφυγικό καταυλισμό είναι περίπλοκη για τη Νουρ, που ονειρεύεται να σπουδάσει Τέχνες στη δυτική Ιερουσαλήμ. Οι ελπίδες της να παρευρεθεί σε μία συνέντευξη στην Ακαδημία Bezalel απειλούνται από την αρνητική στάση του πατέρα της και από την κάθειρξη του αδερφού της σε ισραηλινή φυλακή.

Can a person change their destiny? Life in a refugee camp is complicated for Nur, who dreams of studying art in West Jerusalem. Nur's hopes of attending an interview at Bezalel Academy are threatened by her disapproving father and her brother's incarceration in an Israeli jail.

GAL LIN

Εργάζεται στον χώρο των πωλήσεων, ενώ παράλληλα κάνει το μεταπτυχιακό του στον Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο του Τελ Αβίβ. Είναι 44 ετών σήμερα και το ταξίδι ξεκίνησε στα 32, όταν έκανε πτυχιακές σπουδές στο ίδιο αντικείμενο, οι οποίες λόγω αντίξοων συνθηκών δεν ολοκληρώθηκαν ποτέ. Βέβαια, πριν από πολλά χρόνια το πτυχίο νομικής το πήρε.

Works in sales, and studying for a master's in film at Tel Aviv University. He is 44 now, but he started this journey at 32, when he studied for a bachelor's of the same degree, which, due to life circumstances, he was unable to complete. However, he did complete a bachelor's degree in law many years ago.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Gal Lin

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Gal Lin

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY

Daniel Bar

MONTAZ / EDITING

Lev Goltzer

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN

Idan Rabad

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Majed Edd

Gabi Harvid

Julett Kawagi

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Avner Almog

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Tel Aviv University

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Αραβικά / Arabic



Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΤΡΙΑ

SHADOW BOXER / SKYGGEBOKSER

ΔΑΝΙΑ / DENMARK, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 22', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Andreas Bøggild
Monies

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Andreas Bøggild
Monies
Tone Mygind Rostbøll

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Sine Vadstrup Brooker

MONTAZ / EDITING
Andreas Bøggild
Monies
Anna Heide

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Jacques Pedersen

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Katinka Evers-Jahnsen
Marijana Jankovic
Rudi Köhnke

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Jeppe Wowk

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Monies Film

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Δανέζικα / Danish

Μια επαγγελματίας μποξέρ τραυματίζεται στο ρίνγκ και ξεκινάει μια δύσκολη προσπάθεια αποκατάστασης. Η κόρη της, η Λούνα, κάνει σκοπό της ζωής της να πιστέψει στη μητέρα της, ακόμη κι όταν η ίδια η μητέρα δεν μπορεί να πιστέψει στον εαυτό της.

When a professional female boxer is injured in the ring and begins a difficult recovery, her daughter Luna makes it her mission to believe in her mother, even when she's unable to do it for herself.

ANDREAS BØGGILD MONIES

Δανός μοντέρ, σεναριογράφος και σκηνοθέτης. Ζει στην Κοπεγχάγη.
He is a Danish film editor, scriptwriter and director. He is based in Copenhagen, Denmark.



BOYBOYPOY VOURVOUROU

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 22', 2017

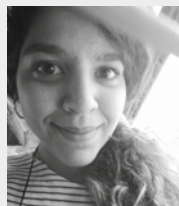
«Που πάει ο ήλιος όταν νυχτώνει; Γιατί είναι τα αυγά τόσο σημαντικά για τους ανθρώπους; Μα γιατί δεν με παίρνει ο αδερφός μου για κάλαντα μαζί του; Ποιος είναι τέλος πάντων ο κύριος Αλ Ζαΐμ που ακολουθεί τον παππού παντού;». Καθώς ο εξαχρονος Μάρκος λύνει τις απορίες του, έρχεται αντιμέτωπος για πρώτη φορά με το μαγικό παραμύθι που αποκαλούμε κύκλο της ζωής.

"Where does the sun go when the night comes? Why are eggs so important to people? But why doesn't my brother take me with him for the Christmas carols? Who is Mr. Al-Jaime, who follows my grandfather everywhere?". As six-year-old Mark solves his queries, he meets for the first time the magic fairytale that we call the circle of life.

KARINA LOGOTHETIS

Γεννημένη στις ΗΠΑ, μεγάλωσε στην Θεσσαλονίκη απ' όπου έφυγε στα 18 της για την Αθήνα. Αφού ολοκλήρωσε τις σπουδές της στο ΤΕΙ Φωτογραφίας και Οπτικοακουστικών Τεχνών καθώς και στο τμήμα Digital Filmmaking της SAE, ξεκίνησε να δουλεύει στον χώρο του κινηματογράφου κυρίως ως βοηθός σκηνοθέτη και σκριπτ. Το 2016 μετακόμισε στο Λος Άντζελες, όπου εργάζεται ως φωτογράφος.

She was born in the USA and grew up in Thessaloniki. After she completed her studies at the TEI of photography and Audiovisual Arts in the Department of Digital Filmmaking of SAE, she started to work in the field of cinema mainly as assistant and script supervisor. In 2016, she moved to Los Angeles, where she has been working since then.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Karina Logothetis

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Karina Logothetis

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Simon Sarketzis GSC

MONTAZ / EDITING
Vanessa Zeri

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Vasilis Zlatanov

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Vasilis Zlatanov

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Andreas Iosif Sideris
Kostas Laskos
Nikolakis Zegkinoglou
Fani Kalogirou Valti
Elli Anastasiou

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Fenia Kossovitsa

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Blonde S.A.

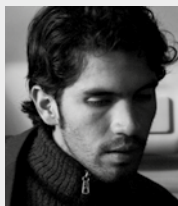
ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ελληνικά / Greek



ΑΓΡΙΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ

WILD GAME / JAHILOOM

ΕΣΘΟΝΙΑ / ESTONIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 24', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Jeronimo Sarmiento

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Bojana Babic

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Francesco Crivaro

MONTAZ / EDITING
Ahmed Abdelrazek

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Indrek Soe

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Frida Jantson-Kostner
Franz Malmsten
Mardi Truus
Delta
Markkus Pulk
Ivonna-Ly Pachel
Joosep Spirka

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Hillar Indla

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Clear Fog Films

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Εσθονικά / Estonian

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Clementine (2017)
*Somewhere Else on the
Earth* (2016)

Κατά τη διάρκεια του βαρύ εσθονικού χειμώνα, η 15χρονη Λις πάει με μια ομάδα εφήβων στο δάσος για ένα ιδιότυπο παιχνίδι κυνηγητού. Ελπίζει να ταιριάξει μαζί τους και ίσως να βρεθεί στην ίδια ομάδα με το αγόρι που της αρέσει. Η άγρια φύση, που την περιβάλλει, ξυπνάει μέσα της τη δύναμη να διαχειριστεί τα αισθήματά της, ωστόσο αλληλοσυγκρουόμενα συναισθήματα έρχονται στην επιφάνεια, καθώς το παιχνίδι εξελίσσεται.

During the harsh Estonian winter, fifteen-year-old Liis joins a group of teenagers for an unusual hunting game in the forest. She hopes to fit in with them, and opportunely she is paired with the boy she likes. The wild nature surrounding her awakens the strength to confront her feelings, yet conflicting emotions surface as the game unfolds.

JERONIMO SARMIENTO

Είναι Κολομβιανός σκηνοθέτης, φωτογράφος και οπερατέρ, που ζει στο Βέλγιο και οι ταινίες του έχουν προβληθεί και βραβευθεί στη Λατινική Αμερική, στην Ευρώπη και στις ΗΠΑ. Αφού σπούδασε σκηνοθεσία στην Κολομβία και την Αργεντινή, έκανε το μεταπτυχιακό πρόγραμμα Σκηνοθεσίας KinoEyes Masters (Αγγλία, Πορτογαλία, Εσθονία). Το 2005, ίδρυσε μαζί με άλλους τρεις Κολομβιανούς καλλιτέχνες εταιρία LotusLink, που ασχολείται με την κινηματογραφική/οπτικοακουστική δημιουργία. Την περίοδο 2017-18 εκπαιδεύτηκε στη βελγική εταιρία παραγωγής Savage Film δίπλα στον παραγωγό Bart Van Langendonck (*Bullhead*, *The Land of The Enlightened*, *Le Fidèle*), ενώ παράλληλα προετοίμαζε την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, *Oblivion River*.

*He is a Colombian director, photographer, and cinematographer based in Belgium, whose films have been awarded and screened in Latin America, Europe and USA. After studying filmmaking in Colombia and Argentina, he finished the KinoEyes Masters in Film Directing (UK, Portugal, Estonia). In 2015, along with other three Colombian artists, he founded LotusLink, a film/media creation company. During 2017 and 2018 he was trained at the Belgian production company Savage Film with the producer Bart Van Langendonck (*Bullhead*, *The Land of The Enlightened*, *Le Fidèle*), while developing his debut feature film, *Oblivion River*.*



ΦΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΑ ΛΟΙΠΑ

WINGS AND THINGS / KRILA I STVARI

ΣΕΡΒΙΑ / SERBIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 15', 2018

Η Μία είναι ένα κορίτσι, που ζει στη φύση και γνωρίζει καλά τα μυστικά της. Μαζί με μια ομάδα προσκόπων, ο Μπράνκο πάει για κατασκήνωση στο δάσος, όπου ζει η Μία. Η μοναχικότητα και η περιέργεια, που διακρίνει και τους δύο, θα τους φέρει κοντά και θα αποκαλύψει το άγνωστο.

Mia is a girl who lives in nature and understands its secrets. Along with a group of scouts, Branko is camping in the forest where Mia lives. The loneliness and curiosity they both carry will bring them closer and reveal the unknown.

JELENA GAVRILOVIC

Γεννήθηκε το 1990 στο Βελιγράδι. Σπούδασε Κινηματογραφική και Τηλεοπτική Σκηνοθεσία στη Σχολή Δραματικών Τεχνών του Πανεπιστημίου του Βελιγραδίου. Οι σπουδαστικές της ταινίες Boys, where are you και With many things to come προβλήθηκαν και βραβεύτηκαν σε πολλά διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ. Το 2013 σκηνοθέτησε την πρώτη βαλκανική διαδικτυακή σειρά με τίτλο #SamoKazem (#JustSaying).

Born in 1990 in Belgrade. She finished her studies of Film and Television directing at the FDU, Belgrade. Her student films Boys, where are you and With many things to come were screened and awarded on numerous international film festivals. In 2013 she directed the first web series on the Balkans called #SamoKazem (#JustSaying).

STEFAN DJORDJEVIC

Γεννήθηκε στο Μπορ της Σερβίας το 1987. Έκανε τις πτυχιακές και τις μεταπτυχιακές του σπουδές στη Σχολή Δραματικών Τεχνών του Πανεπιστημίου του Βελιγραδίου, στο τμήμα Φωτογραφίας. Στη διάρκεια των σπουδών του σκηνοθέτησε αρκετές μικρού μήκους ταινίες. Δούλεψε ως οπερατέρ στο ντοκιμαντέρ του Jovan Todorovic, *Juvenile*. Εργάζεται ως ανεξάρτητος διευθυντής φωτογραφίας σε ταινίες, διαφημίσεις και μουσικά βίντεο.

Born in Bor in 1987. He graduated both BA and MA studies at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, Camera department. During his studies, he directed several short. With director Jovan Todorovic, he worked as a cinematographer on the documentary film *Juvenile*. He is currently working as a freelance director of photography on films, commercials and music videos.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Jelena Gavrilovic
Stefan Djordjevic

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Jelena Gavrilovic
Stefan Djordjevic

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Stefan Djordjevic

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Jovan Marić

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Biljana Grgur

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Silma Mahmuti
Nikola Radulovic
Vasilije Veselinovic

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Uroš Stanković

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Σερβικά / Serbian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

Jelena Gavrilovic
Izmedju granica (2017)
Nikog nema (2017)
Sve je vise stvari koje dolaze (2015)
#SamoKazem (2013)
Ja nisam tvoj drug (2012)
Something Sweet (2012)
Bibi (2012)
Momci, gde ste (2011)

Stefan Djordjevic
Stray Dogg: Away (2016)
Putovanje (2013)
Kolos: Korak po korak (2010)



YAWTH

YAWTH

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 10', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Lida Vartzioti
Dimitris Tsakaleas

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Dimitris Tsakaleas
Lida Vartzioti

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /

CINEMATOGRAPHY

Asimina Lydia
Dionysopoulou

MONTAZ / EDITING

Ira Dika

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Daphne Farazi

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Georgina Liossi,
Romanna Lobach
Pandelis Sarris, Danis
Karamichailidis, George
Lentzas, Nikos Quandri,
Anastasis Roilos, Vicky
Maidanoglou, Dimitris
Chatzigeorgiou,
Christina Bakola,
Eleni Chrysomalli,
Ioanna Digenaky

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Iro Aidoni
Maria Vasiliki Laskaridou
Dimitris Tsakaleas

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

Ελληνικά / Greek

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Lida Vartzioti
Not (2018)
Magic in
Education (2016)

Dimitris Tsakaleas

Metaslash (2018)

#Not alone (2017)

Μια ιστορία για την γενιά των μέσων κοινωνικής δικτύωσης. Ένα συνηθισμένο βράδυ Παρασκευής, η Βίκυ θέλει να πάει στο πάρτι, που θα 'ναι και το αγόρι που της αρέσει, αλλά η νύχτα δεν εξελίσσεται βάσει σχεδίου.

A story about the social media generation. On a typical Friday night, Vicky wants to reach the party her crush is going to, but the night does not go as planned.

LIDA VARTZIOTI & DIMITRIS TSAKALEAS

Είναι φοιτητές του τμήματος Κινηματογράφου του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου με ειδίκευση στη Σκηνοθεσία / Σενάριο και την Οπτικοακουστική Παραγωγή αντίστοιχα. Έχουν εργαστεί σε πολλές ταινίες μικρού μήκους. Ωστόσο η ταινία Yawth αποτελεί το σκηνοθετικό ντεμπούτο τους ως ομάδα. Ο Δημήτρης Τσακαλέας είναι απόφοιτος του Sarajevo Talents και του Sarajevo City of Film.

They attend the Film Studies department of the Aristotle University, specializing in Directing / Screenwriting and Audiovisual Production, respectively. They have worked in many short films and commercials. However, Yawth is their directorial debut as a team. Dimitris Tsakaleas is an alumnus of Sarajevo Talents and Sarajevo City of Film.



ΚΑΛΩΣ ΟΡΙΣΕΣ

YOU 'RE WELCOME

ΕΛΒΕΤΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ / SWITZERLAND-GERMANY-AUSTRIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017

Ενώ περιμένει σ' ένα καφέ να έρθει το τρένο της, μια νέα γυναίκα, η Ολίβια, βρίσκεται ξαφνικά μπροστά σ' ένα περιστατικό. Ο barista του καφέ διώχνει ένα κορίτσι που ζητιανεύει και μαζί με δύο πελάτες αρχίζουν να μιλούν με μίσος για του μετανάστες. Η Ολίβια πρέπει να αποφασίσει αν απλώς θα σιωπήσει να φύγει, όπως κάνει ένας άλλος πελάτης, ή αν θα κάνει κάτι. Βασισμένο σε αληθινή ιστορία.

While waiting for her train in a café a young woman (Olivia) suddenly ends up in a situation where the barista chases away a begging girl and starts to stir up hatred against refugees with two customers. Olivia has to decide whether to simply leave the place like another customer does or to take action. Based on a true story.

REBECCA PANIAN

Στην προ-κινηματογραφική της ζωής εργάστηκε ως επιγραφοποιός, αεροσυνοδός και γραφίστρια. Ακολούθως, δούλεψε ως μοντέρ για την Endemol Γερμανίας και ως ανεξάρτητη μοντέρ και σκηνοθέτης για την Ελβετική Τηλεόραση και ολοκλήρωσε και τις σπουδές της στη Δημοσιογραφία. Από το 2006, κάνει ντοκιμαντέρ και ταινίες μυθοπλασίας. Από το 2012 έως το 2015 έκανε το μεταπτυχιακό της στη Σκηνοθεσία στο Πανεπιστήμιο Τεχνών της Ζυρίχης (ZHdK). Ολοκλήρωσε τις σπουδές της με τη μικρού μήκους ταινία *Fragile*, η οποία προβλήθηκε σε αρκετά φεστιβάλ διεθνώς. Το πρώτο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ της *Zu Ende Leben (Dying To Live)* κέρδισε το βραβείο κοινού στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Ζυρίχης το 2014 και βγήκε στις ελβετικές αίθουσες τον Απρίλιο του 2015.

After her pre-film-life as a sign writer, a Flight Attendant and a Graphic Designer, she worked as a TV-Editor for Endemol Germany and as a freelance-editor and director for the Swiss Television and did her Bachelor of Arts in journalism. Since 2006 she realizes documentaries and fictional film projects. From 2012 till 2015 she did her Master's in directing fiction at the ZHdK in Switzerland. She finished her studies with the short film *Fragile*, which has been shown on several festivals worldwide. Her first feature length documentary *Zu Ende Leben (Dying To Live)* won the Audience Award at the Zurich Film Festival 2014 and had its theatrical release in Switzerland in April 2015.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Rebecca Panian

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Rebecca Panian
Sylvia Borges

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Martina Plura

MONTAZ / EDITING
Rebecca Panian

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN

JULIAN CROPP
ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES
Frank Bohn

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Daniela Schulz
Liv Killing
Björn von der Wellen
Christoph Letkowski
Tom Keune
Bernardo Arias Porras

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Tara Biere
Rebecca Panian
Gerda Leopold

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Γερμανικά / German

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Fragil (2015)
Waende (2015)
Zu ende leben (2014)
Things change (2011)
Aromat (2008)



ΓΙΟΒΕΡ YOVER

ΚΟΛΟΜΒΙΑ / COLOMBIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 14', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Edison Sánchez

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Edison Sánchez

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Carlos Hernández

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Fausto Tapias

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Juan Pablo Patiño

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Yober Calvo Cuesta
Adalberto Scarpeta
Romana
Litzzy Zamira Díaz

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Antrum Films

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ισπανικά / spanish

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
*Resistencia
en paz* (2017)
La mera propina (2014)

Ο Γιοβέρ μόλις που έχει κλείσει τα 12 του, ωστόσο πρέπει να δουλέψει. Κάθε μέρα τριγυρνάει με το ποδήλατό του τους δρόμους της Bojaya –του χωριού που βίωσε την πιο αιματηρή σφαγή στη διάρκεια του πολέμου της Κολομβίας- και προσπαθεί να ξεκλέβει λίγο χρόνο απ' την πραγματικότητα για τη φαντασία και το παιχνίδι, που δικαιούται κάθε παιδί. Ο Γιοβέρ ενσαρκώνει την αμνηστία προς ένα παρελθόν, του οποίου τα σημάδια είναι αποτυπωμένα πάνω του, και την πίστη για το βήμα μπροστά, προς ένα μέλλον απλών ανταμοιβών.

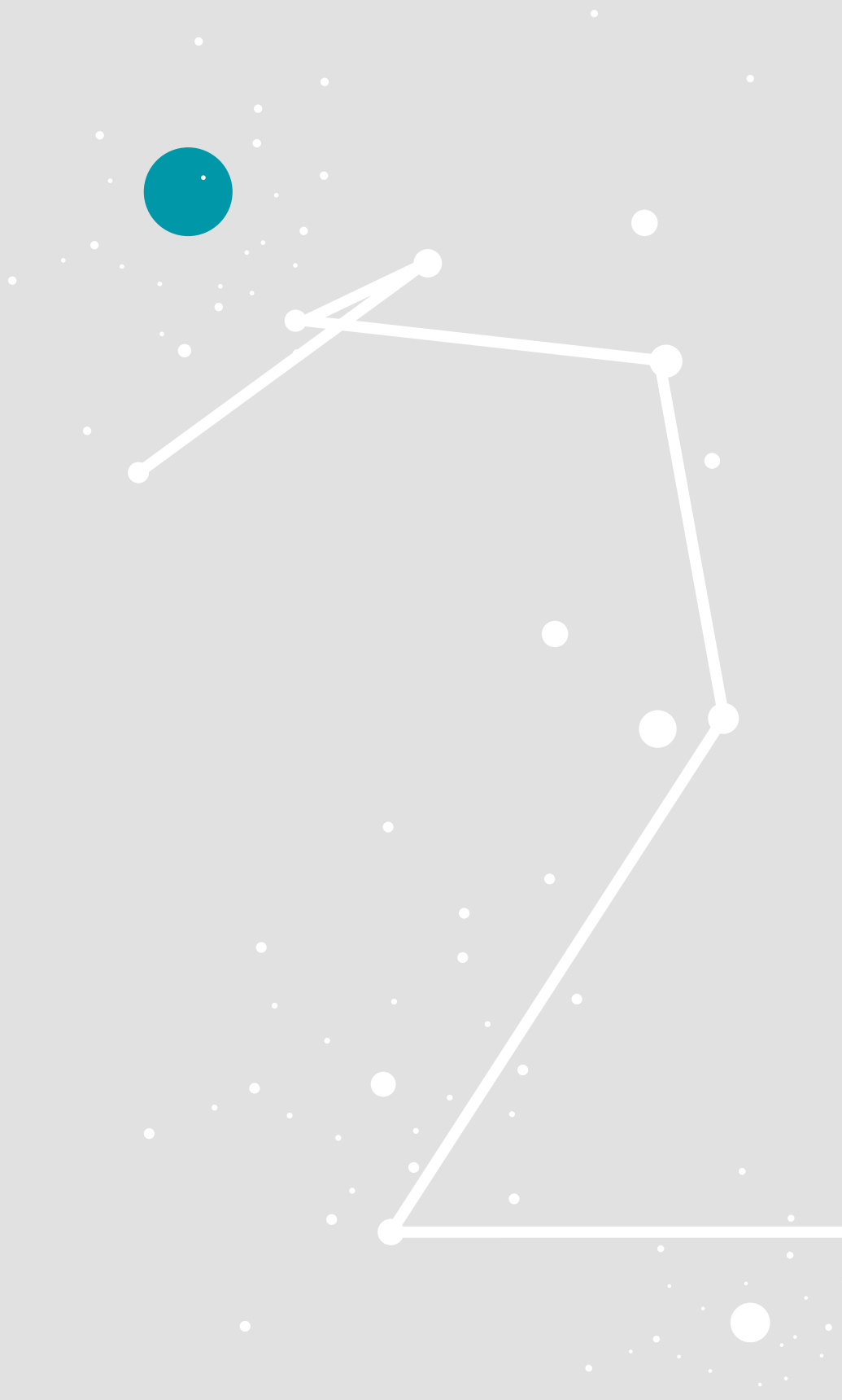
Yover is barely twelve, but he must work. Everyday he rides the streets of the new Bojaya – a village that survived the bloodiest massacre of the war in Colombia - and continues to steal from reality, minutes of fantasy and play, which belong to the world of children. Yover embodies the forgiveness of a past that is revealed through him and the faith to move forward toward a future of simple rewards.

EDISON SÁNCHEZ

Γεννήθηκε στην Κολομβία το 1990. Έχει εργαστεί ως φωτορεπόρτερ για τις εφημερίδες La Patria και El Espectador και τιμήθηκε με το Εθνικό Βραβείο Δημοσιογραφίας για το ρεπορτάζ του *La Casita de Polvo*. Η μικρού μήκους ταινία του *La mera propina* προβλήθηκε σε πολλά διεθνή φεστιβάλ, ανάμεσά τους και αυτό των Καννών το 2014. Είναι επίσημος φωτογράφος των φεστιβάλ της Καρταχένα, του Παναμά και του Σανταντέρ. Το μικρού μήκους ντοκιμαντέρ του *Resistencia en paz* έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ της Καρταχένα και στη συνέχεια συμμετείχε σε πολλά φεστιβάλ στην Κολομβία και στο εξωτερικό.

Born in Colombia in 1990, he has worked as a photo journalist for the La Patria and El Espectador newspapers and received the National Journalism Award for his *La Casita de Polvo* report. His short film *La mera propina* screened at numerous international festivals, including at Cannes in 2014. He is an official photographer of the Cartagena, Panama and Santander festivals. His short documentary *Resistencia en paz* premiered at the Cartagena Film Festival and went on to be shown at other festivals in Colombia and abroad.





ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ
ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ
ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ
ΣΧΕΔΙΟΥ

IN COMPETITION
ANIMATION
SHORT FILMS



1 ΜΕΤΡΟ/ΩΡΑ

1 METER/HOUR - 1 MÈTRE/HEURE

ΓΑΛΛΙΑ/FRANCE, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2018

Εγκλωβισμένοι στις ανθρώπινες ζωές μας, δεν δίνουμε σημασία στο αξιοθαύμαστο. Μια ομάδα σαλιγκαριών παρουσιάζει μια υπέροχα γλιστερή χορογραφία, πάνω στο φτερό ενός αεροπλάνου.

Caught up in our human lives, we miss out on the amazing. On an airplane wing, a company of snails performs a wonderfully slippery choreography...

NICOLAS DEVEAUX

Είναι συγγραφέας και σκηνοθέτης, πτυχιούχος του πανεπιστημίου Supinfocom της Βαλανσιέν. Τα τελευταία 15 χρόνια εργάζεται στην Cube Creative με βασικό αντικείμενο τη δημιουργία ιστοριών, στις οποίες παρουσιάζονται με ρεαλιστικό τρόπο ζώα και φυσικά περιβάλλοντα, ταινιών ντοκιμαντέρ για οθόνες μεγάλων διαστάσεων και ταινιών edutainment για μουσεία και θεματικά πάρκα. Είναι, επίσης, ο δημιουργός του *Athleticus*, μιας πρωτότυπης τηλεοπτικής σειράς με συμπαραγωγό το Arte France, στην οποία πρωταγωνιστούν ζώα, που διαγωνίζονται σε καλοκαιρινούς αθλητικούς αγώνες.

He is an author and director graduated from Supinfocom Valenciennes in France. For the past 15 years, he has been working at Cube Creative where he specialized in creating stories showing realistic animals and environments for TV commercials, giant screen documentaries and edutainment films for museums and theme parks. He is also the creator of *Athleticus*, an original TV series coproduced with Arte France and featuring animals competing in summer sport games.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Nicolas Deveaux

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Nicolas Deveaux

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Timothée Vigouroux

ΣΤΕΡΕΟΓΡΑΦΙΑ / STEREOGRAPHY
Nicolas Deveaux
Sylvain Grain

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Nicolas Deveaux

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Pierre Le Bourgeois

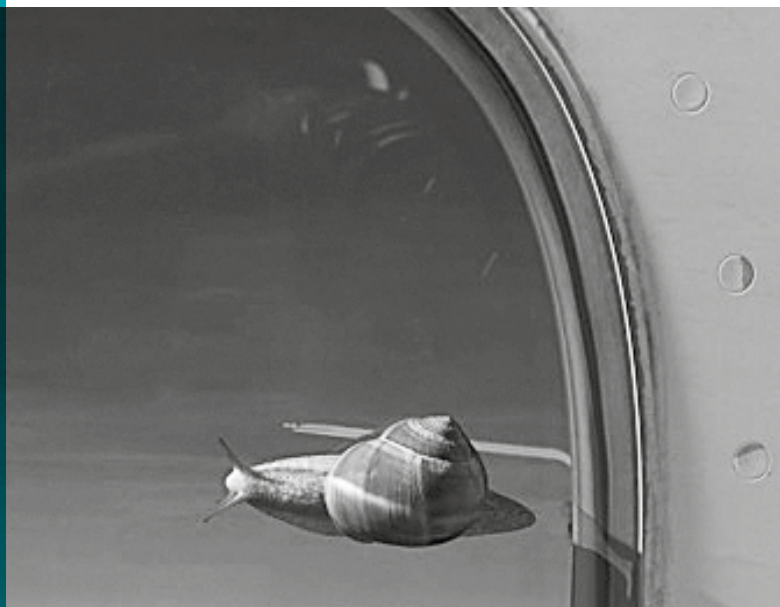
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
William Jame
Célia Sayaphoum

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Sylvain Grain

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Cube Creative
Productions

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
χωρίς διαλόγους / no dialogue

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Athleticus (2018)
5mètre80 (2012)
7tonnes2 (2005)



Ο ΓΑΜΟΣ ΤΩΝ ΠΟΥΛΙΩΝ

THE BIRD WEDDING / DIE VOGELHOCZEIT

ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Jana Geisler

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Jana Geisler, Andrea Stadlmann

ANIMATION
Holger Geisler
Jana Geisler
Andrea Stadlmann
Jochen Rall
Isabelle Favez

MONTAZ / EDITING
Jana Geisler
Andrea Stadlmann
Jochen Rall
Ina Werner
Katrin Pilz

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Ute Engelhardt

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Sebastian Müller

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Stephanie Tietz

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Alpenblick GmbH

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Γερμανικά / German

Ο γάμος των πουλιών είναι ένα απ' τα πιο γνωστά παραδοσιακά τραγούδια της Γερμανίας. Αναφέρεται στο γάμο της τσίχλας και του κότσυφα. Πουλιά όλων των ειδών μαζεύονται για να γλεντήσουν σ' ένα πανηγύρι χαράς και αγάπης.

The Bird Wedding is one of the most popular German folk songs. It's about the marriage of a thrush and a blackbird. Birds of all different kinds come together to celebrate a festival of joy and love.

JANA GEISLER

Γεννήθηκε το 1976 στο Κέμνιτς. Μεγαλώνοντας, ήταν ο καθηγητής των καλλιτεχνικών του σχολείου της, ένας αυτοδίδακτος καλλιτέχνης της περιοχής, που την ενέπνευσε να εκφραστεί μέσα απ' τις τέχνες. Τελειώνοντας το σχολείο σπούδασε Επικοινωνία και Σχέδιο στο Πανεπιστήμιο Εφαρμοσμένων Επιστημών του Άνχαλτ. Γρήγορα επικεντρώθηκε στο motion design, το animation και την τυπογραφία. Στην αρχή της επαγγελματικής της σταδιοδρομίας απ' το 1999 μέχρι το 2002 εργάστηκε ως επικεφαλής του δημιουργικού τμήματος της διαφημιστικής εταιρίας Alleswirdgut στο Μόναχο. Το 2002 αποφάσισε να ξεκινήσει τη δική της επιχείρηση και ίδρυσε τη δημιουργική εταιρία Mrs Lehmann - Office for design. Πραγματοποίησε πολλά σημαντικά και δημιουργικά πρότζεκτ. Από το 2014 διευθύνει μαζί με τον σύζυγό της Holger Geisler τη δημιουργική εταιρία Alpenblick.

She was born in 1976 in Chemnitz. Growing up it was her art teacher, a regional artist on his own, who inspired Jana to express herself through arts. After high school graduation she studied Communication and Design at the Anhalt University of Applied Sciences. Soon Jana focused on motion-design, animation and typography. Starting her professional career Jana worked from 1999 until 2002 as Art Director at the media agency Alleswirdgut in Munich. In 2002 Jana decided to start her own business and founded the creativity agency Mrs Lehmann - Office for design. She realized numerous creative and vital projects. Since 2014 Jana leads together with her husband Holger Geisler the creativity agency Alpenblick.



ΓΕΙΤΣΕΣ!

BLESS YOU! / NA ZDROWIE!

ΠΟΛΩΝΙΑ / POLAND, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 5', 2018

Προσοχή, κολλάει! Τα μικρόβια κυκλοφορούν μανιασμένα μες στη βαβούρα του αστικού βίου. Στέκεσαι δίπλα στη λάθος μύτη και τα αρπάζεις στο λεπτό. Μπορείς να την πατήσεις ακόμη και φλερτάροντας με το υποψήφιο ταίρι σου. Τι συμβαίνει όμως, αν συνεχίζεις να μολύνεις τον ίδιο σου τον εαυτό; Επιστρατεύοντας εξηρεσιονιστικούς χρωματισμούς και σουρεαλιστικές μορφές και σχέδια, η ταινία θέτει ερωτήματα σχετικά με την αλληλεπίδραση ανάμεσα στους ανθρώπους.

Warning: contagious! Germs fly around wildly in the hustle and bustle of urban life. You stand next to the wrong nose, and it happens in a flash. You can even get a dose during an innocent flirt with your potential sweetheart. And what happens if you keep on infecting yourself? Employing expressionistic colour and surreal forms and figures, this animation poses questions about our interactions with one another.

PAULINA ZIÓŁKOWSKA

Η Paulina Ziolkowska γεννήθηκε το 1988 στο Βρότσλαβ της Πολωνίας. Σπούδασε γραφιστική στην Ακαδημία Τεχνών και Σχεδίου του Βρότσλαβ. Αυτή τη στιγμή φοιτά στο Τμήμα Κινουμένου σχεδίου και ειδικών εφέ της Εθνικής Σχολής Κινηματογράφου της Πολωνίας στο Λοτζ.

Paulina Ziolkowska was born in 1988 in Wrocław, Poland. She studied Graphic Design at the Academy of Art and Design in Wrocław. Currently she is studying at the Animation Films and Film Special Effects Department at the Polish National Film School in Lodz.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Paulina Ziółkowska

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Paulina Ziółkowska

ANIMATION
Paulina Ziółkowska

MONTAZ / EDITING
Piotr Baryla

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Max Litvinov

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΣ /
SOUND DESIGN**
Michał Wilczewski

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Polish National Film
School in Lodz

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους/
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Oh mother (2017)
Flip flat (2012)



ΟΔΟΣ ΕΦΗΒΕΙΑΣ 11

BLOEISTRAAT 11

ΒΕΛΓΙΟ-ΟΛΛΑΝΔΙΑ / BELGIUM-THE NETHERLANDS, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 10', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Nienke Deutz

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Nienke Deutz

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ/
CINEMATOGRAPHY**
Steven Frederickx

ANIMATION
Digna Van Der Put
Stefan Vermeulen
Sarah Rathé, Jasmine
Elsen
Nienke Deutz
Martina Svojková
Nienke Deutz
Dorien de Muylder
Andreas de Ridder
Jasmine Elsen
Wesley Wellens

MONTAZ / EDITING
Nienke Deutz

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Frederik Van De Moortel

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Valène Leroy
Aline Gavroy

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ/PRODUCERS
Annemie Degryse

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Lunanime

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ/
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους/
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
1,2,3, piano! (2013)
Shooting Venice (2012)

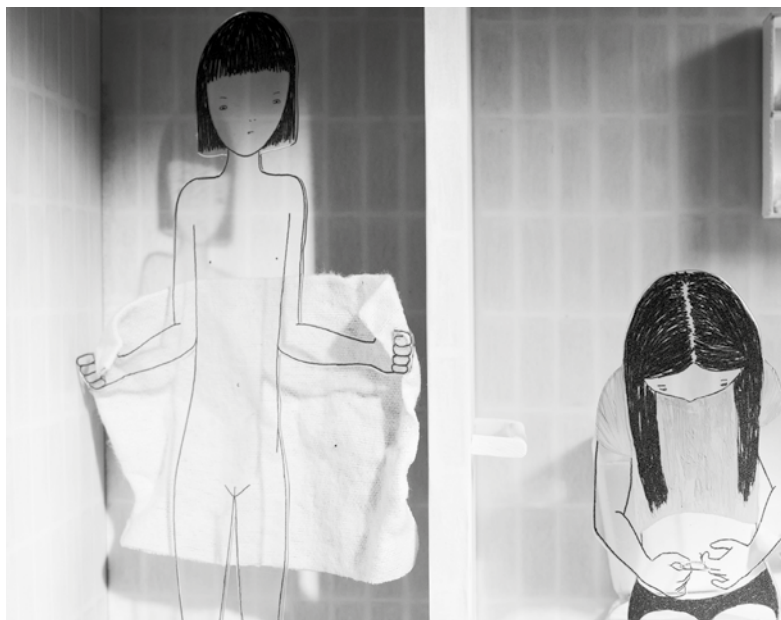
Δυο αχώριστες φίλες περνούν μαζί το τελευταίο καλοκαίρι των παιδικών τους χρόνων τριγυρίζοντας στο σπίτι και διασκεδάζοντας. Καθώς το καλοκαίρι προχωρά, τα σώματά τους αρχίζουν να αλλάζουν και να μορφοποιούνται δημιουργώντας μεταξύ τους μια ατμόσφαιρα αμηχανίας. Η εφηβεία μοιάζει έτοιμη κλονίσει τον δεσμό τους.

Two inseparable friends spend the last summer holiday of their childhood amusing themselves around the house. As summer progresses their bodies start to morph and shift and an awkwardness descends on their friendship. Puberty seems determined to interrupt their bond.

NIENKE DEUTZ

Ολλανδή σκηνοθέτρια και καλλιτέχνιδα. Ζει και εργάζεται στο Ρότερνταμ. Το 2010 αποφοίτησε από τη Ακαδημία Καλών Τεχνών του Μάαστριχτ και πήγε στη Γάνδη για μεταπτυχιακές σπουδές στο animation στη Σχολή KASK (Βασιλική Ακαδημία Καλών Τεχνών). Η πτυχιακή της ταινία *1,2,3, piano!* πήρε υποτροφία από το φλαμανδικό Κέντρο Οπτικοακουστικών και η δουλειά της παρουσιάστηκε σε διάφορα φεστιβάλ και μουσεία ανά την Ευρώπη.

She is a Dutch director and artist currently living and working in Rotterdam. In 2010 she finished her Bachelor studies in Fine Arts at the Academy of Fine Arts in Maastricht, before moving to Ghent, Belgium and graduating as Master of Animation film at KASK. Her graduation film 1,2,3, piano! was awarded a Wildcard from the Flanders Audiovisual fund and her work has been shown in festivals and museums around Europe.



ΠΕΤΑΛΟΥΔΑ

BUTTERFLY / MESLE YEK PARVANEH ROOYE YEK GHALB

IRAN / IRAN, ANIMATION, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 12', 2017

Ο θρύλος λέει ότι, αν κάποιος άντρας καταφέρει με μια μαγική μελωδία να μεταμορφώσει χίλια και ένα κορίτσια σε πεταλούδες, τότε ο ίδιος θα κατορθώσει να πετάξει.

Έτσι ένας άντρας ξεκινάει να μεταμορφώνει κορίτσια σε πεταλούδες, όταν όμως φτάνει στην χιλιοστή πρώτη, την ερωτεύεται.

Legend has it that if through enchanted music a man is able to transform a thousand and one girls into butterflies, he himself will be able to fly.

A man thus starts turning girls into butterflies but, arriving at the one thousand and first, falls in love with her.

MARYAM KHALILZADEH

Γεννήθηκε το 1978 στην Τεχεράνη. Έχει πτυχίο γραφιστικής και μεταπτυχιακό στο animation από τη Σχολή Κινηματογράφου και Θεάτρου του Πανεπιστημίου Τεχνών της Τεχεράνης. Είναι ενεργή εικονογράφος, animator και σκηνοθέτης. Είναι μέλος της Ιρανικής Ένωσης για το Animation (ASIFA IRAN).

Born in 1978 in Tehran, she has BA in graphics and MA in Animation from Cinema and Theatre Faculty at Tehran University of Art. She is active as illustrator, animator and director. She is an official member of ASIFA IRAN (Iranian Animated Film Association).



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Maryam Khalilzadeh

ANIMATION
Maryam Khalilzadeh

MONTAZ / EDITING
Saeed Zare

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Pejman Khalili

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΣ /
SOUND DESIGN
Behrooz Shahamat

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Institute for Intellectual
Development of
Children and Young
Adults - Kanoon - Iran

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
χωρίς διαλόγους /
no dialogue

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
White Pigeon Next to
the Mirror (2013)
A Woman Sings under
the Ice (2011)
Photo (2009)
Approximately (2008)



ΓΑΤΙΣΙΕΣ ΜΕΡΕΣ

CAT DAYS / NEKO NO HI

ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΙΑΠΩΝΙΑ / GERMANY-JAPAN, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 11', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Jon Frickey

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Jon Frickey

ANIMATION
Jon Frickey

MONTAZ / EDITING
Jon Frickey

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Gofish Trio & Satoko
Shibata

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
David Kamp

ΦΩΝΕΣ / VOICES
Kanon Yamamoto
Yusuke Yamasaki
Iroha Sato
Shinobu Sawada
Fumio Okura
Yuna Fujiwara

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Jon Frickey
Takashi Horiguchi

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Ιαπωνικά / Japanese

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
*Michelle's
Sacrifice* (2013)
*Mr. ijuu & the Nasty
Bird* (2010)
Financial Crisis (2008)
Fear the Atom! (2007)

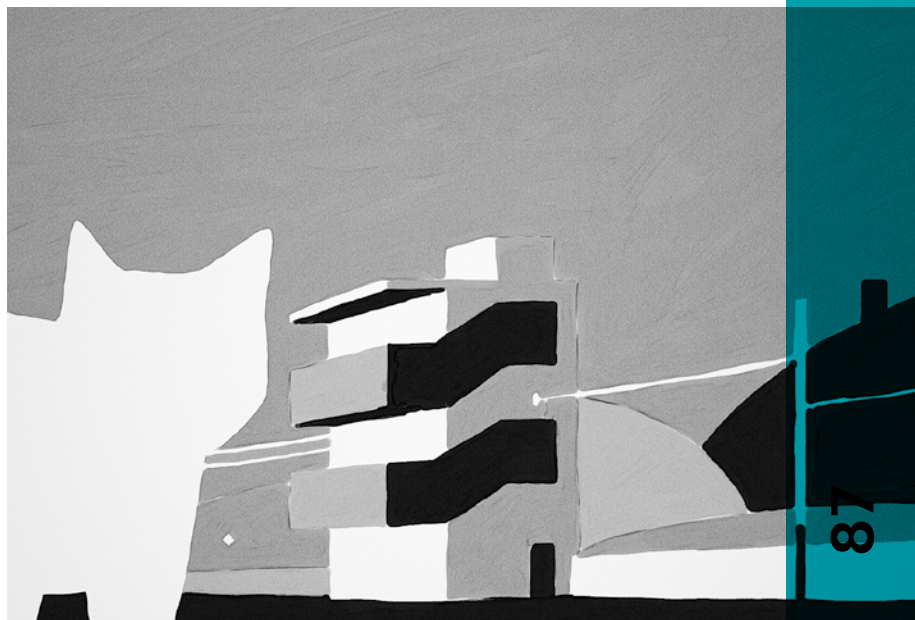
Ο Τζίρο, ένα μικρό αγόρι, αισθάνεται άρρωστο. Ο πατέρας του τον πηγαίνει στη γιατρό. Η διάγνωσή της είναι μάλλον καθησυχαστική αλλά θα καταφέρει να κλονίσει τον ίδιο τον πυρήνα της ύπαρξης του αγοριού.

Jiro, a little boy, feels sick. His father takes him to the doctor's. She diagnoses a harmless condition. But it shakes the core of the boy's identity.

JON FRICKEY

Γεννήθηκε το 1979 στο Στάντε της Γερμανίας. Ζει και εργάζεται στο Αμβούργο. Είναι σκηνοθέτης και εικονογράφος από το 2006, ενώ παλιότερα εργάστηκε και ως καλλιτεχνικός διευθυντής στη διαφήμιση. Οι *Γατίσιες μέρες* είναι η πρώτη του μικρού μήκους ταινία που μπορεί να θεωρηθεί για παιδιά.

Born in Stade, Germany, in 1979. Lives and works in Hamburg. A filmmaker and illustrator since 2006, previously an art director in advertising. *Cat Days* is Frickey's first short film that can be considered a film for children.



ΤΟ ΑΠΟΓΕΥΜΑ ΤΗΣ ΚΛΕΜΑΝΣ

CLEMENCE'S AFTERNOON / L'APRÈS-MIDI DE CLÉMENCE

ΓΑΛΛΙΑ/FRANCE, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ + ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR + B&W, 10', 2017

Η Κλεμάνς και οι γονείς της είναι καλεσμένοι σ' ένα μεγάλο πικνίκ στην ύπαιθρο. Φτάνοντας ελαφρώς καθυστερημένη, η Κλεμάνς βρίσκει τα υπόλοιπα παιδιά να έχουν αρχίσει ήδη το παιχνίδι, μακριά απ' τους μεγάλους. Τα πράγματα, όμως, δεν θα εξελιχθούν με τον όμορφο τρόπο που θα περίμενε κανείς.

Clemence and her parents participate to a big country picnic. Arriving late, Clemence joins the other children who are already playing away from adults, but everything does not happen in the good mood expected.

ΛÉΝΑΪG LE MOIGNE

Γεννήθηκε στο Σαιν-Σεμπαστιάν-συρ-Λουάρ της Γαλλίας το 1991. Ολοκλήρωσε τις σπουδές της στο κινούμενο σχέδιο στην École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) το 2015 με την πτυχιακή ταινία *Quand reviendras-tu?*. Το *Απογευμα της Κλεμάνς* είναι η πρώτη της επαγγελματική μικρού μήκους ταινία.

Born in Saint-Sébastien-sur-Loire, France in 1991. She completed her degree at the École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) in 2015 with the film *Quand reviendras-tu?*. *Clemence's afternoon* is her first professionally produced short film.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Léniaig Le Moigne

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Léniaig Le Moigne

ANIMATION
Léniaig Le Moigne
Clémentine Campos

MONTAZ / EDITING
Léniaig Le Moigne

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Guillaume David

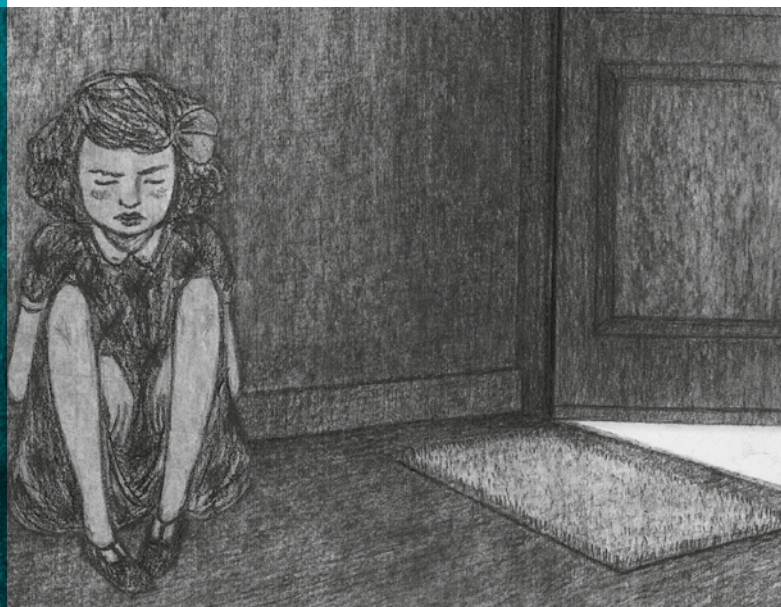
ΦΩΝΕΣ / VOICES
Rémi Sulli
Frédéric Colas
Franck Beckmann
Manuel Morvant
Edwige Livet
Martine Tornil-Ladoire

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Emmanuel-Alain Raynal
Pierre Baussaron

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Miyu Productions

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Γαλλικά / French

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Quand-reviendras-tu?
(2015)
A l'aube (2014)



ΤΑ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ΠΟΥΛΙΑ

COUCOULEURS

ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΙΑΠΩΝΙΑ / SWITZERLAND, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Oana Lacroix

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Oana Lacroix

ANIMATION
Oana Lacroix

MONTAZ / EDITING
Julien Duret

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Jacques Zürcher

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Jacques Zürcher

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Julien Duret
Alexandra Ruepp

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ/
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους /
no dialogue

Στο μεγάλο δάσος, που ζουν αποκλειστικά μονόχρωμα πουλιά, όλα έχουν βρει τη θέση τους. Ο καθένας κάθεται στο δέντρο που του ταιριάζει. Τι γίνεται όμως όταν ένα πουλί είναι δίχρωμο;

In a large forest where single-colored birds live, everyone has found his place in a tree that looks like him. But what happens when a bird has two colors?

OANA LACROIX

Είναι εικονογράφος και animator, γεννημένη το 1989 στην Ελβετία. Έχει πάρει πτυχίο και μεταπτυχιακό από τη Σχολή Ceruleum της Λωζάννης. Τα Χρωματιστά πουλιά είναι η πρώτη της ταινία.

She is an illustrator and animator, born in 1989 in Switzerland. She owns a bachelor and a master in animation from Ceruleum school, Lausanne. Coucouleurs is her first film.



ΦΛΑΜΙΝΓΚΟ

FLAMINGO

GERMANIA / GERMANY, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 4', 2018

Ένα λασπωμένο σκανταλιάρικο γουρουνάκι κάνει άνω-κάτω το εκλεπτυσμένο πάρτι του φλαμίνγκο.

A cheeky muddy piglet is disturbing the flamingo's elegant hen party.

JULIA OCKER

Σκηνοθέτρια animation, σχεδιάστρια και συγγραφέας που ζει στη Στουτγκάρδη. Γεννήθηκε το 1982 στο Πφορτσχάιμ της Γερμανίας και μεγάλωσε στον Μέλανα Δρυμό. Από το 2003 έως το 2005 σπούδασε γραφιστική στο Πφορτσχάιμ και στο Κάιρο και από το 2006 έως το 2012 animation στην Ακαδημία Κινηματογράφου της Βάδης-Βιρτεμβέργης. Οι ταινίες της καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα θεμάτων, από το σκοτεινό δράμα *Kellerkind* ως το ευρηματικά αστείο *Zebra*. Το 2017 έκανε μια ολόκληρη σειρά ταινιών με ζώα υπό τον τίτλο *Animanimals* και είναι πολύ ενθουσιασμένη γι' αυτό.

She is an animation director, designer and writer based in Stuttgart. She was born in 1982 in Pforzheim, Germany and grew up in the Black Forest. From 2003 to 2005 she studied Graphic Design in Pforzheim and Cairo and from 2006 to 2012 Animation at Filmakademie Baden-Württemberg. Her films cover a wide range of subjects, from her dark and frightening drama Kellerkind to the ingeniously funny Zebra. In 2017 made a whole series of animal films called Animanimals and is very excited about that!



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Julia Ocker

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Julia Ocker

ΣΧΕΔΙΟ / DESIGN

Julia Ocker
Paul Cichon

ANIMATION

Urte Zintler
Ina Gabriel, Letty
Felgendreher

MONTAZ / EDITING

Benjamin Manns

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Christian Heck

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Christian Heck

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Christian Heck
Vera Maria Schmidt

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER

Bianca Just

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Thomas Meyer-
Hermann
Studio FILM BILDER
2018

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

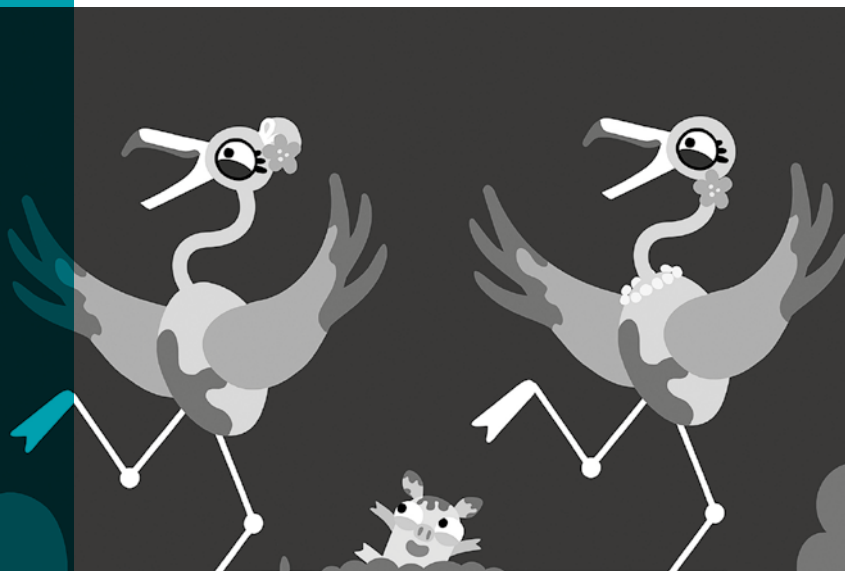
ORIGINAL LANGUAGE

χωρίς διαλόγους/
no dialogue

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Animanimals (2016/17)
Wolf/Octopus/
Crocodile (2015)
Zebra (2013)
Cow (2013)
Kellerkind (2012)
ITFS-Trailer:
Astronauts (2009)
Gott und die Welt (2008)
Apple Tree (2006)



ΓΑΙΑ ΚΑΙ ΑΙΘΕΡΑΣ

GAEA AND AETHER

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, ANIMATION, H264, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, 5', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
May Stathopoulou

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
May Stathopoulou

ANIMATION
May Stathopoulou

MONTAZ / EDITING
May Stathopoulou

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
UniWA

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους /
no dialogues

Όταν η καρποφόρα Γη και ο ουράνιος Αιθέρας αντικρίζουν ο ένας τον άλλο, ένας χορός ξεκινάει. Αποκτώντας ανθρώπινη μορφή, ενώνονται, αισθάνονται και δημιουργούν, συμμετέχοντας έτσι στον κύκλο της αναγέννησης της φύσης.

When the fruitful Gaea and the celestial Aether face each other, a dance begins. They acquire a human form, they connect, they feel and they create, participating this way in the circle of regeneration of nature.

MAY STATHOPOULOU

Η Μαίη Σταθοπούλου σπούδασε Γραφιστική στο Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής, με ιδιαίτερη έμφαση στο animation, την εικονογράφηση και τον κόσμο των βιβλίων, ενώ ασχολείται επιπλέον με χορό, ενόργανη γυμναστική, θέατρο και μεσαιωνικό Live Action Role Playing (LARP). Η ταινία *Gaea and Aether* είναι η πρώτη της ταινία animation και την πραγματοποίησε με supervisor τον καθηγητή Σπύρο Σιάκα. Την ενδιαφέρει η επικοινωνία με το νεανικό κοινό σε θέματα που σχετίζονται με την φύση, το περιβάλλον και τις ανθρώπινες σχέσεις/συμπεριφορές.

May Stathopoulou studied Graphic Design at West Attica University, with focus on animation, illustration and the world of books. She is also interested in dance, gymnastics, theatre and medieval Live Action Role Playing (LARP). *Gaea and Aether* is her first animation film, supervised by professor Spyros Siakas. She is interested in communicating with youth audience on topics related to nature, environment and human relations and behaviours.



TZINO GENO

ΓΕΩΡΓΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GEORGIA-GERMANY, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 13', 2017

Ο Τζίνο ο βάτραχος και οι γείτονές του εξαναγκάζονται να αναζητήσουν καινούργια κατοικία, όταν ένα εργοτάξιο εισβάλλει στη λιμνούλα, στην οποία ζουν. Ο Τζίνο νοιάζεται μόνο για τον εαυτό του. Αργότερα, όμως, καταλαβαίνει ότι θα επιβιώσουν, μόνο αν δουλέψουν όλοι μαζί.

Toad Geno and his neighbors are forced to seek a new habitat because a construction site invades the pond where they live. Geno cares only for himself. But then he realizes that they'll only survive if they all work together.

DATO KIKNAVELIDZE

Γεννήθηκε το 1989 στην Τιφλίδα της Γεωργίας. Έχει μεταπτυχιακό στις Καλές Τέχνες και πτυχίο στο Animation από την Κρατική Ακαδημία Τεχνών της Τιφλίδας. Το 2013 κέρδισε το βραβείο του ιδρύματος Robert Bosch για διεθνείς κινηματογραφικές παραγωγές. Η πρώτη του επαγγελματική ταινία animation έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ ταινιών animation του Ανεσί. Η δεύτερη ταινία του, *Horizon*, παρουσιάστηκε για πρώτη φορά στο Κινηματογραφικό Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ και Animation της Λειψίας DOC.

He was born in 1989, Tbilisi, Georgia. He holds the Master Degree in Fine Arts and the Bachelor Degree in Animation, from Tbilisi State Academy of Arts. Dato is winner of Robert Bosch Co-Production film Prize 2013. His first professional animated work *Geno* was premiered at Annecy International Animation Film Festival. The second film, *Horizon*, was premiered at DOC Leipzig Documentary and Animated Film Festival.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Dato Kiknavelidze

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Dato Kiknavelidze

ANIMATION
Dato Kiknavelidze
David Sakhvadze

MONTAZ / EDITING
Dato Kiknavelidze

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Zviad Ezugbaia

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Besio Kacharava

ΦΩΝΕΣ / VOICES
David Dvalishvili
Sofi Kiknavelidze

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Lali Kiknavelidze
Anne Kathrin Lewerenz
Lela Akiashvili

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Lira Productions

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους /
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Horizon (2017)
Vacuum (2010)



ΤΟ ΚΥΝΗΓΙ

THE HUNT / LA CHASSE

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 6', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Alexey Alekseev

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Alexey Alekseev

ANIMATION
Alexey Alekseev

MONTAZ / EDITING
Alexey Alekseev

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Alexey Alekseev

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Yul

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Yves Bouveret

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Am Stram Gram

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους /
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Ant and Anteater (2014)
Summer Song (2014)
About Birds (2013)
Bear & Bird (2007)
HUHU - Pole Hole (2007)
Mondokak (2006)
About Raven (2004)
Mr. Bean (2001-2003)

Οι απογοητεύσεις ενός μύωπα και ακίνδυνου κυνηγού, που βγαίνοντας για κυνήγι, πήρε μαζί του κατά λάθος έναν λαγό αντί για το λαγωνικό του. Κατά τη διάρκεια των γυρισμάτων κανένα ζώο δεν τραυματίστηκε!

The disappointments of a short-sighted and harmless hunter who took with him by mistake a rabbit instead of his dog to go hunting in the forest. No animal has been injured...

ALEXEY ALEKSEEV

Γεννήθηκε το 1965 στη Μόσχα. Αφού σπούδασε animation δίπλα στον Fyodor Khitrouk, ανέπτυξε το προσωπικό του ύφος, λακωνικό και πνευματώδες, με ένα αντισυμβατικό και σαρκαστικό χιούμορ. Δουλεύει στο animation εδώ και 25 χρόνια και τα τελευταία 20 ήταν ο σκηνοθέτης ή ο επιβλέπων πολλών μικρού μήκους ταινιών ή τηλεοπτικών εκπομπών, κερδίζοντας 70 βραβεία σε διεθνή φεστιβάλ. Έχει εργαστεί ως animator, καλλιτεχνικός διευθυντής, υπεύθυνος για το layout και το storyboard ταινιών, επιβλέπων το post-production, μοντέρ και μουσικοσυνθέτης.

Born in 1965 in Moscow. After having studied animation with Fyodor Khitrouk, he developed his own style, laconic and witty, with an offbeat and sarcastic humor. He works in animation since 25 years, and in the past 20 years, he has worked as a director and supervisor of many short films and TV series, and won 70 awards at international festivals. Alexey is an animator, art director, layout man and storyboarder, post-production supervisor, editor and music composer.



ΑΡΓΑ ΤΟ ΑΠΟΓΕΥΜΑ

LATE AFTERNOON

ΙΡΛΑΝΔΙΑ / IRELAND, ANIMATION, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017

Η Έμιλι δεν έχει καμία επαφή με τον κόσμο γύρω της. Ταξιδεύει στις αναμνήσεις της, ξαναζώντας στιγμές της ζωής της. Η Έμιλι πρέπει να ψάξει στο παρελθόν της για να μπορέσει να αγκαλιάσει το παρόν.

Emily finds herself disconnected from the world around her. She journeys through her memories, reliving moments from her life. Emily must look to her past so that she may fully embrace the present.

LOUISE BAGNALL

Έχει σκηνοθετήσει αρκετές μικρού μήκους ταινίες animation. Παράλληλα με τη σκηνοθετική της δραστηριότητα έχει εργαστεί και για τον σχεδιασμό χαρακτήρων στην τηλεοπτική σειρά κινουμένων σχεδίων *Puffin Rock* και στην ταινία *The Breadwinner*. Είναι διευθύντρια του δημιουργικού τμήματος στην Cartoon Saloon και ζει στο Κίλκνενι της Ιρλανδίας.

She has directed a number of short animated films. In addition to directing she has been a character designer on Puffin Rock and on The Breadwinner. Louise is a Creative Director at Cartoon Saloon and is based in Kilkenny, Ireland.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Louise Bagnall

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Louise Bagnall

ANIMATION

Anita Gaughan
Sandra Andersen
Geoff King
Andrzej Radka
Mathilde Vachet
Sílvia Vicente Barris
Mireia López Ivern
Matthew Margerison
Santiago López Jover
Javier Peces
Beth Witchalls
Graeme Lee
Jesús Parada Lamas,
Szymon Kuran

MONTAZ / EDITING

Alan Slattery

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Colm Mac Con Iomaire

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN

Shane O'Toole

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Fionnula Flanagan,
Niamh Moyle, Lucy,
O'Connell, Michael
McGrath, Louise
Bagnall, Caoimhe Ní
Bhrádaigh, Aislin
Konings Ferrari

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER

Nuria González Blanco

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Cartoon Saloon

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE

Αγγλικά / English

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Cúl An Tí (2016)
Loose Ends (2012)
Donkey (2009)
Colour Contamination
(2008)



ΙΣΩΣ ΕΙΜΑΙ ΕΓΩ

MAYBE IT'S ME

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 6', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Dimitris Simou

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Dimitris Simou

ANIMATION
Dimitris Simou

MONTAZ / EDITING
Dimitris Simou

ΑΦΗΓΗΣΗ / NARRATION
Dimitris Simou

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND
DESIGN**
Zhe Wu

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Dimitris Simou

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Film London

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Ελληνικά / Greek

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
This is my ball (2016)
SCHEMATA: (2014)
Camera Obscure (2013)
Binary (2012)
More than this (2012)
*Falconry explained or
the story of a man
becoming a wolf* (2011)
*affair love a love
affair* (2010)

Θυμάμαι τα πάντα. Τα καλοκαίρια, το σπίτι, τη θάλασσα, τον ήχο των τζιτζικιών. Τους φόβους μου. Με το 'σως είμαι εγώ ένας animator επιχειρεί να αναπαραστήσει τις μνήμες των παιδικών του χρόνων.

*I remember everything. The summers, the house, the sea, the sound of the cicadas. My fears. In *Maybe it's me* an animator tries to recreate his childhood memories.*

DIMITRIS SIMOU

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Αθήνα. Πήγε στο Λονδίνο για να σπουδάσει και να εργαστεί. Η ταινία του *Camera Obscure* (2013) για το βραβείο καλύτερου βρετανικού animation και η πτυχιακή του ταινία *SCHEMATA*: (2014) προβλήθηκε σε αρκετά φεστιβάλ ανά τον κόσμο. Το 'σως είμαι εγώ χρηματοδοτήθηκε από το Film London και έκανε πρεμιέρα στο 61ο Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του Λονδίνου BFI. Είναι η πιο προσωπική ταινία που έχει κάνει μέχρι στιγμής.

He was born and raised in Athens, Greece. He moved to London to study and work as an animator. His film *Camera Obscure* (2013) was shortlisted for a British Animation Award and his graduation film *SCHEMATA*: (2014) was screened in several film festivals around the world. *Maybe it's me*, was funded by Film London and premiered at the 61st BFI London Film Festival. It is his most personal film to date.



Ο ΚΥΡΙΟΣ ΧΑΡΤΙΝΟΣ ΒΓΑΙΝΕΙ ΒΟΛΤΑ

MISTER PAPER GOES OUT FOR A WALK / MENEER PAPIER GAAT UIT WANDELEN

ΒΕΛΓΙΟ-ΟΛΛΑΝΔΙΑ / BELGIUM-NETHERLANDS, ANIMATION, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017

Ο καιρός είναι θαυμάσιος. Ο κύριος Χάρτινος θα κάνει τη βόλτα του. Βρίσκει παλιές εφημερίδες, παίρνει το ψαλίδι του και αρχίζει να κόβει ό,τι του χρειάζεται για την τσάρκα: ένα καπέλο για τον ήλιο κι ένα σκυλί για τη μοναξιά. Θα είναι μια υπέροχη μέρα!

It's a beautiful day. Mister Paper goes out for a walk. He finds a few old newspapers, takes out his scissors and starts cutting what he needs for the stroll: a hat against the sun and a dog against his loneliness. This is going to be a lovely day!

BEN TESSEUR & STEVEN DE BEUL

Ο Ben Tesseur (1975) και ο Steven De Beul (1969) είναι Βέλγοι animators, παραγωγοί, σκηνοθέτες και ιδρυτές του stop motion στούντιο Beast Animation. Είναι γνωστοί για τη συμμετοχή τους σε αρκετές διεθνώς βραβευμένες ταινίες και διαφημίσεις.

Ben Tesseur (1975) and Steven De Beul (1969) are Belgian animators, film producers, directors and founders of the stop motion studio Beast Animation. They are known for their part in several international awarded films and commercials.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Ben Tesseur
Steven De Beul

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Mieke de Jong

ANIMATION

Mirjam Plettinx
Iris Alexandre

MONTAZ / EDITING

Steven De Beul
Ben Tesseur

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Stijn Cole
Tom Pintens

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN

Jan Schermer

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Koen De Graeve

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Karlijn Van de Cruys
Dries Phylipo
Jean-Claude van
Rijckeghem

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Beast Animation

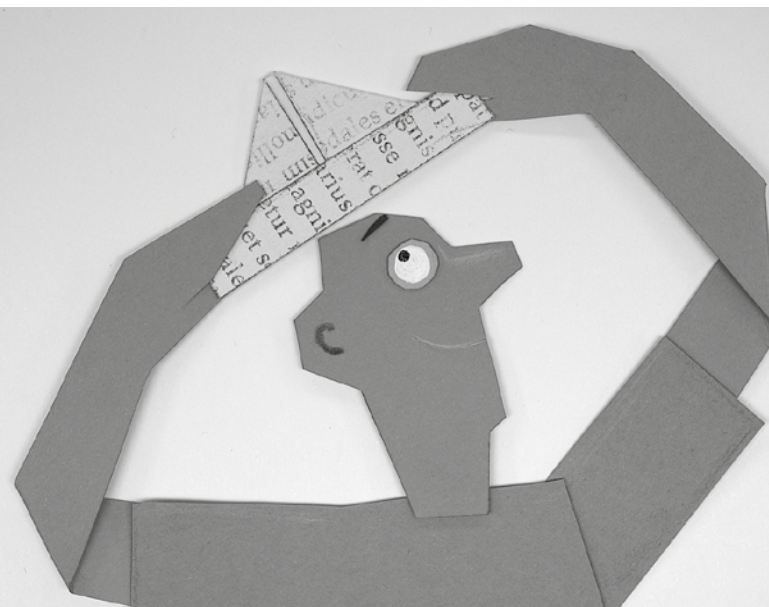
ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Ολλανδικά / Dutch

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Mister Paper Goes Out
for a Walk (2017)
Rusty (2016)
Ray & Ruby, a
Mousterpiece (2015)
Dimitri (2013)



ΦΕΓΓΑΡΙ ΜΟΥ

MY MOON

ΗΠΑ / USA, ANIMATION, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Eusong Lee

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Eusong Lee

ANIMATION

Natan Moura
Jonathan Djob Nkondo
Thea Glad
Stéphanie Mercier
Sixtine Dano
Katrina Ruzics

MONTAZ / EDITING

Eusong Lee

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

David Kamp

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /

SOUND DESIGN

David Kamp

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Allison Kim
Carrie Dougherty
Carrie Hobson
Christine Hemrick-Shaw
Jess Hong

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER

Sarah Kambara

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Chromosphere LA

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

Αγγλικά / English

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Handstand (2017)
MTV: Rock Stories
(2012)
Will (2012)
Shape (2011)
Plug (2010)

Μια σχέση ανάμεσα σε τρία ουράνια σώματα. Μια ρομαντική ιστορία με πρωταγωνιστές τη Γη, τον Ήλιο και το Φεγγάρι.

A relationship between three celestial bodies; a romance between Earth, Moon, and Sun.

EUSONG LEE

Σκηνοθέτης και σχεδιαστής που δραστηριοποιείται στον χώρο του animation. Αφού ολοκλήρωσε τις σπουδές του στο CalArts, ξεκίνησε την καριέρα του με την μικρού μήκους ταινία *Will*, με η οποία κέρδισε το αργυρό σπουδαστικό Όσκαρ. Έχει εργαστεί ως καλλιτεχνικός διευθυντής στο Cartoon Network, καθώς και ως concept designer για τηλεοπτικές εκπομπές και ταινίες κινουμένων σχεδίων. Ανάμεσα στους πελάτες του συγκαταλέγονται το Netflix, το MTV, το Facebook, το Disney TV, η Warner Brothers και το Dreamworks TV. Αυτή τη στιγμή εργάζεται ως διευθυντής στην Chromosphere-LA.

He is a director and designer actively working in the animation industry. After studying at CalArts, he began his career with the short film Will, which went on to win a Student Silver Oscar. Eusong has worked as an art director at Cartoon Network, as well as a concept designer for animated TV shows and features. His clients include Netflix, MTV, Facebook, Disney TV, Warner Brothers, and Dreamworks TV. Currently he is working as a director at Chromosphere-LA.



Ο ΠΑΠΠΟΥΣ ΜΟΥ ΚΡΥΒΕΤΑΙ

MY GRANDPA IS HIDING / MON PAPI S'EST CACHÉ

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2018

Ένας παππούς εξηγεί στον εγγονό του ότι θα πρέπει να αναλάβει τη φροντίδα του ανθόκηπου του, όταν αυτός πεθάνει. Ακολουθεί μια συγκινητική και ποιητική συζήτηση ανάμεσά τους, σχετικά με την απώλεια αγαπημένων προσώπων και τα σημάδια που αφήνουν αυτά φεύγοντας.

A grandfather explains to his grandson that he'll have to take care of his flower garden after he dies. There follows a touching and poetic discussion about losing loved ones and on the marks they leave behind.

ANNE HUYNH

Έχει γεννηθεί το 1994 και είναι απόφοιτος του Ινστιτούτου Sainte-Geneviève του Παρισιού με ειδίκευση στο Animation.

She was born in 1994 and graduated from Institut Sainte-Geneviève (Paris) with a DMA in Animation Film.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Anne Huynh

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Jean Regnaud

ANIMATION
Anne Huynh

MONTAZ / EDITING
Antoine Rodet

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Pierre Oberkampf

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Loic Burkhardt

ΦΩΝΕΣ / VOICES
Jean-Pierre Yvars
Jack Mathews

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Reginald de Guillebon

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Folimage

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
French / Γαλλικά

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Tuva Lakota Eagle
Feathers (2016)
L'Ecole des Beaux-Arts
(2014)
Ankura (2013)



ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΟΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΣ

SOLAR WALK

ΔΑΝΙΑ / DENMARK, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 21', 2018



ΣΚΗΘΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Réka Bucsí

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Réka Bucsí

ANIMATION
Nicole Stafford
Jason Reicher
Cyrille Chauvin
Pernille Kjaer

MONTAZ / EDITING
Réka Bucsí

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Mads Vadsholt

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Péter Benjámín Lukács

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Lorene Lescanne
Jane Lyngbye Hvid

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
The Animation
Workshop - VIA

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγους /
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Don't Know Where
Going (2016)
LOVE (2016)
Symphony no. 42
(2014)

Ο Διαστημικός περίπατος παρουσιάζει το ταξίδι των ατόμων και των δημιουργημάτων τους μέσα στον χρόνο και τον χώρο. Το νόημα κάθε πράξης ορίζεται από την προοπτική του ατόμου αλλά δεν είναι ποτέ απόλυτο, όταν το θεωρείς μέσα από την προοπτική ενός ηλιακού συστήματος. Έχει να κάνει με την μελαγχολική αποδοχή της ομορφιάς και της συμπαντικότητας του χάους. Το πάθος για δημιουργία προβάλλεται μέσα απ' τη μοναδική και παιγνιώδη φύση της ίδιας της τέχνης του animation.

Solar Walk shows the journey of individuals and their creations on through time and space. Any meaning of action is only existent from the perspective of the individual, but never mandatory when looking at it from the perspective of a solar system. It's about the melancholy of accepting chaos as beautiful and cosmic. Passion for creation is projected through the unique and playful texture of the animation craft itself.

ΡÉKA BUCSÍ

Γεννήθηκε το 1988. Είναι Ουγγαρέζα ανεξάρτητη δημιουργός animation. Πήρε το πτυχίο της και το μεταπτυχιακό της από το τμήμα animation του Πανεπιστημίου Τέχνης και Σχεδίου Moholy-Nagy της Βουδαπέστης. Η πτυχιακή της ταινία *Symphony no. 42*, ήταν στη λίστα υποψηφιοτήτων της 87ης απονομής των Όσκαρ. Ταινίες της έχουν προβληθεί στο διαγωνιστικό τμήμα σημαντικών φεστιβάλ (Berlinale, SXSW, Sundance, Annecy) και έχουν τιμηθεί με περισσότερα από 50 διεθνή βραβεία. Τη διετία 2013/14 παραβρέθηκε στο Animation Sans Frontières (ASF), το ευρωπαϊκό Workshop για την παραγωγή animation. Ήταν απασχολούμενη καλλιτέχνιδα (artist in residence) στο Open Workshop στο Βίμποργκ της Δανίας και στο Q21 στη Βιέννη.

She was born in 1988. She is a Hungarian independent animation filmmaker. She received her BFA and MFA at the animation department of Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest. Her graduation film *Symphony no. 42*, got shortlisted for the 87th Academy Awards. Her films were screened at official shorts competition Berlinale, SXSW, Sundance, Annecy, and won over 50 international awards. 2013/2014 she attended Animation Sans Frontières (ASF), the European Animation Production Workshop. She was an artist in residence at the Open Workshop in Viborg - Denmark, and at Q21 in Vienna - Austria. Her french co-produced short film LOVE was nominated for the European Film Awards 2017, and shortlisted for the César Award 2018.



Η ΘΕΩΡΙΑ ΤΟΥ ΗΛΙΟΒΑΣΙΛΕΜΑΤΟΣ

THE THEORY OF SUNSET / TEORIA ZAKATA

ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017

Ένας αφοσιωμένος ποδηλάτης διασχίζει μες στη νύχτα το παγερό δάσος. Η πρόκληση είναι να ξεκινήσει η επόμενη μέρα όμορφα και έγκαιρα.

Deep at night, a dedicated cyclist traverses the wintry forest. The challenge: make sure this new day gets off to a fresh and timely start.

ROMAN SOKOLOV

Γεννήθηκε στη Ρωσία το 1976. Από το 1993 έως το 1998 φοίτησε στο Κρατικό Πανεπιστήμιο Παιδαγωγικής, στη Σχολή Τεχνών. Από το 1999 εργάζεται ως animator, σχεδιαστής χαρακτήρων, δημιουργός storyboard και σκηνοθέτης επεισοδίων σε σειρές κινουμένων σχεδίων για παιδιά σε διάφορα στούντιο animation.

He was born in Russia in 1976. From 1993 to 1998 he was a student of State Pedagogical University, Faculty of Arts. Since 1999 he has been working as an animator, character designer, storyboard artist, episodes director of animation series for children in different animation studios.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Roman Sokolov

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Roman Sokolov

ANIMATION
Viktor Vasukhichev
Ksenia Muravey
Nikolay Kozhaev
Sergey Rubin

MONTAZ / EDITING
Roman Sokolov

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Sergey Vasiliev
Marina Landa

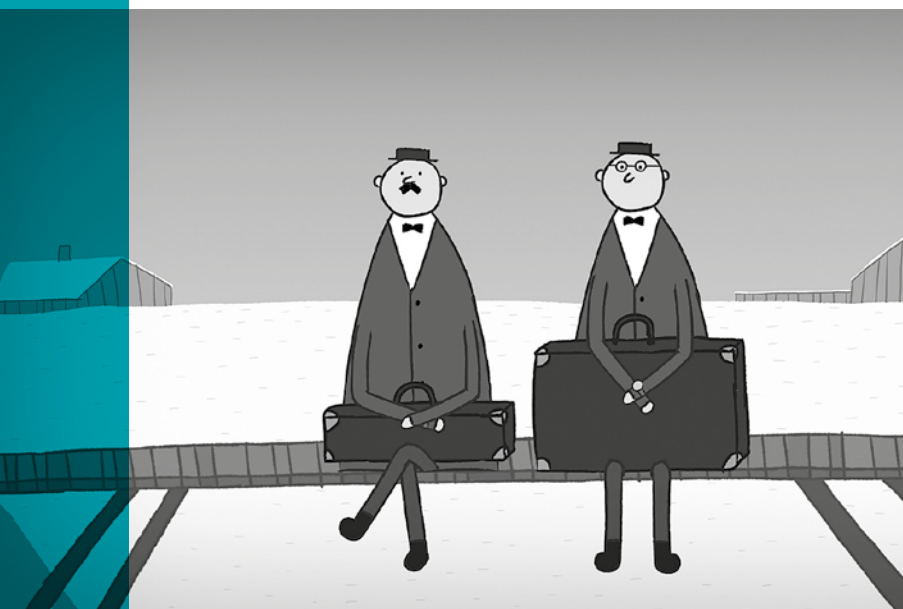
**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Igor Jakovel
Denis Dushin

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Ilia Popov
Anatoly Prokhorov

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
PETERBURG Animation
Studio LTD

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
χωρίς διαλόγου /
no dialogue

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
Navajo song (2012)



ΝΗΜΑΤΑ

THREADS / TRÅDER

ΝΟΡΒΗΓΙΑ-ΚΑΝΑΔΑΣ / NORWAY-CANADA, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Torill Kove

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Torill Kove

ANIMATION

Torill Kove

Josefine Hannibal

MONTAZ / EDITING

Simen Gengenbach

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Kevin Dean

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Luigi Allemano

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Lise Fearnley

Tonje Skar Reiersen

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Mikrofilm AS

National Film Board

Canada

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

χωρίς διαλόγους /

no dialogue

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

Me and My

Moulton (2014)

Hocus pocus, Alfie

Atkins (2013)

The Danish poet (2006)

My grandmother ironed

the King's shirts (1999)

Σ' ένα σύμπαν που οι άνθρωποι αναζητούν τρόπους να συνδεθούν με τους άλλους, μια γυναίκα κι ένα μικρό κορίτσι ενώνονται ως μητέρα και κόρη. Μέσα στη γυάλα της μητρικής προστασίας, το παιδί μαθαίνει να αγαπά, να εμπιστεύεται και, τελικά, να διαμορφώνει τους δικούς της δεσμούς.

In a universe where people are seeking connections with others, a woman and a small child are brought together as mother and daughter. Inside the bubble of the mother's protection, the child learns about love and trust, and ultimately how to form her own attachments.

TORILL KOVE

Γεννήθηκε (1958) και ανατράφηκε στη Νορβηγία αλλά τώρα ζει με την οικογένειά της στο Μόντρεαλ. Το 2000 η πρώτη της μικρού μήκους ταινία *My Grandmother Ironed the King's Shirts* ήταν υποψήφια για Όσκαρ. Η μεγάλη επιτυχία στη σκηνοθετική της καριέρα ήρθε το 2007, όταν με τη επόμενη μικρού μήκους ταινία της *The Danish Poet* κέρδισε το Όσκαρ. Πέρα απ' τη σκηνοθεσία και το animation, έχει γράψει και εικονογραφήσει αρκετά παιδικά βιβλία.

She was born (1958) and raised in Norway but now lives with her family in Montreal, Canada. In 2000 her first short film *My Grandmother Ironed the King's Shirts* was nominated for an Oscar (Academy Award). Torill's breakthrough as a director came when she won the Oscar for her next short film *The Danish Poet* in 2007. In addition to directing and animating, Torill has also written and illustrated several children's books.



Ο ΠΡΟΒΟΣΚΙΔΟΥΛΗΣ

TRUNKY / ΧΟΒΟΤΈΗΟΚ

ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2017

Η ιστορία ενός μικρού ελέφαντα με πολύ μακριά μύτη.

The story about little elephant with very long nose.

ΕΚΑΤΕΡΙΝΑ ΦΙΛΙΠΠΟΒΑ

Γεννήθηκε στη Μόσχα το 1990. Αποφοίτησε από τα Διεθνή Σλαβικό Ινστιτούτο το 2011, με πτυχίο ηθοποιού κινηματογράφου και θεάτρου. Το 2015 τελείωσε τη σχολή του στούντιο Shar με εξειδίκευση στη σκηνοθεσία ταινιών animation. Σπουδάζει στην πειραματική νεανική ένωση του στούντιο Souzmultfilm.

Born in Moscow in 1990. Graduated from the International Slavic Institute in 2011, profession - film and theatre actress. In 2015 finished studio-school Shar with specialization in stage direction for animated films. She has been studying in the experimental youth association of studio Souzmultfilm.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Ekaterina Filippova

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Ekaterina Filippova

animation

Maria Mikaelyan

Anna Kuzina

Karina Pogorelova

Ekaterina Filippova

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING

Ekaterina Filippova

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Timur Vedernikov

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Nikolay Khitruk

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Sergey Bezrukov

Aliyona Dubrovina

Ekaterina Filippova

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Boris Mashkovtsev

Mikhail Aldashin

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Souzmultfilm

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

Ρώσικα / Russian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /

FILMOGRAPHY

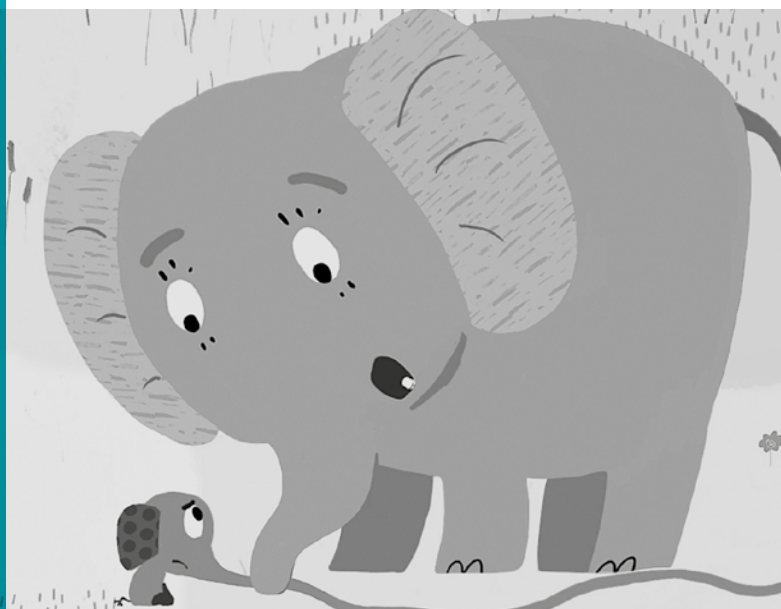
Goats (2016)

The Birdie (2015)

The girl and the

snowball (2013)

The foundling (2010)



ΤΣΙΟΥ-ΤΣΙΟΥ

TWEET-TWEET

ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 11', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Zhanna Bekmambetova

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY
Zhanna Bekmambetova
Olga Baulina
Leonid Larionov

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Zhanna Bekmambetova

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Yury Poteyenko

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Anatoly Tyurikov

ΦΩΝΕΣ / VOICES
Irina Grishina
Yuna Tyurikova

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Timur Bekmambetov
Alexander Gorokhov
Zhanna Bekmambetova

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
CGF Studio

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Ρώσικα / Russian

Η ζωή μας μοιάζει με ισορροπία πάνω σε τεντωμένο σχοινί. Κάποιες φορές φοβόμαστε ότι χάνουμε την ισορροπία μας. Όταν είμαστε χαρούμενοι και ενθουσιασμένοι ξεχνάμε ότι περπατάμε πάνω σε σχοινί. Μπορούμε ακόμη και να πετάξουμε! Οι βασικοί χαρακτήρες είναι ένα κορίτσι, η Λούμπα, και ο φίλος της το Σπουργίτι. Το τρελούτσικο Σπουργίτι δεν γνωρίζει τον φόβο. Παίζοντας μαζί του η Λούμπα ξεχνάει ότι βρίσκεται πάνω στο σχοινί.

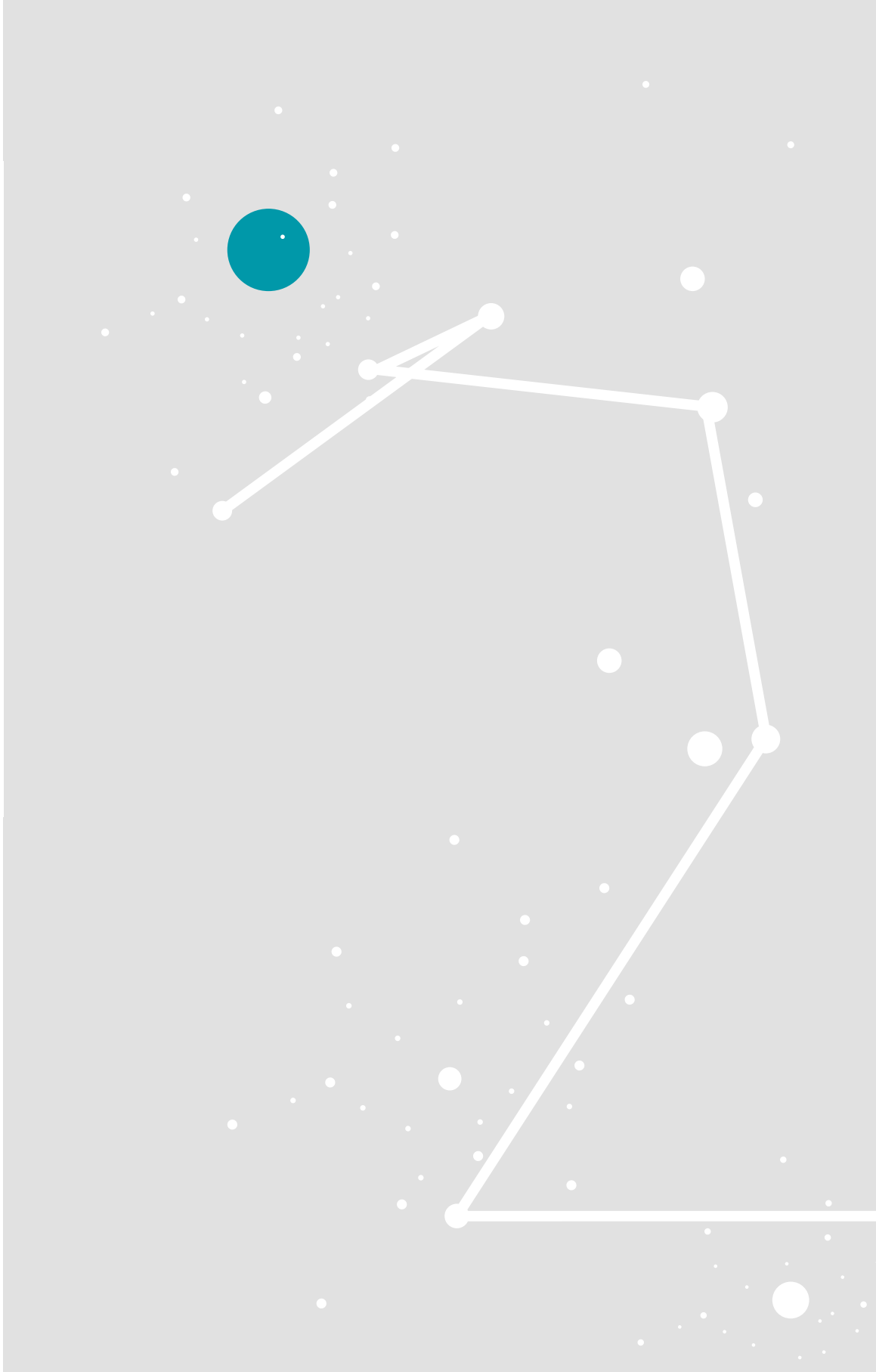
Our life is like walking on a tightrope. In times we are scared we lose balance. When we are happy and excited we forget we walk on a rope. We can even fly! Main characters are girl Luba and her friend Sparrow. Silly Sparrow doesn't know fear. By playing with him Luba forgets her she is on a rope.

ZHANNA BEKMAMBEKOVA

Γεννήθηκε στο Ουζμπεκιστάν. Πήγε στη Μόσχα με τους γονείς της όταν ήταν 6 ετών. Το 2009 αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο Κινηματογράφου Vgik. Η ειδίκευση της ήταν πάνω στο concept design για ταινίες animation. Από το 2010 έως το 2013 έζησε και σπούδασε στο Λος Άντζελες. Από το 2013 ζει και εργάζεται στη Μόσχα. Το Τσίου-τσίου είναι η πρώτη της ταινία.

She was born in Uzbekistan. Moved to Moscow with her parents when she was 6 years old. In 2009 she graduated from Vgik (University of Cinematography). Her major was Concept design for animation movies. Lived and studied in Los Angeles from 2010 to 2013. Since 2013 she lives and works in Moscow. Tweet-Tweet is a debut film.





ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ
KIDS & DOCS
ΤΜΗΜΑ ΤΑΙΝΙΩΝ
NTOKIMANTEP

(ΜΕΓΑΛΟΥ, ΜΕΣΑΙΟΥ & ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ)

IN COMPETITION
KIDS & DOCS
DOCUMENTARY

(FEATURE, MEDIUM & SHORT LENGTH)



ΟΛΑ ΟΣΑ ΟΝΕΙΡΕΥΟΜΑΙ

ALL I IMAGINE / TUDO O QUE IMAGINO

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ / PORTUGAL, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 30', 2017

Το τέλος της εφηβείας, το τέλος του σχολείου, το τελευταίο καλοκαίρι πριν την είσοδο στον κόσμο της εργασίας για μια παρέα φίλων στη γειτονιά Αλκοϊτάο. Χωρίς ενήλικους τριγύρω δημιουργείται μια ψευδαίσθηση ότι μπορείς να κάνεις ό,τι θέλεις. Ο Αντρέ αυτοσχεδιάζει με τη ζωή του, σαν να ήταν ένα κομμάτι ραπ, και αναζητά το μονοπάτι που θα τον οδηγήσει σε περισσότερη ελευθερία, δραπετεύοντας από κάθε τι οικείο και κοντινό. Δεν θα καταφέρει όμως ποτέ να δραπετεύσει από τον ίδιο του τον εαυτό.

End of adolescence, end of school, the last summer before joining the working world for a group of friends from the neighborhood of Alcoitão, "BDA". With no adults around there is an illusion one can do what one wants. André improvises his life like in a rap music, searching for a path that will allow him more freedom, escaping from what's familiar and close to him, but he'll never manage to escape from himself.

LEONOR NOIVO

Έχει σπουδάσει Αρχιτεκτονική και Φωτογραφία, Μοντάζ και Σκηνοθεσία στην Ανώτατη Σχολή Θεάτρου και Κινηματογράφου της Λισαβόνας. Το 2006 παρακολούθησε το σεμινάριο Σκηνοθεσίας Ντοκιμαντέρ του Ateliers Varan στο ίδρυμα C. Gulbenkian. Εργάζεται ως σκηνοθέτρια, σκριπτ και βοηθός σκηνοθέτη. Επίσης, διδάσκει στη Σχολή Τεχνών και Οπτικοακουστικής επικοινωνίας και στη Σχολή Τεχνών και Σχεδίου. Το 2008 ίδρυσε μαζί με άλλους την κινηματογραφική εταιρία παραγωγής Terratreme Filmes. Έκτοτε, έχει διευρύνει την επαγγελματική της δραστηριότητα, εργαζόμενη και ως παραγωγός, συντονίστρια και επιβλέπουσα σε παραγωγές ταινιών ντοκιμαντέρ και μυθοπλασίας.

She studied Architecture and Photography, Editing and Directing at ESTC. In 2006 she attended the Documentary Filmmaking course of Ateliers Varan at the C. Gulbenkian Foundation. She currently works as a director, script-supervisor and assistant director. She also teaches at Ar.Co since 2014 and at ESAD. In 2008 co-founded the Cinema Production company TERRATREME FILMES. Since then, she has developed her work, alongside with directing, as a producer, coordinating and monitoring fiction and documentary projects.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Leonor Noivo

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Leonor Noivo, André Simões

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Vasco Viana, João Vagos, Leonor Teles

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Oão Braz, Joana Góis

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Finex

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Rafael Cardoso

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
André Simões,
Emmy Soares,
Alba Baptista,
Gustavo Vargas,
André Marques,
Finex, Abby Injai,
Ermelita Capieque,
Carla Monteiro,
Zé Simões, Dulci Dji,
Malan, Fatu Injai

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Edro Pinho, Leonor Noivo, Luísa Homem,
João Matos, Susana Nobre, Tiago Hespanha

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Terratreme Filmes
Oct Terratreme Oficina

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Πορτογαλικά / Portuguese

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Setembro (2016)
Outras Cartas ou o Amor Inventado (2012)
A Cidade e o Sol (2011)
As Novas Escolas (2010)
Excursão (2007)
Salitre (2005)



ΠΡΙΝ ΓΥΡΙΣΕΙ Ο ΠΑΤΕΡΑΣ

BEFORE FATHER GETS BACK / SANAM MAMA DABRUNDEBA

ΓΕΩΡΓΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GEORGIA-FRANCE-GERMANY, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 75', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Mari Gulbiani

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Mari Gulbiani
Nik Voigt
Toto Kotetishvili

MONTAZ / EDITING
Nina Graafland

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Levan Mizandari

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Matthias Weber

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Tekla Machavariani
Aleksandre Shervashidze
Laurence Uebersfeld

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Nushi Film
LuFilms
TV78
Filmpunkt

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Γεωργιανά / Georgian

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
*I am at home, you are
on the way* (2013)
The shelter (2013)
Green Yarn (2011-2012)
*High Above the
clouds* (2011)
*The Door, The window,
The music in the window*
(Trilogy) (2008)
City of Blind (2006)
Khorumi (2006)
Green Apples (2004)

Σε μια σκοτεινή σχολική αίθουσα της ορεινής Γεωργίας, οι λευκοί, γεμάτοι ρωγμές τοίχοι λειτουργούν σαν κινηματογραφική οθόνη. Το φως του προτζέκτορα διαλύει το σκοτάδι και η πρώτη κινηματογραφική εμπειρία των παιδιών ξεκινά. Ανάμεσά τους, βρίσκονται η Ιμάν και Εύα, δύο μικρές μουσουλμάνες, για τις οποίες η εμπειρία αποδεικνύεται καθοριστική, αφού τις εμπνέει ώστε να πάρουν μία κάμερα και ν' αρχίσουν να κινηματογραφούν την καθημερινή τους ζωή σε μια περιοχή, όπου ο φονταμενταλισμός αποτελεί μάστιγα.

In a darkened classroom of mountainous Georgia, the white cracked walls serve as a movie screen. The light from the projector breaks the darkness: the kids' first cinematic experience is about to begin. Among them are Iman and Eva, two Muslim girls for whom the experience becomes a turning point and inspires them to take the camera and start filming their daily lives in a valley infested by radicalism.

MARI GULBIANI

Γεωργιανή σκηνοθέτρια και σεναριογράφος. Αφού πήρε το πτυχίο Φιλολογίας (1994) από το Κρατικό Πανεπιστήμιο της Τιφλίδας, σπούδασε Σκηνοθεσία Κινηματογράφου Κρατικό Πανεπιστήμιο Θεάτρου και Κινηματογράφου (2001-2006). Στη συνέχεια, ενίσχυσε την πείρα της φοιτώντας στην Σχολή Κινηματογράφου Ateliers στο Παρίσι (2006-2010), ώστε να αποκτήσει πλήρη κατάρτιση στη σκηνοθεσία ντοκιμαντέρ. Την περίοδο 1997-99, εργάστηκε στο τμήμα πολιτισμού του μεγαλύτερου σταθμού (TV1) της δημόσιας τηλεόρασης της Γεωργίας και την περίοδο 1999-03 στο τμήμα προγράμματος του TV9. Το 2007 ίδρυσε την εταιρία παραγωγής Midifilm. Από το 2013, εργάζεται για το ίδρυμα Noosfera στο πλαίσιο του Documentary Monday project και στον προγραμματισμό του φεστιβάλ ντοκιμαντέρ της Τιφλίδας CineDoc. Εργάστηκε, επίσης, για το CineDoc Young ως συντονίστρια τμήματος.

She is a Georgian film director and screenplay writer. After finishing her education in philology (1989-1994) at the Tbilisi State University, she studied film directing at the Theatre and Film State University (2001-2006). She then fine-tuned her experience at the Parisian film school to become a fully-fledged documentary film director. She has worked in the culture department of the main Georgian public TV station (TV1) in the years 1997-1999, and the program department of TV9 in 1999-2003. She founded the production company Midifilm in 2007. From 2013, she worked for the Noosfera Foundation in the context of the Documentary Monday project and in the program department of the documentary film festival CineDoc Tbilisi. She also worked for CineDoc Young as a section coordinator.



ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΤΟΥ ΧΙΟΝΙΟΥ

CHILDREN OF THE SNOW LAND

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ-ΝΕΠΑΛ / UK-NEPAL, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 93', 2018

Η ταινία αφηγείται την ιστορία παιδιών γεννημένων σε απομακρυσμένα χωριά των Ιμαλαίων στο Νεπάλ. Σε ηλικία τεσσάρων ετών, κάποια παιδιά της περιοχής στέλνονται απ' τους γονείς τους σε σχολεία της πρωτεύουσας Κατμαντού, με την ελπίδα ότι η εκπαίδευση θα τους εξασφαλίσει μια καλύτερη ζωή. Για δέκα χρόνια δεν υπάρχει μεταξύ τους η παραμικρή επικοινωνία. Τώρα, στα δεκαέξι τους, παίρνουν τον μακρύ δρόμο της επιστροφής. Μια εξαντλητική πεζοπορία μέσα από τους ορεινούς όγκους θα τα οδηγήσει στον ανέγγιχτο από τον χρόνο τόπο τους.

The film tells the story of children born in the High Himalayas of Nepal. At 4 years old, children are sent by their parents to school in the capital city, Kathmandu, in the hope that education will give them a better life. For ten years they do not see or speak to their parents. Now, aged 16, the children are trekking home: a long journey across mountains to the highest inhabited place on the planet; where life has not changed for thousands of years.

ZARA BALFOUR

Σκηνοθέτρια και παραγωγός με 17χρονη πείρα σε όλα τα είδη ντοκιμαντέρ και οπτικοακουστικών προγραμμάτων. Έχει κερδίσει βραβεία σε κινηματογραφικά φεστιβάλ, μεταξύ των οποίων στο Βερολίνο (βραβείο UIP, Καλύτερης Ευρωπαϊκής μικρού μήκους ταινίας), στο Λονδίνο, στα European Film Awards και στο Creative Review. Τα παιδιά της Χώρας του Χιονιού είναι το πρώτο της μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ.

She is a director and producer with 17 years experience in all forms of documentary and content. She has won awards at film festivals including Berlin (Prix UIP, Best European Short Film), London, European Film Awards and Creative Review. *Children of the Snow Land* is Zara's first feature documentary.

MARCUS STEPHENSON

Σκηνοθέτης με 19ετή πείρα στην τηλεόραση και στην ψηφιακή επικοινωνία. Ήταν υποψήφιος για το βραβείο της Royal Television Society, έχει κερδίσει βραβεία MTV και Grammy, και έχει δημιουργήσει τρεις σημαντικές τηλεοπτικές σειρές. Τα παιδιά της Χώρας του Χιονιού είναι το πρώτο του μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ.

He is a director and producer with 19 years experience in broadcast television and digital communication. He has a Royal Television Society nomination, won an MTV and a Grammy Award, and has devised three major TV series. *Children of the Snow Land* is Marcus's first feature documentary film.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Zara Balfour
Marcus Stephenson

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY

Marcus Stephenson
Mark Hakansson
Zara Balfour

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING

Graham Taylor

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Chris Roe

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN

Marcus Stephenson
Mark Hakansson
Zara Balfour

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Nima Gurung
Tsering Deki Lama
Jeewan Mahatara
Sangpo Lama

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Zara Balfour
Marcus Stephenson

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Picture on the Wall
Productions
Mayfly TV

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Αγγλικά, Νεπαλικά,
Οιβετιανά / English,
Nepali, Tibetan



ΤΑ ΚΟΡΙΤΣΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΝΥΦΕΣ

THE GIRLS ARE NOT BRIDES

ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ / BANGLADESH, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 28', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
KM Taj-Biul Hasan

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
KM Taj-Biul Hasan

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
KM Taj-Biul Hasan

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Abdullah Al Mamun

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Abdul Bari

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
KM Taj-Biul Hasan

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Dhrupad
Communication- media
for education &
development

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Μπενγκάλι / Bangla

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Education on the Boat
-A new Hope for Tomorrow (2017)
Let There Be Light (2017)
Lalbagh Fort-A signature of Mughal relic (2014)
Let there be Light (2014)
Living with the Flood-Face the challenge of Tomorrow (2011)
The Light of Life (2011)
To Save a Life (2007)

Το ντοκιμαντέρ πραγματεύεται το θέμα του γάμου των κοριτσιών σε πρώιμη παιδική ηλικία. Το φαινόμενο αποτελεί ισχυρή παράδοση στο Μπαγκλαντές, όπου τα κορίτσια αντιμετωπίζονται ως οικονομικό βάρος από την οικογένεια. Έτσι, για εκατομμύρια κορίτσια ο γάμος έρχεται πολύ νωρίς και η πληγή αυτή τα ακολουθεί σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους. Η ταινία δεν περιορίζεται στην περιγραφή των αρνητικών πτυχών αυτής της παράδοσης. Βασικός στόχος είναι η ανάδειξη περιπτώσεων που τα κορίτσια αντιτάχθηκαν στον γάμο τους σε παιδική ηλικία και πέτυχαν να τον αποτρέψουν και να κατοχυρωθούν κοινωνικά.

'The Girls are not Brides' is a documentary film on early child marriage. Child marriage is a strong social custom in Bangladesh, where girls are regarded as an economic burden and are expected to marry very young. So, for millions of girls in Bangladesh, marriage comes so soon and the damage follows them throughout their lives. This film is not only focusing on the negative situation facing of girls; the main intention has been given on four different successes stories of some girls, those who have stood up against child marriage and ultimately succeeded and established themselves in the society .

KM TAJ-BIUL HASAN

Γεννήθηκε το 1965 στη Ντάκα του Μπαγκλαντές. Είναι ειδικός στα εκπαιδευτικά κινηματογραφικά και τηλεοπτικά προγράμματα και κινηματογραφιστής. Σπούδασε ζωολογία και έκανε μεταπτυχιακά ιχθυολογίας στο Πανεπιστήμιο της Ντάκα. Έχει δημοσιεύσει δύο επιστημονικές εργασίες για τις παραδοσιακές ιχθυοκαλλιέργειες. Ασχολήθηκε με τα οπτικοακουστικά μετά το 1991 που ολοκλήρωσε τις τυπικές σπουδές του. Εργάστηκε ως παραγωγός εκπαιδευτικών προγραμμάτων του Ανοικτού Πανεπιστημίου του Μπαγκλαντές από το 1994 ως το 2011. Ασχολείται με το περιβάλλον, την κλιματική αλλαγή, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την ιστορία και άλλα σχετικά ζητήματα. Έχει κάνει παραγωγή 150 εκπαιδευτικών τηλεοπτικών προγραμμάτων, 3 ταινιών μυθοπλασίας και 28 ντοκιμαντέρ ως το 2017.

He was born in 1965 at Dhaka, Bangladesh. By profession he is an Educational Film & Television Program specialist and Cinematographer. He obtained his B.Sc. (Hon's) in Zoology and M.Sc. degree on Fisheries from The University of Dhaka, Bangladesh. He has two scientific research papers on indigenous fish farming. Due to lot of fascination on Audio-visual media, he adopted himself with this media profession in 1991 after completing his formal schooling. He joined Govt. Service in 1994 as an Educational Program Producer of Bangladesh Open University until his self-retirement from this organization in 2011. He mainly works on Environment, Climate change, Human Rights, History related issues. So far produced; 150 Educational Television Programs, 03 fictions and 28 documentaries till October 2017.



Η ΚΑΛΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

THE GOOD EDUCATION

KINA-ΓΑΛΛΙΑ / CHINA-FRANCE, NTKIMANTEP / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 29', 2017

Οι εξετάσεις πλησιάζουν και η σχολική χρονιά φτάνει στο τέλος της για την Πείπει, μια νεαρή επίδοξη καλλιτέχνη, μαθήτρια του σχολείου της επαρχίας Χενάν, μιας φτωχής περιοχής της Κίνας. Εγκαταλελειμμένη από τους γονείς της, αποδιοπομπαίος τράγος για τους συμμαθητές και τους δασκάλους της, αυτό το «αγριολούλουδο» δεν κατάφερε ποτέ να προσαρμοστεί στους κανόνες του εκπαιδευτικού ιδρύματος και δυσκολεύεται να βρει τη θέση της στον κοινωνικό περίγυρο.

The exams are close, the school year is coming to an end for Peipei, a young artist aspirant of a high school of Henan Province, a poor district of China. Abandoned by her parents, scapegoat of her classmates and teachers, this "wild flower" has never conformed to the rules of the institution and has trouble finding her place.

GU YU

Γεννήθηκε στην Κίνα το 1989. Μετά την αποφοίτησή της από το σχολείο φεύγει από τη γενέτειρά της για το Παρίσι, όπου θα σπουδάσει. Κατά τη διάρκεια των σπουδών της, δουλεύει ως βοηθός δίπλα σε αρκετούς Γάλλους και Κινέζους σκηνοθέτες. Η καλή εκπαίδευση είναι η πρώτη της ταινία. Τώρα ετοιμάζει την πρώτη της ταινία μυθοπλασίας.

She is born in China in 1989. After graduating from high school, she leaves her native country, to Paris, where she gets a Cinema degree. During this period, she works as an assistant director for several French and Chinese directors. The Good Education is her first film. She is currently working on her first fiction project.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Gu Yu

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Gu Yu

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Gu Yu

MONTAZ / EDITING
Mathilde de Brancion

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Gu Yu
Wang Wenli

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Jordane Oudin
Gu Yu

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Hippocampe
Productions

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Κινέζικα / Chinese



ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΙ ΠΡΙΓΚΙΠΕΣ

HAPPY PRINCES / PRÍNCIPES FELIZES

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 82', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Panos Deligiannis

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Natasha Segou
Panos Deligiannis
Sotiris Karamesinis

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Christina Mournouri

MONTAZ / EDITING
Dimosthenis Raptis

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Tauã de Lorena
Laura Gabriela
Aikaterini Karamessini

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ / SOUND DESIGN
Aris Louiziotis
Alexandros Sidiropoulos

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Sotiris Karamesinis
Rosana Barros
Maria Augusta Montero
Flavia Bittencourt

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER
Argyris
Papadimitropoulos

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Πορτογαλικά / Portuguese

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Oxymoron Films

Από την καρδιά μιας φαβέλας του Ρίο ντε Τζανέιρο έως το Άγαλμα του Χριστού Λυτρωτή, το θέατρο ανοίγει τα φτερά μιας ομάδας παιδιών για μια ελεύθερη πτήση πάνω από τους φόβους, τα όνειρα τους και τις ακραίες αντιφάσεις της πόλης τους, όπου όπλα και κρουστά χτυπάνε στον ίδιο ξέφρενο ρυθμό.

Out of the heart of a favela in Rio de Janeiro up to the Statue of Christ the Redeemer, the art of theatre spreads the wings of a group of children for a free flight over their fears, their dreams, and the extreme contradictions of their home city where guns and drums are beating on the same frenzied rhythm.

PANOS DELIGIANNIS

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1962. Έχει 20ετή πείρα στη διαδικασία παραγωγής κινηματογραφικών ταινιών ως παραγωγός και σκηνοθέτης για ελληνικές και διεθνείς παραγωγές. He was born in Athens in 1962. He has over 20 years of progressive experience in film production process as Producer and Director for both Greek and International productions.



ΕΙΜΑΙ Ο ΛΕΩΝ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

I AM THE LION OF KYTHERA

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2018

Η αληθινή ιστορία ενός μαρμάρινου λιονταριού γίνεται παραμύθι. Αφηγητής είναι ο ίδιος ο Λέων των Κυθήρων που μας διηγείται την περιπετειώδη ζωή του από τα αρχαία χρόνια μέχρι σήμερα.

The true story of a marble lion becomes a fairytale. The Lion of Kythera is himself the narrator of his adventurous life from the ancient times until today.

GIORGOS DIDIMIOTIS

Ο Γιώργος Διδυμιώτης κατάγεται από τα Κύθηρα και είναι 43 χρόνων. Σπούδασε κινηματογράφο και Μ.Μ.Ε. στην Αγγλία. Από το 1999 εργάζεται ως σκηνοθέτης και μοντέρ για τον κινηματογράφο και την τηλεόραση. Από το 2002 διδάσκει σκηνοθεσία και μοντάζ σε κινηματογραφικά εργαστήρια, σεμινάρια και προγράμματα Λαϊκής Επιμόρφωσης.

George Didimiotis comes from Kythera and he is 43 years old. He studied cinema and mass media in England. Since 1999 he works as a director and editor for cinema and television. Since 2002 he teaches directing and editing in film workshops, seminars and popular training programs.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Giorgos Didimiotis

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Evi Pini

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Giorgos Didimiotis

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING
Giorgos Didimiotis

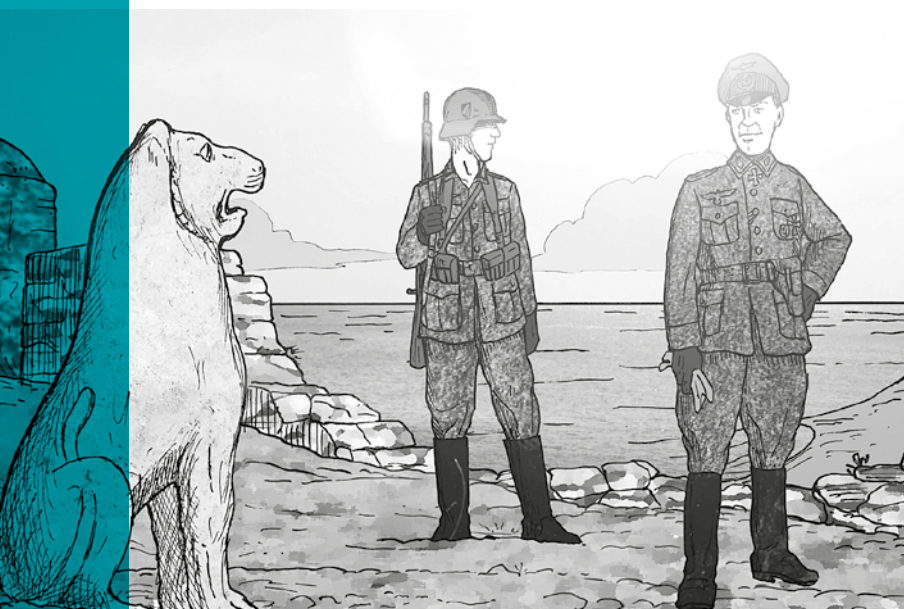
ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Chloe Kamperou

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Giorgos Didimiotis

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Εφορεία Αρχαιοτήτων
Δυτικής Αττικής,
Πειραιώς & Νήσων

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ελληνικά / Greek

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
*Inhabiting Summers of
History* (2018)
Dear mother (2011)
In gaza (2009)
Bargain (2003)



**ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION**

Nikos Katsos
Christos Stefanou

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Nikos Katsos
Maria Liakopoulou
Christos Stefanou

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**

Nikos Katsos
Christos Stefanou

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING

Nikos Katsos
Christos Stefanou

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Nikos Katsos
Christos Stefanou

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Nikos Katsos
Christos Stefanou

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**

Φαρσί, Παστού,
Αγγλικά, Ελληνικά/
Farsi, Pashto, English,
Greek

Ο Ομίντ είναι ένας 15χρονος πρόσφυγας από το Αφγανιστάν. Αυτός και η οικογένειά του γλίτωσαν από τις διώξεις στην πατρίδα τους και ξεκίνησαν για το μεγάλο ταξίδι προς τη δυτική Ευρώπη. Κατάφεραν να φτάσουν ως την Ελλάδα, αλλά το καλοκαίρι του 2016 τα σύνορα έκλεισαν. Η οικογένεια χωρίστηκε. Τώρα, ο Ομίντ ζει σ' έναν προσφυγικό καταυλισμό στην Αθήνα με τη μητέρα του και τις αδερφές του, περιμένοντας την απόφαση για την επανένωση της οικογένειάς του. Αλλά η ζωή δεν σταματά. Το να κάτσει και να περιμένει δεν είναι επιλογή για τον Ομίντ.

Omid is a 15 years old refugee from Afghanistan. He and his family escaped persecution in their homeland and started their trip to Western Europe. They managed to reach Greece, but in the summer of 2016 the borders closed. His family was split. Now he lives in a refugee camp in Athens with his mother and sisters waiting for the family reunification decision. But life doesn't stop. Sit and wait is not an option for Omid.

NIKOS KATSOS & CHRISTOS STEFANOU

Είναι κινηματογραφιστές και καθηγητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, που μεταξύ άλλων πειραματίζονται με τον ενθουσιασμό και τις ευκαιρίες της κινηματογραφικής δημιουργίας στο σχολείο. Ζουν στην Αθήνα και «... Ενδιάμεσα...»

Nikos Katsos and Christos Stefanou are filmmakers and high school teachers, exploring among other things, the excitement and opportunities of filmmaking at school. They live in Athens, Greece and "...in between..."



AKOY

LISTEN / LUISTER

ΟΛΛΑΝΔΙΑ / THE NETHERLANDS, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 15', 2017

Η ζωή μπορεί να γίνει ανυπόφορη, ειδικά όταν είσαι παιδί. Και δεν είναι πάντοτε εύκολο να μιλάς στους γονείς ή στους φίλους σου για τα προβλήματά σου. Ευτυχώς, το «Κιντερτελεφόν», η τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για τα παιδιά στην Ολλανδία, τείνει ευήκοον ους. Η ταινία παρουσιάζει ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα πραγματικών συνομιλιών στη γραμμή βοήθειας. Οι ηχογραφημένες συνομιλίες συνοδεύονται από φωτογραφίες, που κυριολεκτικά δίνουν χρώμα στους διαλόγους, καθρεφτίζοντας τον τόνο τους, τον άλλοτε ξεκαρδιστικό και παιγνιώδη, συχνότερα όμως θλιμμένο και σπαρακτικό.

Life can seem pretty overwhelming at times, particularly when you're growing up. And it's not always easy to talk to your parents or friends about your problems. Fortunately, the "Kindertelefoon" (Child Helpline) in the Netherlands provides a listening ear. Listen presents a cross-section of conversations between children and the Kindertelefoon. The recordings of these phone conversations are accompanied by images that quite literally give color to the conversations, and that beautifully reflect their tone—sometimes hilarious or naughty, but more often sad or heartrending.

ASTRID BUSSINK

Γεννήθηκε το 1975. Σπούδασε στην Ακαδημία Καλών Τεχνών AKI στο Enschede της Ολλανδίας και Κινηματογράφο στο College of Art του Εδιμβούργου. Κατά τη διάρκεια των σπουδών της σκηνοθέτησε το βραβευμένο ντοκιμαντέρ *The Angelmakers*. Μετά τις ταινίες *The Lost Colony* και *My Enschede* σκηνοθέτησε αρκετά ντοκιμαντέρ για παιδιά, όπως το *Wool Fever*, το *The Hideout* και το *Giovanni and the Water Ballet*. Το τελευταίο κέρδισε βραβεία σε πολλά φεστιβάλ, ανάμεσά τους το Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Άμστερνταμ, η Μπερλινάλε και το Full Frame.

She was born in 1975. She studied fine arts at the Academy of Fine arts AKI in Enschede and film at the Edinburgh College of Art in Scotland. During her studies she made the award-winning documentary *The Angelmakers*. After *The Lost Colony* and *My Enschede* she directed several children's documentaries: *Wool Fever*, *The Hideout* and *Giovanni and the Water Ballet*. This last one was awarded many prizes internationally, amongst which IDFA, Berlinale and Full Frame.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Astrid Bussink

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Sander Roeleveld

MONTAZ / EDITING
Riekje Ziegns

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Yvo van Gemert
Bartho Weayen

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Tim van Peppen

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Hasse van Nunen
Renko Douze

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Een van de Jongens

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ολλανδικά / Dutch

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY

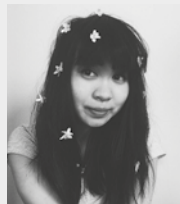
*Giovanni and the water
ballet* (2014)
Wool Fever (2013)
The Hideout (2015)
Poem of Death (2012)
My Enschede (2010)
The Lost Colony (2008)
*Rückenlage / Upside
Down* (2006)
The Angelmakers (2006)



H MIKPH

THE LITTLE ONE / MALÁ

ΤΣΕΧΙΑ / CZECH REPUBLIC, ANIMADOC, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 10', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Diana Cam Van Nguyen

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Vojtěch Bohuslav
Diana Cam Van Nguyen

ANIMATION
Diana Cam Van Nguyen
Marek Berger
Martina Chwistková
Filip Javora
Bára Anna Stejskalová

MONTAZ / EDITING
Edgar Ortiz

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Viera Marínová

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Viera Marínová

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Karolína Pojarová

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
FAMU

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Βιετναμέζικα, Τσέχικα
/ Vietnamese, Czech

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
The Snack (2016)
The Line (2015)
The Tourist (2015)
*To Become a
Politician* (2014)

Η ταινία αφηγείται την ιστορία της έγχρονης Ρονγκ, ενός κοριτσιού που ζει στην Τσεχία ως μετανάστης. Μεγαλώνοντας η Ρονγκ έχει πολλές δυσάρεστες εμπειρίες, που σχετίζονται με τη βιετναμέζικη καταγωγή της και το γεγονός ότι μοιάζει διαφορετική απ' τα υπόλοιπα παιδιά. Είναι σιωπηλή και περνάει το περισσότερο χρόνο της με το ψάρι της, την πιο κοντινή σε αυτήν ύπαρξη. Καθώς, όμως, περνούν τα χρόνια, η Ρονγκ αποκτά αυτοπεποίθηση και στα δεκαοχτώ της πια, είναι σε θέση να στηρίξει τη μικρή της αδελφή της τη Λίλι, που αντιμετωπίζει τις ίδιες δυσκολίες, που γνώρισε και η ίδια, όταν ήταν μικρή. Της διδάσκει ότι το να είσαι διαφορετικός δεν σημαίνει ότι είσαι χειρότερος.

The film says the story of Rong (6 yrs.), a small girl who lives in the Czech Republic as a foreigner. While growing up Rong experiences various unpleasant situations connected to her Vietnamese origin – looking different from the other children. Rong is silent and spends most of the time with her fish – her closest being. Getting older Rong gains self-confidence and in 18 years of her age Rong can even support her sister Lilly in the same struggles Rong knows herself – from her own childhood – teaches her that being different does not mean being worse.

DIANA CAM VAN NGUYEN

Γεννήθηκε στο Τσεμπ της Τσεχίας. Το 2013 τελείωσε στην Πράγα τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση με ειδίκευση στις Εφαρμοσμένες Τέχνες. Έκανε πρακτική άσκηση στην Κρακοβία, στο Μπέρμινγκχαμ και στη Λυών. Σπούδασε στο τμήμα Animation της Ακαδημίας Παραστατικών Τεχνών, Κινηματογράφου και Τηλεόρασης στην Πράγα. Εργάζεται ως ανεξάρτητη εικονογράφος, οργανώνει εργαστήρια animation και παίρνει μέρος σε εκθέσεις.

She was born in Cheb, Czech Republic. She graduated at Secondary School of Applied Arts in Prague in 2013. She took part in internships in Krakow, Birmingham and Lyon. She's been studying at the Department of Animation Film in The Academy of Performing Arts Film and TV School (FAMU) in Prague. She works as a freelance illustrator, hosts animation workshops and takes part in exhibitions.



LIANA LIYANA

ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗ-ΗΠΑ-ΚΑΤΑΡ / SWAZILAND-USA-QATAR, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ-ΑΝΙΜΑΤΙΟΝ / DOCUMENTARY-ANIMATION, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 77', 2018

Ένα κορίτσι απ' τη Σουαζιλάνδη ξεκινάει για μια επικίνδυνη αποστολή διάσωσης των μικρών δίδυμων αδελφών της. Αυτό το αφρικανικό παραμύθι κινουμένων σχεδίων γεννιέται στη φαντασία πέντε ορφανών παιδιών απ' τη Σουαζιλάνδη, που συνεργάζονται για να πουν μια ιστορία επιβίωσης βγαλμένη απ' τις πιο σκοτεινές τους μνήμες και τα πιο φωτεινά τους όνειρα. Το ταξίδι της φανταστικής τους πρωταγωνίστριας διαπλέκεται με ποιητικές και διεισδυτικές σκηνές ντοκιμαντέρ, δημιουργώντας μια μοναδική στο είδος της γιορτή συλλογικής αφήγησης.

A Swazi girl embarks on a dangerous quest to rescue her young twin brothers. This animated African tale is born in the imaginations of five orphaned children in Swaziland who collaborate to tell a story of perseverance drawn from their darkest memories and brightest dreams. Their fictional character's journey is interwoven with poetic and observational documentary scenes to create a genre-defying celebration of collective storytelling.

AARON KOPP

Βραβευμένος σκηνοθέτης και υποψήφιος για βραβείο Emmy διευθυντής φωτογραφίας που μεγάλωσε στη Σουαζιλάνδη. Έκανε διεύθυνση φωτογραφίας και ήταν συμπαραγωγός στο βραβευμένο με Όσκαρ ντοκιμαντέρ για τις επιθέσεις με οξύ σε γυναίκες στο Πακιστάν, *Saving Face*. Έκανε, επίσης, τη φωτογραφία για τη βραβευμένη με το βραβείο κοινού στο Sundance και υποψήφια για Όσκαρ ταινία *The Hunting Ground*.

He is an award-winning filmmaker and national Emmy-nominated cinematographer who grew up in the Kingdom of Swaziland. He shot and coproduced the Academy Award-winning documentary about acid attacks in Pakistan, *Saving Face*. He was also cinematographer for the Sundance Audience Award winning and Academy Award nominated film, *The Hunting Ground*.

AMANDA KOPP

Βραβευμένη φωτογράφος και καλλιτέχνη. Ήταν παραγωγός και φωτογράφος στη μικρού μήκους ταινία *Likhaya*, η οποία βραβεύτηκε με Χρυσό Φοίνικα, καθώς και με βραβεία κοινού και καλύτερου ντοκιμαντέρ σε διεθνή φεστιβάλ. Κινηματογράφησε, επίσης, την ταινία *The Hunting Ground*, που έκανε πρεμιέρα στο φεστιβάλ του Sundance.

She is an award-winning photographer and artist. She was producer and cinematographer for the short film, *Likhaya*, which won a Golden Palm, People's Choice, and Best Documentary awards at international festivals. She also filmed for the Sundance 2015 premiered film, *The Hunting Ground*.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Aaron Kopp
Amanda Kopp

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY

Aaron Kopp

ANIMATION

Shofela Coker

MONTAZ / EDITING

Aaron Kopp
Davis Coombe

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Philip Miller

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN

Cody Ball

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Thandie Newton
Susan McLaury
Albie Hecht
Lisa Schejola Akin

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Amanda Kopp
Aaron Kopp
Daniel Junge
Davis Coombe
Sakheni Dlamini
Shine Global

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE

Αγγλικά, Σουάζι /
English, Swazi

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY

Likhaya (2009)



ΛΟΤΕ, ΤΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΜΕ ΤΙΣ ΣΚΙΕΣ

LOTTE, THAT SILHOUETTE GIRL

ΗΠΑ / USA, ANIMADOC, PRORES, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 10', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Elizabeth Beecherl
Carla Patullo

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Elizabeth Beecherl
Carla Patullo
Jennifer Maisel

ANIMATION

Elizabeth Beecherl

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Carla Patullo

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ / SOUND DESIGN

Carla Patullo

ΚΟΥΣΤΟΥΜΙΑ / COSTUMES

Allison Dillard

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST

Erica Hanrahan
Andrew Diego

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Elizabeth Beecherl
Carla Patullo

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Trick Studio

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Αγγλικά / English

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

Carla Patullo
*Dance of the Living
Dead* (2017)
*Cinderella, a Shadow
Ballet* (2015)

Πριν από τον Ντίσνεϊ υπήρξε μια ρηξικέλευθη γυναίκα στην πρωτοπορία του animation. Επηρεασμένη από λαϊκούς μύθους και θρύλους, η Λότε Ράινιγκερ ήταν μια ακατάβλητη δύναμη δημιουργίας και καινοτομίας. Αυτή ανακάλυψε την κάμερα πολλαπλών επιπέδων (multiplane camera) και δημιούργησε την παλαιότερη σωζόμενη μεγάλου μήκους ταινία κινουμένων σχεδίων -επιτεύγματα που λανθασμένα αποδίδονται στον Ντίσνεϊ. Η ταινία εξερευνά τα έργα και τις ημέρες αυτής της γυναίκας και -επιτέλους- της αποδίδει αυτά που της ανήκουν.

Before Walt Disney, there was a trailblazing woman at the vanguard of animation. Influenced by folktales and legends, Lotte Reiniger was a tour de force of creativity and innovation: she invented the multiplane camera and created the oldest surviving animated feature. This stunning film explores the life and times of a woman who is finally being given her due.

ELIZABETH BEECHERL & CARLA PATULLO

Κάνουν ταινίες στο Λος Άντζελες στο στούντιο που έχουν ιδρύσει οι ίδιες, το Trick Studio. Η Elizabeth είναι σκηνοθέτρια και σχεδιάστρια, της οποίας σχεδιαστική δουλειά έχει παρουσιαστεί στους New York Times, στο Dwell και σε άλλες εκκδόσεις σχετικές με το σχέδιο. Άρχισε να κάνει ταινίες όταν είδε την ταινία του 1992, *Cinderella* της Lotte Reiniger, και ερωτεύτηκε την τεχνική του silhouette animation. Η Carla είναι σκηνοθέτρια και συνθέτρια, που ηχογραφεί και κάνει ζωντανές εμφανίσεις σαν White Widow. Τα μουσικά της θέματα έχουν πάρει πολλά βραβεία, μεταξύ άλλων υποψηφιότητες για βραβεία Μουσικής και Ήχου στα Global Music Awards και πολλές υποψηφιότητες στα Μουσικά Βραβεία του Χόλιγουντ. Τώρα συνεργάζονται για την πρώτη μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ τους. They make films in Los Angeles as Trick Studio. Elizabeth is a director and a designer who has worked on projects and installations published in The New York Times, Dwell, and many other design publications. She started making films after watching Lotte Reiniger's 1922 *Cinderella* and falling in love with silhouette animation. Carla is a director and a composer who records and performs live as White Widow. Her scores have received numerous awards including Global Music Awards, a Music and Sound Award nomination, and multiple HMMA nominations. She recently completed the 2018 Sundance Film Music fellowship. Elizabeth and Carla are currently collaborating on a new feature length documentary.



Ο ΚΟΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΑΡΙΣΙΑ

MARYSIA' S WORLD

ΠΟΛΩΝΙΑ / POLAND , NTOKIMANTER / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 20', 2017

Η ταινία επιχειρεί να καταγράψει με ευαισθησία τις δυσκολίες της ενηλικίωσης από τη οπτική γωνία της μεγάλης αδερφής. Η Μαρίσια είναι 20 χρόνων και δεν ξέρει τι θέλει να κάνει στη ζωή της. Βρίσκεται μεν στο κατώφλι της ενηλικίωσης αλλά εξακολουθεί να είναι παιδί. Δεν πάει πουθενά χωρίς το smartphone και οι σχέσεις της με τη μητέρα της είναι ιδιαίτερα τεταμένες. Τα συναισθήματα βράζουν και η συνύπαρξή τους αποτελεί μια διαρκή μάχη.

The film is an intimate documentary about the hardships of coming into adulthood which is told from the older sister's perspective. Marysia is 20 years old and she doesn't clearly know what to do with her life - she is standing at the door of the adulthood while still being a child. She does not leave anywhere without her smartphone and her relationship with mother is quite strained. Emotions are buzzing and their life is made of constant battles.

ΚΑΤΑΡΖΥΝΑ ΕΥΑ ΖΑΚ

Γεννήθηκε το 1988. Πήρε το πτυχίο της από τη σχολή Φιλοσοφίας και Κοινωνιολογίας του Πανεπιστημίου της Βαρσοβίας, όπου έκανε το μεταπτυχιακό της στη Φιλοσοφία. Σπούδασε Οπτικοακουστική Δημιουργία στη Σχολή Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης του Πανεπιστημίου της Σιλεσίας. Έχει δουλέψει σε αρκετά κινηματογραφικά πρότζεκτ, όχι μόνο ντοκιμαντέρ αλλά και μικρού μήκους ταινίες, διαφημίσεις, μουσικά βίντεο και σπουδαστικές ταινίες. Έχει, επίσης, εργαστεί ως φωτορεπόρτερ.

Born in 1988. She graduated from the Faculty of Philosophy and Sociology at Warsaw University where she got her master's degree in Philosophy. She also studied Image Realisation at the Faculty of Radio and Television at Silesian University. She has worked in many film projects - not only documentary but she also short films, advertisements, music videos and student films. She is also a photojournalist.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Katarzyna Ewa Żak

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Katarzyna Ewa Żak

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Katarzyna Ewa Żak

MONTAZ / EDITING
Elwira Nowicka

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Bartłomiej Szymborski
Bartosz Putkiewicz

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Andrzej Kowalczyk

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
WRITV UŚ

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Πολωνικά / Polish



ΠΑΝΩ ΚΙ ΑΠΟ Τ' ΑΣΗΜΙ

MORE THAN SILVER / MÁS QUE PLATA

ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, Η264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 27', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Carlos Agulló

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Carlos Agulló
Ana Embid

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Rita Noriega

MONTAZ / EDITING
Carlos Agulló
Sergio Candel

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Sergio Candel
José Luis Lara

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Alejandra Quereda
Lourdes Mohedano
Sandra Aguilar
Elena López y Artemi Gavezou

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Ana Embid

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Fundación Diversión
Solidaria

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Ισπανικά, Αγγλικά,
Μαράτι / Spanish,
English, Marati

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Los demás días (2017)
Plot for Peace (2013)
Próxima estación (2011)
Ana Cronia (2008)
La espera (2008)
El regalo (2006)

Στο πλαίσιο ενός κοινωνικού προγράμματος, η εθνική ομάδα ρυθμικής γυμναστικής της Ισπανίας ταξιδεύει στην Ινδία για να εκπαιδεύσει μια τοπική ομάδα. Αυτό το ταξίδι και η απροσδόκητη ανακάλυψη ενός διαφορετικού πολιτισμού διδάσκουν στα κορίτσια ένα μάθημα ανεκτίμητης αξίας: υπάρχουν στη ζωή πράγματα σημαντικότερα απ' το να κατακτάς μετάλλια.

Within the framework of a social project, the Spanish rhythmic gymnastics team, travel to India to train a local team. This trip and the unexpected discovery of a contrasting culture ends up teaching the girls an invaluable lesson: there is more to life than just winning medals.

CARLOS AGULLÓ

Αποτελεί μέρος του στενού πυρήνα του σύγχρονου ισπανικού σινεμά των δημιουργών, που τυγχάνει αυξανόμενης διεθνούς αναγνώρισης. Δούλεψε ως βοηθός μοντέρ στο βραβευμένο με Όσκαρ ξενόγλωσσας ταινίας, *Η θάλασσα μέσα μου* του Αλεχάντρο Αμενάμπαρ και αργότερα ως μοντέρ σε άλλες βραβευμένες ταινίες. Έχει, επίσης, σκηνοθετήσει ο ίδιος αρκετές βραβευμένες μικρού μήκους ταινίες. Το βραβευμένο ντοκιμαντέρ για τη Νότια Αφρική *Plot for Peace* είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του ως σκηνοθέτη. Προσφάτως κυκλοφόρησε στις αίθουσες άλλο ένα ντοκιμαντέρ του, το *All the Other Days*, το οποίο έγινε δεκτό με καθολική αναγνώριση από την κριτική.

He is part of the lively core of Spanish auteur cinema which is being increasingly recognized outside its borders. He worked as an assistant editor in the Academy Award winning, best foreign film, *The Sea Inside* by Alejandro Amenábar and later as film editor for other award winning films. He has also directed several of his own award winning short films. The award winning South African documentary *Plot for Peace* is his first feature length film as a director. He has recently released another theatrical documentary *All the Other Days*, which has been unanimously acclaimed by all the critiques.



ΤΟ ΠΟΤΑΜΙ ΤΩΝ ΚΟΥΚΑΜΑ

THE RIVER OF THE KUKAMAS / EL RÍO DE LOS KUKAMAS

ΠΕΡΟΥ / PERU, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 7', 2018

Γεννημένοι, όπως πιστεύουν, από το πνεύμα του ποταμού, οι άνθρωποι της φυλής Κουκάμα έχουν μια ιδιαίτερη σύνδεση με το νερό. Η στάθμη του ποταμού αυξομειώνεται κατά τη διάρκεια του έτους, επηρεάζοντας άμεσα τη ζωή όσων ζουν στις όχθες του. Η ταινία, γυρισμένη την εποχή που τα νερά του ποταμού φτάνουν στο μεγαλύτερο ύψος τους -στο τέλος της περιόδου των βροχοπτώσεων-, μας προσφέρει μια εικόνα της ιστορίας ενός πολιτισμού που χάνεται αλλά και των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν οι Κουκάμα στο σύγχρονο Περού.

Being born from the Spirit of the river, Kukama people have a special connection with the water. The river shrinks and grows throughout the year, affecting the lives of its citizens. Filmed at its widest state at the end of the rain season, we learn the cosmology of this disappearing culture in Peru.

NIKA BELIANINA

Έχει μεγαλώσει στη Μόσχα και ζει στο Τορόντο. Σκηνοθετεί βραβευμένες ταινίες μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ από το 2005. Η δουλειά της έχει προβληθεί τηλεοπτικά στη Ρωσία και στις ΗΠΑ αλλά και σε πολλά κινηματογραφικά φεστιβάλ σ' ολόκληρο τον κόσμο (Tribeca, Sheffield, Atlanta, Sao Paulo and Kinotavr κ.α.). Αρκετές από τις ταινίες είναι σε συμπαραγωγή με τον αναγνωρισμένο σκηνοθέτη Clark Johnson (*The Wire*, *Homeland*). Το βασικότερο γνώρισμα της κινηματογραφικής της γλώσσας είναι ο μαγικός ρεαλισμός.

Moscow-raised, Toronto-based she has been making award-winning fiction and documentary films since 2005. Her work has been screened on television in Russia and USA and at the numerous film festivals across the globe, including Tribeca, Sheffield, Atlanta, Sao Paulo and Kinotavr. Her photography has been exhibited at more than 25 galleries worldwide. A number of her films have been co-produced with an acclaimed filmmaker Clark Johnson (*The Wire*, *Homeland*). Her main visual language is magical realism.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Nika Belianina

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Nika Belianina

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Nika Belianina

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Jakob Thiesen

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN
Jakob Thiesen

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Pablo Taricuarima
Pinedo

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Nika Belianina

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Ισπανικά, Κουκάμα /
Spanish, Kukama

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Eccentric Eclectic (2015)
Holding Ground
Breaking Ground (2015)
Jesus is Moving Out (2014)
The Last Mermaids (2012)
Butterflies of Trip
City (2010)
2009 Jenny (2009)
Ugly dolls films (2008)
Crazy Lovin' (2007)
Afterwords (2006)



ΤΟ ΜΕΛΩΔΙΚΟ ΠΟΥΛΙ

SONGBIRD / BURUNG BERKICAU

ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ / INDONESIA, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, H264, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 25', 2017



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Wisnu Surya Pratama

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Nick Calpaktjian

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Bambang Hadi Saputro

MONTAZ / EDITING
Andhika Adityas

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Audio Network

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Adji Tomo Utomo
Tommy Fahrizal

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Nick Calpaktjian
Mark Olsen

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Two Islands Digital
Tokyo Video Center

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Ιαβαϊκά, Ινδονησιακά / Javanese, Indonesian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Vanessa Budihardja (2017)
Rock N Roll (2015)
Belkibolang (2011)
9808 An Anthology of 10th Year Indonesian Reform (2008)

Ο εντοπισμός, η σύλληψη και η εκπαίδευση εξωτικών πουλιών από τα βάθη της ζούγκλας είναι μια ιδιαίτερα επικερδής ενασχόληση για νεαρούς Ινδονήσιους επιχειρηματίες, με την προϋπόθεση ότι θα κάνουν μια καλή εμφάνιση στους τοπικούς διαγωνισμούς τραγουδιού πουλιών και θα καταφέρουν να πουλήσουν στον πλειοδότη της δημοπρασίας, που ακολουθεί. Ο Αγκόκ είναι καινούργιος στη δουλειά. Ακολουθεί τα βήματα του Έντι, που είναι ο μέντοράς του στην απαιτητική διαδικασία του εντοπισμού του σωστού πουλιού και της καλής εκπαίδευσής του γι' αυτό το ανταγωνιστικό και ασυνήθιστο άθλημα. Αλλά η εκπαίδευση πτηνών είναι δύσκολη και απαιτεί χρόνο.

Tracking, catching and training exotic birds from deep in the jungle is lucrative business for young Indonesian entrepreneurs. That is, if the birds' new owners can make a good showing at local bird singing competitions and successfully sell them to the highest bidder. Agok is new to the business. He follows the lead of his mentor Edi navigating the tricky process of procuring and training the right bird for this competitive and unusual sport. But training birds is not easy and takes considerable time.

WISNU SURYA PRATAMA

Είναι σκηνοθέτης καταγόμενος από το Banyuwangi της ανατολικής Ιάβας. Το 1996, στα 18 του, πήγε στην Τζακάρτα για να σπουδάσει Ολλανδική Φιλολογία στο Universitas Indonesia και αποφοίτησε το 2001. Έγινε ταξιδιωτικός δημοσιογράφος και συνεργάστηκε με την εφημερίδα Indonesia Travel Tribune και την ιστοσελίδα Goindo.com έως το 2003. Έγραψε επίσης για το φεμινιστικό περιοδικό Jurnal Perempuan ως ανεξάρτητος αρθρογράφος και ερευνητής (2003-05). Στο μεταξύ, μπήκε στο διοικητικό συμβούλιο της Yayasan Konfiden, μιας ΜΚΟ που διοργανώνει τακτικά την περίοδο 1999-08 φεστιβάλ Ανεξάρτητων Ινδονησιακών μικρού μήκους ταινιών. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί στα διεθνή φεστιβάλ του Πουσάν, του Ρότερνταμ και του Χονγκ Κονγκ.

He is a filmmaker from Banyuwangi, East Java. In 1996, at the age of 18, he moved to Jakarta to study Dutch Literature in Universitas Indonesia and finished his bachelor degree in 2001. He became a travel journalist writing in tabloid, Indonesia Travel Tribune and a website Goindo.com until 2003. He wrote in a feminist journal, Jurnal Perempuan, as a freelance writer and researcher from 2003 to 2005. Meanwhile he also became one of the board of directors of Yayasan Konfiden, a NGO that regularly held Indonesian Independent Short Film Festivals from 1999 to 2008. His film works have screened at international film festivals in Pusan, Rotterdam and Hong Kong.



ΕΚΠΑΛΗΞΗ

SURPRISE / SURPRESA

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ / PORTUGAL, ANIMADOC, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 9', 2017

Ένα μικρού μήκους πειραματικό ντοκιμαντέρ κινουμένου σχεδίου, που δημιουργήθηκε στη βάση της ηχογραφημένης συζήτησης ανάμεσα σε μια μητέρα, την Τζοάνα, και την 3χρονη κόρη της, την Άλις, που αναρρώνει από καρκίνο στο νεφρό. Οι δυο τους μιλάνε –με πολύ ανοιχτό και ειλικρινή τρόπο– για την ασθένεια, τις παρούσες συνθήκες, τις δυσκολίες και τις νίκες.

A short experimental/ documental animation made using a recorded conversation between a mother, Joana and her 3 years old daughter, Alice, who is recovering from kidney cancer. They both talk- in a very open and frank way- about the illness, their present circumstances, struggles and conquers.

PAULO PATRÍCIO

Γεννήθηκε στην Ανγκόλα και ζει στο Πόρτο. Είναι φανατικός συλλέκτης συλλογών και έχει τρέλα με τα νησιά. Η μεγάλη του αδυναμία είναι η αφήγηση και χρησιμοποιεί πολλά μέσα για να αφηγηθεί, περνώντας με ευκολία απ' το σχέδιο στη συγγραφή και απ' τη ζωγραφική στη σκηνοθεσία ή στο live performance.

Born in Angola, and currently living in Porto, Portugal, is an avid collector of collections and has a craze for islands. With a soft spot for storytelling, he works across different media, swapping with ease from design, to writing, drawing, directing or live performance.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Paulo Patrício

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Paulo Patrício

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY
Paulo Patrício
animation
Inês Almendra
Joana Amorim
Carina Beringuillo
Daniela Duarte
Ana Sofia Gueifão

MONTAZ / EDITING
Joana Amorim
Nuno Amorim

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Yasuaki Shimizu
Saxophonettes

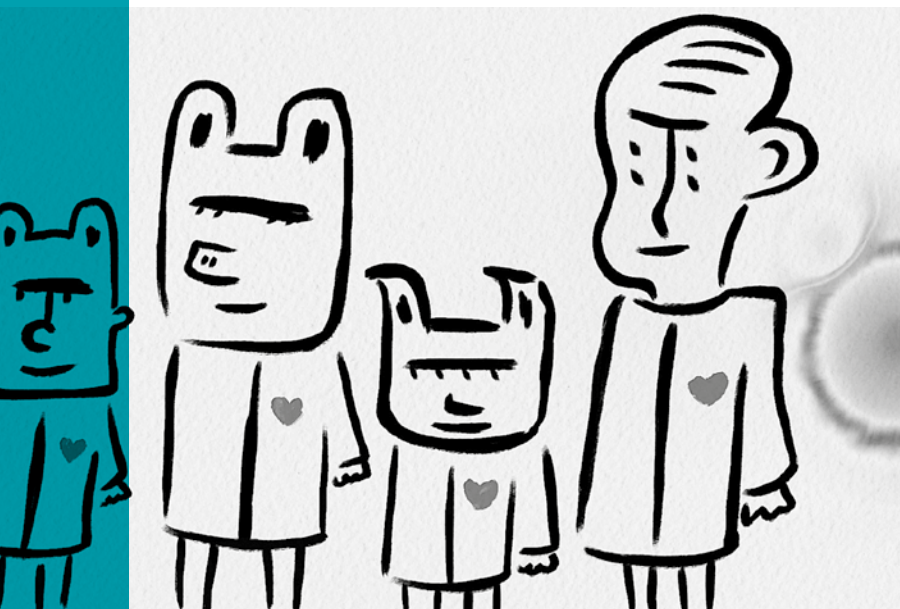
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN
Duarte Ferreira

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Nuno Amorim
Vanessa Ventura

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Animais AVPL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE
Πορτογαλικά / Portuguese

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
Terras de basto (2013)
Portugal Pequeno (2013)
Ink bubbles (2013)
Douro (2012)



ΜΑΣ ΛΕΝΕ ΠΟΛΕΜΙΣΤΡΙΕΣ

THEY CALL US WARRIORS / NOS LLAMAN GUERRERAS

BENEZOYELA-HΠΑ-MEΞIKO-IOPAANIA / VENEZUELA-USA-MEXICO-JORDAN, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 81', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Jennifer Socorro
Edwin Corona Ramos
David Alonso

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY

Jennifer Socorro

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY

David Alonso

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING

Enrique "Feto"
Aranguren
Keyla Bernal

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Carlos Poletto

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΉΧΟΥ /

SOUND DESIGN

Marco Salavarría

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS

Priscilla Torres
Jennifer Socorro

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Al Agua Cinema

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /

ORIGINAL LANGUAGE

Ισπανικά, Αγγλικά /
Spanish, English

Σε μια χώρα διαλυμένη από τις οικονομικοπολιτικές αναταραχές, μια ομάδα νεαρών γυναικών βρίσκει καταφύγιο σ' ένα άθλημα, το οποίο καταργεί τους περιορισμούς, που τίθενται από τη φτώχεια και το κοινωνικό στάτους του φύλου τους. Όταν αυτή η νεοσυσταθείσα ομάδα βγαίνει αήττητη από τον προκριματικό όμιλο της Νοτίου Αμερικής, τα κορίτσια βρίσκονται στη θέση να διεκδικούν το πρώτο Παγκόσμιο Κύπελλο για τη Βενεζουέλα. Έτσι κερδίζουν την αποδοχή και το δικαίωμα λόγου στην πατρίδα τους.

In a country torn apart by political and economic upheaval, a team of young women finds refuge in a sport that rises above their personal poverty and gendered social status. But when this new soccer team goes undefeated in all of South America, these women find themselves in the position to win Venezuela's first World Cup and gain a new acceptance and voice in their home country.

JENNIFER SOCORRO

Σκηνοθέτρια και παραγωγός, γεννημένη το 1992 στο Καρακάς. Το 2010 μπήκε στο Καθολικό Πανεπιστήμιο Andrés Bello για να σπουδάσει Μαζική Επικοινωνία με ειδίκευση στις Οπτικοακουστικές Τέχνες. Από το 2012, ούσα στο 5ο εξάμηνο, άρχισε να δουλεύει στην εταιρία παραγωγής Al Agua Cinema. Αργότερα, το 2016, σκηνοθετεί, παράγει και μοντάρει το μικρού μήκους ντοκιμαντέρ Al Agua, που αφηγείται την ιστορία της ομώνυμης εταιρίας παραγωγής. Από μικρή, μεγάλο της πάθος ήταν το ποδόσφαιρο, με το οποίο μεγάλωνοντας ασχολήθηκε σε επαγγελματικό πρότυπο, φτάνοντας σε υψηλά επίπεδα ανταγωνισμού.

She is a film director and producer born in 1992 in Caracas, Venezuela. She got into Universidad Católica Andrés Bello in 2010 to begin her studies in Mass Communication, specializing in Audiovisual Arts. In 2012, when she was studying the 5th semester, she begins to work in Al Agua Cinema. Later, in 2016, she directs, produces and edits the short documentary Al Agua, a project that tells the story of the homonym production house. Since she was a little kid, Jennifer developed a big passion for football, getting involved in a more professional way practicing this sport, which took her to a high competition level.



ΤΡΕ ΜΕΪΣΟΝ ΝΤΑΣΑΝ

TRE MAISON DASAN

ΗΠΑ / USA, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 94', 2018

Το πορτρέτο τριών αγοριών, που μεγαλώνουν έχοντας έναν γονιό στη φυλακή. Ιδωμένη ολοκληρωτικά μέσα απ' τα μάτια των παιδιών, η ταινία επιχειρεί μια εξερεύνηση των σχέσεων και του αποχωρισμού, της αρρενωπότητας, και της ενηλικίωσης στην Αμερική όταν ένας απ' τους γονείς είναι φυλακισμένος. Ο εγκλεισμός των γονιών τους δεν εντάσσεται στο πλαίσιο των πολυσυζητημένων μαζικών φυλακίσεων για χαμηλής κλίμακας αδικήματα, αλλά οι ιστορίες τους και οι σχέσεις τους προκαλούν πολλά ερωτήματα για τη λειτουργία της δικαιοσύνης και του συστήματος εν γένει.

Tre Maison Dasan is an intimate portrait of three boys growing up, each with a parent in prison. Directly told through the child's perspective, the film is an exploration of relationships and separation, masculinity, and coming of age in America when a parent is behind bars. Their parents are not incarcerated for the low-level offenses that have become infamous in conversations around mass-incarceration, but their histories and relationships beg many questions about Justice and the lasting and rippling effects of a system at large.

DENALI TILLER

Καλλιτέχνηδα και σκηνοθέτρια, που το όνομά της συμπεριλήφθηκε στη λίστα των 110 «σκηνοθετών να παρακολουθήσεις» του περιοδικού *Variety* το 2015 για τη μικρού μήκους ταινία της *Sons and Daughters of the Incarcerated*, η οποία μετεξελίχτηκε στο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ *Τρε Μείσον Νταςάν*. Έχει συνεργαστεί με την Αμερικανική Υπηρεσία για τη Διεθνή Ανάπτυξη και αυτή τη στιγμή ανήκει στο βοηθητικό διδακτικό προσωπικό της Σχολής Σχεδίου του Rhode Island. Μέσα απ' τη δουλειά της θέλει να ενισχύσει τη συστηματική σκέψη των καλλιτεχνών, την κοινωνική δικαιοσύνη και τον ακτιβισμό. Έχει πάθος με την υπεράσπιση των παιδιών και των νέων, και με το πώς ανατρέφονται τα αγόρια στις ΗΠΑ.

She is an artist and filmmaker named one of 110 "filmmakers to watch" by *Variety* Magazine in 2015 for her short film, *Sons and Daughters of the Incarcerated* — which grew into her feature documentary, *Tre Maison Dasan*. She has worked with the US Agency for International Development, and is currently adjunct faculty at Rhode Island School of Design. Through her work, she is interested in empowering artists' in systemic thinking, social justice and activism. She is most passionate about children and youth advocacy, and how boys in America are raised.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Denali Tiller

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Jon Gourlay

MONTAZ / EDITING
Carlos Rojas Felice

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Gil Talmi

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Denali Tiller
Rebecca Stern
Craig Pilligan

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Hello World
Productions

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Αγγλικά / English



ΑΥΤΑ ΠΟΥ ΘΕΛΕΙ Η ΓΟΥΑΛΑ

WHAT WALAA WANTS

ΚΑΝΑΔΑΣ-ΔΑΝΙΑ / CANADA-DENMARK, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 89', 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Christy Garland

**ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY**
Christy Garland

MONTAZ / EDITING
Michael Aaglund
Graeme Ring

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Tom Third

**ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ /
SOUND DESIGN**
Peter Schultz

ΕΡΜΗΝΕΙΑ / CAST
Walaa Khaled Fawzy,
Tanjil, Latifa Abu Draa

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Anne Köhncke, Matt
Code, Christy Garland,
Justine Pimlott

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Murmur Media, National
Film Board of Canada,
Final Cut for Real

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE**
Αραβικά / Arabic

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY**
*What Walaa
Wants* (2018)
Cheer Up (2016)
*The Bastard Sings
The Sweetest Song*
(2012)
Doormat (2008)
Dual Citizen (2000)
Dear Mr. Newton (1999)
*These Goods Are
Manufactured* (1999)
Blind Spot (1998)

Μεγαλωμένη σ' έναν προσφυγικό καταυλισμό στη Δυτική Όχθη, ενώ η μητέρα της βρισκόταν στη φυλακή, η Γουάλα ονειρεύεται να γίνει αστυνομικός, για να φοράει στολή, να αποφύγει το γάμο και να έχει έναν καλό μισθό. Ακολουθώντας τη Γουάλα από τα 15 μέχρι τα 21 της χρόνια, με την εσωτερική της εστίαση και την πληθωρική της θέματος της, η ταινία προσφέρει μια -πρώτη στα χρονικά- ματιά στο εσωτερικό της παλαιστινιακής αστυνομίας και παρουσιάζει την ιστορία ενός κοριτσιού, που βρίσκει το δρόμο του μέσα από ανυπερβλήτα εμπόδια, μαθαίνει ποιους κανόνες να ακολουθεί και ποιους να σπάει και διαψεύδει τις αρνητικές προβλέψεις των οικείων της και του κόσμου ολόκληρου.

Raised in a refugee camp in the West Bank while her mother was in prison, Walaa dreams of being a policewoman, wearing a uniform, avoiding marriage, and earning a salary. Following Walaa from 15 to 21, with an intimate POV and the exuberant energy of its subject, this first-ever look inside the Palestinian police academy brings us the story of a young woman navigating formidable obstacles, learning which rules to break and follow, and disproving the negative predictions from her surroundings and the world at large.

CHRISTY GARLAND

Έχει σκηνοθετήσει μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ και μικρού μήκους ταινίες μυθοπλασίας, που έχουν βραβευθεί και έχουν αναγνωριστεί από την κριτική. Ζει στο Τορόντο και κάνει συχνά συμπαραγωγές με τις Σκανδιναβικές χώρες. Οι ταινίες της έχουν βρει διανομή διεθνώς και διακρίνονται για τη δραματουργική τους κλιμάκωση, τις έντονες μεταστροφές των χαρακτήρων και τα οικουμενικά τους θέματα.

She has directed award-winning and critically acclaimed documentary features and fiction shorts. Based in Toronto, she often co-produces with the Nordic countries. Distributed worldwide, her films deliver strong dramatic development, poignant character transformation and universally felt themes.



ΟΤΑΝ ΕΡΘΕΙ Ο ΠΟΛΕΜΟΣ

WHEN THE WAR COMES / AŽ PŘIJDE VÁLKA

ΤΕΧΙΑ-ΚΡΟΑΤΙΑ / CZECH REPUBLIC-CROATIA, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, DCP, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 76', 2018

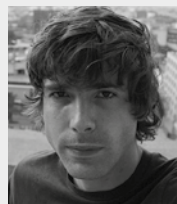
Με μια πρώτη ματιά, η ζωή του Πίτερ είναι αυτή ενός τυπικού Ευρωπαίου εφήβου: ζει με τους γονείς του, έχει σχέση με μια όμορφη κοπέλα, σπουδάζει στο πανεπιστήμιο. Εντούτοις, η πραγματική του ζωή βρίσκεται αλλού. Είναι επικεφαλής μιας παραστρατιωτικής ομάδας, που στρατολογεί εκατοντάδες Σλοβάκους εφήβους με την σιωπηρή έγκριση των αρχών. Ο στόχος της ομάδας απλός: η προετοιμασία για καιρό πολέμου και η δημιουργία μιας υποδειγματικής κοινότητας βασισμένης στη στρατιωτική ιεραρχία, την πειθαρχία και τον φόβο. Ο Πίτερ ονειρεύεται ότι κάποια μέρα θα καταφέρει να πείσει το σύνολο της κοινωνίας, σαν μεγάλος πολιτικός. Η ταινία σκιαγραφεί το πορτρέτο ενός ηγέτη που γεννιέται και θίγει τα πολύ επίκαιρα θέματα του εθνικισμού και των μηχανισμών εξουσίας.

At first glance Peter lives the life of a typical European teenager – he lives with his parents, has a pretty girlfriend, he got into college. However, his real life is elsewhere – as the head of a paramilitary group that recruits hundreds of Slovak teenagers with the silent approval of the authorities. The group's goal is simple – to prepare for war time and create a model community based on military drill, obedience and fear. Peter dreams that one day he will be able to convince the entire society – as a great politician. When the War Comes director portrays a leader on the rise and touches on the very topical themes of nationalism and the mechanism of power.

JAN GEBERT

Γεννήθηκε στην Πράγα το 1981. Πήρε πτυχίο Ιστορίας από το Πανεπιστήμιο της Πράγας Charles και σπούδασε επίσης στην Ισπανία, τις ΗΠΑ και το Μεξικό. Έχει εργαστεί ως δημοσιογράφος και ως σκηνοθέτης. Το 2007, του απονεμήθηκε το βραβείο της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, ενώ το 2008 κέρδισε το βραβείο της ΕΕ Δημοσιογράφος Υπέρ της Πολυπολιτισμικότητας, Κατά των Διακρίσεων. Το μεσαίου μήκους ντοκιμαντέρ του Stone Games (2012) κέρδισε το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Jihlava.

He was born in 1981 in Prague. He graduated in History at Charles University in Prague, he also studied in Spain, USA, Mexico. He worked as a journalist and filmmaker. In 2007 he was awarded the United Nations High Commissioner for Refugees Award, in 2008 he won the EU's prize Journalist For Diversity, Against Discrimination. His mid length documentary film Stone Games (2012) won a Special Jury Prize at the International Film Festival in Jihlava.



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION
Jan Gebert

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY
Jan Gebert

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ /
CINEMATOGRAPHY
Lukáš Milota

MONTAZ / EDITING
Jana Vlčková

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC
Johnny Poupě

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS
Radovan Šíbrt
Alžběta Karásková
Tereza Polachová

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION
Pink
HBO Europe
Hulahop

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ /
ORIGINAL LANGUAGE
Σλοβάκικα / Slovakian

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ /
FILMOGRAPHY
Stone Games (2012)



**ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΑ
ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΕΣ
ΠΡΟΒΟΛΕΣ
TRIBUTES &
SPECIAL
SCREENINGS**

.....

ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΑ ΠΡΟΒΟΛΗ

OPENING SCREENING

Το Φεστιβάλ ανοίγει αυλαία με την ταυτόχρονη προβολή σε 7 πόλεις της Δυτικής Ελλάδας και της Πελοποννήσου (Πύργος, Αμαλιάδα, Αγρίνιο, Αίγιο, Καλαμάτα, Κόρινθος, Μεσολόγγι) της τελευταίας ταινίας του βετεράνου του ευρωπαϊκού animation Jannik Hastrup.

The Festival draws its curtains screening simultaneously in 7 cities of Western Greece and Peloponnese (Pyrgos, Amaliada, Agrinio, Aegio, Kalamata, Corinth, Mesologgi) the latest film of the veteran European animator Jannik Hastrup.

Η ΣΙΡΚΛΙΝ, Η ΚΟΚΟ ΚΑΙ Ο ΑΓΡΙΟΣ ΡΙΝΟΚΕΡΟΣ

CIRCLEEN, COCO AND THE WILD RHINOCEROS /

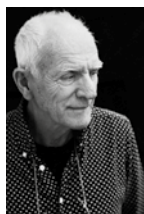
CIRKELINE, COCO OG DET VILDE NÆSEHORN

► JANNIK HASTRUP, ΔΑΝΙΑ / DENMARK, ANIMATION, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 62', 2018

Μια μέρα ένα μικρό κορίτσι εισβάλλει στον κόσμο της Σιρκλίν. Το όνομά της είναι Κοκό και μοιάζει με τη Σιρκλίν - μόνο που εκείνη έχει μαύρη επιδερμίδα, σγουρά μαλλιά και φοράει στέμμα. Είναι πριγκίπισσα και λέει στη Σιρκλίν ότι προέρχεται από τη χώρα όπου η σοκολάτα μεγαλώνει στα δέντρα. Αυτό είναι ένα μέρος που οι δύο φίλοι της Σιρκλίν, ο Ίγκλοφ και ο Φρέντερικ, θα ήθελαν να επισκεφθούν. Ο παππούς γνωρίζει την Αφρική όπως την παλάμη του χεριού του, κι έτσι ξεκινούν με το αεροπλάνο του, παίρνοντας και τον Όσβαλντ: έναν φοβερό ρινόκερο που έχει βαρεθεί να τον κάνουν ό,τι θέλουν οι μεγάλοι. Ο Όσβαλντ, όμως, δημιουργεί συνέχεια προβλήματα στους φίλους μας. Στην ταινία παρακολουθούμε μια ιστορία για την φιλία και τις δυσκολίες του να είσαι μικρός.

One day a little girl of color hops off a cocoa box into Cirkeline's world. Her name is Coco and she looks exactly like Circleen - only she has black skin, curly hair and wears a crown. She is a princess, and she tells Cirkeline that she comes from the country where chocolate grows on the trees. Now, that's a place Cirkeline's two friends, Ingolf and Frederik, would love to visit. Granddad knows Africa like the back of his hand, and so they set off on his aeroplane, taking OSWALD along too: a teeny-weeny, fiery-tempered rhinoceros who's sick and tired of being bossed around by the big ones. He causes our friends no end of trouble. Cirkeline, Princess Coco and this wild little rhinoceros give us a story of friendship and the trials and tribulations of being the little one.





JANNIK HASTRUP

Για πάνω από πενήντα χρόνια σκηνοθετεί και σχεδιάζει ταινίες κινουμένων σχεδίων που έχουν αγαπηθεί από πολλές γενιές παιδιών. Έχει δημιουργήσει πολλά κινούμενα σχέδια που έχουν γίνει κλασικά στην Δανία.

He has for more than 50 years directed and delivered animated films which have been loved by children through many generations. Hastrup is the creator of numerous animated films which has become Danish classics.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION

Jannik Hastrup

ΣΕΝΑΡΙΟ/SCREENPLAY

Kit Goetz
Nanna Westh
Trine Breum
Jannik Hastrup

ANIMATION

Asta Sigurdardottir
Jannik Hastrup

MONTAZ / EDITING

Jannik Hastrup

ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC

Moussa Diallo

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN

Morten Dalsgaard

ΦΩΝΕΣ / VOICES

Magdalena Nonsjogov Trantou
Yasmin Cekic
Efe Vinter Alis
Estrid Böttiger
Peter Ellekrog
Peter Larsen
Anne Marie Helger
Tommy Kenter
Andreas Bo
Flemming Quist Møller

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER

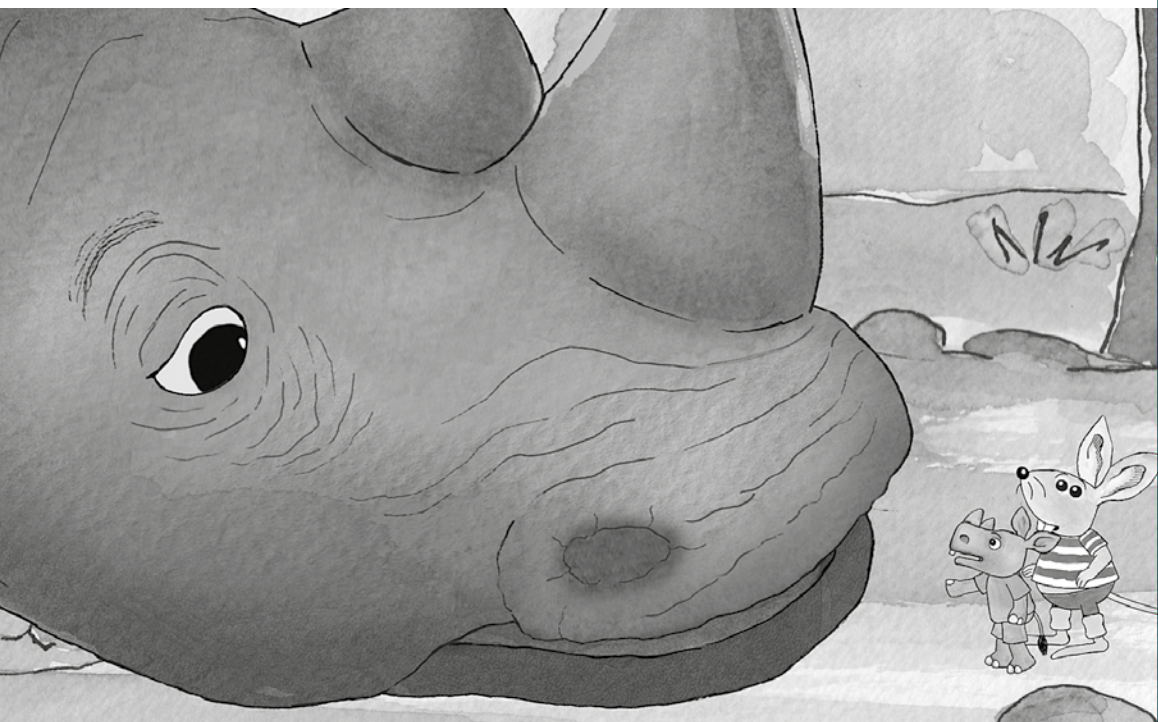
Marie Bro

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION

Dansk Tegnefilm

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΓΛΩΣΣΑ / ORIGINAL LANGUAGE

Δανέζικα / Danish



ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΤΗΣ SANNETTE NAEYÉ

5 ΑΓΑΠΗΜΕΝΑ ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ
ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

SANNETTE NAEYÉ SPECIAL

5 FAVORITE DUTCH DOCS FOR KIDS

Πώς ένα μικρό σχέδιο στήριξης μπορεί να φέρει μεγάλες αλλαγές στο οπτικοακουστικό τοπίο

Τα ντοκιμαντέρ από παιδιά για παιδιά, σπανίζουν. Στα τέλη του περασμένου αιώνα συνειδητοποιήσαμε, στην Ολλανδία, πως είναι παράξενο σε μια χώρα γνωστή για την παράδοσή της στο ντοκιμαντέρ, να μην υπάρχουν τέτοιου είδους ταινίες. Το 1999 ξεκινήσαμε το πρόγραμμα Kids&Docs, μια συνεργασία ανάμεσα στο φεστιβάλ Cinekid και το Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Άμστερνταμ και τη δημόσια τηλεόραση, προκειμένου να ενισχυθεί η παραγωγή τέτοιων ντοκιμαντέρ. Έπρεπε να αντιμετωπίσουμε μια σειρά προβλημάτων. Αρχικά, δεν υπήρχε γνώση σχετικά με το πώς θα έδειχναν τα πιο καλλιτεχνικά και προσωπικού ύφους ντοκιμαντέρ για ένα νεανικό κοινό. Επιπλέον, ποια ήταν η αντίληψη των παιδιών πάνω σε συγκεκριμένα θέματα καθώς και στον τρόπο ζωής και τη ζωή τους γενικότερα; Δεν είχαμε ιδέα. Αλλά ήμασταν αποφασισμένοι να εστιάσουμε στη δική τους οπτική, στις δικές τους εμπειρίες, στα δικά τους συναισθήματα, σε κάθε παραγωγή. Ελπίζαμε να δώσουμε στα παιδιά μια πιο ευρεία προοπτική. Και, καθώς τα ντοκιμαντέρ απεικονίζουν την πραγματικότητα, ελπίζαμε να προσφέρουμε αναγνώριση και ανακούφιση στα παιδιά που ένιωθαν διαφορετικά ή μόνα. Αλλά, τι θέματα θα τους ενδιέφεραν; Και τέλος, δεν είχαμε ούτε σκηνοθέτες, ούτε σεναριογράφους που θα μπορούσαν να κάνουν τέτοιου είδους ταινίες πραγματικότητα.

Δημιουργήσαμε το διαγωνιστικό τμήμα Kids&Docs. Πήγαμε σε δημοτικά σχολεία που προσέφεραν ένα εισαγωγικό μάθημα στο ντοκιμαντέρ και ζητήσαμε από τα παιδιά να μας στείλουν τις ιδέες τους για ένα ντοκιμαντέρ για τον εαυτό τους ή κάτι σχετικό. Λάβαμε πολλές ιδέες και επιλέξαμε τις καλύτερες. Τα δίκτυα δημόσιας τηλεόρασης (είχαμε αρκετά) ήρθαν το καθένα με έναν νεαρό σκηνοθέτη και την επιλογή τους από τις ιδέες των παιδιών. Οι σκηνοθέτες δούλευαν για αρκετούς μήνες μαζί με τα παιδιά για να βγάλουν τα σχέδια των ταινιών. Ήταν το στάδιο της εκπαίδευσης, καθώς την όλη διαδικασία επέβλεπε κάποιος έμπειρος επαγγελματίας σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ. Κατατέθηκαν τα πλάνα των ταινιών. Ήταν συγκινητική η στιγμή που τα παιδιά με τους σκηνοθέτες παρουσίαζαν τις ιδέες τους, πολλές των οποίων ήταν πολύ πρωτότυπες. Θυμάμαι το αγόρι που παρουσιάστηκε ως παιδί εβραϊκής οικογένειας που τον «βασάνιζε» με σιδεράκια στα μπροστινά του δόντια. Μια χιουμοριστική και τρυφερή κριτική στην πίεση των γονιών και την κουλτούρα της οικογένειάς του, ένα γενικώς δύσκολο θέμα, αλλά ξεκαρδιστικό όταν το εκφράζει το ίδιο το αγόρι. Ή άλλα θέματα, πολύ σημαντικά για τα παιδιά, που πιθανότατα δεν θα σκεφτόταν ποτέ κανείς ενήλικας σκηνοθέτης. Θυμάμαι τρεις αδερφούλες, πολύ μικρές, που ήθελαν να κάνουν μια ταινία για τη δουλειά του πατέρα τους, αρχιτέκτονα που πέθανε πολύ νέος. Ή μια πολύ συγκινητική ιδέα ενός αγοριού, του οποίου ο διάσημος πατέρας είχε αυτοκτονήσει, για μια ταινία κατά την οποία θα έψαχνε τον πατέρα του και μια εξήγηση για αυτό που συνέβη στο άδειο πλωτό σπίτι του πατέρα του. Δεν ήταν ένα θέμα που θα επέλεγε κανείς να εξερευνήσει και έπειτα να βρει τον πρωταγωνιστή,

ακολουθώντας τη συνήθη διαδικασία για να ξεκινήσει ένα ντοκιμαντέρ.

Οι ιδέες που κέρδισαν, πέρασαν στο στάδιο της παραγωγής και στη συνέχεια προβλήθηκαν. Αυτό που συνέβη, ήταν πολύ ενδιαφέρον. Στην αρχή, οι εκπαιδευτές δεν είχαν εξειδίκευση σε ταινίες για παιδιά. Σύντομα, όμως, οι πρώτοι νικητές έγιναν οι ίδιοι ειδικοί και εκπαιδευτές. Πολλές απ' τις ιδέες των παιδιών για ταινίες ήταν τόσο ενδιαφέρουσες, που χρηματοδοτήθηκαν απ' την τηλεόραση αμέσως. Έτσι, με τα χρόνια, γυρίστηκαν γύρω στις 85 ταινίες στα πλαίσια του Kids&Docs (διάρκειας περίπου 15 λεπτών η καθεμία). Και γνώρισαν επιτυχία. Τα φεστιβάλ τις ανακάλυψαν. Ο κόσμος γνώρισε αυτό το είδος, το οποίο πολύ σύντομα διαδόθηκε. Άλλες χώρες ενέταξαν στα προγράμματά τους αντίστοιχα τμήματα. Το ολλανδικό δίκτυο NCRV ξεκίνησε τη δική του σειρά *Dokument Junior*. Το δίκτυο IKON της Unicef ξεκίνησε το *Mensjesrechten* (Δικαιώματα του Παιδιού) που συμπεριλάμβανε και διεθνή πορτρέτα παιδιών. Η πλατφόρμα δημόσιας τηλεόρασης www.Zapprecht-gebeurd.nl δημοσίευσε όλα τα ολλανδικά ντοκιμαντέρ για παιδιά δωρεάν. Από τότε, περίπου 225 ντοκιμαντέρ για παιδιά έχουν δημιουργηθεί στην Ολλανδία.

Το διαγωνιστικό τμήμα Kids&Docs έχει αλλάξει με τα χρόνια. Σήμερα, τα θέματα δεν προέρχονται από τα ίδια τα παιδιά, οι εκπαιδευτές είναι βραβευμένοι δημιουργοί ντοκιμαντέρ, οι σκηνοθέτες πρέπει να είναι πιο έμπειροι και απαιτούνται και παραγωγοί. Η ποιότητα έχει βελτιωθεί κατά πολύ, αλλά παραμένει πρόκληση, όπως ακριβώς με τα ντοκιμαντέρ για το ευρύ κοινό, το να γίνονται εξαιρετικές παραγωγές. Δεν υπάρχει συνταγή.

How a small support scheme can bring a big change in the media landscape

Documentaries about children for children are rare. End of last century in the Netherlands we realized it was strange that in a country, famous for its documentary tradition, those kind of films were not made at all. In 1999 we started the Kids&Docs project, a collaboration between Cinekid and IDFA festivals and the Public TV-fund, to encourage the production of such documentaries. We had to tackle several problems. First there was hardly any knowledge about how more artistic and personal made docs for this young audiences would look like. Second, what was the perception of children on certain topics and on their living conditions or life in general. We had little clue. But we were determined to have their point of view, experiences and feelings in focus in each production. We hoped to give children a wider perspective. And, as docs are for real, we hoped to give some recognition and relief for those children feeling different or lonely. But what subjects would children be interested in? And third, we had no directors nor script writers who had the skills to realize them.

We composed the Kids&Docs Contest. We went to primary schools with a short lesson on documentaries and we asked the children to send in their idea on a documentary about themselves or a related subject. We received many ideas and selected the best. The Public TV networks (we had several) came each with a young director and their choice from the children's film ideas. The director worked for several months with the child on a film plan. This was the training stage as the process was supported by an experienced documentary maker. The film plans were pitched. A very touching moment were the children with the filmmaker presented their ideas, often very original. I remember the boy who profiled himself as a child of a Jewish family that 'tortured' him with an outer teeth bracket. A very humorous and loving criticism on parent pressure and his family culture, - a tricky subject normally, but hilarious coming from the boy himself. Or subjects very meaningful for the children, but probably something you would never think of as an adult film maker. I remember three sisters, very small, who wanted to make a film about the work of their father, an architect who died too early. Or very emotional, a plan from a boy whose father - a celebrity - had committed suicide, a film about his search for his father and the meaning of what

happened, visiting his father's empty houseboat. Not a subject you would choose to research and find a fitting key person, often the traditional way to start a documentary.

The winning film plans were produced and broadcasted. What happened was very interesting. First trainers of course were not specialized in children's content. But quickly the first winners became trainers themselves and specialists. Many of the film plans were so interesting that the TV-fund gave them support anyway. In this way over the years about 85 Kids&Docs (ca. 15' each) were made. And they were successful. Festivals discovered them. Knowledge about this genre was generated and spread out. Other countries copied the contest. NCRV Dutch network started a series of their own, *Dokument Junior*. IKON network/Unicef started *Mensjesrechten* (Rights of the Child) including also international portraits of children. And Public TV-platform www.Zaprechtgebeurd.nl published all Dutch docs for children for free. Since those days about 225 documentaries for children were produced in the Netherlands.

The Kids&Docs contest changed over the years. Nowadays the subjects do not come from children anymore, the trainers are award winning documentary makers, the director must be more experienced and also need to have a producer. The quality improved overall but still it's a challenge, just like documentaries for general public, to make that one outstanding production. There is no recipe.



Η ΙΠΤΑΜΕΝΗ ΑΝΝ

FLYING ANNE / ANNE VLIEGT

► CATHERINE VAN CAMPEN, 21', 2010

Η 11χρονη Ανν είναι ένα όμορφο κορίτσι. Ο τύπος του κοριτσιού που δεν μπορείς να πάρεις τα μάτια σου από πάνω του. Κι όσο περισσότερο την κοιτάς τόσο περισσότερο παρατηρείς τα τικ της. Η Ανν υποφέρει από το σύνδρομο Ζιλ ντε λα Τουρέτ. Αυτό αναγκάζει το σώμα της να κάνει πράγματα χωρίς τη θέλησή της, όπως να αρχίζει ξαφνικά να στριφογυρίζει ή να γλείφει οτιδήποτε. Μερικές φορές δεν μπορεί να αντέξει την αρρώστια της, ιδίως στο σχολείο. Φοβάται ότι οι άλλοι θα της κάνουν μπουλνγκ ή ότι θα γελάσουν μαζί της. Έτσι η Ανν προσπαθεί να ελέγξει τα τικ της αλλά δεν είναι εύκολο. Προτιμά να υπερίπταται της ζωής, ώστε να μην προσέξει κανείς τίποτα. Όταν πετάει, είναι στα καλύτερά της. Το ντοκιμαντέρ δείχνει πώς ζει η Ανν τη ζωή της με τα τικ. Τα τικ που, τελικά, δεν θέλει να την αφήσουν.

Eleven-year-old Anne is a beautiful girl. The kind of girl you can't take your eyes off. And the longer you look, the more you see her 'tics'. Anne suffers from Gilles de la Tourette's syndrome. This makes her body do things she doesn't want, such as suddenly spinning around or licking everything. Anne sometimes finds it hard to cope with her illness, especially in school. She's afraid that others will bully her or laugh at her. Anne therefore tries to keep her tics in check, although that isn't easy. She prefers 'flying' through life, so you won't notice anything. When flying, she's at her best. The youth documentary *Flying Anne* shows how Anne lives life with her tics. Tics that, in the end, she doesn't want to lose either.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Catherine van Campen

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY: Catherine van Campen

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Aage Hollander

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING: Albert Markus

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN: Jeroen Goeijers

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER: Joost Seelen

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Zuidenwind Filmproducties

CATHERINE VAN CAMPEN



Γεννήθηκε το 1970. Ζει και εργάζεται στο Άμστερνταμ ως ανεξάρτητη ραδιοφωνική παραγωγός και δημιουργός ντοκιμαντέρ. Η πρώτη της ταινία, *Eternal Mash* (2007), κέρδισε στο Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Άμστερνταμ το βραβείο της Πιο Υποσχόμενης Ταινίας. Το 2009 έκανε τη δεύτερη, βραβευμένη για το σενάριό της, ταινία της, *Drona & me*. Η τρίτη της ταινία, Η ιπτάμενη Ανν, έχει κερδίσει 6 διεθνή βραβεία, μεταξύ των οποίων Καλύτερου Ντοκιμαντέρ μικρού μήκους στο Hot Docs (Τορόντο) και Καλύτερης μικρού μήκους ταινίας στο φεστιβάλ Festival Visions du Réel (Νιόν).

She was born in 1970. She lives and works in Amsterdam as an independent radio presenter and documentary filmmaker. For her debut film, *Eternal Mash* (2007) she won the IDFA Completion Prize for most promising film plan. In 2009 she made her second film with the award winning script, *Drona & me*. Her third film *Flying Anne* won six international awards, including Best Short Documentary at Hot Docs 2011 (Toronto) and Best Short Film 2011 at the International Film Festival Visions du Réel (Nyon).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Mother's Balls (2018), Zaatari Djinn (2016), Garage 2.0 (2016), Joan's Boys (2013), Painful Painting (2011), Flying Anne (2011), Drona & me (2009), *Eternal Mash* (2007)



Ο ΤΖΙΟΒΑΝΙ ΚΑΙ ΤΟ ΜΠΑΛΕΤΟ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

GIOVANNI AND THE WATER BALLET / GIOVANNI EN HET WATERBALLET

► ASTRID BUSSINK , 17', 2014

Ο 10χρονος Τζιοβάνι έχει ένα όνειρο: να αγωνιστεί στο ολλανδικό πρωτάθλημα συγχρονισμένης κολύμβησης. Επειδή, όμως, το αντικείμενο του ενδιαφέροντός του θεωρείται κοριτσίστικο, πολλοί δεν καταλαβαίνουν την επιλογή του. Αλλά ο Τζιοβάνι συνεχίζει ακάθεκτος και η Κιμ, το κορίτσι του, τον υποστηρίζει πλήρως. Όταν είναι οι δυο τους συζητάνε για το μέλλον. Θα καταφέρει άραγε ο Τζιοβάνι να εκμεταλλευτεί τη στήριξη της Κιμ και να πάρει μέρος στο Πρωτάθλημα;

Ten-year old Giovanni has a dream: he wants to be the first boy to compete in the Dutch Synchronized Swimming Championships. Because his chosen field is viewed as typically one for girls, not everybody is as understanding as they could be. But Giovanni runs his own race and Kim, his girlfriend does get what he is trying to do. When they are alone they chat about the future. Will Giovanni be able to take advantage of Kim's support and make it to the Championships?

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Astrid Bussink

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Diderik Evers, Dirk-Jan Kerkkamp, Sal Kroonenberg

MONTAZ / EDITING: Femke Klein Obbink

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN: Tim van Peppen

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS: Hasse van Nunen, Renko Douze

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Een van de jongens

ASTRID BUSSINK

Γεννήθηκε το 1975. Σπούδασε στην Ακαδημία Καλών Τεχνών AKI στο Enschede της Ολλανδίας και Κινηματογράφο στο College of Art του Εδιμβούργου. Κατά τη διάρκεια των σπουδών της σκηνοθέτησε το βραβευμένο ντοκιμαντέρ *The Angelmakers*. Μετά τις ταινίες *The Lost Colony* και *My Enschede* σκηνοθέτησε δύο ντοκιμαντέρ για παιδιά, το *Wool Fever* και το *The Hideout*. Το τελευταίο κέρδισε το βραβείο Καλύτερου Ντοκιμαντέρ μικρού μήκους στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Ολλανδίας. Ζει και εργάζεται στο Άμστερνταμ.

She was born in 1975. She studied fine arts at the Academy of Fine arts AKI in Enschede and film at the Edinburgh College of Art in Scotland. During her studies she made the award-winning documentary *The Angelmakers*. After *The Lost Colony* and *My Enschede* she directed two children's documentaries: *Wool Fever* and *The Hideout*. This last film won her the Golden Calf for Best Short Documentary at the Netherlands Film Festival. She lives and works in Amsterdam.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: *Luister* (2017), *Giovanni and the Water Ballet* (2014), *Wool Fever* (2013), *The Hideout* (2012), *Poem of Death* (2012), *Mr & Mrs Gunya* (2012), *My Enschede* (2010), *The Lost Colony* (2008), *I Shot the Mayor* (2007), *The 9 Lives of my Car* (2006), *Rückenlage* (2006), *The Angelmakers* (2005)



ΠΩΣ ΑΠΕΚΤΗΣΕ ΑΛΟΓΟ Η ΝΙΚΙΤΑ HOW NIKITA GOT HERSELF A HORSE

► ANNEKE DE LIND VAN WIJNGAARDEN, 23', 2006

Η Νικίτα, ένα 13χρονο κορίτσι από το ανατολικό Άμστερνταμ, μας τα εξομολογείται όλα: της αρέσει η υποκριτική, λατρεύει το τραγούδι και θέλει να γίνει κτηνίατρος. Μας εξηγεί γιατί έβαλε σκουλαρίκι στον αφαλό, τι πιστεύει για τη μετά θάνατο ζωή και πόσο πολύ αγαπάει τη μητέρα και τη γιαγιά της. Η μητέρα της Νικίτα αναφέρει ότι στο δημοτικό σχολείο πείραζαν την κόρη της τόσο άσχημα, που αναγκάστηκε να της μάθει να αντεπιτίθεται. Καθώς ο σκηνοθέτης κινηματογραφεί τη Νικίτα στις καθημερινές της δραστηριότητες, η μητέρα της μας εξηγεί τι την ώθησε να της αγοράσει ένα άλογο, τέσσερα χρόνια πριν. Το ζώο σηματοδότησε μια τεράστια αλλαγή στη ζωή της Νικίτα, η οποία έκανε θαύματα με το πανέμορφο μαύρο άλογό της.

Nikita, a 13-year-old from Amsterdam-East, tells us everything: she likes acting, loves to sing and wants to become a veterinarian. She talks about why she has a bellybutton piercing, what she thinks about life after death and how much she loves her mother and grandmother. Nikita's mother explains that in primary school, her daughter was teased so badly that she taught her to fight back. As the director films Nikita during her activities in and around the house, her mother explains what motivated her to buy Nikita a horse four years ago. The animal marked a change in Nikita's life, who worked "miracles" with the beautiful black stallion.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Anneke de Lind van Wijngaarden

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Anneke de Lind van Wijngaarden

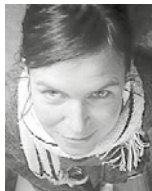
MONTAZ / EDITING: Aart Jan van der Linden

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN: Anneke de Lind van Wijngaarden

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER: Anneke de Lind van Wijngaarden

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Dona Anna Productions

ANNEKE DE LIND VAN WIJNGAARDEN



Σπούδασε Κινηματογράφο στη Βασιλική Ακαδημία Τεχνών στη Χάγη. Από το 1998 εργάζεται ως σκηνοθέτρια ντοκιμαντέρ. Οι ταινίες της έχουν προβληθεί στην τηλεόραση και σε πολλά διεθνή κινηματογραφικά φεστιβάλ. Παράλληλα με τη σκηνοθετική της δραστηριότητα, εργάζεται και ως διευθύντρια φωτογραφίας και ως μοντέρ.

She studied film at the Royal Academy of Arts in The Hague. Since 1998 she works as a documentary director. Her films were shown on television and at different international film festivals. Next to directing she works as a director of photography and editor.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Gracious (2018), Monsoonshow (2017), Anastazia (2016), The feet of Manuela Solis Velasquez (2015), Haiduc (2014), Calling for Koney (2013), Eggs for later (2010), Danny's parade (2007), Titties (2004), Cherry flip (2003), French kissing (2002)



KENTIS

KENDIS

► BIBI FADLALLA, 15', 2017

Η Lavanya Raghoenandan εξασκείται στα πλάτο για δύο ώρες κάθε μέρα μετά το σχολείο. Τώρα, είναι μόνο 15 αλλά κάνει την deejay από τα 9 της. Σαν DJ Kendis παίζει σε μεγάλα φεστιβάλ στην Ολλανδία και το Βέλγιο, ούσα πάντα η νεότερη από τους εμφανιζόμενους, υπό το άγρυπνο βλέμμα του επίσης φιλόδοξου μπαμπά της. Τους παρακολουθούμε στο δρόμο τους για το φεστιβάλ Solar, όπου θα παίξει για πρώτη φορά την ώρα της κορύφωσης της εκδήλωσης συνοδευόμενη και από έναν MC. Και επιπλέον, έχει ένα ακόμη εμπόδιο να ξεπεράσει: όταν ήταν 11 ετών, κάνοντας ποδήλατο συγκρούστηκε με ένα λεωφορείο, και από τότε υποφέρει από διαρκείς πόνους στα χέρια, τα γόνατα, την πλάτη, του ώμους και τον λαιμό. Αλλά η Lavanya δεν σκέφτεται στιγμή να παραιτηθεί. Αμέσως μετά το ατύχημα, δεν τολμούσε καν να βγει έξω να παίξει, οπότε άρχισε να αφιερώνει όλο και περισσότερο χρόνο στη μουσική της. Πιέζει τον εαυτό της να συνεχίσει, παρά το άγχος πριν από κάθε εμφάνιση και τους αφόρητους πόνους μετά. Η Lavanya έχει το βλέμμα της στραμμένο σε κάτι πιο σημαντικό: μια θέση ανάμεσα στους 100 κορυφαίους DJs.

Lavanya Raghoenandan practices at the turntables for two hours a day after school—now just 15, she's been deejaying since she was nine. As DJ Kendis she plays major festivals in the Netherlands and Belgium, always the youngest in the line-up, under the watchful eye of her equally ambitious father. We see them on their way to the Solar Festival, where she's going to play her first primetime slot with an MC. What's more, she has an extra hurdle to overcome: when she was 11, she was knocked off her bike by a bus, and she now suffers from constant pain in her arm, knee, back, shoulders and neck. But Lavanya doesn't even consider giving up. In the wake of the accident, she avoided playing outside, opting to concentrate on her music instead. She forces herself to carry on, despite the nerves before a gig and the pain afterwards. Lavanya has her sights set on something far more important: a place in the Top 100 DJs.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Bibi Fadlalla
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Gijs Wilbers
MONTAZ / EDITING: Fatih Tura
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN: Regard Ibrahim
ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ / PRODUCER: Maarten Kuit
ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Hazazah Pictures

BIBI FADLALLA

Είναι σκηνοθέτης με σπουδές στο New School της Νέας Υόρκης. Το 2012 έκανε το σκηνοθετικό της ντεμπούτο με το πολύ προσωπικό ντοκιμαντέρ *Black Pete & I* και το 2016 κέρδισε το pitch του Innoversity Parade με την ιδέα της για το νεανικό ντοκιμαντέρ *That Hair!* το οποίο προβλήθηκε στη δημόσια τηλεόραση και επιλέχθηκε για το Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Ολλανδίας το 2017. Ανέπτυξε την ιδέα για το μουσικό ντοκιμαντέρ *Κέντις* στο *Kids & Docs workshop*, που είναι μια συνεργασία ανάμεσα στο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Άμστερνταμ, το Cinekid της Δημόσιας τηλεόρασης της Ολλανδίας. Έκανε πρεμιέρα στο Cinekid του 2017 και επελέγη για τον διαγωνιστικό τμήμα *Kids & Docs* του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ του Άμστερνταμ.

She is a filmmaker and studied at The New School in New York. In 2012 she made her debut film with the personal documentary *Black Pete & I* and in 2016 she won the pitch of The Innoversity Parade with her plan for the youth documentary *That Hair!* which was broadcasted on national television and selected for the Netherlands Film Festival 2017. She developed the plan for the musical documentary *Kendis* (2017) in the *Kids & Docs workshop*, a collaboration between IDFA, Cinekid and the NPO Fund. It premiered at Cinekid 2017 and is selected for IDFA's *Kids & Docs* competition.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: *That Hair!* (2016), *Black Pete & I* (2012)



NINOK NINNOG

► NIKI PADIDAR, 19', 2015

Γιατί να κάνεις ό,τι κάνουν οι άλλοι; Γιατί όλοι να πρέπει να είναι ίδιοι; Η Νινόκ δεν αντέχει τις ομάδες. Δεν θέλει να προσαρμόζεται ανάλογα με τα άλλα μέλη της ομάδας, όμως συγχρόνως φοβάται την απομόνωση. Μπορείς να ακολουθήσεις τον δικό σου δρόμο μέσα σε μια ομάδα; Ή τελικά θα καταλήξεις μόνη σου;

Why do you have to do what everyone else does and why does everyone have to look the same? Ninnoc struggles when she is in a group. She doesn't just want to adapt to the others, but she's also afraid of being excluded. Can you deviate in a group? Or will you then end up alone?

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Niki Padidar

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY: Niki Padidar

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Jefrim Rothuizen, Niki Padidar

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING: Albert Markus

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΗΧΟΥ / SOUND DESIGN: Albert Markus

ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / PRODUCERS: Joost Seelen, Stephanie de Beer

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Zuidenwind Filmproductions, NTR



NIKI PADIDAR



Είναι σκηνοθέτης, 38 ετών, γεννημένη στην Τεχεράνη και ζει στο Άμστερνταμ. Σπούδασε Φωτογραφία στο Πανεπιστήμιο New School της Νέας Υόρκης, έκανε ένα έτος προσανατολισμού στην Ακαδημία Τεχνών Rietveld στο Άμστερνταμ και σπούδασε Επικοινωνία στο Πανεπιστήμιο του Άμστερνταμ. Οι ιστορίες της έχουν συνήθως να κάνουν με τα παιδιά και τους νέους. Η Νινόκ είναι το πρώτο της ντοκιμαντέρ.

She is a director, 38 years old, born in Tehran, Iran and lives in Amsterdam. She studied photography at the New School University in New York, did an orientation year at the Rietveld art Academy in Amsterdam and studied communication science at the University of Amsterdam. She mainly makes stories for children and young adults. *Ninnoc* is her documentary debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Bagage (2012)



ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ

EMPLOYMENT AND HUMAN DIGNITY

Με την τεχνολογική επανάσταση, καταργούνται περισσότερες θέσεις εργασίας από τις νέες που δημιουργούνται. Η εργασία εναλλάσσεται με την ανεργία. Οι νέοι άνθρωποι, πολλοί απ' αυτούς με πολλά προσόντα, βιώνουν την ανεργία, ζουν τις συνέπειές της που κάποτε είναι τραγικές, αναζητούν τους βαθύτερους λόγους ύπαρξης αυτών των προβλημάτων, προσδοκούν βελτίωση ή ριζική αλλαγή αυτής της κατάστασης. Το αφιέρωμα «Εργασία και Ανθρώπινη Αξιοπρέπεια» φωτίζει από πολλές πλευρές τα παραπάνω ζητήματα. Κάνει ορατές τις αόρατες ζωές των νέων ανθρώπων στην Ευρώπη και τον υπόλοιπο κόσμο που οδηγούνται στα άκρα, βαδίζοντας μόνοι σε δρόμους που κατακλύζονται από τουρίστες. Το αφιέρωμα, περιλαμβάνει δεκαπέντε ταινίες μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ (πέντε μεγάλου μήκους, και δέκα μικρού μήκους), από τις οποίες οι πέντε θα προβληθούν για πρώτη φορά στην Ελλάδα.

With technological revolution, more working positions are being destroyed than those new being created. Unemployment takes the place of employment. Young people, the majority of which talented and qualified, experience unemployment and its rather tragic consequences, search for the deeper reasons behind these problems and hope that the situation will see improvement or a radical change. The "Employment and Human Dignity" tribute sheds light to the above mentioned issues from different aspects. It makes the unseen lives of young people driven to extremes, treading alone in streets swarming with tourists in Europe and the rest of the world, visible.

37 ΜΕΡΕΣ 37 DAYS

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: NIKOLETA LEOUSI
ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 23', 2018

Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΧΑΣΑΠΗ A BUTCHER'S HEART /

SLAGERSHART (Α' ΠΡΟΒΟΛΗ / GREEK PREMIERE)

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: MARIJN FRANK
ΟΛΛΑΝΔΙΑ / NETHERLANDS, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, 15', 2017

ΜΠΛΑΝΚΑ BLANKA

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΚΟΗΚΙ HASEI
ΙΤΑΛΙΑ-ΙΑΠΩΝΙΑ-ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ / ITALY-JAPAN-PHILIPPINES, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 75', 2015

ΑΡΜΟΝΙΑ HARMONY / GARMONIA (Α' ΠΡΟΒΟΛΗ / GREEK PREMIERE)

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: LIDIA SHEININ
ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, 62', 2017



KAYAYO THE LIVING BASKETS



WAITING FOR BARCELONA

ΕΝΤΟΣ ΕΔΡΑΣ HOME GAMES /

DOMASHNI IGRI (Α' ΠΡΟΒΟΛΗ / GREEK PREMIERE)

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ALISA KOVALENKO
ΟΥΚΡΑΝΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ-ΠΟΛΩΝΙΑ / UKRAINE-FRANCE-POLAND, NTOKIMANTER /
DOCUMENTARY, 86', 2018

ΚΑΓΙΑΓΙΟ-ΤΑ ΥΠΟΖΥΓΙΑ ΚΑΥΑΥΟ-THE LIVING SHOPPING BASKETS

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: MARI BAKKE RIISE
ΝΟΡΒΗΓΙΑ / NORWAY, NTOKIMANTER / DOCUMENTARY, 2016, 32'

ΤΑΖΕΚΑ TAZZEKA (Α' ΠΡΟΒΟΛΗ / GREEK PREMIERE)

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JEAN-PHILIPPE GAUD
ΓΑΛΛΙΑ-ΜΑΡΟΚΟ / FRANCE-MOROCCO, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 95', 2018

ΠΕΡΙΜΕΝΟΝΤΑΣ ΤΗ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗ WAITING FOR

BARCELONA / BARCELONAA ODOTTAMASSA (Α' ΠΡΟΒΟΛΗ / GREEK PREMIERE)

- ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JUHO-PEKKA TANSKANEN
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ / FINLAND, NTOKIMANTER / DOCUMENTARY, 85', 2018

MINI NTOKIMANTER ΤΗΣ NEW DIASPORA

MINI DOCUMENTARIES BY NEW DIASPORA

- NIKOS STAMBOULOPOULOS, ΕΛΛΑΔΑ / GREECE
- Σοφία Σπινουλα: Θεός αν είναι / Sofia Spinoula: If there is a god (2018, 10')
 - Waterlooplein: Όταν ο γύρος συνάντησε τη μπουγάτσα / Waterlooplein: When gyros met bougatsa (2014, 8')
 - Η Αποικία - Skype Call / The colony - Skype Call (2014, 3')
 - Marylebone Road: Χριστίνα Γαρίδη / Marylebone Road: Chistina Garidi (2013, 3')
 - Morning Tales: Γιώργος Μήτράκας / Morning Tales: Giorgos Mitrakas (2013, 6')
 - Army of One: Κατερίνα Κοζαδίνου / Army of One: Katerina Kozanidou (2013, 9')
 - Reload Greece (2013, 7')

Το αφιέρωμα «Εργασία και ανθρώπινη αξιοπρέπεια», υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους. Η προβολή των ταινιών του αφιερώματος είναι δωρεάν για το κοινό και εξασφαλίζεται η πρόσβαση σε ΑμεΑ.

This tribute, entitled "Employment and human dignity", is implemented by the Operational Program "Human Resources Development, Education and Lifelong Learning" and its co-financed by the European Union (European Social Fund) and Greek National Funds. The film tribute has free admission and it's accessible to disabled people.

Περσσότερα για
το αφιέρωμα και
τις ταινίες στον
κατάλογο
«Εργασία και
ανθρώπινη
αξιοπρέπεια», που
εκδόθηκε από το
Φεστιβάλ
Ολυμπίας.

More info about
the tribute and the
films can be found
in the booklet
"Employment and
human dignity",
published by
Olympia Film
Festival.



Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση
Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



BLANKA



HARMONY

CINE ΦΩΣ ΣΤΑ ΚΕΛΙΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ

CINE LIGHT IN PRISONERS' CELLS

Εκδήλωση- συζήτηση-προβολή ταινιών με θέμα την κινηματογραφική εκπαίδευση στα Καταστήματα Κράτησης. Παρουσίαση του εκπαιδευτικού προγράμματος που υλοποιήθηκε με εξαιρετική επιτυχία στο Κατάστημα Κράτησης Κορυδαλλού (Τμήματα Ανδρών και Γυναικών), με την ευθύνη και καθοδήγηση του σκηνοθέτη και καθηγητή Κινηματογραφικών Σχολών Αντώνη Κόκκινου.

Το πρόγραμμα υλοποιήθηκε με πρωτοβουλία της Διεύθυνσης Παραστατικών Τεχνών & Κινηματογράφου του Υπουργείου Πολιτισμού & Αθλητισμού, σε συνεργασία με το Κατάστημα Κράτησης Κορυδαλλού και το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου.

Τα μαθήματα διήρκεσαν από 3 Ιουλίου 2017 έως 31 Ιουλίου 2018. Συνεργάστηκαν επαγγελματίες του κινηματογράφου όλων των βασικών ειδικοτήτων και έγκλειστοι στη φυλακή. Αποτέλεσμα αυτού του προγράμματος ήταν η παραγωγή δύο ταινιών μικρού μήκους στις οποίες έπαιξαν (αφιλοκερδώς) ρόλους κρατούμενων και οι γνωστοί ηθοποιοί Πάυλος Κοντογιαννίδης και Γιάννης Στάνκογλου.

Οι ταινίες, οι οποίες θα προβληθούν στην εκδήλωση είναι *Το Χριστινάκι* και *Ο θανατοποινίτης*.

Event – discussion – film screening on film education in detention centers. Presentation of the educational program that was implemented in Korydallos Detention Center (at both Men's and Women's facilities) with great success, under the responsibility and supervision of director and Film Schools professor Antonis Kokkinos.

The program was implemented at the initiative of the Directorate of Performing Arts and Cinema of the Ministry of Culture and Sports in collaboration with Korydallos Detention Center and the Greek Film Center.

The classes lasted from July 3rd 2017 until July 31st 2018. Professionals of all specialties in the field of cinema and inmates worked together. The program resulted in two short films, in which actors Pavlos Kontogiannidis and Yannis Stankoglou played the roles of inmates pro bono.

The films, which will be screened at the event, are *"Christinaki"* and *"The Death Row Inmate"*.

Εισηγητές στην εκδήλωση:

- Ξένη Δημητρίου, Εισαγγελέας Αρείου Πάγου
- Αντώνης Κόκκινος, σκηνοθέτης
- Τίνα Πισχιντζή, Διευθύντρια Διεύθυνσης Παραστατικών Τεχνών & Κινηματογράφου ΥΠΠΟΑ
- Πάνος Θωμαΐδης, Διευθυντής Ανάπτυξης και Παραγωγής Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου
- Δημήτρης Σπύρου, Σκηνοθέτης, Καλλιτεχνικός Διευθυντής Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας

Speakers:

- Xeni Dimitriou, Attorney General
- Antonis Kokkinos, Director
- Tina Pischintzi, Head of Performative Arts and Cinema Directorate of the Ministry of Culture and Sports
- Panos Thomaidis, Manager of Development and Production, Greek Film Center
- Dimitris Spyrou, Director, Artistic Director Olympia Festival



ΤΟ ΧΡΙΣΤΙΝΑΚΙ (11')

CHRISTINAKI

► CHRISTOS PAPATHANASIOU, 11'

Ένας κρατούμενος μαθαίνει από τον συγκατέλιτό του ότι η γυναίκα του τον απατά. Αποφασίζει να αποδράσει για να την εκδικηθεί. Η απόδραση είναι επιτυχημένη, η πραγματικότητα όμως επιφυλάσσει εκπλήξεις

An inmate learns that his wife is cheating on him from his cellmate. He decides to escape and take this vengeance. His escape is a success, but reality has some surprises in store.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Χρήστος Παπαθανασίου / Christos Papathanasiou

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY: Χρήστος Παπαθανασίου / Christos Papathanasiou

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Νίκος Βασιλόπουλος / Nikos Vasilopoulos

ΜΟΝΤΑΖ / EDITING: Περικλής Ηλιού / Periklis Iliou

ΗΧΟΣ / SOUND: Γιώργος Καρτάλος / Giorgos Kartalos

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Αντώνης Κόκκινος / Antonis Kokkinos

Ο ΘΑΝΑΤΟΠΟΙΝΙΤΗΣ

THE DEATH ROW INMATE

► KOSTAS XIDIS, 17'

Ένας θανατοποινίτης λίγο πριν την εκτέλεση του βρίσκει τον κρατούμενο του στο διπλανό κελί κρεμασμένο και στο πάτωμα μια κιμωλία. Η κιμωλία δίνει στον θανατοποινίτη το ερέθισμα να μετατρέψει τους τοίχους του κελιού του σε ένα «τεφτέρι» που στην ουσία αποτελεί την διαθήκη του.

A death row inmate finds the prisoner held in the next cell hung, and a piece of chalk on the floor, shortly before his own execution. The chalk prompts the inmate to turn his cell walls into a "ledger" that is actually his will.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: Κώστας Ξύδης / Kostas Xidis

ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENPLAY: Κώστας Ξύδης / Kostas Xidis

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / CINEMATOGRAPHY: Νίκος Βασιλόπουλος / Nikos Vasilopoulos

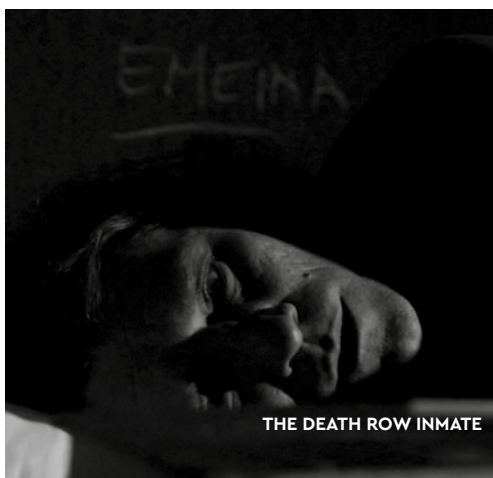
ΜΟΝΤΑΖ / EDITING: Περικλής Ηλιού / Periklis Iliou

ΗΧΟΣ / SOUND: Γιώργος Καρτάλος / Giorgos Kartalos

ΠΑΡΑΓΩΓΗ / PRODUCTION: Αντώνης Κόκκινος / Antonis Kokkinos



THE DEATH ROW INMATE



THE DEATH ROW INMATE

ΦΟΙΤΗΤΙΒΙΣΜΑΤΑ FITITIVISMATA

Προβολή τεσσάρων 15λεπτων ντοκιμαντέρ, που δημιούργησαν τελειόφοιτοι των τμημάτων Οπτικοακουστικών Σπουδών και Επικοινωνίας από δέκα ΑΕΙ της Ελλάδας. Οι ταινίες γυρίστηκαν στο πλαίσιο του πιλοτικού προγράμματος «Διάπλαση», μιας δημιουργικής πρακτικής άσκησης των φοιτητών στην Τηλεόραση της Βουλής, με αντικείμενο την παραγωγή πρωτότυπου τηλεοπτικού περιεχομένου με νεανική ματιά και αισθητική.

Screening of four 15-minute documentaries, created by seniors in Audiovisual Studies departments from ten universities in Greece. The movies were filmed under "Diaplasia" pilot program, a creative internship for students at the Greek Parliament's network, aiming at the production of original television content with a fresh and young look and aesthetic.

ΤΟ SWING ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ SWING IN ATHENS

Η Βασιλική κι ο Αλέξανδρος, φοιτητές και δάσκαλοι του χορού Lindy-Hop, μας μιλάνε για τη σχέση τους με το χορό και μας ξεναγούν στη χορευτική-Swing πλευρά της Αθήνας, μέσα από τη ρυθμική καθημερινότητά τους. Vassiliki and Alexandros, students and Lindy-Hop dancing teachers, discuss their relationship with dancing and show us the swing-dancing side of Athens, through their rhythmical everyday life.

ΜΟΥΣΙΚΗ & ΜΟΥΣΙΚΟΙ - ΚΡΑΤΙΚΟ ΩΔΕΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ MUSIC & MUSICIANS – STATE CONSERVATORY OF THESSALONIKI

Πώς καταφέρνει ένα Κρατικό Ωδείο να γίνει το σπίτι των σπουδαστών, των καθηγητών και του διοικητικού προσωπικού του; Η επιτυχημένη μουσική ιστορία του, που ξεκινά στη Θεσσαλονίκη το 1914, και η μέχρι σήμερα πορεία του, παρουσιάζονται στο ντοκιμαντέρ.

Φοιτητιβίσματα σειρά φοιτητικών ντοκιμαντέρ



Εισηγητές στην εκδήλωση:

- Άρης Φατούρος, Σύμβουλος Προγράμματος Τηλεοπτικού Σταθμού της Βουλής
- Γιάννης Σκοπετέας, Καθηγητής Πολιτισμικής Τεχνολογίας και Επικοινωνίας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου
- Νίκος Μύρτου, Καθηγητής Επικοινωνίας και ΜΜΕ, ΕΚΠΑ
- Δημήτρης Σπύρου, Σκηνοθέτης, Καλλιτεχνικός διευθυντής Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας

Speakers:

- Aris Fatouros, Program Consultant, Hellenic Parliament TV station
- Giannis Skopeteas, Professor of Cultural Technology and Communication, University of the Aegean
- Nikos Myrtou, Communication and mass media Professor, University of Athens
- Dimitris Spyrou, Director, Artistic Director Olympia Festival

How does a State Conservatory manage to become the home of its students, teachers and administrative staff? Its successful musical story that starts in Thessaloniki in 1914, and its course through the years, up until this day, are presented in the documentary.

ADVANTAGE STEFANOS

ADVANTAGE STEFANOS

Ο Στέφανος Διαμαντής, πρωταθλητής στο Τένις με Αμαξίδιο, Νο 18 στην Παγκόσμια κατάταξη της ITF, μας μιλά για το πότε ξεκίνησε το άθλημα, το τροχαίο ατύχημά του, τη συμμετοχή του στους Παραολυμπιακούς Αγώνες (Ρίο 2016) και τους στόχους του για το μέλλον.

Stefanos Diamantis, champion in Wheelchair Tennis, No 18 in the ITF world ranking, talks about when he started playing tennis, his car accident, his participation in the Paralympics (Rio 2016) and his goals for the future.

ΨΗΦΙΑΚΗ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ

DIGITAL IDENTITY

Η διάσταση μεταξύ του φυσικού προσώπου και της ψηφιακής του ταυτότητας. Παρουσιάζονται τα οφέλη και οι δυνατότητες που μας προσφέρουν τα social media, αλλά και η εξάρτησή μας από αυτά. Συνειδητοποιούμε άραγε τα κριτήρια με τα οποία ανασυνθέτουμε τον εαυτό μας στα κοινωνικά δίκτυα;

The divergence between the person and its digital identity. The benefits and possibilities offered by social media, as well as our addiction to them, are presented. Do we realize the criteria with which we recompose ourselves on social networks?



ΤΟ ΕΚΚΡΕΜΕΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ

THE GENDER PENDULUM

Στον κινηματογράφο, αν υιοθετήσουμε το φύλο ως αναλυτικό και μεθοδολογικό εργαλείο, καλούμαστε να κατανοήσουμε τι σημαίνει και τι συνιστά έμφυλη ανάγνωση ενός έργου τέχνης, τους τρόπους παραγωγής, αναπαραγωγής έμφυλων ασυμμετριών, τους τρόπους αναπαράστασης των φύλων, το πολυεπίπεδο της αφηγηματικής ανάγνωσης μιας ταινίας και τη συνάρθρωση του φύλου με αυτή. Με άλλα λόγια, να κατανοήσουμε ότι το φύλο καθορίζει την εστίαση, το βλέμμα, τον τρόπο ανάγνωσης μιας ταινίας και την παραγωγή του εκάστοτε νοήματος.

Μια επιλογή ταινιών μυθοπλασίας και animation που κινείται μέσα κι έξω από τα στερεότυπα και τις αναπαράστασεις τους στα πλαίσια της συνεργασίας του Φεστιβάλ Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους με τη Γενική Γραμματεία Ισότητας του Φύλου.

In cinema, through the adoption of gender as an analytical and methodological instrument, we are called to understand what the gender reading of a work of art is and what it consists of, the production and reproduction ways of gender asymmetries, the ways of gender representation, the many levels of a narrative reading of a film and the link between that and gender. In other words, we are called to understand that gender determines the focus, gaze and the way a film is read and the production of a specific meaning.

A selection of fiction and animation films which moves in and outside of stereotypes and their representations, under the partnership between Olympia Film Festival for Children and Young People and the General Secretariat for Gender Equality.

Η ΖΩΗ ΤΟΥ ΕΣΤΕΜΠΑΝ

THE LIFE OF ESTEBAN / HET LEVEN VAN ESTEBAN

► ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 15', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: INÈS ESHUN.

Ο Έστεμπαν προορίζεται για κολυμβητής Ολυμπιακών αγώνων. Μεγάλωσε σε μια μονογονεϊκή οικογένεια χωρίς να γνωρίζει ποιος είναι ο πατέρας του. Στην προσωπική του αναζήτηση ταυτότητας, το κολύμπι θα είναι για τον Έστεμπαν η αλληγορία της ίδιας της ζωής.

Esteban, a future Olympic swimmer, has grown up with a single mother and doesn't know who his father is. As he searches for his identity, he determines swimming is a metaphor for life itself.



ΣΠΑΜΕ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟ, ΚΡΑΤΑΜΕ ΤΟ ΓΑΛΑΖΙΟ

LET'S BREAK THE SKY AND TAKE A PIECE

ON CASSE LE CIEL, ON PREND UN BOUT

► ΕΛΒΕΤΙΑ / SWITZERLAND, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 18', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: CÉLINE DONDÉNAZ .

Η Αμπιγκέλ είναι μια ατρόμητη πεντάχρονη ονειροπόλα. Μέσα σε μια δύσκολη σχέση ανάμεσα στη μητέρα της και τη φαντασία προσπαθεί να ξεπεράσει το θάνατο του πατέρα της. Μια μέρα βλέπει στον κήπο της ένα λύκο. Για αυτήν είναι σημάδι από τον πατέρα της και τίποτα δεν τη σταματά ώστε να τον ξαναβρεί.

Abigail is a 5 year old fearless dreamer. Between a difficult relationship with her mother and a wild imagination, she tries as hard as she can to overcome the recent death of her father. One day in her garden, she sees a wolf she claims is a sign of her daddy and stops at nothing to find him again.

ΝΤΑΡΙΟ DARIO / DARÍO

► ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΚΟΛΟΜΒΙΑ / GERMANY-COLOMBIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 15', 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: MANUEL KINZER - JORGE A. TRUJILLO GIL.

Ο Νταρίο, ένας 17χρονος από την Μπαρραγκίλα της Κολομβίας, έχει πάθος με το χορό. Αγαπάει την καρναβαλική του ομάδα όμως το κρατάει μυστικό από την μητέρα του που θέλει να τον βλέπει να μεγαλώνει σαν «αληθινός άντρας». Γι αυτό και τον πιέζει στον ελεύθερο χρόνο του να δουλεύει στο θείο του. Θα τα καταφέρει τελικά να χορέψει στην μεγάλη παρέλαση του καρναβαλιού;

Darío, a 17-year-old boy from Barranquilla, Colombia has a passion for dance. He loves his Carnival group but has to keep it a secret from his mother, who is afraid that he won't grow up to be a „real man“. Instead, she forces him to spend the day working in his uncle's shop. Will he be able to dance in the Carnival parade?

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΕΞΕΤΕΛΕΣΘΗ

MISSION ACCOMPLISHED / MISSION ERFÜLLT

► ΑΥΣΤΡΙΑ / AUSTRIA, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 21' , 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: HANNA MATHIS.

Ο νεαρός Πολ έχει ένα στόχο, να βρει τον εξαφανισμένο για πολύ καιρό πατέρα του. Καθώς μοιραζόντουσαν τα όνειρα τους για διαστημικά ταξίδια, ο Πολ πιστεύει ότι ο πατέρας του είναι στο φεγγάρι και αναζητά τη βοήθεια ενός έξυπνου κοριτσιού, της Σοφίας, για να φτιάξουν ένα πύραυλο. Στην τολμηρή τους αυτή αποστολή, η βαθειά φιλία που θ' αναπτυχθεί θα βοηθήσει

Young Pol has one goal: to find his long lost father. Due to their shared dreams of space travel, Pol is convinced that his father is on the moon and seeks the help of a clever girl named Sophie to build a rocket. Throughout their daring mission, a deep friendship develops between the children that helps them overcome their own unique struggles.



DARIO



MISSION ACCOMPLISHED

ΑΟΥΝΑ ΑΥΨΥΝΑ

► ΣΛΟΒΑΚΙΑ / SLOVAKIA, ANIMATION, 8', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: LINA ŽUKOVÁ

Η μικρή Λίνα συναντά τον κακό λύκο στα γενέθλια της. Καθώς φοράει κόκκινο σκουφάκι και περπατάει μέσα στο σκοτεινό δάσος περιμένουμε να δούμε την ιστορία της Κοκκινοσκουφίτσας. Όταν όμως η Λίνα ανακαλύπτει ότι πρόκειται για μια λύκαινα τα πράγματα καταλήγουν τελείως διαφορετικά.

Little Lina meets the big bad wolf on her birthday. Since she's wearing a red cap and walking through a dark forest, we expect the classic tale of Little Red Riding Hood. But then the girl befriends the speaking she-wolf and everything turns out differently.

ΤΟ ΓΟΡΙΛΑΚΙ THE APE MAN

► ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, ANIMATION, 11', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: PIETER VANDENABEELE

Ένας κοντός και στρουμπουλός άντρας ζει στον τελευταίο όροφο ενός ουρανοξύστη. Το πρωί κάνει το σκουπιδιάρη αλλά το βράδυ βλέπει ταινίες με τον Ταρζάν και κάνει όνειρα στην πυκνόφυτη ταράτσα του. Μια μέρα που ακούει τις απειλητικές φωνές του γείτονα του, ψάχνει τον εσωτερικό του Ταρζάν για να σώσει την Τζέιν της διπλανής πόρτας.

A small, plump man lives on the top floor of a skyscraper. During the day, he's a garbage man, but in the evening, he watches Tarzan-movies and dreams off in his lush roof jungle. One day, when he hears the aggressive rants of his neighbour, he looks for the Tarzan inside to rescue his nextdoor Jane.

ΜΙΑ ΜΕΡΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΟΚΟ COCO'S DAY

► ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, ANIMATION, 4', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: TATIANA MOSHKOVA

Ας γνωρίσουμε τον Κοκό, ένα νεαρό κροκοδειλάκι που κρύβεται από χιονοθύελλες, ανακαλύπτει τον κόσμο κάτω από το νερό αλλά γίνεται και Γκοτζίλα. Και όλα αυτά μέσα σ' ένα διαμέρισμα.

Meet Coco, a little boy crocodile who hides from blizzards, explores underwater worlds and even turns into Godzilla – and all inside one flat!



GREEK FILMS ABOUT CHILDREN AND YOUTH

Το 2018 είναι μια χρονιά που η παραγωγή ταινιών ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ αλλά και η παραγωγή ταινιών που με διάφορους τρόπους πραγματεύονται την παιδική ηλικία, είναι η πλουσιότερη στην Ελλάδα από οποιαδήποτε άλλη χρονιά.

Στο αφιέρωμα αυτό περιλαμβάνονται 10 ελληνικές ταινίες (4 μυθοπλασίες, 5 ντοκιμαντέρ και 1 animation) που για διαφορετικούς λόγους η κάθε μια δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στην κατηγορία «ταινίες για παιδιά και νέους» αλλά ανήκουν σε μια ευρύτερη κατηγορία που αποδίδεται με τον όρο «Films About Children and Youth».

Με ιδιαίτερη χαρά το 21ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας, παρουσιάζει αυτό το ειδικό αφιέρωμα, συνολικής διάρκειας 206 λεπτών, στην αίθουσα του επίσημου προγράμματος του Φεστιβάλ, το κινηματοθέατρο «Απόλλων» του Πύργου.

2018 is the year with the richest production of films FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE, as well as films that focus on childhood in various ways, in Greece, compared to all other years.

The tribute features 10 Greek films (4 fiction films, 5 documentaries and 1 animation film) that cannot be included in the "films for children and young people" category, each for different reasons, but fall under a wider category under the term "Films About Children and Youth".

It is with great joy that the 21st Olympia International Film Festival presents this special tribute, of a total duration of 206 minutes, at the hall where the official program of the Festival is hosted, "Apollo" Theater in Pyrgos.

ΔΙΑΒΑΣΗ CROSSING

► ΝΙΚΟΣ ΜΑΘΙΟΣ, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 5', 2018

Μια νέα γυναίκα απολαμβάνει έναν ευχάριστο περίπατο στη φύση. Ή όχι;
A young woman is having a pleasant walk in the forest. Or not?

ΝΙΚΟΣ ΜΑΘΙΟΣ

Γεννήθηκε το 1986 στην Αθήνα. Από το 2015, έχει συμμετάσχει σε μικρού μήκους ταινίες της Horme Pictures ως βοηθός σκηνοθέτη. Έχει σκηνοθετήσει τρεις μικρού μήκους ταινίες.

He was born in 1986 in Athens. Since 2015, he has been working in short films by Horme productions as an assistant director. He has directed three short films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Cry (2017), Holy meal (2016)



DEATHCAR

DEATHCAR

► ANDREAS VAKALIOS, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ/FICTION, 12', 2018

Ένα κορίτσι τσακώνεται με τον πατέρα του. 80 χλμ/ώρα. Ένα αγόρι οδηγεί μεθυσμένο. 100 χλμ/ώρα. Ένα αγόρι κρέμεται από το παράθυρο. 120 χλμ/ώρα. Ένα κορίτσι φλερτάρει χύμα. 140 χλμ/ώρα. Ένα αγόρι μοιράζει χαπάκια. 160 χλμ/ώρα. Ένα αγόρι παθαίνει επιληπτική κρίση. 180 χλμ/ώρα.

A girl quarrels with her father. 80 km/h. A boy drives drunk. 100 km/h. A boy hangs out the window. 120 km/h. A girl flirts. 140 km/h. A boy hands out drugs. 160 km/h. A boy suffers a seizure crisis. 180 km/h.

ANDREAS VAKALIOS

Γεννήθηκε στην Βουδαπέστη, όπου και πέρασε τα μισά καλοκαίρια της ζωής του. Σπούδασε Ψηφιακές Τέχνες (MFA) στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών στην Αθήνα. Έχει συμμετάσχει σε διεθνή φεστιβάλ. Έχει εκθέσει σε μουσεία. Είναι απόφοιτος του Talents Sarajevo.

Born in Budapest where he spent half the summers of his life. He studied Digital Arts (MFA) at the Athens School of Fine Arts. Participated in international festivals. Exhibited in museums. A Talents Sarajevo alumnus.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Διάβαση Τυφλών / Blind Crossing (2015), Kis Gabor (2010)

ΟΤΑΝ ΗΜΟΥΝ ΣΤΟ ΛΥΚΕΙΟ, ΗΜΟΥΝ ΕΡΩΤΕΥΜΕΝΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ANNA IN HIGH SCHOOL, I WAS IN LOVE WITH ANNA

► ELENİ MITROPOYLOU, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 10', 2018

Ο Λουκάς δουλεύει σε νεκροταφείο. Ο Λουκάς είναι μόνος. Ο Λουκάς θέλει να ερωτευτεί και συνεχώς αποτυγχάνει. Ο Λουκάς είναι ένας νεκροθάφτης που παίρνει δουλειά στο σπίτι.

Luke works in a cemetery. Luke is alone. Luke wants to fall in love and constantly fails. Luke is a grave digger who sometimes works at home.

ELENİ MITROPOYLOU

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Αθήνα. Σπούδασε στο τμήμα Βιολογίας του ΕΚΠΑ ενώ το Μάρτη του 2018 αποφοίτησε από το τμήμα Digital Filmmaking της SAE Athens. Έχει εργαστεί ως σκριπτ σε ελληνικές παραγωγές και έχει παρακολουθήσει σεμινάρια σκηνοθεσίας κινηματογράφου. Αυτή είναι η πρώτη της ταινία.

She was born and raised in Athens. She studied at the Biology Department of the University of Athens and in March 2018 she graduated from Digital Filmmaking of SAE Athens. This is her first film.



DEATHCAR

IN HIGH SCHOOL, I WAS IN LOVE
WITH ANNA

Η ΣΤΙΓΜΗ

THE MOMENT

► YANNIS STEFANAKIS, ANIMATION, 9', 2018

Αυτοβιογραφική ιστορία που βασίζεται στα λόγια του Καζαντζάκη «Ερχόμαστε από μια σκοτεινή άβυσσος· καταλήγουμε σε μια σκοτεινή άβυσσος· το μεταξύ φωτεινό διάστημα το λέμε ζωή». Ο καλλιτέχνης-πρωταγωνιστής διασχίζει διαφορετικές όψεις πόλεων που συνδέονται με την ίδια του τη ζωή και τις μνήμες του και αποτυπώνονται στο τελάρο που αφήνει φεύγοντας.

Autobiographic story based on the words of Kazantzakis "we come from a dark abyss – end at a dark abyss – the interim bright space, we call life". The artist – protagonist, crosses different views of cities that are related to his own life and memories, and are imprinted on the canvas he leaves behind on his way out.

YANNIS STEFANAKIS

Γεννήθηκε το 1951. Είναι εικαστικός καλλιτέχνης με σπουδές στην ΑΣΚΤ. Έχει κάνει πολλές εκθέσεις, για τις οποίες έχει βραβευτεί, καθώς και σκηνικά για το θέατρο. Εκδίδει περιοδικά τέχνης και συλλεκτικά βιβλία με τα χαρακτηριστικά του. Δημιουργεί βίντεο ως προέκταση των εικαστικών του αναζητήσεων.

He was born in 1951. He is a visual artist with studies at the Fine Art School of Athens. He has held many exhibitions and has been awarded for them, as well as settings for the theater. He publishes art magazines and collectible books with his own engravings. He creates videos as an extension of his visual pursuits.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Facing (2017), The fall (2016), Wandering images (2007), The glorious – the classical typography (2004)

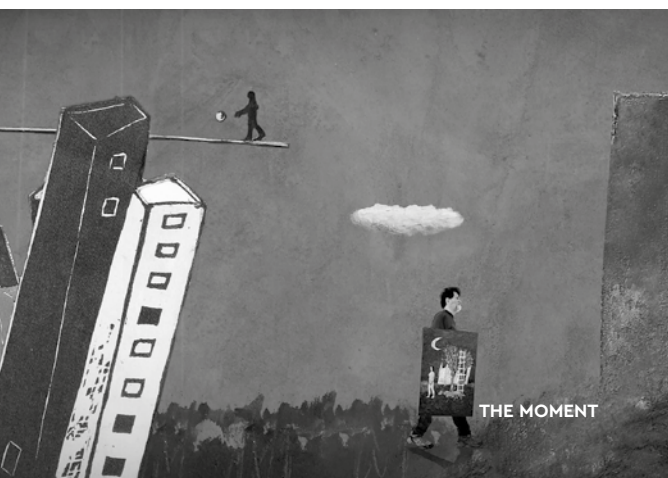
ΜΕ ΛΕΝΕ ΓΙΩΡΓΟ

MY NAME IS GEORGE

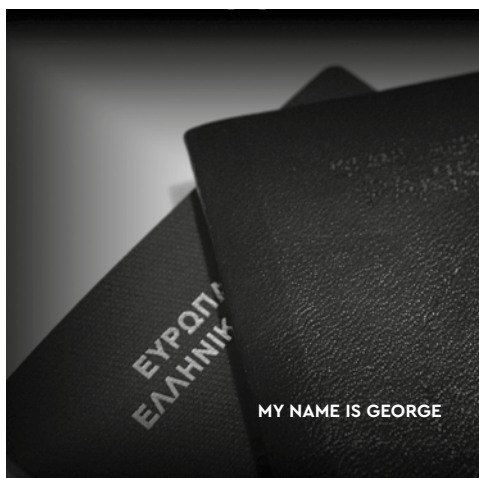
► KONSTANTINA TSAPROUNI, NTKIMANTEP / DOCUMENTARY, 15', 2017

Ο Musharaf - Γιώργος είναι ένας ενήλικας με καταγωγή από το Πακιστάν, που έχει γεννηθεί στην Ελλάδα. Η ελληνική ιθαγένεια, κάτι αυτονόητο για τα περισσότερα παιδιά στη χώρα μας, είναι ένας γραφειοκρατικός βραχνάς για αυτόν. Το κυριότερο του πρόβλημα δεν είναι, όμως, αυτό. Οι Έλληνες δεν τον αποδέχονται ως δικό τους. Οι συμπατριώτες του τον αντιμετωπίζουν ως Έλληνα. Ο Γιώργος, όπως και περίπου 200.000 άλλα παιδιά στην Ελλάδα, είναι παιδί χωρίς πατρίδα.

Musharaf - Giorgos is an adult from Pakistan, born in Greece. Greek citizenship, which is self-evident for most children in our country, is a bureaucratic embarrassment for him. But this is not his main problem. The Greek people do not accept him as one of them. His compatriots treat him as if he were Greek. Giorgos, like about 200,000 children in Greece, is a person without a homeland.



THE MOMENT



MY NAME IS GEORGE

KONSTANTINA TSAPROUNI

Γεννήθηκε στην Αθήνα, στις 2 Σεπτεμβρίου του 1991. Σπούδασε στο Τμήμα Σκηνοθεσίας της Σχολής κινηματογράφου του ΙΕΚ Ακμή. Έχει Bachelor in Arts in Media Production - Film Directing, από το Queen Margaret University του Εδιμβούργου.

She was born in Athens on September 2nd 1991. She studied at the Section of Film Directing at the AKMI Institute of Vocational Training. She has a Bachelor in Arts in Media Production - Film Directing, from the Queen Margaret University of Edinburgh.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Bill (2017), Where were we? (2016), Déjeuner du matin (2016), No escape (2015)

ΣΕΛΦΙΤΙΔΑ**SELFITIS**

► PEGGY ZOITI, ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ / FICTION, 12', 2018

Σελφίτιδα ορίζεται η ψυχιατρική διαταραχή κατά την οποία τα άτομα νιώθουν την ανάγκη να τραβούν συνεχώς φωτογραφίες τον εαυτό τους (selfies) και να τις δημοσιεύουν στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης. Εσύ μέχρι που φτάνεις για την τέλεια selfie?

Selfitis is defined as a mental disorder whereby one feels an obsessive desire to take photos of oneself (selfies) and then post it in the social media. How far would you go for the perfect selfie?

PEGGY ZOITI

Γεννήθηκε το 1990 και μεγάλωσε στην Αθήνα. Το 2008 ξεκίνησε τις σπουδές της στο τμήμα Φωτογραφίας και Οπτικοακουστικών Τεχνών του Α.Τ.Ε.Ι. Αθηνών. Συνέχισε με σπουδές στην Καλών Τεχνών της Βαλένθια και έκανε την πρακτική της στην Καλών Τεχνών της Αθήνας. Το 2016 την κέρδισε η τέχνη της κινούμενης εικόνας, επεκτείνοντας τις σπουδές της στο τμήμα Filmmaking της SAE Institute of Athens. Δραστηριοποιείται και εργάζεται στον χώρο από το 2014.

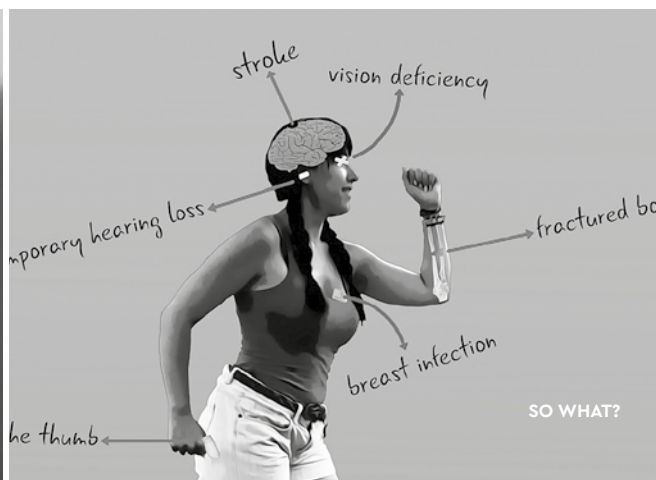
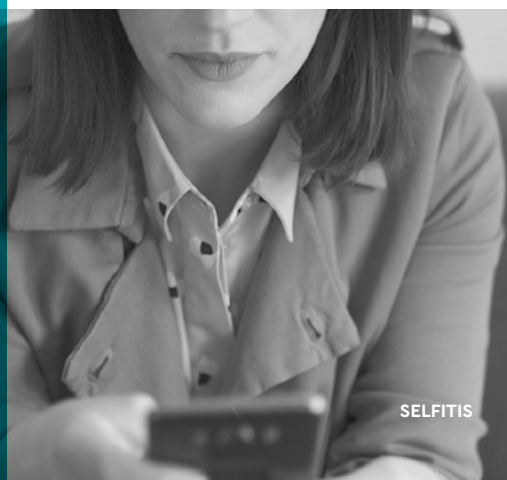
She was born in 1990 in Athens, where she grew up. In 2008, she began her studies at the Department of Photography and Audiovisual Arts of the Technological Educational Institute of Athens. She continued studying Fine Arts in Valencia and made her practice at the School of Fine Arts in Athens. In 2016, she became interested in the art of moving pictures by expanding her studies at the Filmmaking department of the SAE Institute of Athens. She has been working in the field of cinema since 2014.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: New era (2018)

SO WHAT?**SO WHAT?**

► DIMITRA MARGARITIDOU, ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / DOCUMENTARY, 34', 2018

Η εικοσάχρονη Νάγια κυκλοφορεί παντού με την φωτογραφική της μηχανή, προσπαθώντας να απαθανατίσει τις ομορφιές του κόσμου γύρω της καθώς η όραση της σταδιακά μειώνεται. Σε ηλικία 3,5 ετών παθαίνει εγκεφαλικό. Πλέον τα αντιμέ-



SO WHAT?

τωπίζει όλα με χιούμορ και οι εκατοντάδες επισκέψεις της στα νοσοκομεία αποτελούν μια ευχάριστη εκδρομή για αυτήν. Δεκάδες εγχειρήσεις, προσωρινή απώλεια ακοής, σπασμένα κόκαλα, αλλεργικά σοκ, μαστίτιδα... so what?

Naya, a girl in her 20s, takes her camera along wherever she goes. That is, she's bent on capturing the beauty of the world while her vision is fading. At three years of age, she has had a stroke. Ever since a visit to the hospital became a sort of thrill trip to her. Humour is the answer to every twist of fate. Numerous surgeries, temporary hearing loss, a dozen fractured bones, some allergic shocks, breast infection... so what?

ΜΙΛΗΣΤΕ ΜΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Η ΜΙΛΙΑ

SPEAK TO ME IN GREEK: I MILIA

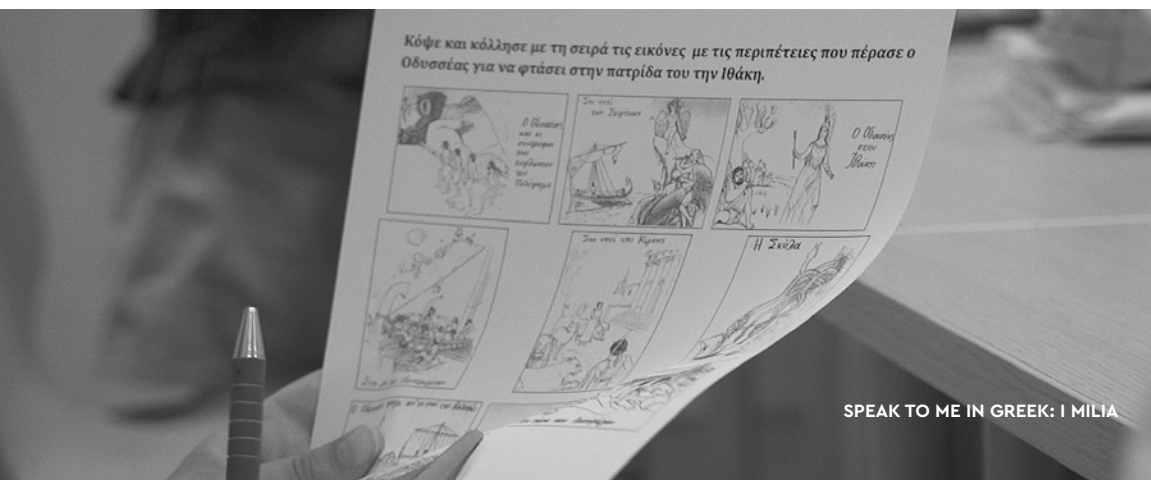
► NICOLAS PLOUMPIDIS, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, 36', 2018

Στα χρόνια της κρίσης, με την ελληνική διασπορά να πολλαπλασιάζεται, η γλώσσα σκορπίζεται στους δρόμους των μετοικήσεων στο εξωτερικό και κλείνεται συχνά στα σπίτια και τις οικογένειες με τον κίνδυνο μιας πολιτισμικής «πτώχευσης» των εκπαιδισμένων, με την ελληνομάθεια να γίνεται δύσκολη όταν τα παιδιά αρχίζουν την σχολική τους εκπαίδευση σε ξενόγλωσσα σχολεία ή όταν ο ένας από τους δύο γονείς δεν είναι Έλληνας. Στη Λυών, ο δρόμος παιδιών και μεγάλων οδηγεί στον σύλλογο «Η Μιλιά», μια αυτόνομη προσπάθεια γονέων για έναν φορέα αναγνώρισης και μετάδοσης της ελληνικής γλώσσας και παιδείας. Η κάμερα ακολουθεί στη Λυών, στο Παρίσι, στη Γκρενόμπλ, τους μαθητές, παιδιά, έφηβους, ενήλικες, Γάλλους φιλέλληνες ή συζύγους αλλά και Έλληνες απογόνους της προσφυγιάς και της μετανάστευσης, όπως και εκπαιδευτικούς στο έργο τους. Αυτή η προσπάθεια γονιών που απευθύνονται στα παιδιά τους λέγοντας: «Μιλήστε μου ελληνικά»...

In the years of the crisis, with Greek diaspora multiplying, the language is dispersed in the streets where people relocate abroad and is often limited to the houses and families, causing risk for a cultural "bankruptcy" of the expatriates, and proficiency in the Greek language to become difficult when children start attending foreign schools, or when one of the parents is not Greek. In Lyon, children and adults are led to "I Milia" association, an autonomous effort by parents for an institution for the recognition and the transmission of the Greek language and education. The camera follows students, children, adolescents, adults, French philhellenes, or spouses, as well as Greek descendants of refugees or migrants, such as teachers in the work, in Lyon, Paris, Grenoble. This effort of parents addressing their children saying: "Please, speak to me in Greek"...

NICOLAS PLOUMPIDIS

Ζει και εργάζεται στο Παρίσι. Σπούδασε Γεωγραφία και Γεωπολιτική στο Πανεπιστήμιο της Σορβόνης και του Paris 8. Εδώ και μια δεκαετία δουλεύει στον χώρο του κινηματογράφου και του ντοκιμαντέρ σε διάφορες θέσεις. Έχει σκηνοθετήσει δύο μεσαίου μήκους ντοκιμαντέρ, το Bittersweet Waters



(2007) και το Κινηματογραφώντας, ένας καθημερινός αγώνας (2011), που προβλήθηκαν σε φεστιβάλ. Το 2018 κυκλοφορούν δύο νέα ντοκιμαντέρ που έχει σκηνοθετήσει, Πίσω από το φράγμα πάνω στις αλυκές της Guérande και Μιλήστε μου ελληνικά για τον σύλλογο "Η Μιλιά".

He lives and works in Paris. He studied Geography and Geopolitics in Sorbonne and Paris 8 Universities. He has been working in various positions in the field of cinema and documentary for a decade. He has directed two medium-length documentaries, Bittersweet Waters (2007) and Filming: An Everyday Struggle (2011), which have been screened at festivals. In 2018, two new documentaries he has directed will be released, Behind the dam, about salt marshes in Guérande and Speak to me in Greek about "I Milia" association.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Le Pays aux pieds d'argile (2018), Filming: An Everyday Struggle (2011), Bittersweet Waters (2007)

ΙΚΕΤΙΔΕΣ ΤΟΥ ΧΘΕΣ, ΤΟΥ ΣΗΜΕΡΑ ΙΚΕΤΕΣ

SUPLIANT MAIDENS OF YESTERDAY, SUPPLICANTS OF TODAY

► GIORGOS BAKALIS, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, 12', 2018

Με όπλο την αρχαία δραματική τέχνη και τις αξίες της ελευθερίας και της δημοκρατίας επιδώσαμε την άμβλυνση των προκαταλήψεων και των στερεοτυπικών προσεγγίσεων του «άλλου», καταδεικνύοντας την ανάγκη μιας προοδευτικής στάσης ζωής, σε μια κοινωνία πλουραλισμού, αποδοχής και δημιουργίας. Γεφυρώνοντας το χθες με το σήμερα δημιουργήσαμε μία ταινία μικρού μήκους με τίτλο: «ΙΚέτιδες του χθες, του σήμερα Ικέτες», η οποία «παντρεύει» τις «ΙΚέτιδες» του Αισχύλου, με μονολόγους των ασυνόδευτων παιδιών του Αιγαίου, δανεισμένους από την έκδοση της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες και του Πανελληνίου Δικτύου για το Θέατρο στην Εκπαίδευση, με συνδετικά κείμενα της Τζένης Σιούτη. Χρησιμοποιήσαμε επίσης ένα δίστιχο του Άδωνι, (Ali Ahmed Said) σε μετάφραση Μάρκελλου Πιράρ. Τους ρόλους υποδύθηκαν 29 μαθητές και 6 γονείς του 2ου Γυμνασίου Ηλιούπολης.

With ancient dramatic art and the values of freedom and democracy as our weapon, we sought the mitigation of prejudice and stereotypical approaches of "the other", demonstrating the need of a progressive lifestyle in a society of pluralism, acceptance and creation. Bridging yesterday with today, we created a short film titled: "Suppliant Maidens of yesterday, Suppliants of today", which brings together Aeschylus' "Suppliant Maidens" and monologues by unaccompanied children in the Aegean Sea, borrowed from the publication of the UN High Commissioner for Refugees and the Greek Network for Theatre in Education, with connective pieces by Jenny Siouti. We also used a couplet by Adonis (Ali Ahmed Said) in Markellos Pirar's translation. The roles were played by 29 students and 6 parents of the 2nd Gymnasium of Ilioupoli.



ΓΛΩΣΣΟΔΕΤΕΣ TONGUE-TWISTERS

► SIMOS KOREXENIDIS, NTOKIMANTEP / DOCUMENTARY, 61', 2018

Τι είναι οι Γλωσσοδέτες; Γλωσσολύτες; Καθαρογλωσσήματα; Γιατί υπάρχουν στη Γλώσσα; Τι εξυπηρετούν; Ποια η σχέση τους με την προφορική παράδοση; Είναι μια μεγάλη λέξη ένας γλωσσοδέτης; Πώς οι γλωσσοδέτες φλερτάρουν με την αθυροστομία κι αντιμάχονται τη σεμνοτυφία; Γιατί οι λογοθεραπευτές τους χρησιμοποιούν ως θεραπευτικό μέσο; Μπορεί ο καθένας μας μπορεί να συνθέσει έναν γλωσσοδέτη; Τι είναι αυτό που συνδέει τόσο ανενδοίαστα κάποιες επιλεγμένες λέξεις με το γέλιο; Ένα αστειογλωσσικομικρομεγαλοεκπαιδευτικοπαραμυθοσαχνίτικο ντοκιμαντέρ.

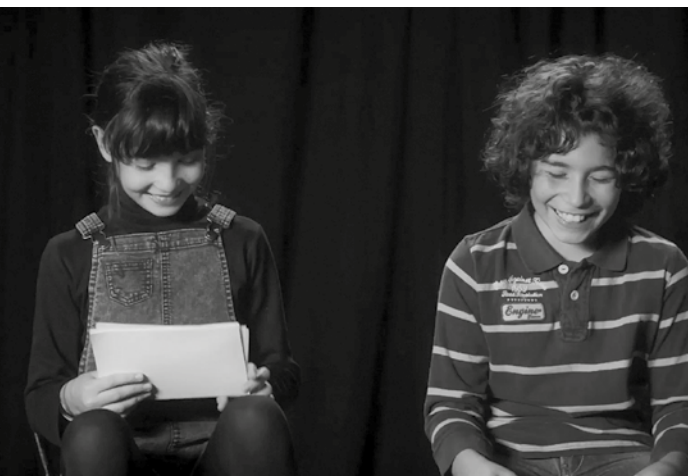
What are tongue-twisters? Jawbreakers? Why do they exist in a language? What is their purpose? What is their relationship with verbal tradition? Is a long word a tongue-twister? How are tongue-twisters flirting with vulgarity and fighting prudence? Why do speech therapists use them as therapeutic means? Can anyone of us create a tongue-twister? What is it that shamelessly links some particular words with laughter? A funnylinguisticshortlongeducationalfictionalfriky documentary.

SIMOS KOREXENIDIS

Γεννήθηκε στη Δράμα. Είναι απόφοιτος της Σχολής Κινηματογράφου Σταυράκου. Έχει εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη σε ταινίες μικρού μήκους, βίντεο κλιπ, μουσικά αφιερώματα, σήριαλ, διαφημίσεις και σε ταινίες μεγάλου μήκους. Έχει σκηνοθετήσει βίντεο κλιπ, διαφημιστικά και ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση. Ως μέλος ομάδας πέντε σκηνοθετών, σκηνοθέτησε βίντεο με εικόνες από την Ελλάδα για την συμμετοχή στην Expo'05 της Ιαπωνίας. Γράφει σενάρια για την τηλεόραση και τον κινηματογράφο.

He was born in Drama. He graduated from Stavrakos Film School. He has worked as assistant director in short films, video clips, musical tributes, series, spots and feature films. He has directed video clips, spots and documentaries for television. As a member of a group of five directors, he directed a video with images from Greece for its participation in Japan's Expo'05. He writes scripts for television and cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY: Γλωσσοδέτες (2017), Teriade (2016), Ένας χορός ακόμη (2012), Μαρίνα Βαλιέρι, η μικρή ανιψιά του Καβάφη (2011), Μερσεντές (2004), Αντίο (2001), Καβάλα, μια πόλη ένα λιμάνι (1995), Αυτή είναι η θάλασσα (1990)



ZOOM IN EUROPEAN CHILDREN' S FILM

To Zoom in European Children's Film, περιλαμβάνει ταινίες που απευθύνονται σε μαθητές Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης. Καλύπτουν μια ευρεία θεματική γκάμα: φυσικό και κοινωνικό περιβάλλον, διαγενεακές και διαπροσωπικές σχέσεις, σχολείο και οικογένεια, ιστορία και πολιτισμός, μετανάστευση και προσφυγιά, μειονότητες, οικονομική κρίση, αλληλεγγύη, φιλία, έρωτας, ελπίδες, όνειρα.

Zoom in European Children's Film, includes films that address to pupils of both primary and secondary education. They cover a wide topic range: natural and social environment, intergenerational and interpersonal relationships, school and family, history and culture, migration and refugees, minorities, economic crisis, solidarity, friendship, love, hope and dreams.

WALLAY WALLAY

► ΓΑΛΛΙΑ-ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ-ΚΑΤΑΡ/ FRANCE-BURKINA FASO-QATAR, 84', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: BERNI GOLDBLAT

Ο 13χρονος Άντι, έχει γίνει φοβερά ανυπάκουος προς τον πατέρα του, ο οποίος τον μεγαλώνει μόνος. Ο τελευταίος, μην έχοντας αρκετούς πόρους πια, αποφασίζει να εμπιστευθεί τον Άντι στον θείο Αμαντού, στέλνοντάς τον να περάσει εκεί το καλοκαίρι του. Ο θείος Αμαντού και η οικογένειά του ζουν ... στην Μπουρκίνα Φάσο! Εκεί, στην ηλικία των 13 ετών τα αγόρια πρέπει να γίνουν άντρες. Ωστόσο ο Άντι, που πείσθηκε ότι πάει εκεί απλώς για διακοπές, έχει μια διαφορετική οπτική των πραγμάτων...

Ady, a 13 years old boy, no longer listens to his father who raises him alone. The latter, running out of resources, decides to entrust Ady to his uncle Amadou for the summer. Uncle Amadou and his family live... in Burkina Faso! There, at 13 years, one must become a man but Ady, persuaded to go on holidays, understands things differently...

ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΣΤΗ ΓΕΦΥΡΑ BOY ON THE BRIDGE

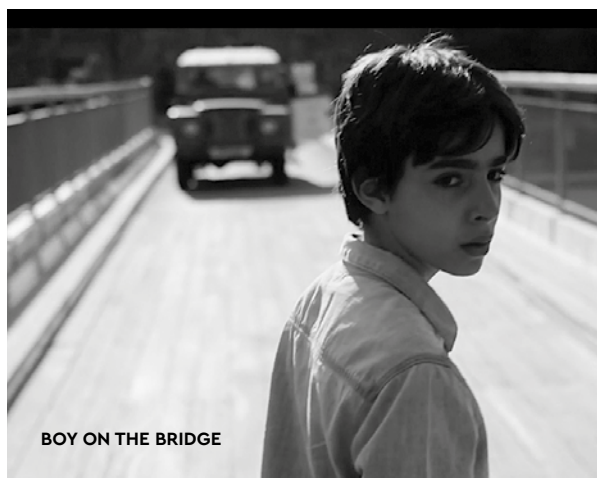
► ΚΥΠΡΟΣ / CYPRUS, 85', 2016
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: PETROS CHARALAMBOUS

Σε ένα φαινομενικά ειδυλλιακό κυπριακό χωριό, οι ανέμελες μέρες του δωδεκάχρονου Σωκράτη, όπου έκανε βόλτες με το ποδήλατό του και βασάνιζε τους ντόπιους, τελειώνουν ξαφνικά όταν βρίσκεται στο επίκεντρο μιας έρευνας δολοφονίας, η οποία αποκαλύπτει ένα σκοτεινό οικογενειακό μυστικό και αλλάζει για πάντα τη ζωή του.

In a seemingly idyllic Cypriot village, twelve-year-old Socrates' careless summer days of riding his bike and tantalizing the local residents come to an abrupt end when he finds himself at the center of a murder investigation, which exposes a dark family secret and changes his life forever.



WALLAY



BOY ON THE BRIDGE

ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΤΗΣ ΦΥΣΗΣ CLOUDBOY

► ΒΕΛΓΙΟ-ΣΟΥΗΔΙΑ-ΟΛΛΑΝΔΙΑ-ΝΟΡΒΗΓΙΑ / BELGIUM-SWEDEN-NETHERLANDS-NORWAY, 78', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: MEIKEMINNE CLINCKSPLOOR

Ο 12χρονος Νίλας, ένα παιδί της πόλης, θα πάει θέλοντας και μη να δει τη μητέρα του στο Λαπλάντ. Η μόνη που καταφέρνει να τον προσεγγίσει, είναι η Σουνά, η ετεροθαλής αδερφή του. Τον παίρνει σε ένα ταξίδι στο μαγικό κόσμο των δασών, όπου ο ντροπαλός Νίλας μετατρέπεται σε άγριο παιδί της φύσης.

The cityboy Niilas (12) is sent to his mother in Swedish Lapland against his will. The only one succeeding in making contact with him is his new sister Sunnà (11). She takes him on a journey in the magical world of the woods where shy Niilas turns into a wild cloudboy.

ΚΟΡΙΤΣΙ ΕΝ ΠΤΗΣΕΙ GIRL IN FLIGHT

► ΙΤΑΛΙΑ-ΕΛΒΕΤΙΑ / ITALY-SWITZERLAND, 80', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: SANDRA VANNUCCHI

Η ιστορία της 11χρονης Σίλβια, η καθημερινότητα της οποίας στιγματίζεται από την κατάθλιψη της μητέρας της. Αφού κανείς δεν ασχολείται με την πραγματοποίηση του ονείρου της να επισκεφτεί τη Ρώμη, το σκάει αποφασισμένη να τη δει μόνη της. Στο τρένο συναντάει μια Ρωμαία, την Εμίνα, και την ακολουθεί μέσα απ' την πόλη προς τον τσιγγάνικο καταυλισμό της.

The story of 11-year old Silvia whose life at home is consumed by her mother's clinical depression. When no one will take the time to fulfill her dream to visit Rome, she runs away, determined to see it for herself. On a train she meets a Roma girl, Emina, and begins following her through the streets of Rome to her gypsy camp.

Ο ΚΑΣΠΕΡ ΚΑΙ Η ΕΜΜΑ ΟΡΕΙΒΑΤΕΣ CASPER AND EMMA: GO HIKING

► ΝΟΡΒΗΓΙΑ / NORWAY, 83', 2017
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ARNE LINDTNER-NAESS

Από τον βραβευμένο σκηνοθέτη Arne Lindtner-Naess, μια νέα ιστορία για τον Casper και την Emma, δύο αξιολάτρευτα αλλά και άτακτα παιδιά πέντε ετών. Κατά τη διάρκεια των οικογενειακών διακοπών ορειβασίας, θα μάθουν για την αγάπη και ότι κάθε οικογένεια είναι διαφορετική.

From award-winning director Arne Lindtner-Naess, here is a new story about Casper and Emma, two adorable and mischievous 5-year-olds. During a family hiking vacation spent together in the wilderness they will learn about love and that all families are different.

ΚΟΥΚΟΥΒΑΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΟΝΤΙΚΙΑ OWLS AND MICE

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ / NETHERLANDS, 80', 2016
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: SIMONE VAN DUSSELDORP.

Όταν η Meral μετακομίζει σε ένα καινούριο σπίτι, δυσκολεύεται να κάνει καινούργιους φίλους στο σχολείο. Στο σπίτι, είναι φίλη με ένα μικρό ποντίκι που ζει στο δωμάτιό της: τον Peepeep. Χάρη στο ποντίκι, η Meral κάνει μερικούς απροσδόκητους νέους φίλους. Αλλά όταν μια κουκουβάγια πιάνει τον Peepeep, η Meral τους κατηγορεί. Μόνο αφού ξεκινήσουν μια περιπέτεια αναζήτησης του Peepeep, η Meral θα καταλάβει τι στ' αλήθεια είναι η φιλία.

Meral just moved into a new town. She tries to make friends at her new school before their autumn school camp, but this is harder than expected. At home she befriends a little mouse that lives in her new room, which she calls Peepeep. Thanks to the mouse, Meral makes some unexpected new friends. When an owl catches the little mouse, Meral blames her new friends. It is not until they set out into the wild to retrieve the owl pellet with Peepeep's bones that Meral finally understands what friendship is all about.

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΒΑΤΡΑΧΟΣ MR. FROG

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ / NETHERLANDS- BELGIUM, 90', 2016
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ANNA VAN DER HEIDE

Μια φυσιολογική τάξη, με συνηθισμένα παιδιά και έναν κανονικό δάσκαλο. Ή όχι... Οι ζωές των παιδιών στην τάξη του κ. Frans ανατρέπονται όταν ανακαλύπτουν ότι μερικές φορές ο δάσκαλός τους μεταμορφώνεται σε βάτραχο...

An ordinary class with ordinary children and an ordinary teacher. Or maybe not? The lives of Mr Frans' pupils are turned upside down when they discover that their teacher sometimes turns into a frog...

ΜΠΛΕ ΠΟΔΗΛΑΤΟ**BLUE BICYCLE**

► ΤΟΥΡΚΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ/TURKEY-GERMANY, 94', 2016
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ÜMIT KÖREKEN

Ο δωδεκάχρονος Άλι, ζει σε μια Τουρκική κωμόπολη. Όταν ο πατέρας του σκοτώθηκε σε εργατικό ατύχημα, τα αφεντικά υποστήριξαν ότι η ευθύνη ήταν δική του. Όμως ο Άλι κι η μητέρα του, έχοντας διαφορετική αντίληψη για τα γεγονότα, κινήθηκαν νομικά, αποφασισμένοι για την απονομή δικαιοσύνης. Εν τω μεταξύ, ο Άλι, για να βοηθήσει τη μητέρα του να τα βγάλει πέρα, δουλεύει σε ένα τοπικό συνεργείο επισκευών. Βάζει στην άκρη τα φιλοδωρήματα, για να μπορέσει να αγοράσει κάποτε το μπλε ποδήλατο που ονειρεύεται! Ο Άλι θα γνωρίσει την αδικία και στο σχολείο του. Η Ελίφ, η πανέξυπνη συμμαθήτριά του, ήταν να αντιπροσωπεύσει το σχολείο τους σε ένα διαγωνισμό στην μεγάλη πόλη. Όμως, μετά από παρέμβαση της διευθυνσης, τη θέση της πήρε ένα αγόρι από πιο εύπορη οικογένεια. Ο Άλι ξεκινά μια εκστρατεία υποστήριξης της Ελίφ. Θα αγωνίζεται πάντα για τη δικαιοσύνη. Το μπλε ποδήλατο μπορεί να περιμένει.

Ali, a 12-year-old small-town Turkish boy. When his dad was killed in a work accident, the farm blamed his dad. But Ali and his mum know otherwise and they've sued in court, determined to see justice done. Meanwhile, to help her make ends meet, Ali works in a village repair shop, putting the tips aside to buy his blue dream bike! Ali encounters injustice at school as well. Elif, the bright girl was supposed to represent their school at an event in the big city, but she is passed over by the principal in favor of a new boy from a more prominent family. Ali starts a campaign to support Elif. Ali will always fight for what is right. His blue bike will have to wait.

ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ ΓΙΑ ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ**GOING TO SCHOOL**

► ΔΑΝΙΑ/DENMARK, 76', 2015
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: FREDERIK MELDAL NØRGAARD

Το φιλμ ακολουθεί τη ζωή του εξαχρονου Βίλαντς, στο σχολείο και στο σπίτι. Ο Βίλαντς συχνά έχει μπλεξίματα επειδή είναι παιχνιδιάρης και οι κανόνες των παιχνιδιών του συγκρούονται με τους κανόνες των μεγάλων. Πρόκειται για μια αντίδραση στον χρόνο που αλλάζει, τόσο γρήγορα, το παιδί σε ενήλικα, μια διακήρυξη λατρείας για την φαντασία και το παιχνίδι. Ακόμα κι αν ο Βίλαντς πρέπει να κατανοήσει τις συνέπειες των παιχνιδιών του, οι ενήλικοι, μέσα στο σύμπαν του Βίλαντς, πρέπει να μάθουν το πραγματικό μάθημά τους: Ένα παιδί, το αντιμετωπίζεις με τους δικούς του όρους.

The film follows 6-year-old Villads in school and at home. Villads often runs into trouble because he loves to play, and most of the times the rules of Villads' playing are in conflict with the rules of the adults. Is a backlash against growing up too fast. A declaration of love for fantasy and play. Even though Villads also must learn the consequences of his playing, so it is the adults, in Villads world, that learn the real lesson: meet the children on their terms.

ΡΑΟΥΦ RAUF

► ΤΟΥΡΚΙΑ/TURKEY, 94', 2016

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: BARIŞ KAYA - SONER CANER

Ο εννιάχρονος Ραούφ, ζει σε ένα αγροτικό χωριό κάτω από τη σκιά ενός αόρατου, ατέλειωτου πολέμου. Ξεκινά ένα ταξίδι για να βρει το ροζ χρώμα για χάρη του κοριτσιού που αγαπάει, την εικοσάχρονη κόρη του ξυλοκόπου τον οποίο υπηρετεί ως μαθητευόμενος. Για τον Ραούφ, το ροζ είναι το χρώμα του έρωτα όπως τον ζει στα όνειρά του, το χρώμα του κουράγιου για ελπίδα, το χρώμα της ειρήνης που ποτέ δε γνώρισε. Η αναζήτηση για το ροζ αρχίζει, όταν νιώθει την επιθυμία να δει την αγαπημένη του να χαμογελά. Όμως, η εμπειρία ενός γκριζου κόσμου, θα τον κάνει να νιώσει στο πετσί του, τι πραγματικά σημαίνει ασπρόμαυρο.

RAUF; is the story of the 9 year old Rauf, living in a rural village under the shadow of an invisible endless war, who embarks on a journey to find the colour pink for the girl he loves - who happens to be the 20 year old daughter of the carpenter to whom he is an apprentice. For him, pink is the colour of the love in his dreams, of the courage to hope, of the peace he never saw. The quest for pink starts with his desire to make her smile. But his experiences in a grey world would teach him the black and the white.

ΔΙΑΒΑΤΑΡΙΚΑ ΠΟΥΛΙΑ

BIRDS OF PASSAGE

► ΒΕΛΓΙΟ-ΓΑΛΛΙΑ/BELGIUM-FRANCE, 84', 2015

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: OLIVIER RINGER

Για την Cathy δεν είναι πάντα εύκολο να έχει γενέθλια στις 29 Φεβρουαρίου, ιδίως όταν ο πατέρας της της κάνει δώρο ένα αυγό για να το εκκολάψει. Πάντως δεν είναι τόσο δύσκολο όσο το να είχε μυασθένεια, σαν την καλύτερή της φίλη τη Margaux...

For Cathy, it is not always easy to be born on February 29th, especially when for her birthday, her father gives her an egg to hatch. But it is probably less difficult than to be suffering from myopathy as her best friend Margaux...

ΜΠΛΑΝΚΑ

BLANKA

► ΙΤΑΛΙΑ-ΙΑΠΩΝΙΑ-ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ/ITALY-JAPAN-THE PHILIPPINES, 75', 2015

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΚΟΗΚΙ HASEI

Η εντεκάχρονη Blanka προσπαθεί να επιβιώσει μόνη της στη Μανίλα ζητιανεύοντας και κλέβοντας τους τουρίστες. Ονειρεύεται να αγοράσει μια μαμά. Όμως πρέπει να κάνει αμέτρητες προσπάθειες για να μαζέψει αρκετά χρήματα. Η ευκαιρία παρουσιάζεται όταν γνωρίζει τον Peter, έναν 55χρονο τυφλό μουσικό του δρόμου, που της μαθαίνει να τραγουδάει. Όμως ο Peter ανησυχεί για εκείνη και αποφασίζει να την πάει σε ένα ορφανοτροφείο, πράγμα που, μόλις το ανακαλύπτει, την κάνει να το σκάσει και να αντιμετωπίσει ξανά τους κινδύνους του δρόμου.



BIRDS OF PASSAGE



BLANKA

11-year old Blanka survives alone in Manila begging and stealing from tourists. She dreams of buying a mom. But she has to make countless efforts in order to collect enough money. An opportunity arises when she meets Peter, a 55-year old blind street musician, who teaches Blanka how to sing. Concerned with Blanka's well-being however, Peter decides to take her to an orphanage, something which, when she finds out, makes her run away, and face the dangers of the streets once again.

ΘΥΛΑΚΑΣ ENCLAVE

► ΣΕΡΒΙΑ-ΓΕΡΜΑΝΙΑ / SERBIA-GERMANY, 92', 2015
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: GORAN RADOVANOVIC

Στο Κόσσοβο, κατά τη διάρκεια του πολέμου, η οικογένεια του Nenad ζει σε μια σερβοχριστιανική περιοχή που περιτριγυρίζεται από μια μεγάλη αλβανομουσουλμανική κοινότητα. Όταν πεθαίνει ο αγαπημένος του παππούς, το δεκάχρονο παιδί αποφασίζει ότι πρέπει να του κάνουν κανονική κηδεία, παρότι το κοιμητήριο βρίσκεται έξω από την περιοχή. Η αποστολή του θα τον οδηγήσει πίσω από τις γραμμές του εχθρού, όπου θα βρει φίλους σε απίθανα μέρη.

In war-torn Kosovo, Nenad's family lives in a Serbian Christian enclave surrounded by a large Albanian Muslim community. When his beloved grandfather dies, the ten year old boy is determined that he should have a proper burial even if the cemetery is outside the enclave. His quest will take Nenad across enemy lines and he will find friends in unlikely places.

Η ΑΝΕΜΟΘΥΕΛΛΑ 2 WINDSTORM 2

► ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, 106', 2015
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: KATJA VON GARNIER

Η Μίκα είναι ενθουσιασμένη που για άλλη μια φορά θα περάσει τις καλοκαιρινές της διακοπές στο στάβλο της γιαγιάς της παρέα με το αγαπημένο της άλογο, την Ανεμοθύελλα! Η Μίκα προπονεί την Ανεμοθύελλα για να λάβει μέρος σε τουρνουά προκειμένου να βοηθήσει με τα χρέη του στάβλου, αλλά το άλογο αποσπάται και κατά τη διάρκεια της προπόνησης φεύγει προς το δάσος. Φαίνεται ότι η Ανεμοθύελλα είναι ερωτευμένη! Μια γκρίζα φοράδα που ανήκει στο νεαρό Μίλαν έχει δραπετεύσει στο δάσος και η Ανεμοθύελλα έχει εντυπωσιαστεί από αυτήν. Ο Μίλαν κάνει μια συμφωνία με τη Μίκα. Θα τη βοηθήσει να κερδίσει το τουρνουά αν τον βοηθήσει να βρει το άλογό του. Μπορεί ο Μίλαν να κρατήσει την υπόσχεσή του;

Mika is thrilled to be back at her grandmother's stable for yet another summer vacation spent in the company of her beloved horse Windstorm! But the Kaltenbach stable faces great financial distress and Mika reluctantly offers her help by participating in high-paying tournaments. Windstorm is strangely distracted during training sessions and flees into the woods. Mika finds out why: Windstorm is in love! A grey mare, belonging to a boy named Milan, escaped to the forest to fool around with



ENCLAVE



WINDSTORM 2

Windstorm. Milan pretends he can help Mika win the tournament. In return, she must help him capture his mare. Who is that strange boy? Can Mika and Windstorm focus on winning the tournament and save Kaltenbach in time?

ΜΗΤΕΡΑ, Σ' ΑΓΑΠΩ

MOTHER, I LOVE YOU

► ΛΕΤΟΝΙΑ / LATVIA, 83', 2013
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JĀNIS NORDS

Ο δωδεκάχρονος Raimonds κάνει ό,τι μπορεί για να κάνει περήφανη την αυστηρή μητέρα του – παίζει ακόμη και σαξόφωνο στη φιλαρμονική του σχολείου αντί να γυρνάει με το πατίνι του στο πάρκο. Χάρη στον φίλο του τον Peteris, που η μαμά του είναι καθαρίστρια, ο Raimonds βρίσκει τα κλειδιά ενός πολυτελούς σπιτιού και θέλει να κοιμηθεί εκεί το βράδυ. Δυστυχώς, ο ιδιοκτήτης επιστρέφει φέρνοντας μαζί του μια κοπέλα, που τον ληστεύει παίρνοντας μαζί και το σαξόφωνο του Raimonds. Το αγόρι αναγκάζεται να βγει στη νυχτερινή Ρίγα για να το ξαναβρεί.

12-year-old Raimonds does what he can to make his strict mother proud – he even plays the saxophone in the school band instead of riding his kickboard in a skate park. Thanks to his friend Peteris, whose mother is a cleaner, Raimonds gets hold of the keys to a fancy apartment and wants to spend the night there. Unfortunately, the owner comes back home with a girl, who not only robs him but also takes Raimonds' saxophone. The boy has to venture into the night Riga to get the instrument back.

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΚΥΝΗΓΙ

THE GREAT BIRD RACE

► ΔΑΝΙΑ/DENMARK, 90', 2012
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: CHRISTIAN DYKJÆR

Ο 12χρονος Victor και ο πατέρας του πηγαίνουν στον Ετήσιο Ορνιθολογικό Διαγωνισμό. Ο Victor θέλει να αποδείξει την αξία του, να εντοπίσει το πιο σπάνιο πουλί και να κερδίσει το πρώτο βραβείο – για χάρη του πατέρα του. Το σχέδιό του φαίνεται ρεαλιστικό, επειδή ο περσινός νικητής, ο Daniel, έχει σπάσει το πόδι του και δεν μπορεί να πάρει μέρος. Αλλά ο Daniel έρχεται απροσδόκητα και ο αγώνας δυσκολεύει.

12 year old Victor and his father attend the Annual Ornithology Competition, where Victor wants to prove his worth by spotting the rarest bird and win 1st prize- for his father's sake. Victor's plan seems realistic, since last year's winner, Daniel has a broken leg and is unable to attend. But Daniel shows up unexpectedly and now the match intensifies.

ΛΑΒΥΡΙΝΘΟΣ LABYRINTHUS

► ΒΕΛΓΙΟ-ΟΛΛΑΝΔΙΑ/BELGIUM-THE NETHERLANDS, 99', 2014
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: DOUGLAS BOSWELL

Ο δεκατετράχρονος Frikke είναι δεινός παίκτης ηλεκτρονικών παιχνιδιών, αλλά αυτό εδώ κρύβει μια αναπάντεχη έκπληξη: οι πρωταγωνιστές του είναι πραγματικά



THE GREAT BIRD RACE



LABYRINTHUS

παιδιά και ζώα που οι ζωές τους φορτώθηκαν μυστηριωδώς στον λαβύρινθο του παιχνιδιού. Να παίξει ή να μην παίξει; Ιδού η απορία, ιδίως όταν η μοίρα των αγαπημένων του κινδυνεύει στον κυβερνοχώρο...

Fourteen year old Frikke knows his way around computer games but this one has a shocking surprise: its protagonists are real kids and real animals whose lives are mysteriously uploaded into the game's labyrinth. To play or not to play is the question, especially when the fate of loved ones is at stake in the cyberworld...

Η ΖΩΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΝΙΝΟ LIFE ACCORDING TO NINO

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ/THE NETHERLANDS, 80', 2014
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: SIMONE VAN DUSSELDORP

Ο αιφνίδιος θάνατος της μητέρας του φέρνει τα πάνω κάτω στην οικογενειακή ζωή του οχτάχρονου Νίνο. Ο πατέρας του βυθίζεται στη θλίψη και ο μεγάλος αδερφός του είναι μέλος συμμορίας, κι έτσι ο Νίνο πρέπει να τα βγάλει πέρα μόνος του. Όμως διαθέτει ένα σπάνιο ταλέντο: μπορεί να μιλάει με τα ζώα! Το κουνελάκι του, ο Bobby, του δίνει παρηγοριά, όμως πότε θα πάρει ξανά πίσω την οικογένειά του;

The sudden death of his mom turns 8-year-old Nino's family life upside down. With his dad in distress and his big brother in a street gang, Nino is left to his own devices. But one of them involves a special talent: Nino can talk to animals! His pet rabbit Bobby gives him comfort, but when will Nino get his family back?

Ο ΜΥΡΜΗΓΚΟΗΡΩΑΣ ANTBOY

► ΔΑΝΙΑ/DENMARK, 77', 2013
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ASK HASSELBALCH

Ένα μυρμήγκι τσιμπάει τον δωδεκάχρονο Pelle και του μεταφέρει τη δύναμη και τις ικανότητές του. Με τη βοήθεια του φίλου του, ο Pelle αναπτύσσει μια κρυφή προσωπικότητα, αυτή του σούπερ Μυρμηγκοήρωα! Όταν στο σκηνικό παρεμβαίνει ο κακός Ψύλλος, ο Μυρμηγκοήρωας πρέπει ν' ανταποκριθεί στις περιστάσεις. Μια κινηματογραφική μεταφορά της δημοφιλούς σειράς βιβλίων του Kenneth Bøgh Andersen. When 12 year old Pelle is bitten by an ant, he gains its strength and abilities. With his friend, he develops a secret identity: the superhero Antboy! When a super villain The Flea enters the scene, Antboy must step up to the challenge. Screen adaptation of popular book series by Kenneth Bøgh Andersen.

ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΗ ΝΥΧΤΑ

A CHRISTMOOSE STORY

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ-ΣΟΥΗΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ/THE NETHERLANDS-SWEDEN-BELGIUM, 85', 2013
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: LOURENS BLOK

Ο Κύριος Μους, ο Τάρανδος, εξηγεί ότι κατά τη διάρκεια μιας δοκιμαστική πτήσης με τον Άι Βασίλη (τα ελαφάκια είναι πολύ ντελικάτα για τέτοιες επικίνδυνες απο-



ANTBOY



A CHRISTMOOSE STORY

στολές), μια βλάβη στο έλκθηρο προκάλεσε την πτώση και των δυο. Ο Κύριος Μους, πρέπει να ξεκουραστεί έτσι ώστε το χτυπημένο του ποδάρι να γιατρευτεί κι έτσι ψυχαγωγεί την οικογένεια που τον φιλοξενεί με διάφορες ιστορίες, περιμένοντας τον Άι Βασίλη να έρθει και να τον μαζέψει...

Mr. Moose explains that while performing a test run with Santa Claus - the reindeers are too dainty for such risky business - Mr. Moose lost control over the sleigh and crashed. Mr. Moose has to rest to cure his injured feet, regaling the family with stories until Santa comes to fetch him...

ΤΟ ΓΑΛΑΖΙΟ ΠΟΥΛΙ BLUEBIRD

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ/THE NETHERLANDS, 79', 2004
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: MIJKE DE JONG

Το Γαλάζιο πουλί είναι μία ταινία για τον κάποιες φορές μοναχικό αγώνα της ενηλικίωσης. Η δεκατριάχρονη Merel είναι μια επιμελής και καλή μαθήτριά που ζει στην πόλη με τους γονείς της και τον μικρότερο ανάπηρο αδερφό της. Αλλά η Merel δεν είναι το ανέμελο κορίτσι που φαίνεται και κρύβει ένα μυστικό. Χωρίς λόγο, όπου πηγαίνει, η Merel δέχεται bullying από μια ομάδα συμμαθητών της. Ενώ το bullying αυξάνεται, η Merel απομακρύνεται από την οικογένειά της. Αυτό την σκληραίνει και την ωθεί στη λάθος κατεύθυνση. Για να σταματήσει αυτόν τον κατήφορο, η Merel θα πρέπει να ωριμάσει και να αποφασίσει τι τύπος γυναίκας θέλει να γίνει. Bluebird is a film about the sometimes lonely struggle of growing up. Thirteen year old Merel is a diligent and successful student living in the city with her parents and her younger disabled brother. But Merel is not the happy-go-lucky girl she seems and is harboring a secret. For no apparent reason wherever she goes, Merel is being bullied by a group of classmates. As the bullying escalates, Merel pulls away from her family. The bullying hardens her and pushes her in the wrong direction. To stop this descent Merel will have to grow up and decide what kind of young woman she wants to be.

ΕΝΑ ΜΠΙΖΕΛΙ ΓΙΑ ΣΠΙΤΙ LOLA ON THE PEA

► ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, 90', 2014
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: THOMAS HEINEMANN

Η Lola μένει σε ένα πλωτό σπίτι που λέγεται «Μπιζέλι» μαζί με τη μητέρα της. Από τότε που εξαφανίστηκε ο πατέρας της, νιώθει ξένη στο σχολείο της. Ξαφνικά, δύο γεγονότα τη βγάζουν απότομα από τον μοναχικό κόσμο της. Πρώτον, η μητέρα της αποκτά καινούριο σύντροφο, που λέγεται Kurt, και η Lola κάνει τα αδύνατα δυνατά για να τους χωρίσει. Δεύτερον, έρχεται στην τάξη της ο Rebin, ένας μυστηριώδης καινούριος συμμαθητής. Η αρρώστια της μητέρας του Rebin και η ανάγκη για βοήθεια από τον Kurt, θα διαμορφώσουν τη νέα σχέση της Lola με τον κοινωνικό της περιβάλλον.

Lola lives on a house boat called "The Pea" together with her mother. Since her father vanished into thin air, she has become an outsider at her school. But suddenly two events tear Lola out of her lonely world. One: her mother has a new boyfriend, his name is Kurt, and Lola does everything she can to get her mother and Kurt to split. And then there is Rebin, the mysterious new student in her class. Rebin's mother's illness and asking Kurt for help, will help Lola see her social surroundings in a different light.

Η ΚΛΑΡΑ ΚΑΙ ΤΟ ΜΥΣΤΙΚΟ ΤΩΝ ΑΡΚΟΥΔΩΝ

CLARA AND THE SECRET OF THE BEARS

► ΕΛΒΕΤΙΑ- ΓΕΡΜΑΝΙΑ/SWITZERLAND-GERMANY, 93', 2012
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: TOBIAS INEICHEN

Η δεκατριάχρονη Κλάρα ζει με την μητέρα και τον πατριό της σ' ένα απόμακρο αγρόκτημα στις ελβετικές Άλπεις. Ζει πολύ κοντά στη φύση, βλέπει και διαισθάνεται πράγματα που οι άλλοι δεν μπορούν. Η Κλάρα ανακαλύπτει ένα αρχαίο κοριτσί-

στικο παπούτσι που θα την φέρει σε επαφή με την Σουζάνα, ένα κορίτσι που έζησε πριν 200 χρόνια στο ίδιο αγρόκτημα. Η Σουζάνα είναι πολύ ανήσυχη. Κάποτε ο πατέρας της έπιασε ένα αρκουδάκι και η μητέρα-αρκούδα έριξε κατάρα στο σπίτι. Τα δυο κορίτσια θα προσπαθήσουν να διώξουν την κατάρα και να ξαναφέρουν την ισορροπία στη φύση. Η ταινία είναι βασισμένη στη νουβέλα "Het vervloekte huis" της Marian van der Heiden.

Thirteen year old Clara lives with her mother and stepfather on a remote farm in the Swiss Alps. She lives in close touch with nature and can see and sense things that others are incapable of perceiving. Clara's discovery of an ancient girl's shoe leads to contact with Susanna, a girl who had lived on the same farm 200 years ago. Susanna is very worried: when her father captured a bear cub, the mother bear placed a curse on the house. Together the two girls attempt to break the curse and redress the balance of nature. Based on the novel "Het vervloekte huis» by Marian van der Heiden.

BOOSTER BOOSTER

► ΒΕΛΓΙΟ/BELGIUM, 80', 2014
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: DANIEL LAMBO

Ο Brent, ταλαντούχος ΒΜΧας και νεοφερμένος στην πόλη, παλεύει με τις φιλοδοξίες του, τη θλίψη του και τον έρωτά του για μια κοπέλα ενώ γίνεται μέλος μιας ομάδας νεαρών που επιδεικνύουν τα φτιαγμένα μηχανάκια τους σε προαστιακούς δρόμους και πάρκα. *New kid in town and talented BMX rider Brent struggles with his ambitions, his grief and his love for a girl when he joins a group of urban youngsters showing off their supercharged mopeds in suburban streets and parks.*

ΣΤΙΣ ΜΥΤΕΣ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ ON THE SLY

► ΒΕΛΓΙΟ-ΓΑΛΛΙΑ/BELGIUM-FRANCE, 77', 2010
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: OLIVIER RINGER

Όπως κάθε Σαββατοκύριακο, η εξαχρονη Κάθι πρέπει να πάει με τους δικούς της στην εξοχή. Δεν έχει καθόλου κέφι, γιατί νιώθει ότι δεν υπάρχει στα μάτια των γονιών της. Το Σαββατοκύριακο προμηνύεται βαρετό ως συνήθως, όμως η Κάθι παίρνει «μαγικά σποράκια» από έναν εργάτη στο κτήμα. Το Σαββατοκύριακο τελειώνει, αλλά το κοριτσάκι, γεμάτο περιέργεια και ενθουσιασμό, αποφασίζει, αντί να γυρίσει σπίτι, να μείνει στην εξοχή για να δει τα «μαγικά σποράκια» να μεγαλώνουν. Όταν μένει μόνη της, η Κάθι καταλαβαίνει ότι οι γονείς της ανησυχούν και την ψάχνουν. Φοβάται ότι θα την τιμωρήσουν, γι' αυτό κρύβεται στο δάσος και χάνεται... *Like every weekend, Cathy, a six-year-old girl, must go with her parents to the countryside. She has no enthusiasm because she feels like she doesn't exist in her parents' eyes. The weekend would be as boring as usual if Cathy hadn't received some "magic*



BOOSTER



ON THE SLY

seeds" from a daily worker at the farm. The weekend ends, but curious and excited, the little girl decides to stay at the countryside to watch the "magic" seeds grow, rather than returning home. Left alone, Cathy realizes that her parents are worried and looking for her. Fearing punishment, she runs away in the woods and gets lost...

ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΖΙΓΚ ΖΑΓΚ THE ZIGZAG KID

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ / THE NETHERLANDS-BELGIUM, 95', 2012
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: VINCENT BAL

Ο Νονο είναι δεκατριών χρόνων και θέλει να μοιάσει στον μπαμπά του, τον καλύτερο αστυνομικό του κόσμου, αλλά το μόνο που καταφέρνει είναι να μπαίνει σε μελάδες. Παραμονές των γενεθλίων του, οι γονείς του τον στέλνουν στο θείο του προκειμένου να τον «ισιώσει». Όμως, συνεπής στη φήμη του και με αφορμή το ταξίδι, ο Νονο γνωρίζει τον Felix Glick έναν «τζέντλεμαν» απατεώνα και παλιό γνώριμο του πατέρα του. Κοντά του θα γνωρίσει έναν κόσμο γεμάτο μυστήριο, μεταμφιέσεις, κυνηγητά, γαλλικά τραγούδια αλλά και τη Zohara, μια γυναίκα-αράχνη η οποία θα του πει το μυστικό που θα του αλλάξει τη ζωή. Βασισμένη στην πολυβραβευμένη νουβέλα του Νταβίντ Γκρόσμαν.

Nono is 13 years old and wants to be like his father –the best police inspector in the world– but he constantly gets in trouble. Two days before his Bar Mitzvah, he is sent away to his uncle, who is supposed to get him back on track. However, true to his reputation, during the train ride Nono meets Felix Glick, a gentleman master burglar and old acquaintance of his ZOOM IN EUROPEAN CHILDREN'S FILMS 134 135 father. With him he will see a world full of mystery, disguises, chases, French chansons, and Zohara, a mysterious femme fatale whose secrets will change Nono's life forever. Based on the award-winning novel by David Grossman.

ΒΙΤΟΥΣ VITUS

► ΕΛΒΕΤΙΑ / SWITZERLAND, 120', 2006
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΦΡΕΝΤΙ ΜΟΥΡΕΠ / FREDI MURER

Ο Vitus είναι ένα μικρό αγόρι, ένα παιδί θαύμα, που έχει οξύτατη ακοή σα να είναι νυχτερίδα, παίζει πιάνο σαν βιρτουόζος και μελετά εγκυκλοπαίδειες από τα πέντε του χρόνια. Χωρίς καμία αμφιβολία, οι γονείς του βλέπουν σε εκείνον τα όνειρά τους να πραγματοποιούνται και περιμένουν από εκείνον να τον δουν κάποια μέρα να γίνεται διάσημος πιανίστας. Όμως ο ιδιοφυής πιτσιρικός, έχοντας κουραστεί από τις αυξημένες απαιτήσεις των γύρω του, προτιμά να παίζει στο εργαστήριο του εκκεντρικού παππού του, με τον οποίο αναπτύσσει μια σχέση τρυφερή και ποιητική. Ονειρεύεται να πετάξει και να έχει μια φυσιολογική παιδική ηλικία. Τελικά, με μια δραματική τροπή, ο Vitus αποφασίζει να πάρει την ζωή κυριολεκτικά στα χέρια του. Υποψήφιο για Όσκαρ καλύτερης ξενόγλωσσας γλώσσας.

Vitus is a gifted and sensitive child, a "boy-genius". By kindergarten Vitus is reading encyclopedias, and by age five he is a piano prodigy. His parents have plans to make



THE ZIGZAG KID



VITUS

him (and them) famous and rich. In fact, the only place where Vitus seems to be in the element is in his eccentric grandfather's cluttered workshop. Then when pressures from his parents increase, he refuses to follow the path that they have set for him and goes into a silent rebellion that will change everyone's lives forever.

ΛΟΥΣΤΡΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΙΩΝ

SHOESHINE

► ΙΤΑΛΙΑ / ITALY, 93', 1946

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΒΙΤΟΡΙΟ ΝΤΕ ΣΙΚΑ / VITTORIO DE SICA

Οι ήρωες είναι δύο μικρά παιδιά. Εργάζονται σαν λούστροι παπουτσιών και το όνειρο τους είναι να αποκτήσουν ένα άλογο. Η επιθυμία τους γίνεται πραγματικότητα, όταν ο αδερφός του ενός προσφέρει στα παιδιά εύκολα, αλλά μάλλον όχι και τόσο νόμιμα, χρήματα. Τα δυο παιδιά θα οδηγηθούν στις φυλακές ανηλίκων, όπου οι συνθήκες και οι καταστάσεις θ' αντιστρέψουν τη φιλία τους σε αντιπαλότητα και εχθρότητα. *Two small children, working as shoeshines, dream of buying a horse. Their wish comes true, when the brother of one, offers the pair the opportunity to make easy, but not quite legal, money. The two children will be sent to a juvenile detention centre, where circumstances will transform their friendship into antagonism and animosity.*

ΘΡΕΨΕ ΚΟΡΑΚΙΑ

RAISE RAVENS

► ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, 110', 1976

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΚΑΡΛΟΣ ΣΑΟΥΡΑ / CARLOS SAURA

Στη Μαδρίτη, οι ορφανές αδελφές Irene, Ana και Maite μεγαλώνουν κοντά στην αυστηρή θεία τους, Paulina, μαζί με τη μουγγή και ανάπηρη γιαγιά τους, μετά το θάνατο της μητέρας τους και του στρατιώτη πατέρα τους Anselmo. Η Ana είναι μελαγχολική και τη συναρπάζει ο θάνατος, έχοντας δει τη μητέρα της να πεθαίνει οδυνηρά και τον πατέρα της νεκρό στο κρεβάτι του.

In Madrid, the orphan sisters Irene, Ana and Maite are raised by their austere aunt Paulina together with their mute and crippled grandmother after the death of their mother and their military father Anselmo. Ana is a melancholic girl, fascinated by death, after seeing her mother having a painful death and her father dead in bed.

ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟΥ ΜΕΛΙΣΣΙΟΥ

THE SPIRIT OF THE BEEHIVE

► ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, 97', 1973

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΒΙΚΤΟΡ ΕΡΙΘΕ / VICTOR ERICE

Το 1940 στο δημαρχείο ενός μικρού καστιλιάνικου χωριού προβάλλεται ο «Φρανκενστάιν», ταινία του 1931 του Τζέιμς Γουέλ. Το παραμορφωμένο πρόσωπο του Μπόρις Καρλόφ εξάπτει την αχαλίνωτη φαντασία της εξάχρονης Άννας που αναζητά το



SHOESHINE



RAISE RAVENS

καλόκαρδο τέρας σε ένα απομονωμένο σπίτι στην άκρη του χωριού. Σ' εκείνο το σημείο θα βρει, όμως, έναν πληγωμένο αντάρτη και θα του προσφέρει ρούχα και τροφή πριν τον εκτελέσει η φρανκική αστυνομία.

In 1940, in the town hall of a small Castilian village, James Whale's *Frankenstein* is screened. The deformed face of Boris Karlov fascinates 6-year-old Ana, who goes looking for the kind-hearted beast in an isolated house at the edge of the village. There she will find a wounded guerrilla soldier, whom she will clothe and feed before his execution by the Civil Guard.

ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟ ΒΙΒΛΙΟ

SUMMER BOOK

► ΤΟΥΡΚΙΑ / TURKEY, 92', 2008

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΣΕΪΦΙ ΤΕΟΜΑΝ / SEYFI TEOMAN

Κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, τα μέλη μιας οικογένειας προσπαθούν να λύσουν τα προσωπικά τους προβλήματα, καθώς οι ζωές τους ακολουθούν τους δικούς τους, αργούς ρυθμούς. Η ταινία ακολουθεί τη ζωή του Μουσταφά, της γυναίκας του Γκιουλέρ, των δυο γιων του και του νεότερου αδελφού του Χασάν που ζει σε μια πόλη στη νότια Τουρκία. Ο Seyfi Teoman παρουσιάζει έναν κόσμο όπου η δικαιοσύνη, η αβεβαιότητα, η διαπραγμάτευση, η εμπιστοσύνη και ο θάνατος είναι έννοιες που πρέπει να επαναπροσδιοριστούν. During the summer, a family is trying to deal with their personal issues, while life goes on in its own languish rhythm. The film follows the life of Mustafa, his wife Guler, their two sons, and his younger brother, Hasan, who lives in a town located in southern Turkey. Seyfi Teoman creates a world where justice, uncertainty, negotiation, trust and death are concepts that need to be re-evaluated.

ΤΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΤΑΞΙΔΙΩΤΗΣ

PAVEE LACKEEN: THE TRAVELLER GIRL

► ΙΡΛΑΝΔΙΑ / IRELAND, 88', 2005

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΠΕΡΙ ΟΓΚΝΤΕΝ / PERRY OGDEN

Το «Pavee Lackeen» διηγείται την ιστορία της Γουίνι, ενός δεκάχρονου κοριτσιού από την Ιρλανδία που ζει με την μητέρα της και τ' αδελφία της στον καταυλισμό μιας υποβαθμισμένης βιομηχανικής περιοχής του Δουβλίνου. Είναι «Ταξιδιώτρες», δηλαδή ένα είδος σιγγάνων στην Ιρλανδία, που ζουν σαν νομάδες κι αντιμετωπίζουν τον ρατσισμό και την κοινωνική αποξένωση από την «οργανωμένη κοινωνία». Η ταινία παρακολουθεί τη ζωή μερικών εβδομάδων της Γουίνι, που παλεύει να βρει την ταυτότητά της σαν νεαρή «ταξιδιώτρη» στη σύγχρονη Ιρλανδία.

This is the story of Winnie, a ten-year-old girl from Ireland, who lives with her mother and siblings in a camp at a rundown industrial neighbourhood in Dublin. They are "Travellers", who live like nomads, facing racism and social exclusion from "organized society." The film follows the life of Winnie, a young "Traveller" trying to find her identity in modern Ireland, over the span of a few weeks.



SUMMER BOOK



PAVEE LACKEEN

Ο ΜΙΝΙ ΚΑΙ ΟΙ ΚΛΕΦΤΕΣ ΤΟΥ ΜΕΛΙΟΥ

MINI AND THE MOZZIES / CYKELMYGGEN OG MINIBILLEN

► ΔΑΝΙΑ/DENMARK, 75', 2014

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JANNIK HASTRUP - FLEMMING QUIST MØLLER

Ο Μίνι το σκαθάρι εμφανίζεται σε ένα τσίρκο ζωυφίων μαζί με τον Egon και την Dagmar. Η Miranda, ένας νεαρός ψύλλος, ενοχλεί τον Μίνι και τον ξεγελάει, κάνοντάς τον να μπλεχτεί στον ακροβατικό χορό της Dagmar, με αποτέλεσμα να πέσει και να γυρίσει το πόδι της. Ντροπιασμένος, ο Μίνι το βάζει στα πόδια και μπαίνει σε μια συμμορία ληστών. *The minibee Mini appears in a flea circus together with Egon and Dagmar. The flea-girl Miranda bullies Mini and tricks him into interfering in Dagmar's line dancing so she falls and sprains her foot. Deeply ashamed, Mini runs away and joins a gang of robbers.*

ΕΝΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙ ΓΙΑ ΔΥΟ ΚΟΥΝΟΥΠΑΚΙΑ

A TALE OF TWO MOZZIES

► ΔΑΝΙΑ/DENMARK, 75', 2007

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JANNIK HASTRUP & FLEMMING QUIST MØLLER

Η Ντάγκμαρ, το κουνούπι που χορεύει, είναι τρελά ερωτευμένη με τον Έγκον. Αλλά ο Έγκον δεν δίνει σημασία, γιατί ασχολείται με το ποδήλατό του και θέλει να δει τον κόσμο. Όταν η κακιά βασίλισσα των κόκκινων μυρμηγκιών Τυρανέλα και οι στρατιώτες της σκοτώνουν την βασίλισσα των μαύρων μυρμηγκιών και καταλαμβάνουν τα εδάφη τους, οι ήρωές μας παρασύρονται σε μία συναρπαστική περιπέτεια στο δάσος, που βάζει τη φιλία τους σε δοκιμασία και τους αναγκάζει να επιστρατεύσουν όλα τους τα ταλέντα.

Dagmar the dancing mosquito is in love with Egon. But Egon, putting love on hold, is always busy with his bike and wants to see the world. When wicked red ant queen Dominella and her soldiers kill the black ant queen and take over her heap, our heroes are drawn into an exciting forest adventure that puts their friendship to the test and forces them to use their talents to the utmost.

ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΠΟΥ ΗΘΕΛΕ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΑΡΚΟΥΔΑ

THE BOY WHO WANTED TO BE A BEAR DRENGEN / DER VILLE GØRE DET UMULIGE

► ΔΑΝΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ/ DENMARK-FRANCE, 78', 2002

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: JANNIK HASTRUP

Σε μια φωλιά σ' έναν άγονο λόφο, μια πολική αρκούδα γεννάει ένα αρκουδάκι, αλλά το νεογνό πεθαίνει πάνω στη γέννα. Σε μια καλύβα, λίγο πιο πέρα, μια γυναίκα γεννάει ένα δυνατό υγιές αγόρι. Η πολική αρκούδα είναι τόσο θλιμμένη από την απώλεια του μικρού της που σωριάζεται κάτω στον πάγο για να πεθάνει. Έτσι, το ταίρι της κλέβει το μωρό της γυναίκας και το φέρνει στους πάγους. Το αγοράκι μεγαλώνει με την αρκούδα, μαθαίνοντας όλα όσα πρέπει να ξέρει μια αρκούδα...



A TALE OF TWO MOZZIES



THE BOY WHO WANTED....

Αυτή είναι η αρχή ενός όμορφου παραμυθιού, όπου το πνεύμα των λόφων βοηθά αυτόν που θέλει πραγματικά να γίνει κάποιος.

In a den in the fells, a polar bear gives birth to a cub – but the cub is stillborn. In a cabin some way off, a woman gives birth to a strong, healthy boy. The polar bear is so grief-stricken at the loss of her cub that she lies down on the ice to die, so her mate steals the woman's baby and takes him out onto the ice. The little boy is raised by the she-bear, learning all the skills a bear requires... This is the beginning of a beautiful fairytale where the Spirit of the Fells helps the one who really wants to become someone.

Ο ΙΝΔΙΑΝΟΣ

THE INDIAN

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ / THE NETHERLANDS, 80', 2009
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: INEKE HOUTMAN

Ο Κοος, ένα μικρό σχεδόν οκτάχρονο αγόρι, θέλει πάρα πολύ να μοιάσει με τον εντυπωσιακό και τυπικά Ολλανδό πατέρα του. Αυτό όμως δεν είναι εύκολο, αφού ο Κοος είναι υιοθετημένος από το Περού και είναι μικροκαμωμένος και σκουρόχρωμος. Μια μέρα βλέπει ένα Περουβιανό αγόρι να παίζει ένα περίεργο είδος μουσικής έξω από το σούπερ μάρκετ και ανακαλύπτει ότι και ο ίδιος, όπως και το αγόρι, είναι Ινδιάνικης καταγωγής. Από εκείνη την ημέρα, παρά τους Ολλανδούς γονείς του, κάνει ό, τι καλύτερο μπορεί για να γίνει ένας αληθινός Ινδιάνος.

Koos, a nearly eight-year-old boy, very much wants to look like his impressive, typically Dutch father, which is not an easy thing, as Koos was adopted from Peru and is rather small and of dark complexion. One day he sees a Peruvian boy playing a strange kind of music outside the supermarket and discovers that he, like the boy, is of Indian origin. From then on, despite his Dutch parents, he tries his very best to become a true Indian...

ΤΑ ΚΡΟΚΟΔΕΙΛΑΚΙΑ

THE CROCODILES

► ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, 97', 2009
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: CHRISTIAN DITTER

Ο Hannes θέλει να ενταχθεί στα Κροκοδειλάκια, μια «συμμορία» από γειτονόπουλα και πρέπει να τολμήσει να κάνει πράγματα που είναι απειλητικά για τη ζωή του. Ο Hannes έχει σωθεί από τον Καί που θέλει κι αυτός να γίνει ένα Κροκοδειλάκι, όμως το πρόβλημα που προκύπτει είναι ότι ο Καί είναι σε αναπηρικό καροτσάκι, γεγονός που κάνει τ' άλλα μέλη της «συμμορίας» να μη τον θέλουν. Όταν όμως ο Καί γίνεται μάρτυρας μιας διάρρηξης, τα Κροκοδειλάκια τον αποδέχονται μιας και θέλουν να εξιχνιάσουν την υπόθεση και να διαλύσουν μια πραγματική συμμορία κακοποιών. Hannes wants to join the "Crocodiles," a gang of neighbourhood kids. He has to accept a dare, which turns out to be life-threatening. He's saved by Kai, who wants



THE INDIAN



THE CROCODILES

to be a Crocodile too. The only problem is that Kai's in a wheelchair. The other kids don't want him in the gang because we won't be able to run away when needed. But when Kai witnesses a burglary, the Crocodiles accept him as their new member. With his help, they want to solve the case and foil the gang of burglars...

ΤΟ ΞΥΠΟΛΥΤΟ ΤΑΓΜΑ THE BAREFOOT BATTALION

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 93', 1953

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΓΚΡΕΓΚ ΤΑΛΛΑΣ / GREGG TALLAS

Η αληθινή ιστορία 160 παιδιών, που η δράση τους πήρε διαστάσεις μύθου όταν οι Ναζί τα έδιωξαν από τα ορφανοτροφεία της Θεσσαλονίκης στα χρόνια της γερμανικής κατοχής. Τα παιδιά μεταβάλλονται σε ένα είδος καλόκαρδης ηρωικής συμμορίας, που κλέβει από τους Γερμανούς και τους μαυραγορίτες για να συντηρεί τα μέλη της κι όσους μπορεί από τον κόσμο γύρω της. Επίσης, πέρα από την αρωγή που παρείχαν στο κόσμο, κατάφεραν με την εξυπνάδα και το κουράγιο τους να βοηθούν την Αντίσταση, βρίσκοντας τρόπους να φυγαδεύουν στη Μέση Ανατολή Έλληνες, Αμερικάνους και Εγγλέζους αξιωματικούς.

The true story of 160 children, whose actions became legend when the Nazis threw them out of Thessaloniki's orphanages during WWII. The children form a benevolent, heroic gang that steals from Germans and black-marketers to feed its members and as many others as they can. At the same time, they used their intelligence and courage to assist the Resistance, finding ways to help Greeks, American and English officers escape to the Middle East.

ΜΙΚΡΕΣ ΑΦΡΟΔΙΤΕΣ YOUNG APHRODITES

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 92', 1963

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΝΙΚΟΣ ΚΟΥΝΔΟΥΡΟΣ / NIKOS KOUNDOUROUS

Στην Ελλάδα του 2ου αιώνα π. Χ. μια ομάδα βοσκών φτάνει σε ένα χωριό ψαράδων, άδειο από άντρες που έχουν φύγει στη θάλασσα. Ο γιος ενός βοσκού θα ερωτευτεί μια μικρή κοπέλα του χωριού και μαζί θα παρακολουθήσουν το ερωτικό παιχνίδι δύο ενηλίκων. Ένας μουγγός βοσκός θα απαγάγει την κοπέλα για να την κάνει δική του κι ο νεαρός βοσκός, απελπισμένος, θα αυτοκτονήσει πέφτοντας στη θάλασσα.

In 2nd century BC Greece, a group of shepherds arrive at a fishermen's village where all the men are away at sea. A shepherd's son will fall in love with a young girl from the village and together they'll watch the love games of two adults. A mute shepherd will then abduct the girl and the desperate young lad will commit suicide throwing himself in the sea.



THE BAREFOOT BATTALION



YOUNG APHRODITES

ΤΟ ΚΑΝΑΡΙΝΙ ΠΟΔΗΛΑΤΟ THE CANARY YELLOW BICYCLE

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 90', 1999

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΤΑΥΡΑΚΑΣ/ DIMITRIS STAVRAKAS

Ένας νεαρός δάσκαλος αναλαμβάνει την έκτη τάξη σ' ένα δημοτικό σχολείο της Αθήνας. Ανάμεσα στους μαθητές του, διακρίνει τον Λευτέρη, που σχεδόν δεν μπορεί να διαβάσει. Διαπιστώνοντας ότι ο μικρός έχει απομονωθεί από τους συνομηλίκους του και ότι δεν είχε καμία υποστήριξη, αποφασίζει να τον βοηθήσει πρακτικά και ηθικά. Τα πράγματα δείχνουν να πηγαίνουν καλά μέχρι την στιγμή που ο μικρός Λευτέρης θα βρεθεί αντιμέτωπος με την αγριότητα και τον κυνισμό μικρών και μεγάλων.

A young teacher starts teaching 6th graders in a Primary school in Athens. In his class there's a boy, Lefteris, who still struggles with reading. The teacher can see that the boy is isolated and has no support and decides to help him both in practical and moral terms. Things appear to improve, but then Lefteris faces the cruelty and cynicism of both young and old.

ΤΑ ΔΕΛΦΙΝΑΚΙΑ ΤΟΥ ΑΜΒΡΑΚΙΚΟΥ THE LITTLE DOLPHINS

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 98', 1993

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΝΤΙΝΟΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ/ DINOS DIMOPOULOS

Σε μια παραθαλάσσια επαρχιακή κωμόπολη της δεκαετίας του '30, το Κοχύλι, ο οκτάχρονος Πέτρος και η επτάχρονη Ανθούλα ανακαλύπτουν τον κόσμο γύρω τους: τη φύση, τα ζώα, τα πουλιά, αλλά και τα πρώιμα ερωτικά σκιρτήματα. Μια μέρα συναντούν τον συνομήλικό τους Πάνο, που πάσχει από φυματίωση και οι δικόι του τον έχουν εγκαταλείψει στην τύχη του, σε μια απομονωμένη καλύβα. Του φέρονται με καλοσύνη και τρυφερότητα, και δεν πτοούνται μπροστά σε φοβίες και προκαταλήψεις. Η συμπεριφορά τους είναι ευεργετική για τον καινούργιο τους φίλο, ο οποίος παίρνει κουράγιο για ζωή.

We're in the '30s, in a small seaside town called Kohili (sea-shell) where 8 year-old Petros and 7 year-old Anthoula discover the world around them: nature, animals, birds but also the first signs of love. One day they meet Panos, a boy their age who has tuberculosis and lives abandoned in an isolated hut. The children treat him kindly since they're completely unaffected by phobias and prejudice. Their behaviour helps their new friend find his will to live.



THE CANARY YELLOW BICYCLE



THE LITTLE DOLPHINS

Ο ΨΥΛΛΟΣ

THE FLEA

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 90', 1990

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΠΥΡΟΥ / DIMITRIS SPYROU

Ο Ηλίας Σειλαϊδής ζει σ' ένα ορεινό χωριό της επαρχίας Ολυμπίας και πηγαίνει στην τελευταία τάξη του δημοτικού. Κανείς, όμως, δεν τον φωνάζει με το όνομά του –τον φωνάζουν Ψύλλο, όπως είναι ο τίτλος της χειρόγραφης εφημερίδας, που συντάσσει και εκδίδει μόνος του. Ο Ηλίας αντιμετωπίζεται σκωπτικά από τους περισσότερους συγχωριανούς του, ο ίδιος όμως ονειρεύεται να ταξιδέψει. Ο «Ψύλλος» τον βοηθά να σπάσει τα σύνορα του χωριού του, του δίνει τα φτερά για να πετάξει μακριά...

Elias lives in a village in the mountains near Olympia and is about to finish Primary School. Nobody calls him by his name though; he's mostly known as "The Flea", the name of the handwritten newspaper he edits and publishes by himself. His fellow-villagers tend to mostly taunt Elias and yet he dreams of travelling. "The Flea" helps him escape his village's boundaries and gives him the wings he needs to fly away...

ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ ΠΟΥ ΠΛΗΓΩΝΑΜΕ

THE TREE WE HURT

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 75', 1986

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΔΗΜΟΣ ΑΒΔΕΛΙΩΔΗΣ / DIMOS AVDELIODIS

Χίος, γύρω στο 1960, λίγες μέρες πριν κλείσουν τα σχολεία για τις καλοκαιρινές διακοπές. Η φιλία μεταξύ δυο αγοριών χαλάει, χωρίς να το θέλουν, εξαιτίας ενός άτυχου περιστατικού. Ξανασυναντιούνται στα μέσα του καλοκαιριού και περνούν μαζί ένα υπέροχο καλοκαίρι. Το φθινόπωρο, όμως, έρχεται γρήγορα πριν καλά-καλά το καταλάβουν. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του Δήμου Αβδελιώδη, ενός σκηνοθέτη που έχει αφήσει το στίγμα του στο ελληνικό σινεμά.

The story unfolds in Chios in the 1960s, just a few days before the end of school term. An unfortunate incident ruins the friendship between two young boys. They meet again, though, in midsummer, and enjoy the rest of the holidays. Unfortunately though, autumn arrives before they know it. This is the first feature by Dimos Avdediolis, a director who has left a mark in Greek cinema.

ΤΟ ΦΩΣ ΠΟΥ ΣΒΗΝΕΙ

FADING LIGHT

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 93', 2000 ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΒΑΣΙΛΗΣ ΝΤΟΥΡΟΣ / VASILIS DOUROS

Στη Χάλκη, ένας δωδεκάχρονος που ζει με τη χωρισμένη μητέρα του, χάνει την όρασή του, από μία σπάνια αρρώστια, αλλά αναπτύσσει μια ιδιαίτερη ακουστική ευαισθησία, ικανή να ξεδιπλώσει το ταλέντο του στη μουσική. Ο γέρος φαροφύλακας του νησιού, αυτοδίδακτος μουσικός ο ίδιος, αντιλαμβάνεται το ταλέντο του μικρού και τον καθοδηγεί ως «πνευματικός δάσκαλος». Η μητέρα του αγοριού, που είναι αντιμέτωπη με τη δύσκολη καθημερινότητα, ενοχλείται από αυτήν την σχέση. Ωστόσο, ο ερχομός στο νησί μιας νέας δασκάλας θα αλλάξει το σκηνικό.

In Halki (an island in the Dodecanese), a 12-year-old lives with his divorced mother. The boy suffers from a rare disease and loses his eye-sight, but at the same time his hearing becomes really sharp and that allows him to develop his musical talent. The island's old lighthousekeeper, who's a self-taught musician, sees the boy's talent and guides him as a mentor. The boy's mother, who already faces all sorts of hardships in her everyday life, is not pleased. Everything will change though, when a new teacher arrives.

ΣΥΓΧΡΟΝΕΣ ΤΑΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ANIMATION CONTEMPORARY TRENDS IN EUROPEAN ANIMATION

Όταν ο Μελιές πειραματιζόταν φωτογραφίζοντας το χρονικό διάστημα για ν' αποδώσει το «Ένα ταξίδι στη Σελήνη» ίσως να μην φανταζόταν ότι σήμερα μιλάμε για την «ψηφιακή αθανασία» (digital immortality). Στο σουρεαλιστικό ταξίδι που μόλις ξεκινούσε, ήξερε σίγουρα ότι η τέχνη του animation περιέχει τη λέξη anima. Μελάνι, κραγιόνια, πλαστελίνη, πίξελ όλα για να κομίσουν τον ενθουσιασμό μιας ιδέας που πήρε νιοή μέσα από 12 ευρωπαϊκές δημιουργίες που εκπροσωπούν όλο το σύγχρονο φάσμα των τάσεων και σχολών του animation.

When Méliès was experimenting photographing time in order to film "A Trip to the Moon", he probably did not imagine that we would be talking about "digital immortality" today. In the surrealistic voyage that was just beginning, he definitely knew that the art of animation includes the word "anima". Ink, crayons, plasticine, pixels, all conveying the enthusiasm of an idea that was brought to life through 12 European creations that represent the whole spectrum of animation schools and trends.

ΔΕΣΜΟΣ

LINK

► ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY, 8', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: ROBERT LÖBEL

Δύο χαρακτήρες είναι συνδεδεμένοι από τα μαλλιά τους. Επηρεάζει ο ένας τον άλλο με την παραμικρή κίνηση.

Two characters are linked by their hair. They influence each other with every move they make.

ΜΕ ΤΗ ΒΡΟΧΗ

GONE WITH THE RAIN

► ΚΡΟΑΤΙΑ / CROATIA, 14', 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: SINIŠA ERCEGOVAC

Η ιστορία ενός άντρα και μιας γάτας. Μια ωδή στη φιλία και την αγάπη, αντίβαρο στις σύγχρονες κοινωνικές αξίες και μοτίβα της ζωής.

The story of a man and a cat. The film is designed as an ode to love and friendship, and as a counterweight to today's social values and patterns of life.



LINK



GONE WITH THE RAIN

ΕΞΩ ΓΙΑ ΨΑΡΕΜΑ

OUT FISHING

► ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, 9', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: UZI GEFFENBLAD

Η Μπέτι είναι μόνη και πεινάει. Ψαρεύει στο ποτάμι αλλά μαζεύει μόνο σκουπίδια. Σε μια αναλαμπή η Μπέτι βρίσκει μια δημιουργική λύση. Όμως ο δρόμος για την επιτυχία έχει πολλά εμπόδια.

Betty is hungry and lonely and fishing in the river gives only scrap. In a moment of illumination Betty finds a creative solution. But the road to success is lined with traps.

ΜΠΟΜΠΟ

BOBO

► ΚΡΟΑΤΙΑ / CROATIA, 14', 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: ANDREJ REHAK

Ο Μπόμπο ήταν το πιο μικρόσωμο αγόρι του κόσμου. Ήταν τόσο μικρόσωμος που οι γονείς του είχαν φτιάξει μια ξεχωριστή πορτούλα στην είσοδο του σπιτιού ίση με αυτή των γειτόνων που είχαν για τη χοντρή και άγρια σαν δράκο γάτα τους. Μια μέρα ο Μπόμπο βγήκε στη βροχή για να μεγαλώσει και να γίνει ψηλότερος.

Bobo was the smallest little boy in the world. He was so small that his parents at the door made a special small entrance, similar to the one who had a fat neighbor's cat, terrible as a tiger. That is why little Bobo one day went out in rain in order to grow bigger...

ΤΟ ΡΟΜΠΟΤ ΚΙ Η ΦΑΛΑΙΝΑ

THE ROBOT & THE WHALE

► ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, 7', 2018

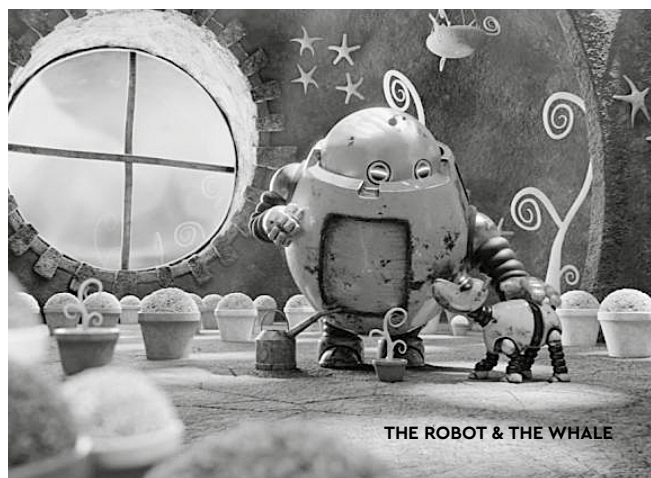
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: JONAS FORSMAN

Η Λόμπο είναι ένα χαρούμενο ρομπότ που ζει με το φίλο της τον Μπάντζο, ένα σκυλί-ρομπότ που είναι γεμάτο περιέργεια. Παρέα φυτεύουν δέντρα και απελευθερώνουν ζώα που κινδυνεύουν. Μια μέρα συναντούν στην παραλία μια φάλαινα που τη ξέβρασε το κύμα. Για να μπορέσουν να σώσουν τη φάλαινα, η Λόμπο πρέπει να ξεπεράσει το φόβο της για το νερό κάτι όχι και τόσο εύκολο αφού κι η παραμικρή σταγόνα την χαλάει.

Lobo is a cheerful robot who lives with her best friend Banjo, a curious robot dog. Together, they help to plant trees and rescue animals in need. One day they meet a stranded whale on the beach. To save the whale Lobo has to overcome her fear of water, but it's not easy especially as a single drop of water makes Lobo to roast.



BOBO



THE ROBOT & THE WHALE

ΣΠΑΖΟΚΕΦΑΛΙΑ SCRAMBLED

► ΟΛΛΑΝΔΙΑ / NETHERLANDS, 7', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: BASTIAAN SCHRAVENDEEL

Η Έσρα χάνει ένα από τα τελευταία δρομολόγια του τρένου και είναι ήδη αργά. Ένας παρατημένος κι όμως ζωντανός κύβος του Ρούμπικ προσπαθεί να της τραβήξει την προσοχή αναζητώντας να τον επιλύσει.

After Esra misses her train late one evening, a discarded, living Rubik's cube tries to get her attention in an attempt to get solved.

ΧΩΡΙΣ ΒΑΡΥΤΗΤΑ SANS GRAVITÉ

► ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 8', 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: CHARLINE PARISOT, JÉRÉMY Cissé, FIORETTA CATERINA COSMIDIS, FLORE ALLIER-ESTRADA, MAUD LEMAÎTRE-BLANCHART, LUDOVIC ABRAHAM

Ένας αστροναύτης επιστρέφει στη γη και προσπαθεί ξανά να προσαρμοστεί.

An astronaut comes back to earth and tries to fit in again.

Η ΧΕΙΜΩΝΙΑΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΚΙΚΙΝΤΟ

PRINCE KI-KI-DO WINTER STORY

► ΣΛΟΒΕΝΙΑ / SLOVENIA, 5', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: GREGA MASTNAK

Στο δάσος του Κικιντό είναι χειμώνας. Η καλοσυνάτη γουρουνίτσα Ρόζι προσπαθεί να τα ζεστάνει τα ζώα πλέκοντας ρούχα γι' αυτά. Όμως τα ρούχα ή είναι τεράστια ή πολύ μικρά και εντελώς άχρηστα. Στο δάσος επικρατεί χάος. Ο πρίγκιπας Κικιντό με τη βοήθεια των τίγροκουνουπιών Μπίνε και Τίνε θα βρουν τη λύση.

here is a freezing winter in a Ki-Ki-Do's forest. Kind-hearted pig Rozi tries to help the animals with knitting warm clothes for them. But clothes are too big or too small and completely useless. A real mess is in the forest. Prince Ki-Ki-Do with a help of tiger mosquitos Tine and Bine finds out a unique solution.

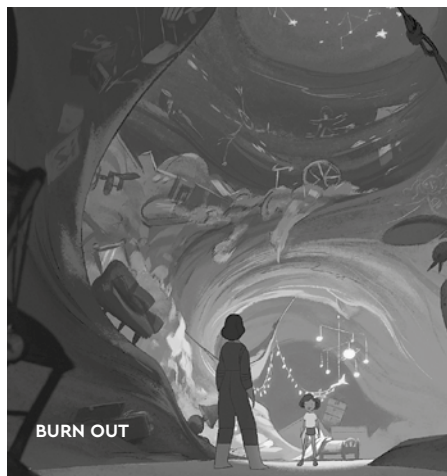
ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΠΤΩΣΗ BURN OUT

► ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 4', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: CÉCILE CARRE

Η Στέλα είναι μηχανικός διαστήματος. Μια βλάβη την αναγκάζει να προσγειωθεί σ' έναν ερημικό πλανήτη. Ενώ είναι σε απόγνωση, ένα μικρό κορίτσι εμφανίζεται από το πουθενά και την οδηγεί σε μια σπηλιά, στα βάθη του πλανήτη. Εκεί η Στέλα βρίσκει πράγματα που την ανήκαν και της ξαναθυμίζουν τα όνειρα που άφησε πίσω της.

Stella, a space mechanician, has broken down and ended on a desert planet. While she is in despair, a little girl appears out of nowhere. Following the child into a tunnel, in the depths of the planet, she discovers a big cave full of objects that belonged to her, reminding her the dreams she has left behind.



ΑΥΤΟΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ IMPROMPTU

► ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, 11', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: MARIA LORENZO

Ένα animation εμπνευσμένο από το έργο «Σπουδές» για πιάνο του Φρεντερίκ Σοπέν και αφιερωμένο στους ξεχασμένους πρωτεργάτες του κινηματογράφου. Είναι επίσης ένα φόρος τιμής στην περίοδο "Fin-du-siècle", στις αξέχαστες μούσες της και τη γοητεία του ίδιου του κινήματος που θα οδηγήσει στην εφεύρεση του κινηματογράφου.

Impromptu is an animated short film inspired by five piano Etudes by Frédéric Chopin, to pay tribute to the forgotten pioneers of film. But it is also a homage to the Fin-du-siècle period, to their unforgettable muses, and to the fascination for movement itself, which lead to the invention of filmmaking.

ΤΟ ΑΤΑΚΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑΚΙ ΤΟΥ ΚΟΓΙΑ**ΚΟΥΑΑ - NAUGHTY TOY CAR**

► ΣΛΟΒΕΝΙΑ / SLOVENIA, 3', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: KOLJA SAKSIDA

Μια βροχερή μέρα ο Κόγια αποφασίζει να συμμαζέψει το σπίτι του. Λίγο πριν τελειώσει πέφτει πάνω σ' ένα ξεχασμένο αυτοκινητάκι που τον παρασέρνει σ' ένα τρελό καλλιτεχνικό πατινάζ. Το άτακτο αυτοκινητάκι αρνείται να υπακούσει σε υποδείξεις. Ο Κόγια με παιχνίδι θα καταφέρει να το ξεγελάσει.

It's raining outside and Koyaa decides to tidy up his room. When Koyaa has finished cleaning, he proudly looks around and steps on a toy car he's missed. He takes a crazy ride, zig-zagging around the place like a figure skater out of control. The naughty little car is taunting Koyaa, making a ruckus and refusing to behave, but Koyaa manages to trick it into playing nicely.

ΑΠ' ΤΟΝ ΚΗΠΟ ΤΟΥ HOMEGROWN

► ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 9', 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ/DIRECTION: QUENTIN HABERHAM

Ένας πατέρας μεγαλώνει τον γιο του όπως καλλιεργεί τα φυτά του, προστατεύοντάς τον από τον πόνο, μέσα στην ασφάλεια ενός σπιτιού. Όταν όμως το αγόρι ανακαλύπτει τη ζωή στον έξω κόσμο, ο πατέρας έρχεται αντιμέτωπος με μια άβολη αλήθεια. *A father raises his son like he cultivates his plants, shielded from harm, comfortable inside. However when the boy discovers life outside, the father is faced with an uncomfortable truth.*



ΚΟΥΑΑ - NAUGHTY TOY CAR



HOMEGROWN

ΛΕΥΚΗ ΚΑΡΤΑ

CARTE BLANCHE

Με την Λευκή Κάρτα, ένα διακεκριμένο στον τομέα του πρόσωπο, καλλιτέχνης ή επιστήμονας, αναλαμβάνει να παρουσιάσει στο κοινό του Φεστιβάλ 4 ως 6 ταινίες, οι οποίες είναι οι αγαπημένες του ή θεωρεί ότι έχουν κάποιες πτυχές που δεν έχουν επισημανθεί δεόντως από την κριτική.

Φέτος το Φεστιβάλ, δίνει τη Λευκή Κάρτα στη βραβευμένη συγγραφέα παιδικών βιβλίων και θεατρικών έργων, θεατρολόγο και σκηνοθέτιδα Αγγελική Δαρλάση, η οποία επέλεξε να παρουσιάσει στο κοινό του Φεστιβάλ, με το δικό της μοναδικό τρόπο τέσσερις αγαπημένες της ταινίες για την παιδική και νεανική ηλικία: Τον Κλέφτη Ποδηλάτων του Βιτόριο Ντε Σίκα, Το Ξυπόλητο Τάγμα του Γκρέγκ Τάλλας, Τα Τετρακόσια Χτυπήματα του Φρανσουά Τριφό και Τα Παιδικά Χρόνια του Ιβάν του Αντρέι Ταρκόφσκι.

With Carte Blanche, a distinguished artist or scientist, presents 4 to 6 films that are his/her favorite, or he/she thinks they have aspects that haven't been adequately addressed, to the Festival audience.

This year, the Festival's Carte Blanche is given to awarded writer of children's books and plays', dramatologist and director, Aggeliki Darlasi, who chose to present four of her favorite films for children and young people to the festival's audience, in her own unique way. *Bicycle Thieves* by Vittorio de Sica, *The Barefoot Battalion* by Gregg Tallas, *The 400 Blows* by Francois Truffaut and *Ivan's Childhood* by Andrei Tarkovsky.

ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΔΑΡΛΑΣΗ / AGGELIKI DARLASI

Η Αγγελική Δαρλάση είναι συγγραφέας, θεατρολόγος-σκηνοθέτις και διδάσκουσα Δημιουργικής Γραφής (πεζογραφία, θεατρικό έργο, σενάριο). Απόφοιτος του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών και του The Royal Central School of Speech and Drama και υποψήφια διδάκτορας Δημιουργικής Γραφής. Βιβλία και θεατρικά της έργα έχουν μεταφραστεί στα Τούρκικα, Κορεάτικα, Ισπανικά, Ιταλικά κι Αγγλικά. Το συγγραφικό της έργο για παιδιά κι εφήβους-νέους περιλαμβάνει τόσο εικονογραφημένα βιβλία όσο και μυθιστορήματα και θεατρικά έργα κι έχει τιμηθεί με σημαντικά βραβεία σε Ελλάδα και εξωτερικό (Κρατικό βραβείο μυθιστορήματος και θεατρικού έργου για παιδιά, Αναγραφή για τη συγγραφή στις Διεθνείς Λίστες του International Board on Books for Young people κ.ά.). Συνεργάζεται σε δράσεις που προωθούν τη φιλαναγνωσία, την καλλιτεχνική εκπαίδευση κι έκφραση παιδιών κι εφήβων. Είναι σταθερή συνεργάτης του «Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Αρχαίας Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους» και του «Camera Zizanio». Είναι ιδρυτικό μέλος της ομάδας θεάματος «Η Άλλη Πλευρά» και της δισκογραφικής εταιρείας «Puzzlemusik».

Aggeliki Darlasi is a writer, theatrical director, who also teaches Creative Writing (prose, theatrical play, scriptwriting). She graduated from the Department of Theater Studies of University of Athens and The Royal Central School of Speech and Drama and is a doctoral candidate in Creative Writing. Her books and theatrical plays have been translated into Turkish, Korean, Spanish, Italian and English. Her literary work for children and young people includes both illustrated books and novels, as well as theatrical plays and has been granted important awards in Greece and abroad (National award for novel and theatrical play for children, a place on the Honor List of the International Board on Books for Young People). She participates in activities that promote love of reading, artistic education and expression for children and adolescents. She is an associate to Olympia International Film Festival for Children and Young People and Camera Zizanio. She is a founding member of the performing group "The Other Side" and independent record company "Puzzlemusik".



ΤΟ ΕΥΠΟΛΥΤΟ ΤΑΓΜΑ THE BAREFOOT BATTALION

► ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 1953, 93'

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΓΚΡΕΓΚ ΤΑΛΛΑΣ / GREGG TALLAS

Η αληθινή ιστορία 160 παιδιών, που η δράση τους πήρε διαστάσεις μύθου όταν οι Ναζί τα έδιωξαν από τα ορφανοτροφεία της Θεσσαλονίκης στα χρόνια της γερμανικής κατοχής. Τα παιδιά μεταβάλλονται σε ένα είδος καλόκαρδης ηρωικής συμμορίας, που κλέβει από τους Γερμανούς και τους μαυραγορίτες για να συντηρεί τα μέλη της κι όσους μπορεί από τον κόσμο γύρω της. Επίσης, πέρα από την αρωγή που παρείχαν στο κόσμο, κατάφεραν με την εξυπνάδα και το κουράγιο τους να βοηθούν την Αντίσταση, βρίσκοντας τρόπους να φυγαδεύουν στη Μέση Ανατολή Έλληνες, Αμερικάνους και Εγγλέζους αξιωματικούς.

The true story of 160 children, whose actions became legend when the Nazis threw them out of Thessaloniki's orphanages during WWII. The children form a benevolent, heroic gang that steals from Germans and black-marketers to feed its members and as many others as they can. At the same time, they used their intelligence and courage to assist the Resistance, finding ways to help Greeks, American and English officers escape to the Middle East.

ΚΛΕΦΤΗΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ BICYCLE THIEVES / LADRI DI BICICLETTA

► ΙΤΑΛΙΑ / ITALY, 1948, 93' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ

DIRECTION: BITTORIO NTE ΣΙΚΑ / VITTORIO DE SICA

Σε μια αλάνα ένα τσούρμο ανέργων περιμένει με αγωνία να ακούσει ένα καλό νέο από τον υπεύθυνο του γραφείου εύρεσης εργασίας. Η τύχη χαμογελά στον Αντόνιο Ρίτσι, ο οποίος επιλέχθηκε από τον δήμο της Ρώμης να εργαστεί ως αφισκοκολλητής. Η δουλειά όμως απαιτεί ποδήλατο και ο Ρίτσι δεν έχει πια, το έχει δώσει ενέχυρο. Θα πει ψέματα, θα πάρει τη δουλειά και μαζί μια ωραία στολή. Όμως, μέχρι αύριο πρέπει να βρει ένα ποδήλατο...

A group of unemployed workers wait impatiently to hear about job openings. Fortune smiles on Antonio Ricci, who has been selected by the City of Rome to work posting advertising bills. But this job requires a bicycle, and Ricci has pawned his. He will lie and take the job, along with a nice uniform. So he must find a bicycle by tomorrow...



THE BAREFOOT BATTALION



BICYCLE THIEVES

ΤΑ 400 ΧΤΥΠΗΜΑΤΑ

THE 400 BLOWS / LES QUATTRES CENT COUPS

► ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 1958, 90'

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΦΡΑΝΣΟΥΑ ΤΡΙΦΟ, FRANÇOIS TRUFFAUT

Ο Αντουάν Ντουανέλ δεν είναι πια παιδί, αλλά ούτε και έφηβος ακόμη. Αισθάνεται ότι κανείς δεν τον καταλαβαίνει γι' αυτό επιθυμεί να γίνει γρήγορα ενήλικος. Νιώθει ξένος στον κόσμο της παιδικής ηλικίας στον οποίο ανήκει ακόμη και τον οποίο κοιτάζει με περιφρόνηση. Είναι διωγμένος από παντού, άτυχος και η παραμικρή βλακεία του αντιμετωπίζεται σαν φοβερό έγκλημα, ακόμη κι αν πηγάζει από καλές προθέσεις. *Antoine Doinel is no longer a child, and not yet an adolescent. He feels that nobody sympathizes with him, and this is why he wants to be a grown-up soon. He feels like a stranger in the world of childhood, where he still belongs, and which he confronts with contempt. He is expelled from everywhere, he has no luck, and his recklessness is considered to be a crime, even if it derives from good intentions.*

ΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΟΥ IBAN

IVAN'S CHILDHOOD / IVANOVO DETSTVO

► SOVIET UNION / ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ, 1962, 95'

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTION: ΑΝΤΡΕΪ ΤΑΡΚΟΦΣΚΙ / ANDREI TARKOVSKY

Η ιστορία εκτυλίσσεται κατά τη διάρκεια του Β' Παγκόσμιου Πολέμου, με κεντρικό ήρωα ένα δωδεκάχρονο αγόρι, τον Ιβάν, η οικογένεια του οποίου ξεκληρίστηκε από τους Ναζί. Μην έχοντας να χάσει κάτι, κατατάσσεται στον Σοβιετικό στρατό ως ανιχνευτής και αναλαμβάνει επικίνδυνες αναγνωριστικές αποστολές, για τις οποίες είναι ο πλέον κατάλληλος χάρη στο μικρό του μπόι και τη σβελτάδα του. Ένα λυρικό αντιπολεμικό δράμα σπάνιας πλαστικότητας και συγκίνησης, σκηνοθετικό ντεμπούτο του Αντρέι Ταρκόφσκι, του οραματιστή και ποιητή του κινηματογράφου. Χρυσό Λιοντάρι στο Φεστιβάλ Βενετίας.

The story is taking place during the World War II, and is about Ivan, a 12-year-old boy, the family of which was torn apart by the Nazis. As he has nothing else to lose, he joins the soviet army as a scout and undertakes dangerous missions, for which he is highly eligible due to his small height and his agility. It is a lyric anti-war drama of rare plasticity and emotion, the debut of director Andrei Tarkovsky, visionary and poet of cinema, a Venice Festival golden Lion winner.



THE 400 BLOWS



IVAN'S CHILDHOOD

CAMERA ZIZANIO



Η 18η CAMERA ZIZANIO

Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΕΘΝΗΣ ΓΙΟΡΤΗΣ ΤΗΣ
ΝΕΑΝΙΚΗΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ
ΕΙΝΑΙ ΕΔΩ!

18th CAMERA ZIZANIO

THE LARGEST INTERNATIONAL CELEBRATION
OF YOUTH AUDIOVISUAL CREATION IS HERE!

Λίγες μόνο μέρες μένουν για την έναρξη της μεγαλύτερης διεθνούς γιορτής της νεανικής οπτικοακουστικής δημιουργίας.

Προβολές, συναντήσεις, μάστερ κλάς, κινηματογραφικά εργαστήρια μυθοπλασίας, ντοκιμαντέρ και ανιμέσιον, το πολυθνικό Mythos Project αλλά και ατέλειωτες ώρες διασκέδασης για οκτώ ολόκληρες μέρες συνθέτουν το σκηνικό της Camera Zizanio του 2018.

Έχοντας απλώσει πλέον τις αντένες της σε όλο τον κόσμο η Camera Zizanio φιλοδοξεί να δώσει, μέσα από τα οπτικοακουστικά έργα των ίδιων των παιδιών, την πιο πλήρη εικόνα των σκέψεων, των ανησυχιών και των προβληματισμών των νέων της εποχής μας, ενός κόσμου σε μεγάλη αναταραχή.

Φέτος θα δούμε το πιο πλούσιο θέαμα με εξαιρετικές ταινίες από όλες τις ηπείρους. Ο μεγαλύτερος αριθμός προέρχεται από την Ευρώπη: 115 ταινίες από 29 χώρες! Οι χώρες γίνονται τριάντα αν προσθέσουμε την Ελλάδα, όπου στο ελληνικό τμήμα προβάλλονται 115 ταινίες, ανάμεσα στις οποίες και ταινίες παιδιών προσφύγων. Στο διεθνές τμήμα έχουμε την πιο πλατιά εκπροσώπηση με 26 ταινίες από 15 χώρες από τις υπόλοιπες ηπείρους και συγκεκριμένα από Αργεντινή, Βραζιλία, Χιλή, Αυστραλία, Μπαγκλαντές, Αίγυπτο, Λίβανο, Ιορδανία, Ινδία, Ιράν, Φιλιππίνες, Καναδά, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Κίνα.

Παλιοί γνώριμοι αλλά νέοι φίλοι βρίσκονται ανάμεσα σε αυτούς, όπως το παιδί θαύμα του 2014, ο 5χρονος Τόμπι από την Αγγλία, που ξαναγυρίζει φέτος μια την ταινία του σχολείου του, αλλά και άλλους ταλαντούχους δημιουργούς. Ανυπομονούμε να γνωρίσουμε και τους νέους φίλους από την Κίνα που ετοιμάζουν τις βαλίτσες τους για το μεγάλο ταξίδι.

Γιατί η Camera Zizanio δεν είναι μόνο ταινίες. Είναι η Συνάντηση των ίδιων των δημιουργών. Των παιδιών που θα βρεθούν μεταξύ τους αλλά και με τους επαγγελματίες κινηματογραφιστές του 21ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας σε μια πολύ δημιουργική μίξη.



Μια Συνάντηση που όπωσ κάθε χρόνο θα δημιουργήσει προοπτικές για νέες συνεργασίες ανεβάζοντας τον πήχυ της νεανικής δημιουργίας ακόμα πιο ψηλά, γκρεμίζοντας στερεότυπα, προκαταλήψεις, φράχτες και σύνορα. Δημιουργώντας ελπίδα. Η 18η Camera Zizanio και το 21ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για παιδιά και νέους είναι έτοιμοι να σας δεχτούν στη φιλόξενη γη της Ηλείας και της Δυτικής Ελλάδας.

Only a few days left for the biggest international celebration of youth audiovisual creation to start.

Screenings, meetings, master classes, cinematography workshops for fiction, documentaries, and animation, the multinational Mythos Project, as well as endless hours of fun and entertainment for eight whole days, compose the setting of Camera Zizanio for 2018.

Having spread its antennas throughout the entire world, Camera Zizanio aspires to give the most complete image of the children's thoughts, worries, and troubles during an age of constant turmoil; all through their audiovisual creations.

This year we have a cornucopia of films from all continents. The majority comes from Europe: 115 films from 29 different countries! The countries become 30 if we add Greece to the list, as we have 115 films participating in the greek competition section, including some made by refugee children.

The international competition section has the most extensive representation, with 26 films from 15 countries from the rest of the continents. More specifically; Argentina, Brazil, Chile, Australia, Bangladesh, Egypt, Lebanon, Jordan, India, Iran, Philippines, Canada, United States, China.

Old and new friends are among the participants, like Toby, the "wonder boy" from England, who was just 5 when he first joined us in 2014 and this year has returned with a film he made at school with his fellow talented classmates. We are also looking forward to meeting our new friends from China that are packing their bags for their big upcoming trip.

Because Camera Zizanio is not just about films. It is about the Meeting among the filmmakers themselves. A creative aggregation of the children who will meet one another, as well as the professional cinematographers of the 21st Olympia International Film Festival.

A Meeting that, just like every year, will be the stepping stone for new collaborations, raising the bar of juvenile creation even higher, crushing stereotypes, prejudices, walls, and borders. Giving birth to hope.

The 18th Camera Zizanio and the 21st Olympia International Film Festival for Children and Young People are ready to welcome you to the hospitable land of Ilia and the Region of Western Greece.



SCHOOL CINEMA

.....

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ WORKSHOPS



ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ FILM WORKSHOPS

MYTHOS PROJECT

Γενικός συντονισμός: Κώστας Βάντζος. Συντονισμός ομάδων: Εκπαιδευτικοί από την Ολλανδία (NFFS) και την Αυστρία

Ένα πρόγραμμα με φανατικούς φίλους στην Ελλάδα και το εξωτερικό. Τα παιδιά που παίρνουν μέρος στο Φεστιβάλ Ολυμπίας και στην Camera Zizanio, συγκροτούν πολυεθνικές ομάδες, συζητούν, ανταλλάσσουν απόψεις και με όπλα τις κάμερες και τους υπολογιστές, φτιάχνουν σενάρια και γυρίζουν ταινίες. Κάθε φορά πάνω σε ένα διαφορετικό θέμα, οπωσδήποτε ανθρωποκεντρικό, αφού στο κέντρο του βρίσκεται ο νέος απέναντι στο σημερινό κόσμο. Μέχρι σήμερα έχουν δημιουργηθεί δεκάδες ταινίες μιας εξαιρετικής δυναμικής.

General coordination: Kostas Vantzios. Team coordination: Teachers from the Netherlands (NFFS) and Austria

A program with avid friends in Greece and abroad. Children participating in Olympia Film Festival and Camera Zizanio, form multinational groups, discuss, exchange views, and with their cameras and computers as their weapons, they create scripts and film movies. Each time on a different subject, always anthropocentric, since it they always focus on young people against the world of today. Up to this day, dozens of films of great impact have been created.

DAILY NEWS

Νίκος Κολιούκος, Σοφιανός Σαντατσόγλου, Χριστίνα Τσακμακά

Ένα εργαστήριο διαφορετικό από τα άλλα. Εδώ δεν υπάρχει ο χρόνος για να ωριμάσουν οι ιδέες και καμία άνεση για την υλοποίησή τους. Κάθε μέρα στις 20:00 πρέπει να είναι έτοιμο το ημερήσιο ταινάκι του Zizanio-Daily News. Θα μπορούσε να είναι ένα απλό ρεπορτάζ για τα τεκταινόμενα στο Φεστιβάλ. Αλλά αυτό το κάνουν κι άλλοι. Το Zizanio-Daily News είναι ένα ολιγόλεπτο ντοκιμαντέρ ανατρεπτικό, διεισδυτικό, με χιούμορ αλλά και με στοχασμό. Δύσκολη δουλειά και απαιτητική. Να βρίσκεις τα θέματα, να τρέχεις με τις κάμερες στους δρόμους να συγκεντρώσεις υλικό, να το μοντάρεις και να το παραδώσεις ολοκληρωμένο με μουσικές και υποτίτλους στην ώρα του για προβολή στη μεγάλη οθόνη του Απόλλωνα.

Nikos Kolioukos, Sofianos Santatsoglou, Christina Tsakmaka

A different workshop. Here, there is no time for ideas to grow, nor is there any ease regarding their actualization. The daily film of Zizanio-Daily News needs to be ready



at 20:00 every day. It could just be a news report on the Festival. But others can do that, too. Zizanio-Daily News is a short documentary, which is subversive, incisive, with humor and reflection. A difficult and demanding task. Finding the topics, running on the streets with your cameras in order to gather your material, editing and delivering it, finished, with music and subtitles, on time for it to be screened at Apollo Theater's big screen.

I ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ FICTION

Κυριάκος Χαριτάκης

Οι μαθητές εξοικειώνονται με την γλώσσα του κινηματογράφου και τις τεχνικές του και καθοδηγούνται στη δημιουργία σεναρίου για ταινία μικρού μήκους. Μοιράζονται οι ρόλοι μπρος και πίσω από την κάμερα. Ακολουθούν τα γυρίσματα και η ταινία ολοκληρώνεται με το μοντάζ.

Kyriakos Charitakis

Students are getting familiarized with the language of cinema, as well as its techniques and are guided in the creation of a script for a short film. The roles both in front and behind the camera are distributed. Shooting begins and the film is completed with editing.

I ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΦΕ FILM EFFECTS

Κώστας Μυλωνάς

Στο εργαστήριο αυτό, ασχολούμαστε με την εφευρετικότητα στον Κινηματογράφο. Οι θεματικές που θ' ασχοληθούμε θα είναι η ιστορία των οπτικών εφέ και η χρησιμότητά τους, οι τεχνικές που επινοήθηκαν και συνεχίζουν να εξελίσσονται, οι νέες τεχνικές που δημιουργούνται για τις ανάγκες του σύγχρονου κινηματογράφου. Στη συνέχεια θα μάθουμε πώς να τις χρησιμοποιούμε και οι μαθητές θα επιλέξουν ποιές απ' όλες θα εφαρμόσουν. Οι μαθητές θα συγκροτηθούν σε ομάδες των 3-5 ατόμων και θα εφαρμόσουν όλη τη διαδικασία παραγωγής (ιδέα, παραγωγή, γύρισμα, editing, compositing). Στόχος είναι η κάθε ομάδα να ολοκληρώσει την σκηνή της (ή τις σκηνές της) ώστε να ενωθούν, δημιουργώντας μια μικρή ταινία διάρκειας 3-4 λεπτών.

Kostas Mylonas

This workshop focuses on ingenuity in Cinema. The subject areas we'll be covering are history of visual effects and their usefulness, the techniques that have been invented and are constantly developing, new techniques being created to cover the needs of modern cinema. We will then learn how to use them and students will choose which one they'll be using. Students will form groups of 3-5 people and will follow the whole production process (idea, production, shooting, editing, compositing). The goal is for each group to complete a scene (or scenes), in order for all the scenes to be put together, forming a short 3-4-minute film.

I ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ FICTION

Νίκος Σταμπουλόπουλος

Οι μαθητές εξοικειώνονται με την γλώσσα του κινηματογράφου και τις τεχνικές του και καθοδηγούνται στη δημιουργία σεναρίου για ταινία μικρού μήκους. Μοιράζονται οι ρόλοι μπρος και πίσω από την κάμερα. Ακολουθούν τα γυρίσματα και η ταινία ολοκληρώνεται με το μοντάζ.

Nikos Stampouloupoulos

Students are getting familiarized with the language of cinema, as well as its techniques and are guided in the creation of a script for a short film. The roles both in front and behind the camera are distributed. Shooting begins and the film is completed with editing.

Ι ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ DOCUMENTARY

Διονυσία Κοπανά

Οι μαθητές εξοικειώνονται με την γλώσσα του κινηματογράφου και τις τεχνικές του και καθοδηγούνται στη δημιουργία σεναρίου για ένα ντοκιμαντέρ μικρού μήκους. Μοιράζονται οι ρόλοι μπρος και πίσω από την κάμερα. Ακολουθούν τα γυρίσματα και η ταινία ολοκληρώνεται με το μοντάζ.

Dionysia Kopana

Students are getting familiarized with the language of cinema, as well as its techniques and are guided in the creation of a script for a short documentary film. The roles both in front and behind the camera are distributed. Shooting begins and the film is completed with editing.

Ι ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑ FICTION

Ηλίας Φλωράκης

Οι μαθητές εξοικειώνονται με την γλώσσα του κινηματογράφου και τις τεχνικές του και καθοδηγούνται στη δημιουργία σεναρίου για ταινία μικρού μήκους. Μοιράζονται οι ρόλοι μπρος και πίσω από την κάμερα. Ακολουθούν τα γυρίσματα και η ταινία ολοκληρώνεται με το μοντάζ.

Ilias Florakis

Students are getting familiarized with the language of cinema, as well as its techniques and are guided in the creation of a script for a short film. The roles both in front and behind the camera are distributed. Shooting begins and the film is completed with editing.

Ι ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΕ SMARTPHONE CREATION OF A FILM WITH A SMARTPHONE

Laura Gaynor

Πολλοί νέοι κινηματογραφιστές δεν έχουν πρόσβαση σε επαγγελματικό εξοπλισμό εξαιτίας του κόστους και πιστεύουν ότι δεν είναι δυνατό να παρουσιάσουν αξιοπρεπείς δουλειές χωρίς τέτοια μηχανήματα. Σήμερα, οι περισσότερες συσκευές κινητών, έχουν τη δυνατότητα λήψης εικόνων υψηλής ευκρίνειας, ενώ, με μερικές εφαρμογές, μπορείς ακόμα και να μοντάρεις και να προσθέσεις ειδικά εφέ. Αυτό είναι υπέροχο όταν εργάζεσαι με ηθοποιούς χωρίς εμπειρία, καθώς αποφεύγεις τον φόβο που νιώθουν μπροστά στις ογκώδεις, επαγγελματικές κάμερες.



Laura Gaynor

A lot of young filmmakers do not have access to professional equipment due to its cost and believe that it is not possible for them to present some decent work without it. Nowadays, most mobile phone devices can capture high definition images, while there are applications that allow one to edit and add special effects. This is wonderful when you are working with inexperienced actors, because they do not feel the fear that bulky professional cameras may cause.

I TO ΒΛΕΜΜΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ CHILDREN'S VIEW OF THE WORLD

Paolo Beneventi

"Το βλέμμα των παιδιών για τον κόσμο" είναι ένα συνεχιζόμενο πρότζεκτ, που σκοπεύει να συγκεντρώσει και να βάλει σε ένα δίκτυο τα βίντεο που παράγονται από ομάδες παιδιών σε σχολεία όλου του πλανήτη, ώστε η κοινή γνώμη να μάθει πόσο εύκολα και φυσικά όλοι οι πολίτες της κοινωνίας της πληροφορίας, των παιδιών συμπεριλαμβανομένων, μπορούν να γίνουν πρωταγωνιστές και παραγωγοί πληροφορίας. Στο εργαστήριο διαθέτουμε εξοπλισμό στα παιδιά και λίγες μόνο τεχνικές οδηγίες, και τα αφήνουμε να παραγάγουν βίντεο πάνω σε θέματα που τα απασχολούν.

Paolo Beneventi

"Children's view of the world" is a continuous project that aims to gather the videos produced by groups of children in schools all over the world and place them on a network, so that public opinion will learn how easily and naturally all citizens of the information society, including children, can become protagonists and producers of information. In the workshop, we provide children with equipment and only little guidance and we let them produce videos on subjects they find interesting or concerning.

I TO ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΠΛΑΝΟ ΚΑΘΡΕΦΤΗΣ ΣΥΝΑΙΣΘΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΙΔΕΩΝ THE CINEMATIC FRAME AS A MIRROR OF EMOTIONS AND IDEAS

Αλέξης Τσάφας, Πάνος Κέκας

Ένα διαδραστικό κινηματογραφικό «παιχνίδι» για μαθητές Γυμνασίου και Λυκείου, κατά τη διάρκεια του οποίου παρουσιάζονται σε συνεργασία με τους συμμετέχοντες οι εκφραστικές δυνατότητες του ανθρώπινου προσώπου μέσα από το κινηματογραφικό κάδρο με την αξιοποίηση των φακών και του φωτισμού.



Alexis Tsafas, Panos Kekas

An interactive cinema "game" for Gymnasium and Lyceum students, during which the expressional potential of the human face is presented in collaboration with the participants, through the cinematic frame, utilizing lenses and lighting.

Ι Ο ΗΧΟΣ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ SOUND IN CINEMA

Θεοδώρα Μαλλιαρού

Στο θεωρητικό μέρος: ο βουβός κινηματογράφος και η μουσική, η έλευση του ήχου και η επιρροή της στην κινούμενη εικόνα, η διαφορά του σύγχρονου και του ασύγχρονου ήχου, τα foleys, η σιωπή, η ατμόσφαιρα και η μουσική, η ανάπτυξη του animation μέσω του ήχου, οι τεχνολογικές εξελίξεις στις κάμερες, τα μικρόφωνα και τις ηχητικές εγκαταστάσεις.

Στο πρακτικό μέρος: οι ομάδες κάνουν ένα ηχητικό πείραμα, μέσα από το οποίο εντοπίζουν τις διαφορετικές λειτουργίες που μπορεί να έχουν οι ήχοι στον κινηματογράφο και ανακαλύπτουν τη ρεαλιστική, την παράλληλη και την αντιστικτική χρήση τους.

Theodora Malliarou

Theoretical part: Silent film and music, the advent of sound and its impact on the moving image, the difference between synchronous and asynchronous sound, foleys, silence, atmosphere and music, the development of animation through sound, technological advancements on cameras, microphones and audio facilities.

Practical part: The groups conduct an acoustic experiment, through which they detect the various functions sounds can have in cinema and they discover their realistic, parallel and contrapuntal use.

Ι ΟΠΤΙΚΑ ΕΦΕ VISUAL EFFECTS

Albert Alfonso

Τα παιδιά πειραματίζονται και προσεγγίζουν με δημιουργικό και πρακτικό τρόπο την παραγωγή των οπτικών και ειδικών εφέ στον κινηματογράφο, τα οποία εισήγαγαν ο Ζωρζ Μελιές και ο Σεγκούντο Χομόν εδώ και 100 χρόνια, ωστόσο παραμένουν ζωντανά και άκρως χρηστικά έως τις μέρες μας.

Albert Alfonso

In this workshop we will actively and creatively experiment with the production of visual and special effects in cinema, which were introduced in cinematography by George Melies and Segundo Chomon over 100 years ago, but remain relevant and useful to this day. Albert Alfonso Moreno is an educator specialized in audiovisual teaching.



I ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ PHOTOGRAPHY

Κώστας Λαδάς, Άκης Λιάβας

Σκοπός του εργαστηρίου είναι οι μαθητές να εμβαθύνουν την κατανόηση τους για το φωτογραφικό μέσον και να εξελίσουν την δημιουργική τους έκφραση μέσα από μια ολοκληρωμένη ταχύρρυθμη εκπαιδευτική εμπειρία. Το εβδομαδιαίο πρόγραμμα περιλαμβάνει θεωρητικά και πρακτικά όλα τα βασικά για τον φωτογραφικό εξοπλισμό, ανάλυση φωτογραφικών μηχανών και ρυθμίσεων, ανάλυση φωτογραφικών φακών, διαφράγματα, ταχύτητες, iso, βάθος πεδίου, φωτομέτρηση, κάδρο, σύνθεση και εισαγωγή στο φως.

Kostas Ladas, Akis Liavas

The aim of the workshop is for students to get a deeper understanding regarding the photographic medium and develop their creative expression through a complete intensive educational experience. The week-long program includes the basics of photographic equipment, camera and settings analysis, photographic lenses analysis, diaphragm, speeds, ISO, depth of field, through-the-lens metering, frame, composition and introduction to light both theoretically and practically.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ

MOVING IMAGE WORKSHOPS

I ZIZANIMATION

Κώστας Κατράκης, Τάσος Ζέρβας

Εργαστήριο κινουμένου σχεδίου, το μακροβιότερο του Φεστιβάλ! Εδώ που μικρά λευκά χαρτάκια παίρνουν χρώμα μορφή, κινούνται και αφηγούνται ιστορίες! Οι μαθητές φτιάχνουν ιστορίες, κατασκευάζουν φιγούρες και τους δίνουν ζωή με την τεχνική του stop motion μέσα από software σε ηλεκτρονικό υπολογιστή. Δημιουργούν μια ή δυο ταινίες μικρού μήκους.

Kostas Katrakis, Tasos Zervas

An animation workshop, the oldest in the Festival. Here, where little white pieces of paper acquire color, form, they start moving and narrate stories. The students write stories, create figurines and give them life with the stop motion technique using a computer software. They create one or two short films.



I 3D ANIMATION

Σπύρος Σιάκας & φοιτητές Πανεπιστημίου Δυτικής Αθήνας

Ομάδα φοιτητών του Πανεπιστημίου Δυτικής Αθήνας που συμμετείχαν στη δημιουργία του Ψηφιακού Μουσείου Κινηματογράφου θα εργαστούν ως εμπνευστές σε εργαστήρια δημιουργίας Τρισδιάστατης Ψηφιακής Γκαλερί Γλυπτικής. Το λογισμικό που θα χρησιμοποιηθεί είναι το Blender 3D, ένα ανοιχτού κώδικα ελεύθερο λογισμικό.

Όλες οι δημιουργίες των εργαστηρίων θα ενσωματωθούν αμέσως μετά το Φεστιβάλ σε ένα «Ψηφιακό Μουσείο Τρισδιάστατης Γκαλερί Γλυπτικής» με δυνατότητες διάδρασης, όπως και το αντίστοιχο Ψηφιακό Μουσείο Κινηματογράφου.

Spyros Siakas & students of the University of West Attica

A group of students of the University of West Attica that participated in the creation of the digital Cinema Museum, will work as motivators in 3D Digital Sculpture Gallery creation workshops. The software that will be used is Blender 3D, an open-source free software.

All workshop creations will be incorporated in a "Digital Museum of 3D Sculpture Gallery", with interactional activities, just as the Digital Cinema Museum.

I ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΤΟΥ ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ (ANIMATION BOX) INTRODUCTION TO ANIMATION TECHNIQUE (ANIMATION BOX)

Παναγιώτα Γεωργακοπούλου, Εύα Δαφνερού

Με βασικό εργαλείο το animation box του Erling Eriksson, μαθητές δημοτικών σχολείων και παιδιά νηπιαγωγείων μαθαίνουν πώς κατασκευάζονται τα αγαπημένα τους κινούμενα σχέδια. Επιπλέον τους δίνεται η δυνατότητα, χρησιμοποιώντας τις παραδοσιακές τεχνικές σε συνδυασμό με τη σύγχρονη τεχνολογία, να δημιουργήσουν μικρά πειραματικά ταινιάκια μερικών δευτερολέπτων.

Panagiota Georgakopoulou, Eva Dafnerou

The animation box by Erling Eriksson serves as the main tool for elementary pupils and children attending kindergarten to learn how their favorite animation films are created. They are also offered the opportunity to create short experimental videos of few seconds, using traditional techniques combined with modern technology.

I ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΗΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗ ΕΙΚΟΝΑ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΟΠΤΙΚΩΝ ΠΑΙΧΝΙΔΙΩΝ INTRODUCTION TO MOVING IMAGE WITH THE CREATION OF VISUAL GAMES

Ελένη Μίλτση

Το σεμινάριο απευθύνεται σε παιδιά που θα δημιουργήσουν οπτικά παιχνίδια παρόμοια με αυτά που κατασκευάστηκαν στις αρχές του 1800, κατασκευασμένα από χαρτί και άλλα υλικά με σκοπό να παραγάγουν την ψευδαίσθηση της κίνησης και να αντιληφθούν τον τρόπο με τον οποίο επιτυγχάνεται, μέσα από απλές κινήσεις.

Eleni Miltsi

The seminar is addressed to children that will create visual games similar to those created in the early 1800s, made by paper and other materials, in order to produce the illusion of movement and understand the way in which it is achieved through simple moves.

Ι ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΚΑΙ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ CINEMA AND AUDIOVISUAL MEDIA

Στεφάνια Χαρίτου

Παρουσίαση μιας συνοπτικής ιστορίας της κινούμενης εικόνας, με άξονα την εξέλιξη των οπτικοακουστικών μέσων από τη φωτογραφία στην ψηφιακή τεχνολογία, με στόχο την κατανόηση από τον μαθητή της ιστορίας του κινηματογράφου και της σύνδεσης της με την καθημερινότητα του. Μέσα από αυτή την αναδρομή στα κομβικά σημεία της εξέλιξης των οπτικοακουστικών μέσων, ο μαθητής ενημερώνεται για την καλλιτεχνική δημιουργία, την οπτική και αισθητηριακή απόλαυση, την αφήγηση, την κάμερα, τη φωτογραφία και τις ιδέες της εγγραφής «της στιγμής» και της αναπαραγωγής της, τις έννοιες της κίνησης, του παιχνιδιού και της απάτης.

Stefania Charitou

Presentation of a summarized history of the moving image, around the development of audiovisual media from the photograph to digital technology, aiming for students to understand the history of cinema and its connection with their everyday lives. Through this retrospection to the focal points of the development of audiovisual media, students are informed about artistic creation, visual and sensory delight, narration, cameras, photography and the ideas of capturing "the moment" and reproducing it, the concepts of movement, play and deception.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΜΜΕ ΚΑΙ SOCIAL MEDIA MASS MEDIA AND SOCIAL MEDIA WORKSHOPS

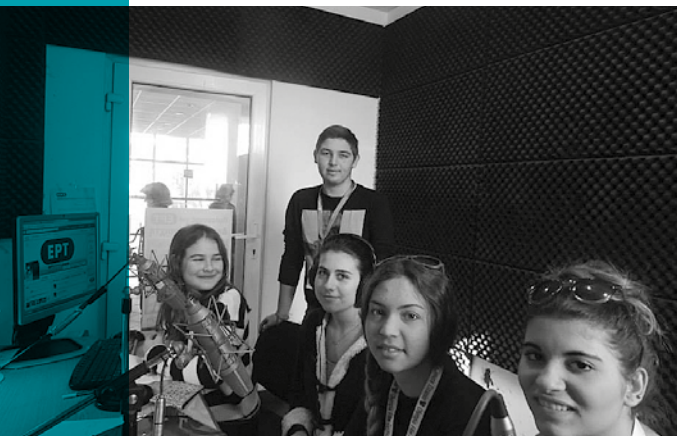
Ι ZIZANIO NEWS

Ευρυδίκη Γεωργοπούλου, Ηρώ Ρήγα, Νικολέτα Τζώρτζη

Μαθητές από τον Πύργο και την Αμαλιάδα δίνουν την εικόνα του 21^{ου} Φεστιβάλ Ολυμπίας και της 18^{ης} Camera Zizanio μέσα από το blog του Zizanio News (zizanionews.wordpress.com) με ρεπορτάζ, συνεντεύξεις, κριτικές, σχόλια κλπ. Ετοιμάζουν επίσης το Radio Zizanio, μια εκπομπή που μεταδίδεται κάθε μέρα από τη φιλόξενη συχνότητα της ΕΡΤ Πύργου και συντάσσουν το καθημερινό δισέλιδο του φεστιβάλ στην εφημερίδα *Πρωινή*.

Envidiki Georgopoulou, Iro Riga, Nikoletta Tzortzi

Pupils from Pyrgos and Amaliada present the 21st Olympia Festival and the 18th Camera Zizanio through Zizanio News blog (zizanionews.wordpress.com) with news reports, interviews, reviews, comments, etc. They also prepare Radio Zizanio, a show transmitted daily from the hospitable frequency of ERT Pyrgos and they edit the daily two-page festival special in *Proini* newspaper.



ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ FILM EDUCATION WORKSHOPS

Ι ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ FILM EDUCATION WORKSHOPS

Φρόσω Σαρλή, Λίνα Γιαννοπούλου, Σοφία Γιαγκμογλίδου, Λίζα Θεμελή, Κώστας Κορρές, Λάζαρος Ασμή, Γκόλφυ Γαβριηλιάδη, Κατερίνα Γείτονα, Σοφία Μάλεση
Επτά εργαστήρια κινηματογραφικής παιδείας στο πλαίσιο της λειτουργίας των νεανικών κριτικών επιτροπών του 21^{ου} Φεστιβάλ και της 18^{ης} Camera Zizanio. Τα εργαστήρια εισάγουν τα παιδιά στην τέχνη του κινηματογράφου, στην ιδιαιτερότητα της κινηματογραφικής γλώσσας και στην κριτική των κινηματογραφικών ταινιών. Μέσα από κατάλληλες ερωτήσεις και παραδείγματα τα παιδιά οδηγούνται στην παρατήρηση και ανάλυση κινηματογραφικών ταινιών, ενεργοποιώντας τον κριτικό τους στοχασμό.

Κριτική Επιτροπή Ταινιών Μεγάλου Μήκους

Κριτική Επιτροπή Ταινιών Μικρού Μήκους Μυθοπλασίας

Κριτική Επιτροπή Ταινιών Μικρού Μήκους Animation

Κριτική Επιτροπή Ταινιών Ντοκιμαντέρ

Διεθνής Κριτική Επιτροπή Νέων

Κριτική Επιτροπή Ελληνικού Τμήματος Camera Zizanio

Κριτική Επιτροπή Ευρωπαϊκού και Διεθνούς Τμήματος Camera Zizanio

Froso Sarli, Lina Giannopoulou, Sofia Giagmoglidou, Liza Themeli, Kostas Korres, Lazaros Asmis, Golfi Gavriiliadi, Katerina Geitona, Sofia Malesi

Seven film education workshops for the Children's Juries of the 21st Olympia Festival and the 18th Camera Zizanio. The workshops introduce children to the art of cinema, the particularities of the language of cinema and the reviewing of films. Through adequate questions and examples, children are guided through observing and analyzing films, triggering their critical thinking.

Feature Films Jury

Short Fiction Films Jury

Short Animation Films Jury

Documentary Films Jury

International Young People's Jury

Camera Zizanio Greek Jury

Camera Zizanio European and International Jury



ΔΙΑΦΟΡΑ OTHER TOPICS

Ι ΘΕΑΤΡΟ ΚΑΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ THEATER AND CINEMA

Βασίλης Αθανασόπουλος

Πέντε τετράωρες «πρόβες», μέσα στις οποίες τα παιδιά εκφράζουν συναισθήματα μέσα από ασκήσεις γνωριμίας, εμπιστοσύνης κτλ., μαθαίνουν ορθοφωνία, εκφορά λόγου, κινησιολογία, υποκριτική κλπ. Παράλληλα προετοιμάζουν ένα δρώμενο, που παντρεύει το θέατρο με τον κινηματογράφο. Σε συνεργασία με το Νίκο Αλευρά.

Vasilis Athanasopoulos

Five four-hour long "rehearsals", during which children express their feelings through exercises in order to get to know, trust each other, etc., they are taught elocution, enunciation, kinesiology, acting, etc. At the same time, they prepare a happening that brings together theater and cinema. In collaboration with Nikos Alevras.

Ι ΕΓΩ, Ο ΡΟΛΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ Η ΣΚΗΝΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ ME, MY ROLE AND THE THEATRICAL STAGE

Λένα Φιλίππου

Τα παιδιά εξοικειώνονται με την πρακτική της προσέγγισης ενός ρόλου στη σκηνή του θεάτρου και μπροστά στον κινηματογραφικό φακό. Οι στόχοι είναι να αποκτήσουν μεγαλύτερη επίγνωση του εαυτού τους και των τρόπων λειτουργίας τους στο παιχνίδι του θεάτρου. Η έκφραση της σκέψης, των συναισθημάτων με την δράση του σώματος θα είναι το υλικό τους για να προσεγγίσουν ένα ρόλο.

Lena Filippou

Children get familiarized with the practice of approaching a role on the theatrical stage and in front of the cinematic lens. The goal is for them to achieve a better understanding of themselves, as well as the ways they can function in the theatrical play. The expression of their thoughts and emotions through their bodies will be their material for approaching a role.

Ι ΨΗΦΙΑΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ DIGITAL MUSEUM

Φοιτητές Πανεπιστημίου Δυτικής Αθήνας

Ένα project φοιτητών του Τμήματος Γραφιστικής και Οπτικής Επικοινωνίας του Πανεπιστημίου Δυτικής Αττικής με τρισδιάστατα μοντέλα. Κατά την παρουσίαση οι θεατές θα έχουν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν μια ταινία μικρού μήκους με τα εκθέματα σε κίνηση, να ενημερωθούν για τα ψηφιακά εκθέματα και να αλληλεπιδράσουν με αυτά τόσο μέσα από την τεχνολογία παρουσίασης της έκθεσης όσο και με συγκεκριμένα φύλλα εργασίας που έχουν δημιουργηθεί με βάση τα ψηφιακά 3D εκθέματα.

Students from the University of West Attica

A project by students from the Department of Graphic Design and Visual Communication of the University of West Attica with 3D models. During presentation, viewers will have the opportunity of watching a short film with the exhibits in motion, being informed about the digital exhibits, interacting with them both through the exhibition presentation technology and with specific worksheets created based on the digital 3D exhibits.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ CHILDREN'S RIGHTS

Γιώργος Μόσχος, Ματούλα Παπαδημητρίου

Ένα εργαστήριο, στο οποίο μαζί με μια ομάδα εφήβων θα μαζέψουμε και θα αναδείξουμε κάποιες ιδέες τους για το πώς θα μπορούσαν να έχουν πιο ενεργό ρόλο στα περιβάλλοντα που ζουν, εκφράζοντας απόψεις και συμμετέχοντας σε ομάδες και πρωτοβουλίες, όπου θα έχουν πρωταγωνιστικό ρόλο.

Giorgos Moschos, Matoula Papadimitriou

A workshop in which we, together with a group of adolescents, will gather and showcase some ideas on how they could have a more active role in the environments where they live, expressing views and participating in groups and initiatives, in which they can have the leading role.

ΧΡΩΜΑ ΔΕΝ ΑΛΛΑΖΟΥΝΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ (ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΠΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ) THE COLOR OF THE EYES DOESN'T CHANGE (WORKSHOP FROM GENDER PERSPECTIVE)

Εύα Σπαθάρα

«Χρώμα δεν αλλάζουνε τα μάτια μόνο τρόπο να κοιτάνε», αναφέρει ο ποιητής Μιχάλης Γκανάς και δεν θα μπορούσε να αποτυπώσει εναργέστερα τη σκοπιμότητα και την πρόθεση του συγκεκριμένου εργαστηρίου. Με άλλα λόγια, να ανιχνεύσει από την οπτική του φύλου τους μηχανισμούς παραγωγής νοήματος, σημασίας και περιεχομένου αφενός και τους τρόπους δημιουργίας μιας ταινίας τόσο ως διαδικασία όσο και ως παραγόμενο αποτέλεσμα αφετέρου. Στόχος του είναι να ευαισθητοποιήσει εκπαιδευτικούς και μαθητές/τριες προς μια μορφή έμφυλου κριτικού κινηματογραφικού εγγραμματισμού. Κατασκευάζεται το βλέμμα; Ελέγχεται; Έχει φύλο; Είναι ερωτήματα που θα προσπαθήσουμε να απαντήσουμε αναδεικνύοντας τη σημασία της αξιοποίησης του φύλου στην ερμηνεία και παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών.

Eva Spathara

"The color of the eyes doesn't change, just the way they look", says poet Michalis Ganas, and it couldn't capture the intent and purpose of the specific workshop in a better way. In other words, the workshop seeks to detect the mechanisms of meaning, sense and content production on the one hand, and the ways in which a film is created, both as a process and as a result, from gender perspective. Its aim is to raise teachers' and students' awareness about a form of gender-related critical cinematic literacy. Can the gaze be constructed? Can it be controlled? Does it have a gender? Only some of the questions we will be trying to answer, emphasizing the importance of utilizing the gender in the interpretation and production of films.



ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ SEMINARS



Ι ΘΑΝΑΣΗΣ ΡΕΝΤΖΗΣ, ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΑΙΔΕΙΑ (ΔΙΑΛΕΞΗ) THANASIS RENTZIS, FILM EDUCATION (LECTURE)

Από την πρώτη διοργάνωσή του το 1997, το Φεστιβάλ Ολυμπίας επανέρχεται διαρκώς στο ζήτημα της κινηματογραφικής παιδείας, μελετώντας πρακτικές και προβληματισμούς, τις προόδους που σημειώθηκαν, τις αλλαγές που επέφεραν οι τεχνολογικές εξελίξεις. Φέτος ζήτησε από τον διακεκριμένο σκηνοθέτη Θανάση Ρεντζή, που είναι και το τιμώμενο πρόσωπο του 21^{ου} Φεστιβάλ, να δώσει μια διάλεξη για τον κινηματογράφο, την παιδεία γενικά και την κινηματογραφική παιδεία ειδικότερα, και να συζητήσει με εκπαιδευτικούς –και όχι μόνο– πάνω στα θέματα αυτά.

Since its first edition in 1997, Olympia Festival keeps revisiting the subject of film education, studying practices and concerns, progress made, changes that technological advancement brought. This year, we asked distinguished director, Thanasis Rentzis, who is the 21st Olympia Festival's honoree, to give a lecture on cinema, education in general, and film education, more specifically, and discuss these subjects with people involved in education – and not only.

Ι ΑΡΓΥΡΗΣ ΘΕΟΣ, ΤΟ ΣΚΙΤΣΟ ΠΟΥ ΓΕΛΑ ARGYRIS THEOS, THE LAUGHING SKETCH

Στην μελέτη που παρουσιάζεται, διερευνώνται τα όρια στην σχέση ενσυναίσθησης και Οπτικού Γραμματισμού με χρήση βιωματικών προσεγγίσεων. Με τον παραπάνω όρο εννοούμε ένα σύνολο δεξιοτήτων που επιτρέπει στον κάτοχο τους να διαβάσει την πληροφορία που μεταφέρει μια εικόνα (ή, στην περίπτωση Οπτικοακουστικού Γραμματισμού, βίντεο) και να δημιουργεί απλές εικόνες (ή βίντεο) που μεταφέρουν την πληροφορία όπως εκείνος επιθυμεί.

Θέση μας είναι ότι (σε αντίθεση με την λεκτική επικοινωνία) η εικόνα απευθύνεται κυρίως στην ενσυναίσθηση και ότι υπάρχει τρόπος να διδαχθεί κανείς την σωστή ανάγνωση αλλά και δημιουργία εικόνων. Αποτελεί μια προσπάθεια να σχολιαστεί ο Wittgenstein (1921) όταν γράφει «2.173: Η εικόνα αναπαριστά το θέμα της από μια θέση έξω από αυτό (η θέση της είναι η παραστατική μορφή της), για αυτό η εικόνα αναπαριστά το θέμα της σωστά ή λανθασμένα»

Ως μελέτες περίπτωσης υιοθετούνται δύο εργαστήρια Οπτικού Γραμματισμού που διδάχθηκαν σε καθηγητές Μέσης Εκπαίδευσης. Περιγράφεται η μεθοδολογία και τα αποτελέσματα.

Λέξεις κλειδιά: Οπτικός Γραμματισμός, Οπτικοακουστικός Γραμματισμός, βιωματικές ασκήσεις, εικόνα, γλώσσα, ενσυναίσθηση, συναίσθημα, επικοινωνία

The study presented investigates the boundaries between empathy and Visual Literacy with the use of approaches based on experience. The term refers to a series of skills that allow the person possessing them to read the information the image (or, in the case of Audiovisual Literacy, a video) conveys, and to create simple images (or videos) that convey the information in any way he/she chooses.

We believe that (contrary to verbal communication) the image mostly appeals to empathy and that there is a way for one to be taught the right reading as well as creation of images. It is an attempt to comment on Wittgenstein (1921) when he writes, "2.173: A picture represents its subject from a position outside it. (Its standpoint is its representational form.) That is why a picture represents its subject correctly or incorrectly."

As case studies, two Visual Literacy workshops taught for teachers of Middle Education are chosen. The methodology and results are analyzed.

Key words: Visual Literacy, Audiovisual Literacy, experience-based exercises, image, language, empathy, feeling, communication

Ι ΕΙΡΗΝΗ ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΥ, ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ IRINI ANDRIOPOULOU, UTILIZING A SHORT FILM IN CLASS

Ένας εκπαιδευτικός οδηγός για μικρούς και μεγάλους που επιδιώκει να δημιουργήσει μικρούς κριτικούς και έξυπνους θεατές. Μέσα από την ανάλυση και το στοχασμό της ταινίας μικρού μήκους, έξηπνα τρικ και απλές ασκήσεις κινηματογραφικού περιεχομένου, το εργαστήριο προ(σ)καλεί τους συμμετέχοντες σε ένα βιωματικό, ομαδοσυνεργατικό παιχνίδι με πυρήνα πάντα μια ταινία-έκπληξη του Φεστιβάλ –φέτος επιλέγουμε την βραβευμένη με Oscar ταινία του Kristof Deak "Sing!" Γιατί η κινηματογραφική παιδεία είναι και παραμένει πάντοτε μια πηγή «χαρούμενης γνώσης».

An educational guide for the younger and the older that seeks to produce young critics and clever viewers. Through the analysis and contemplation on the short film, clever tricks and simple exercises on cinema, the workshop invites (and challenges) the participants to an experience and team based game, around a surprise-film of the Festival – this year we chose Oscar-winning film "Sing" by Kristof Deak. Because film education is a source of "joyful knowledge".

Ι ΑΛΚΗΣΤΙΣ ΠΟΥΛΟΠΟΥΛΟΥ, ΒΑΣΙΛΗΣ ΣΟΥΛΙΚΙΑΣ, Η ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΑΡΧΕΙΩΝ ΣΤΗ ΜΑΘΗΤΙΚΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ALKISTIS POULOPOULOU, VASILIS SOULIKIAS, UTILIZATION OF AUDIOVISUAL ARCHIVES IN STUDENT CREATION

Η Εκπαιδευτική Ραδιοτηλεόραση έχει αναπτύξει έναν ιδιαίτερο ρόλο στην υποστήριξη της οπτικοακουστικής παιδείας, της εκπαιδευτικής τεχνολογίας και καινοτομίας. Σε αυτό το πλαίσιο, διοργανώνει εκπαιδευτικές δράσεις και μαθητικούς διαγωνισμούς που προωθούν και αναδεικνύουν την οπτικοακουστική μαθητική δημιουργία. Σε αυτό το σεμινάριο παρουσιάζονται τα οπτικοακουστικά αρχεία, η έννοια του ιστορικού τεκμηρίου, των μεταδεδομένων και των πνευματικών δικαιωμάτων με αφορμή τους νέους διαγωνισμούς συλλογής και αξιοποίησης αρχειακού υλικού της Εκπαιδευτικής Ραδιοτηλεόρασης. Επιπλέον προτείνονται τρόποι αξιοποίησης του οπτικοακουστικού αρχειακού υλικού στην τάξη και στη δημιουργία μαθητικών ταινιών.

Educational Radio and Television has acquired a significant role in supporting audiovisual education, educational technology and innovation. To this end, it organizes educational activities and school contests that promote and highlight audiovisual student creation.



This seminar presents audiovisual archives, the concepts of historical exhibits, meta-data and copyrights, in response to the new Educational Radio and Television archival material collection and utilization tenders. Furthermore, ways of utilizing archival audiovisual material in class, as well as in the creation of students' films are proposed.

Ι ΕΛΕΝΗ ΜΙΛΤΣΗ, ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ANIMATION ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ELENI MILTSI, INTRODUCTION OF ANIMATION IN PRIMARY EDUCATION

Το σεμινάριο αποτελεί μια πρώτη προσέγγιση της εμφύχωσης κινούμενης εικόνας στους εκπαιδευτικούς πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Εισαγωγή στα οπτικά παιχνίδια τα οποία υπήρξαν πειράματα σχετικά με την οπτική αντίληψη και την ψευδαίσθηση της κίνησης και αποτέλεσαν την έναρξη του animation με την εφεύρεση της κινηματογραφικής μηχανής.

The seminar is an initial approach to promoting the moving image to teachers of primary education. Introduction to visual games, which were experiments about visual understanding and the illusion of movement and the reason animation was created with the invention of the photographic camera.

Ι ΑΝΤΩΝΗΣ ΧΑΛΚΙΑΣ, Η ΚΡΥΦΗ ΓΟΗΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΚΗΝΙΚΟΥ ANTONIS CHALKIAS, THE DISCREET CHARM OF THE SET

Η κρυφή γοητεία της σκηνογραφίας είναι η συνεχής αναζήτηση γνώσης και συγκέντρωση πληροφοριών για την απαιτούμενη σύνθεση, την αρχιτεκτονική των χώρων και την τεχνική της κατασκευής τους ώστε να γίνουν ο ικανός τόπος δράσης του κινηματογραφικού συνεργείου. Η προσέγγιση του κειμένου, είναι ο πρωταρχικός χώρος απ' τον οποίο θα γίνει η άντληση εικόνων της ταινίας, αλλά για τον σκηνογράφο είναι μόνο το πρώτο επίπεδο ανάγνωσης. Η πλαστική των χώρων, το φως που τα διαπερνά, το χρώμα και η υφή, συμβάλλουν στη δραματολογία της εικόνας. Κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας, η ουσιαστική συνεργασία με τον σκηνοθέτη και τον διευθυντή φωτογραφίας καθορίζει την εικαστική της ταινίας. Όλες οι λεπτομέρειες αναζητούνται και σχεδιάζονται πριν από την έναρξη των γυρισμάτων, γιατί εκεί ακριβώς κρύβεται και το βάθος της έρευνας που έχει κατορθωθεί να γίνει κοινός τόπος. Αυτή η περιπλάνηση και η δράση, οι συνομιλίες και οι συνεργασίες με όλους τους συντελεστές της παραγωγής κάνει την δημιουργία του σκηνογράφου μια φανερή απόλαυση για εκείνον και δημιουργεί έναν δεσμό εξάρτησης με τον σκηνοθέτη και την καλλιτεχνική ομάδα!



The discreet charm of set design is the never-ending search for knowledge and gathering of information for the required composition, the space architecture and the construction technique, so that the spaces can become an adequate field of action for the film crew. The text is the primary place film images will be drawn from, but for a set designer, it is only the first step. The plasticity of the spaces, the light permeating them, the color and texture, all contribute to the dramaturgy of the image. During the preparation stage, meaningful collaboration between the director and the director of photography determines the visual artistic result of the film. All details are discussed and designed before the beginning of shooting, because that is where the depth of their common research is hidden. This wandering and action, the conversations and collaboration with everyone involved in production make the set designer's work delightful and create a reliance bond between the director and the artistic team!

Ι ΕΥΑ ΣΠΑΘΑΡΑ, ΕΚΠΑΙΔΕΥΟΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ ΓΙΑ ΤΑ ΦΥΛΑ **EVA SPATHARA,** **TEACHING TEACHERS ABOUT GENDERS**

Τι σημαίνει ένταξη και διάχυση της οπτικής του φύλου στην εκπαιδευτική διαδικασία με τρόπο οριζόντιο και κάθετο; Πώς ο κινηματογράφος μπορεί να συμβάλλει προς αυτή την κατεύθυνση; Είναι ερωτήματα που θα απαντήσουμε στη διάρκεια του συγκεκριμένου εργαστηρίου με απώτερο στόχο να ευαισθητοποιηθούν οι εκπαιδευτικοί ως προς την εισαγωγή και αξιοποίηση της έμφυλης οπτικής στον τρόπο πρόσληψης, οργάνωσης και διδασκαλίας στα γνωστικά και διδακτικά αντικείμενα της ειδικότητάς τους.

What does inclusion and diffusion of gender perspective in the educational process in a horizontal and vertical way mean? How can cinema contribute to this direction? Some of the answers we will be answering during the workshop, aiming to raise teachers' awareness about introduction and utilization of gender perspective in the way they perceive, organize and teach their subject matters.



Ι ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΟΣΧΟΣ, ΜΑΤΟΥΛΑ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ GIORGOS MOSCHOS, MATOULA PARADIMITRIOU

Σχολικές συνελεύσεις και συμβούλια: Μαθαίνοντας στα παιδιά να συζητούν και να παίρνουν αποφάσεις σε ομάδες.

School meetings and assemblies: Teaching children to discuss and reach decisions in groups.

Ι ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ, ΑΛΙΚΗ ΓΚΑΝΑ: ΠΟΛΥΦΩΝΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΝΕΟΥΣ

Τα παιδιά και οι νέοι στα πολυφωνικά τραγούδια από την Ήπειρο, την Κάτω Ιταλία, τον Βώλακα Δράμας, σε ένα πρωτότυπο Εργαστήρι Πολυφωνίας με δασκάλους τους Αλέξανδρο Λαμπρίδη και Αλίκη Γκανά, κυρατζήδες του Πολυφωνικού Καραβανιού. Ένα μουσικό εργαστήριο που θα ηλαιοποιηθεί από γύρισμα ταινίας!

Alexandros Lambridis, Alikì Gana: Polyphonic songs for Children and Young People
Children and young people in polyphonic songs from Epirus, Southern Italy, Volakas in Drama, in a original Polyphony Workshop, taught by Alexandros Lampridis and Alikì Gana from the Polyphonic Caravan. A musical workshop that will also include shooting of a film!



PITCHING LAB



1ST OLYMPIA "CREATIVE IDEAS" PITCHING LAB

ΓΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΙΔΕΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΑΙΝΙΑΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ «ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ» FOR THE DEVELOPMENT OF AN IDEA FOR A SHORT FILM FOR "CHILDREN AND YOUNG PEOPLE"

Εφτά επαγγελματίες, από την Ελλάδα και το εξωτερικό, θα εκπαιδεύσουν τους συμμετέχοντες στις ιδιαιτερότητες του Κινηματογράφου για Παιδιά και Νέους, επικεντρώνοντας στην ανάπτυξη των ιδεών που θα παρουσιαστούν.

The participants will be trained through specialized courses in the particularities of cinema for Children and Young People by seven educators, from Greece and abroad, focusing on the development of the ideas presented by the participants.

Με το Olympia "Creative Ideas" Pitching Lab, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους, στοχεύει στα εξής:

1. Στην εκπαίδευση των κινηματογραφιστών –και κυρίως των νέων – ώστε να γνωρίσουν τις ιδιαιτερότητες των ταινιών που πραγματεύονται πτυχές της παιδικής ή νεανικής ηλικίας και απευθύνονται πρωτίστως σ' αυτές τις ηλικίες.
2. Στην σταθερή παροχή τεχνογνωσίας και στήριξη σε όλα τα στάδια δημιουργίας της ταινίας, από την ανάπτυξη μιας ιδέας, ως την εμπορική και εναλλακτική διανομή της.
3. Στην ανάπτυξη πρωτοβουλιών για συνεργασίες με ΕΡΤ, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, ΕΚΟΜΕ ΑΕ και άλλους φορείς για στήριξη της παραγωγής και της διανομής ταινιών για παιδιά και νέους, στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

With the "Creative Ideas" Pitching Lab, the Olympia film festival for Children and Young People is aiming towards:

1. Training filmmakers –especially the younger ones-, educating them on the distinct characteristics of the films dealing with aspects of Childhood or Youth, primarily addressed to those age groups.
2. Steadily providing the know-how and support in all the stages of creating the film, from the development of the idea to its commercial and alternative distribution.
3. Developing initiatives towards collaborating with ERT, GFC, EKOME and other Institutions to support the production and distribution of films for Children and Young People, in Greece and abroad.

Οι δύο καλύτερες ιδέες θα λάβουν τα εξής ισότιμα βραβεία:

Two selected ideas will receive the following prizes:

Βραβείο ΕΡΤ ΑΕ ERT SA Award

Χρηματοδότηση 3.000 ευρώ, για την ενθάρρυνση των περαιτέρω βημάτων για την πραγματοποίηση της ταινίας.

Το Νεανικό Πλάνο προσφέρει υποστήριξη στις ενέργειες προώθησης της παραγωγής (φάκελος, μεταφράσεις, διεθνής επικοινωνία) και τον υποτιτλισμό της ταινίας. Η εταιρεία SteFilm προσφέρει δωρεάν Post production (Color Correction, μίξη ήχου stereo, DCP Mastering).

3.000 Euro funding aiming to encourage the next steps of the production of their film.

Neaniko Plano offers support in actions related to the promotion of the production (film dossier, translations, international communications) and the subtitling of the film. SteFilm offers free Post production (Color Correction, stereo audio mixing, DCP Mastering).

Βραβείο Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου Greek Film Centre Award

Χρηματοδότηση 3.000 ευρώ για την ενθάρρυνση των περαιτέρω βημάτων για την πραγματοποίηση της ταινίας.

Το Νεανικό Πλάνο προσφέρει υποστήριξη στις ενέργειες προώθησης της παραγωγής (φάκελος, μεταφράσεις, διεθνής επικοινωνία) και τον υποτιτλισμό της ταινίας. Η εταιρεία Authorwave προσφέρει δωρεάν Post production (Color Correction, μίξη ήχου stereo, DCP Mastering).

3.000 Euro funding aiming to encourage the next steps of the production of their film. Neaniko Plano offers support in actions related to the promotion of the production (film dossier, translations, international communications) and the subtitling of the film.

Authorwave offers free Post production (Color Correction, stereo audio mixing, DCP Mastering).

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΕΣ EDUCATORS

Φέλιξ Βαγκιντερχόιζεν, Βέλγιο, Διανομέας Παιδικών Ταινιών, Παραγωγός Εκπαιδευτικών Κινηματογραφικών Προγραμμάτων, Γενικός Γραμματέας της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου

Σανέτ Ναγιέ, Ολλανδία, Σύμβουλος, παραγωγός, πρώην διευθύντρια του Φεστιβάλ Cinekid του Άμστερνταμ, επίτιμο μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου

Αντρέι Ρόμαν Γιάζεβιτς, Πολωνία, Συγγραφέας, Σκηνοθέτης, Παραγωγός, Μέλος της Διοίκησης της Ένωσης Πολωνών Σκηνοθετών

Λίνα Γιαννοπούλου, Παραγωγός Ταινιών, μέλος Οργανωτικής Επιτροπής Olympia IFF

Αγάθη Δαρλάση, Σύμβουλος Storytelling, consultant, Σκηνοθέτιδα, Σεναριογράφος.

Τζωρτζίνα Κακουδάκη, Σκηνοθέτιδα, Θεατρολόγος, Θεατροπαιδαγωγός

Δημήτρης Σπύρου, Σκηνοθέτης, Σεναριογράφος, Καλλιτεχνικός Διευθυντής Olympia IFF

Felix Vangiderhuyzen, Belgium, distributor of films for children, producer of educational film programs, Secretary General of the European Children's Film Association (ECFA)

Sannette Naeye, The Netherlands, consultant, producer, former director of Cinekid Festival, Amsterdam, Honorary Member of European Children's Film Association (ECFA)

Andrej Roman Jasiewicz, Poland, author, director, producer, Member of Polish Filmmakers in Warsaw and BCTU in London

Lina Yannopoulou, Greece, film producer, member of the Olympia IFF organisation committee

Agathi Darlasi, Greece, storytelling consultant, director, screenwriter

Tzortzina Kakoudaki, Greece, director, Theatre Theorist, Theatre Educator

Dimitris Spiros, Greece, director, screenwriter, Artistic Director of Olympia IFF

**ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ
SIDE EVENTS**



ΜΟΥΣΙΚΗ MUSIC

Ι ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΟΡΕΣΤΗ ΝΤΑΝΤΟΥ ORESTIS NTANTOS CONCERT

Ο Ορέστης Ντάντος γεννήθηκε και μεγάλωσε στο Νέο Ηράκλειο. Μαθητής του μουσικού γυμνασίου Παλλήνης αποφασίζει από νωρίς πως το να γράφει στίχους και να τους τραγουδά είναι το καλύτερο που έχει να κάνει. Μετά από την ολοκλήρωση των σπουδών του στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών και στο πιάνο, κυκλοφόρησε τους δίσκους «Είναι κι άλλοι σαν κι εμάς» (2009), «Τελευταία Ανατολή» (2012), «Θα το 'κανα ξανά» (2016), στο οποίο περιέχεται και το «Ανοιχτά», νικητήριο τραγούδι στο διαγωνισμό του jumping fish, και «Προσάναμμα» (2017). Ανεπηρέαστος από τις τάσεις και τις επιταγές της εποχής, είναι γνωστός για τις προσεγμένες του εμφανίσεις τόσο στις μικρές μουσικές σκηνές όσο και στους μεγάλους συναυλιακούς χώρους.

Στη συναυλία που δίνει στην τελετή έναρξης του 21^{ου} Φεστιβάλ, ο ίδιος τραγουδά και παίζει ακουστική κιθάρα, πιάνο, φουσαρμόνικα και ηλεκτρική μπότα, ενώ τον συνοδεύουν ο Γιώργος Καρδιανός (ηλεκτρική κιθάρα) και ο Λεωνίδας Πετρόπουλος (πιάνο, ακουστική κιθάρα, μεταλλόφωνο, μελόντικα, κρουστά, φωνή).

Orestis Ntantos was born and grew up in Heraklion, Crete. He was a student at Pallini Music Gymnasium when he decided that writing lyrics and singing them is the best thing for him to do. After he completed his studies at the Department of Music Studies and in piano, he released the albums «Είναι κι άλλοι σαν κι εμάς» (There are others like us) (2009), «Τελευταία Ανατολή» (Last Sunrise) (2012) and «Θα το 'κανα ξανά» (I would do it again) (2016), which includes «Ανοιχτά» (Openly), the winning song on "jumping fish" website, and Προσάναμμα» (Kindling) (2017). Unaffected by the trends and dictates of the times, he is known for his neat appearances both in small music scenes and big concert halls.

In the 21st Festival's opening ceremony concert, it will be him singing and playing acoustic guitar, piano and harmonica, while Giorgios Kardianos (electric guitar) and Leonidas Petropoulos (piano, acoustic guitar, glockenspiel, melodica, percussion, vocals) will be accompanying him.

Ι ROCK MUSIC

Ελληνικές και ξένες ροκ επιτυχίες από τα μέλη της Ομάδας Τέχνης «Πάροδος» Γιώργο Μενεγάκη (ηλεκτρική κιθάρα - φωνή), Δημήτρη Καρατζά (καχόν, τρομπέτα, φωνή), Ελένη Καλογιάννη (φωνή), Κωνσταντίνο Δαμιανάκη (ηλεκτρική κιθάρα).

Greek and foreign rock hits from the members of "Parodos" Art Group, Giorgos Menegakis (electric guitar-vocals), Dimitris Karatzas (cajón, trumpet, vocals), Eleni Kalogianni (vocals), Konstantinos Damianakis (electric guitar).

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ LITERATURE

Ι «ΑΦΗΣΑΜΕ ΑΔΕΙΑΝΗ ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ...»

"WE LEFT AN EMPTY SEAT AT THE TABLE..."

Εκδήλωση στη μνήμη του ποιητή Γιώργη Παυλόπουλου (1924-2008)

Μιλούν ο δημοσιογράφος και ποιητής Παντελής Μπουκάλας: «Μνήμη Γ.Π.» και ο επικουρος καθηγητής του ΕΚΠΑ Γιάννης Ξούριος: «...Κι οι νεκροί σ' ένα ποίημα. Μορφές και μνήμες νεκρών στην ποίηση του Γ.Π.».

Ποιήματα διαβάζουν οι Γιάννης Μανώλης και Μαριάννα Μαρτέλη.

Event honoring the memory of poet **Giorgis Pavlopoulos (1924-2008)**

Author and poet **Pantelis Boukalas**: "Memory of G.P.", and assistant professor in Athens Kapodistrian University **Giannis Xourias**: "...And the dead in a poem. Forms and memories of the dead in G.P.'s poetry", will give speeches.

Giannis Manolis and **Marianna Marteli** will be reading poems.

Ι ΣΧΟΛΕΙΟ ΚΑΙ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ SCHOOL AND LITERATURE

Επισκέψεις συγγραφέων σε σχολεία της Ηλείας και συζητήσεις με μαθητές και εκπαιδευτικούς. Συμμετέχουν οι συγγραφείς: Έρικα Αθανασίου, Φραντζέσκα Αλεξοπούλου-Πετράκη, Σπύρος Γιαννακόπουλος, Αναστασία Ευσταθίου, Στέργια Κάββαλου, Ευαγγελία Κανταρτζή, Μάνος Κοντολέων, Λίλη Λαμπρέλλη, Ιωάννα Μπουλντούμη, Ζίγκριντ Ξάνθου, Βασίλης Παπαθεοδώρου, Ελένη Πριοβόλου, Αλεξάνδρα Σέλελη, Κώστας Στοφόρος, Αντιόπη Φραντζή, Γρηγόρης Χαλιακόπουλος, Άλκηστη Χαλικιά

Authors will visit schools in Elis and have conversations with students and teachers. The following authors participate: Erika Athanasiou, Frantzeska Alexopoulou-Petraki, Spyros Giannakopoulos, Anastasia Efstathiou, Stergia Kavvalou, Evaggelia Kantartzi, Manos Kontoleon, Lili Lambrelli, Ioanna Boulntoumi, Sigrid Xanthos, Vasilis Papatheodorou, Eleni Priovolou, Alexandra Seleli, Kostas Stoforos, Antiope Frantzi, Girgoris Chaliakopoulos, Alkisti Chalikia

ΘΕΑΤΡΟ THEATRE

Ι ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΟΥ ΦΕΡΕΥΝΤΟΥΝ FEREYDOUN'S VOYAGE

Θεατρική διασκευή του ομώνυμου βιβλίου του Γρηγόρη Χαλιακόπουλου σε μια παράσταση από την θεατρική ομάδα της Κυπαρισσίας «Έτσι κι Αλλιώς» σε σκηνοθεσία της Ελένης Δρακουλάκου.

Μ' ένα όνειρο μεγάλωσε ο Φερεϋντούν από το Χοραμασάρ. Να μάθει γράμματα και να γυρίσει όλο τον κόσμο μ' ένα ποδήλατο. Κι όταν το σπίτι του βομβαρδίστηκε στον πόλεμο, το μόνο που του απέμεινε ήταν ο πολύχρωμος χαρταετός του... Το παραμύθι είναι εμπνευσμένο από τη ζωή του Πέρση ποιητή Φερεϋντούν Φαριάντ για να αφηγηθεί τις διαδρομές στη σκέψη και στη ζωή κάθε Φερεϋντούν που αναζητεί έναν καλύτερο κόσμο.

Μια σκληρή αλλά συνάμα ποιητική ατμόσφαιρα μέσα από την προσπάθεια ενός ανθρώπου για να πετύχει στο ταξίδι της ζωής του. Παράλληλα, το έργο αναδεικνύει ζητήματα όπως η ομορφιά της διαφορετικότητας, η δύναμη της αλληλεγγύης, η αυτοπεποίθηση που προσφέρει η γνώση, καθώς και το προσφυγικό και μεταναστευτικό ζήτημα που απασχολεί εκατομμύρια συνανθρώπους μας, εξαιτίας των πολέμων σ' ολόκληρο τον κόσμο.

A theatrical adaptation of Grigoris Chaliakopoulos's book, in a theatrical play by "Etsi ki Allios" theatrical group of Kyparissia, directed by Eleni Drakoulakou.

Fereydoun from Khorramshahr only had one dream. To study and to travel around the world on his bicycle. And when his house was bombed during the war, all he was left with was his colorful kite... The fairytale is inspired by the life of Persian poet Fereydoun Faryad in order narrate the course in the minds and lives of each Fereydoun out there who is seeking a better world.

A harsh, but poetic atmosphere through the efforts of one person to succeed in his life's journey. At the same time, the play highlights matters such as the beauty in being different, the power of solidarity, the confidence that knowledge offers, as well as the refugee and migration crisis that concerns millions of our fellow men, because of wars all around the world.

ΕΙΚΑΣΤΙΚΑ VISUAL ARTS

Ι Η ΠΟΛΗ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ THE CITY IN MOTION

Έκθεση σε συνεργασία με τον πολιτιστικό οργανισμό Ορίζοντας Γεγονότων. Συμμετέχουν καλλιτέχνες με έργα ζωγραφικής, γλυπτικής, street art, video art κ.ά., προτείνοντας εικαστικές και αρχιτεκτονικές παρεμβάσεις στο δημόσιο χώρο, ο οποίος αντιμετωπίζεται ως μια άλλου τύπου κινηματογραφική αφήγηση.

Χώρος αναφοράς της έκθεσης είναι η πόλη της Αμαλιάδας, στην οποία το Φεστιβάλ Ολυμπίας και ο Ορίζοντας Γεγονότων συναντώνται για δεύτερη συνεχόμενη χρονιά με σταθερή την πρόθεσή τους να προσφέρουν στον τόπο νόημα, αλλά και το αντίστροφο: να προσφέρουν τόπο στο νόημα.

Σκοπός της έκθεσης είναι να παρουσιάσει προτάσεις για μεγάλες τοιχογραφίες, γλυπτά, χρωματικές και αρχιτεκτονικές παρεμβάσεις για την ανάδειξη και το ζωντάνεμα του δημόσιου χώρου.

An exhibition in collaboration with cultural organization "Orizontas Gekonoton". Artists with works of painting, sculpture, street art, video art etc., are participating, suggesting artistic and architectural interventions in the public space, which is treated as a different kind of film narrative.

A reference point of the exhibition is the city of Amaliada, where Olympia Festival and Orizontas Gekonoton meet for a second consecutive year, their constant concern and intention being bringing meaning to the place, and vice versa: giving a place to meaning.

The exhibition aims to present proposals for big murals, sculptures, colorful and architectural interventions, in order to bring out the public space, by making it more lively.

Ι Η ΝΥΧΤΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΛΙΚΑΤΖΑΡΟΥΣ NIGHT OF THE GOBLINS

Έκθεση των πρωτότυπων εικαστικών και animation τεστ της ομώνυμης μεγάλου μήκους ταινίας του Σπύρου Σιάκα καθώς και του σχεδίου εργασίας και του φάκελου παραγωγής της ταινίας. Η έκθεση συνδέεται τόσο με το ψηφιακό μουσείο κινηματογράφου, που παρουσιάζεται σε διαδραστικό πίνακα στον ίδιο χώρο, όσο και με τα εργαστήρια τριτοβάθμιου σχεδιασμού και animation, που πραγματοποιεί ο Σπύρος Σιάκας στο πλαίσιο του 21ου Φεστιβάλ: Από την μια πλευρά, η δημιουργία της ταινίας περιλαμβάνει στοιχεία που σχετίζονται με τεχνολογίες αιχμής της τέταρτης βιομηχανικής επανάστασης, όπως η επαυξημένη πραγματικότητα σε περιβάλλον mapping projection, και από την άλλη το θέμα και το περιεχόμενο της αξιοποιείται σε φύλλα εργασίας που προάγουν την παιδεία, την κινηματογραφική εκπαίδευση και τον πολιτισμό. Σε αυτό το πλαίσιο η ταινία ταυτίζεται με τους στόχους και την φύση του Φεστιβάλ Ολυμπίας.

An exhibition with the original artistic and animation tests of the feature film by Spyros Siakas ("Η Νύχτα με τους Καλικάτζαρους"), as well as of the working plan and production file of the film. The exhibition is connected to both the digital museum of cinema, which is presented in an interactional board in the same space, and the 3D-design and animation workshops Spyros Siakas teaches in the 21st Festival. On one hand, the creation of the film includes elements related to cutting-edge technology of the fourth industrial revolution, such as augmented reality in a mapping projection environment, and on the other hand, its subject and content is utilized in worksheets that promote education, film education and culture. The film is thus in total harmony with Olympia Festival's goals and nature.

Ι Η ΜΑΣΤΙΓΑ ΤΩΝ ΛΑΓΩΝ HARE SCOURGE

Έκθεση του εικαστικού Λεωτέρη Ξάνθου με τα έργα εικονογράφησης του βιβλίου «Η Μάστιγα των λαγών» που συνέγραψε με τη σύζυγό του Ζίγκριντ Ξάνθου. Για περισσότερα από σαράντα χρόνια, αυτό το ζευγάρι καλλιτεχνών ζουν και εμπνέονται από την Αστυπάλεια και αφορμή για το βιβλίο τους υπήρξε ένα όστρακο που βρέθηκε την Άνοιξη του 1982, κατά την κατασκευή του περιμετρικού δρόμου στα ανατολικά του βράχου που σήμερα στεφανώνει το κάστρο της Αστυπάλειας, το οποίο μαρτυρούσε την καταστροφική μάστιγα των λαγών στην αρχαιότητα.

An exhibition by artist Lefteris Xanthos with the illustration works of the book "Η Μάστιγα των λαγών" (The scourge of hares), which he co-wrote with his wife Sigrid Xanthos. For more than forty years, these two artists live and draw their inspiration on the island Astypalaia. The triggering event behind their book was the discovery of a shell, in the spring of 1982, during the construction of the perimeter road in the east of the rock that now crowns the castle of Astypalaia, which revealed the catastrophic scourge of hares in ancient times.

ΔΡΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΗΣ ΠΑΡΟΔΟΣ ACTIVITIES WITH PARODOS ART GROUP

Για ενδέκατη συνεχή χρονιά, η ομάδα τέχνης «Πάροδος» συμμετέχει στις εκδηλώσεις του Φεστιβάλ Ολυμπίας παρουσιάζοντας μια σειρά δράσεων σε σχολεία του νομού Ηλείας.

For the eleventh year in a row, "Parodos" art group participates in Olympia Festival's events, presenting a series of activities in schools of Elis prefecture.

Ι ΕΙΚΑΣΤΙΚΗ ΑΠΟΤΥΠΩΣΗ ΤΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ 21ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΟΛΥΜΠΙΑΣ 2018 ARTISTIC ILLUSTRATION OF THE 21ST OLYMPIA FESTIVAL'S 2018 LOGO

Μέσα από παιχνίδια και θεατρικούς αυτοσχεδιασμούς, και έχοντας σαν βάση τις χάρτινες κούτες με τις οποίες πέρυσι παίξαμε και αποτυπώσαμε το σήμα του 20ου Φεστιβάλ Ολυμπίας, θα τις μεταμορφώσουμε εκ νέου, σχεδιάζοντας και χρωματίζοντας το φετινό σήμα.

Through games and theatrical improvisations, we will use the carton boxes we played and illustrated the logo of the 20th Olympia Festival with, and transform them, designing and giving color to this year's logo.

Ι 20 ΠΑΙΔΙΑ, 20 ΜΥΑΛΑ 20 CHILDREN, 20 MINDS

Θα παρουσιαστεί σε εκπαιδευτικούς θεατρική πράξη βασισμένη σε κείμενα μαθητών, με τίτλο «20 παιδιά, 20 μυαλά, ο Ρούλης».

A theatrical play based on texts by students with the title "20 children, 20 minds, Roulis", will be presented for teachers.

I ACTION – CUT

Στο πλαίσιο της έναρξης του 21ου Φεστιβάλ Ολυμπίας, στην κεντρική πλατεία του Πύργου θα προσκληθούν παιδιά για να παίξουν, να χορέψουν και να τραγουδήσουν το τραγούδι του Φεστιβάλ που δημιουργήθηκε πέρυσι με τον τίτλο: «Action – cut». Οι στίχοι είναι της Μαρίας Μενεγάκη και η μουσική του Γιάννη Σφυρή. Κάθε παιδί θα φέρει μαζί του μια αυτοσχέδια μαράκα για να συνοδέψουν ρυθμικά το τραγούδι. *For the 21st Olympia Festival's opening, children will be invited to the central square in Pyrgos to play, dance and sing the Festival's song that was created last year and is titled: "Action – cut". Maria Menegaki wrote the Lyrics and Giannis Sfyris wrote the music. Each child will have a homemade maraca to rhythmically accompany the song.*

I ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ I DRAMA GAME I

Θεατρικό παιχνίδι για τους μαθητές των Α', Β', Γ, τάξεων.
Theatrical activities for pupils of the first, second and third grade.

I ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ II DRAMA GAME II

Θα παρουσιασθεί σε μαθητές Στ' τάξεων το κείμενο «20 παιδιά, 20 μυαλά» που δημιούργησαν οι μαθητές της Στ'2 του δημοτικού Σχολείου της Ζαχάρως (της περιόδου 2017-2018).
The piece "20 children, 20 minds" created by pupils of the sixth grade of Zacharo Elementary School (in the school year 2017-2018) will be presented for pupils of the sixth grade.

I ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ III DRAMA GAME III

Θεατρικό παιχνίδι για τους μαθητές δημοτικού σχολείου σε χωριά της Ηλείας.
Theatrical activities for elementary pupils in villages of Elis.

I ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ENVIRONMENT

Σε συνεργασία με το Κέντρο Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης Κρέστενας θα γίνει παρουσίαση σε μαθητικές ομάδες της Ε', Στ' τάξης και Α' γυμνασίου του πακέτου με εκπαιδευτικές δραστηριότητες που σχεδίασε ο ΑΡΧΕΛΩΝ στο πλαίσιο του προγράμματος IIFE 5 - EUROTURTLES με τον τίτλο: «Με τις χελώνες στη θάλασσα».
A presentation of the package of educational activities ARCHELON designed for the IIFE 5 – EUROTURTLES entitled: "With turtles in the sea", will be made for school groups of the fifth and sixth grade of elementary school and the first grade of Gymnasium, in collaboration with Krestena's Environmental Education Center.

I ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ENVIRONMENTAL EDUCATIONAL MEETING

Στο Κέντρο Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης Κρέστενας θα πραγματοποιηθεί διήμερη περιβαλλοντική συνάντηση, την οποία συντονίζει η Ομάδα Τέχνης Πάροδος από κοινού με την Παιδαγωγική Ομάδα του ΚΠΕ Κρεστένων και τον σύλλογο ΑΡΧΕΛΩΝ, στην οποία θα συμμετάσχουν εκπαιδευτικοί της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.
A two-day environmental meeting will be held in Krestena Environmental Education Center. The meeting is coordinated by "Parodos" Art Group, together with Krestena Environmental Education Center's Pedagogical Group, and ARCHELON society, and teachers of primary and secondary education will attend.

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟΙ ΦΑΚΕΛΟΙ / BLANKA STUDY GUIDES / BLANKA

Οι παιδαγωγικοί φάκελοι είναι οδηγοί μελέτης ταινιών, προορίζονται για χρήση από τους εκπαιδευτικούς και αφορούν σε ταινίες μεγάλου μήκους, οι οποίες έχουν στο επίκεντρο την παιδική και νεανική ηλικία. Κάθε φάκελος, περιλαμβάνει περίληψη της ταινίας, τρέιλερ, φωτογραφίες, συντελεστές, κριτικές, συνεντεύξεις, μορφολογική κι αισθητική ανάλυση της ταινίας, περιγραφή των κύριων ηρώων και προτάσεις εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων. Συνοδεύεται επίσης από πλούσιο πραγματολογικό υλικό, σχετικό με το κύριο θέμα της ταινίας.

Φέτος παρουσιάζεται ο πλήρης οδηγός μελέτης που αφορά στην ταινία Blanka του Kohki Hasei Ιαπωνία-Ιταλία-Φιλιππίνες, 2017, 75'

Pedagogical files are film study guides to be used by teachers, and pertain to feature films that focus on childhood or youth. Each file contains a film summary, trailer, photos, cast and crew, reviews, interviews, morphological and aesthetic analysis of the film, description of the main characters and suggestions for educational activities. It also accompanied by factual material, relevant to the film's main subject.

This year, the complete study guide is about the film "Blanka" by Kohki Hasei, Japan-Italy-Philippines, 2017, 75'

ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ HOSPITALITY

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΗ ΓΗ ΤΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ GETTING TO KNOW THE LAND OF OLYMPIA

Οι επισκέπτες του 21^{ου} Φεστιβάλ Ολυμπίας και της 18^{ης} Camera Zizanio ξεναγούνται σε μουσεία, ιστορικούς και αρχαιολογικούς χώρους, γνωρίζουν τον τόπο και τα μνημεία, συναντούν ανθρώπους, μαθαίνουν τον τρόπο ζωής τους, απολαμβάνουν τη φιλοξενία και τα προϊόντα που παράγει η γη της Ολυμπίας.

The guests of the 21st Olympia Film Festival and the 18th Camera Zizanio have the chance to visit museums, go sight-seeing in historical and archaeological sites, get to know the place and its monuments, meet people, see their way of life, and also enjoy local hospitality and the produce of the land of Olympia.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ GREEK HOSPITALITY

Ο Πολιτιστικός Σύλλογος «Η Δεξαμενή» υποδέχεται στον ομώνυμο κοινωνικό πολυχώρο του Πύργου τους καλεσμένους της 18ης Camera Zizanio, οργανώνοντας δυο ελληνικές βραδιές με παραδοσιακή μουσική, χορούς και εδέσματα.

"Dexameni" Cultural Club hosts a Greek night at their venue, with traditional music, folklore dances and local produce treats made by the club's members, for the guests of 18th Camera Zizanio.

OLYMPIA FLASH FORWARD

ΤΑ ΤΑΛΕΝΤΑ ΤΟΥ ΣΗΜΕΡΑ, Η ΕΛΠΙΔΑ ΤΟΥ ΑΥΡΙΟ

TODAY'S TALENTS, TOMORROW'S HOPE

Στην ενότητα αυτή προβάλλουμε το έργο νέων, που με αφετηρία το Φεστιβάλ έκαναν ένα μεγάλο άλμα προς τα μπρος και διακρίνονται σε διάφορους τομείς.

In this section Olympia Film Festival showcases the work of young people who once started out from the Festival and went on to make a great leap forward distinguishing themselves in various fields.

I ΝΑΝΣΥ ΜΠΟΥΚΛΗ NANCY BOUKLI



Γεννήθηκε και μεγάλωσε στον Πύργο, όπου παράλληλα με το σχολείο, παρακολουθούσε μαθήματα πιάνου και θεωρίας μουσικής στο Ελληνικό Ωδείο. Ύστερα πήγε στην Αθήνα, όπου ζει και εργάζεται. Αριστούχος απόφοιτος της Ανώτερης Ιδιωτικής Σχολής Δραματικής Τέχνης «δήλος», της Δήμητρας Χατούπη.

Έχει συνεργαστεί στο θέατρο με τους Δημήτρη

Λιγνάδη, Γιώργο Κιμούλη, Bijoux de Kant, Γιώργο Σαχίνη και Ειρήνη Αλεξίου, Βαγγέλη Θεοδωρόπουλο, Πάρη Μαντόπουλο, Θωμά Μοσχόπουλο, Βάσια Ατταριάν, Γκάυ Στεφάνου, Γρηγόρη Χατζάκη, Κώστα Γάκη.

Στον κινηματογράφο, έχει συμμετάσχει σε αρκετές μικρού μήκους ταινίες νέων δημιουργών και στην μεγάλη μήκους ταινία "1968", του Τάσου Μπουλμέτη.

Το 2017 σκηνοθέτησε την πρώτη της θεατρική παράσταση, "ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ", του Δανιήλ Χαρμς, όπου παίχτηκε για δύο χρόνια. Το 2018 σκηνοθέτησε για δεύτερη φορά στην Πειραματική Σκηνή του Εθνικού Θεάτρου, στα πλαίσια του Φεστιβάλ Νέων Δημιουργών, την παράσταση "Γ_v_ _ _ _ (διαβάζεται γυνή)".

Στην τηλεόραση, αυτή την περίοδο συμμετέχει στη σειρά "Ο Πρίγκιπας της Φωτιάς" σε σκηνοθεσία Χρήστου Δήμα και σενάριο Γιώργου Κυρίτση.

Έχει παρακολουθήσει σεμινάρια υποκριτικής με τη χρήση μάσκας, με τον Σίμο Κακάλα και την Έλενα Μαυρίδου. Υποκριτικής και σκηνοθεσίας με τον Ακύλλα Καραζήση.

Επίσης, μέχρι τα 20 της χρόνια, παρακολουθούσε κινηματογραφικά σεμινάρια σκηνοθεσίας, λήψης και μοντάζ, σε Ελλάδα, Κύπρο, Ν. Κορέα, Ουγγαρία, Σερβία, Βερολίνο, στα πλαίσια του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Αρχαίας Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους.

She was born and grew up in Pyrgos-Elis, where, while attending school, she also took classes of piano lessons and music theory at "Hellenic Conservatory". She later came to Athens, where she lives and works. An honors graduate of Dimitra Chatoupi's "Dilos" Private Acting School.

She has worked with Dimitris Lignadis, Giorgos Kimoulis, Bijoux de Kant, Giorgios Sachinis and Irini Alexiou, Vaggelis Theodoropoulos, Paris Mantopoulos, Thomas Moschopoulos, Vasia Attarian, Guy Stefanou, Grigoris Chatzakis, Kostas Gakis in theatre.

In cinema, she has participated in several short films by young creators and in Tassos Boulmetis' feature film "1968".

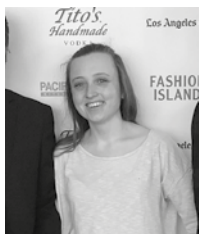
In 2017 she directed her first theatrical play, "INCIDENCES" by Daniil Kharms, which was played for two years. In 2018 she directed again, for a second time, this time for the National Theater's Experimental Stage, for the New Creators Festival, the theat-

rical performance "Γ_v _' _'(διαβάζεται γυνή)" ["W_m _ (it's pronounced woman)."] In television, she is currently part of the series "The Prince of Fire", directed by Christos Dimas and written by Giorgos Kyritsis.

She has attended seminars for acting with the use of a mask with Simos Kakalas and Elena Mavridou, and for acting and directing with Akyllas Karazisis.

Furthermore, until the age of 20, she attended film seminars on directing and editing in Greece, Cyprus, South Korea, Hungary, Serbia, Berlin, under Olympia International Film Festival for Children and Young People.

LAURA GAYNOR



Συμμετέχει στο Φεστιβάλ Ολυμπίας ως ανεξάρτητη σκηνοθέτης. Άρχισε να ασχολείται με τη σκηνοθεσία ως νεαρή έφηβη στα βορειοδυτικά της Ιρλανδίας, χρησιμοποιώντας το κινητό της τηλέφωνο και μαθαίνοντας από το διαδίκτυο. Συμμετείχε στην Camera Zizanio το 2010, μόλις είχε κλείσει τα 16. Έχει συνεργαστεί με τηλεοπτικές παραγωγές και το εθνικό δίκτυο RTÉ στην Ιρλανδία και πρόσφατα ολοκλήρωσε το πρόγραμμα εκπαίδευσης παραγωγής του BBC. Στο BBC έχει εργαστεί στα τμήματα BBC Films, Newsnight και The

Travel Show. Η ταινία μικρού μήκους "Pernicio" στην οποία ήταν παραγωγός, κέρδισε το Μαθητικό Βραβείο Καλύτερης Ταινίας Μυθοπλασίας της Royal Television Society στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία. Η ταινία προβλήθηκε και στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Νιούπορτ Μπιτς στην Καλιφόρνια.

She attends the Olympia Festival as an independent filmmaker. She began filmmaking as a young teenager in the north-west of Ireland, using her camera-phone and learning from the internet. She first attended Camera Zizanio in 2010 shortly after turning 16. She has worked in Ireland on TV productions with the national broadcaster RTÉ and recently completed the BBC Production Trainee scheme in London. At the BBC, she has worked with BBC Films, Newsnight and The Travel Show. A short film that she produced called 'Pernicio' recently won a 'Royal Television Society Student Award' for 'Best Drama' in the UK and Ireland. The same film also screened at Newport Beach Film Festival in California.

ABEL RUBINSTEIN



Πρόσφατα έλαβε μέρος στο πρόγραμμα Short-Flix του οργανισμού Creative England σε συνεργασία με το SkyArts καθοδηγούμενος απ' την Κέιτ Ο'Χάρα. Η μικρού μήκους ταινία του "F*** THE BOXES", έφτασε στον τελευταίο γύρο του προγράμματος. Μετά από χρηματοδότηση απ' το πλήθος και με τη συνεχή στήριξη της Κέιτ Ο'Χάρα, το "F*** THE BOXES" ξεκίνησε παραγωγή. Μέντορας του Άμπελ έχει υπάρξει και ο υποψήφιος για BAFTA Χάρι Λάιτον. Αυτό τον

βοήθησε να εξασφαλίσει υποψηφιότητες στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Λιντς, το Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους του Λονδίνου, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μπαθ και το Διεθνές Φεστιβάλ ΛΟΑΤ Ταινιών της Μαδρίτης, μεταξύ άλλων. Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο ήρθε με το βιντεοκλίπ του τραγουδιού "TALKING TOO LOUD" των Yossarian. Το βίντεο έχει περισσότερες από 6.500 προβολές και είναι εκείνο με τις περισσότερες προβολές της μπάντας μέχρι σήμερα. Ο

Άμπελ απέκτησε τις σκηνοθετικές του ικανότητες μέσω της παρατήρησης. Ήταν δεύτερος βοηθός σκηνοθέτη στην ταινία μικρού μήκους "District Line" των Random Acts του Channel 4 με σκηνοθέτη τον Ρούντα Σάντος. Εργάστηκε επίσης σε πληθώρα παραγωγών ως βοηθός των μεγάλων ονομάτων. Μερικές εκ των ταινιών είναι τα "Ian McKellen: Playing the Part" του Τζο Στίβενσον, "Goodbye Christopher Robin" του Σάιμον Κέρτις, το βιντεοκλίπ του "Send Them Off" των Bastille σε σκηνοθεσία του Άντριου Ντόνοχο και η διαφήμιση "Voices" για τη γραμμή υποστήριξης παιδών "Childline" όπου πρωταγωνιστούσε η Σέριλ Κόουλ σε σκηνοθεσία του Τόμας Μπράιαντ. Η λίστα δεν τελειώνει εδώ. Απόφοιτος του Βρετανικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου, ο Άμπελ Ρούμπινσταϊν είχε μέντορα κατά τη διάρκεια των σπουδών του τον βραβευμένο με BIFA (βρετανικό βραβείο ανεξάρτητων ταινιών) σκηνοθέτη Ρομπ Σάβατς. Έχει συνεργαστεί με τον Ρομπ ως βοηθός σκηνοθέτη σε πολλές ταινίες μικρού μήκους, μεταξύ των οποίων η ταινία "DAWN OF THE DEAF" που ήταν στις επικρατέστερες επιλογές για BAFTA και το πρόσφατο επεισόδιο για την τηλεοπτική σειρά του Channel 4 "Nightmares". Ως μοντέρ, ο Άμπελ έχει κάνει το μοντάζ στη βραβευμένη απ' την Ακαδημία Κινηματογράφου του Μέλλοντος του Βρετανικού Ινστιτούτου Κινηματογράφου ταινία μικρού μήκους "First Date", την ταινία μικρού μήκους "Blind Date" της Εθνικής Σχολής Κινηματογράφου και Τηλεόρασης και έχει κάνει από κοινού το μοντάζ σε ένα ντοκιμαντέρ με τίτλο "BAM BAM", το σκηνοθετικό ντεμπούτο του Άλεξ Σίπμαν.

He recently took part in Creative England's ShortFlix Scheme in partnership with SkyArts and was mentored by Kate O'Hara. He developed his short film F*** THE BOXES through to the last round of the scheme. After a crowdfunding round and continued support from Kate O'Hara F*** THE BOXES went into production. Abel secured a BAFTA mentorship where he was mentored by BAFTA nominated Harry Lighton. This helped Abel secure festival nominations at Leeds International Film Festival, London Short Film Festival, FilmBath and Madrids International LGBT Film Festival amongst others. Abel's directing debut was a music video called TALKING TOO LOUD by Yossarian. The film has over 6,500 views and is their most watched video to date. Abel learnt his directing skills through observation. He was the 2nd Assistant Director on a Channel 4 Random Acts short film 'District Line' directed by Ruda Santos. He also worked on a multitude of other productions as a runner looking after some big-named talent. The films include 'Ian McKellen: Playing the Part' by Joe Stephenson, 'Goodbye Christopher Robin' by Simon Curtis, Bastille's 'Send Them Back' by Andrew Donoho and the Childline advert 'Voices' Starring Cheryl Cole by Thomas Bryant. The list goes on. A BFI Future Film Academy alumnus, Abel Rubinstein was mentored during the course by BIFA-Winning director Rob Savage. He went on to work as a director's assistant for Rob across multiple shorts, including the BAFTA shortlisted short film DAWN OF THE DEAF and his recent TV Episode for Channel 4's 'Nightmares'. As an editor, Abel cut the award-winning BFI Future Film Academy short film 'First Date', the NFTS short film 'Blind Date', and co-edited a feature documentary called BAM BAM, the directorial debut of Alex Shipman.

ΑΠΟ ΤΟ BRAIN DRAIN ΣΤΟ BRAIN GAIN: Η ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΣΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΚΡΙΣΗΣ

FROM BRAIN DRAIN TO BRAIN GAIN: THE NEW GREEK MIGRATION IN THE YEARS OF THE CRISIS

Πρόκειται για τη διοργάνωση δημόσιας συζήτησης με θέμα «Από το brain drain στο brain gain: Η νέα ελληνική μετανάστευση στα χρόνια της κρίσης». Συντονιστής του πάνελ θα είναι ο Νίκος Σταμπουλόπουλος, σκηνοθέτης και ιδρυτής της ψηφιακής πλατφόρμας New Diaspora, η οποία επικεντρώνει στις ιστορίες εκείνων που έφυγαν στο εξωτερικό κατά τη διάρκεια της κρίσης. Η εκδήλωση θα συμπεριλάβει την προβολή ντοκιμαντέρ μικρού μήκους της New Diaspora, ενώ στη συζήτηση θα λάβουν μέρος θεσμικοί παράγοντες και επιστήμονες που έχουν ασχοληθεί εκτενώς με τις εξελίξεις στην αγορά εργασίας και το φαινόμενο της ελληνικής νεομετανάστευσης, συνδικαλιστές κ.ά. Στη συζήτηση θα συμμετάσχουν και επιλεγμένοι Έλληνες εξωτερικού μέσω τηλεδιάσκεψης. Η δημόσια συζήτηση θα πραγματοποιηθεί σε συνεργασία με το Εργατικό Κέντρο Αμαλιάδας και θα φιλοξενηθεί στην αίθουσα εκδηλώσεων του.

A public discussion on the subject: "From brain drain to brain gain: The new Greek migration in the years of the crisis". Nikos Stampouloupoulos, director and founder of the digital platform New Diaspora, which focuses on the stories of those that have left for abroad during the years of the crisis, will be coordinating the panel. The event will include the screening of short New Diaspora documentaries, while institutional actors and scientists who have been closely involved with the developments in the labor market and the phenomenon of Greek new-migration, syndicalists, etc, will also participate. Appointed Greeks living abroad will also participate in the discussion through videoconference. The public discussion will take place in collaboration with Amaliada Workers Club and will be held in its events hall.

Η εκδήλωση είναι ενταγμένη στο αφιέρωμα «Εργασία και ανθρώπινη αξιοπρέπεια», το οποίο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους. Η προβολή των ταινιών του αφιερώματος είναι δωρεάν για το κοινό και εξασφαλίζεται η πρόσβαση σε ΑμεΑ.

This round table is part of the tribute, entitled "Employment and human dignity", which is implemented by the Operational Program "Human Resources Development, Education and Lifelong Learning" and its co-financed by the European Union (European Social Fund) and Greek National Funds.

The film tribute has free admission and it's accessible to disabled people.



Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση
Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

INFO

.....

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ORGANIZING COMMITTEE

ΠΡΟΕΔΡΟΣ / PRESIDENT

Γιώργος Γεωργιόπουλος /
Yorgos Georgiopoulos
Αντιπεριφερειάρχης Ηλείας /
Deputy Head of the Region,
Regional Unity of Ileia

ΜΕΛΗ / MEMBERS

Μάντη Αργυροπούλου /
Mandy Argyropoulou
Στέλεχος διοίκησης / Executive

Λάζαρος Ασμήs / Lazaros Asmis
Εκπαιδευτικός / Teacher

Κωνσταντία Γανδά /
Constantia Ganda
Εκπαιδευτικός ειδικής αγωγής /
Special Education teacher

Γκόλφυ Γαβριλιάδη /
Golfie Gavriiliadi
Εκπαιδευτικός / Teacher

Λίνα Γιαννοπούλου /
Lina Yannopoulou
Παραγωγός Ταινιών /
Film Producer

Σοφία Γιακμογλίδου /
Sofia Giakmoglidou
Εκπαιδευτικός / Teacher

Νίκος Θεοδοσίου /
Nikos Theodosiou
Συγγραφέας-Σκηνοθέτης /
Author - Film Director

Μάκης Θεοφιλάτος /
Makis Theofilatos
Αντιπρόεδρος
Κινηματογραφικής Λέσχης
Μεσολογγίου / Vice President of
Missolonghi Film Club

Γιάννης Καδόγλου /
Yiannis Kadoglou
Εκπαιδευτικός / Teacher

Ελένη Κουνέλη / Eleni Kouneli
Εκπαιδευτικός / Teacher

Μαρία Κουτσούκου /
Maria Koutsoukou,
Εκπαιδευτικός / Teacher

Χρήστος Κωνσταντόπουλος /
Christos Konstantopoulos
Δημοσιογράφος / Journalist

Παντελής Παντελόγλου /
Pantelis Panteloglou
Κοινωνικός Ανθρωπολόγος /
Social Anthropologist

Βούλα Παπαγιάννη /
Voula Papagianni
Παιδαγωγός / Education Expert

Μίλτος Πασχαλίδης
Miltos Pashalidis,
Μουσικοσυνθέτης &
Τραγουδιστής / Composer
& Singer

Βαγγέλης Πολίτης /
Vangelis Politis
Πρόεδρος Ιδρύματος Ιωάννη και
Ευτέρπης Τοπάλη Πανεπιστημίου
Πατρών / President of Ioannis
and EfterpisTopali Foundation of
the Univerity of Patras

Γιώργος Σπύρου /
Yiorgos Spyrou
Εκπαιδευτικός / Teacher

Δημήτρης Σπύρου
Dimitris Spyrou
Σκηνοθέτης / Film director

Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki
Διαχείριση Πολιτιστικών
Πόρων / Management of Cultural
Resources

Χρήστος Χριστοδουλόπουλος /
Christos Christodoulouopoulos,
δήμαρχος Ήλιδας / Mayor of Ilida

ΤΡΙΜΕΛΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ THREE-MEMBER COMMITTEE

Δημήτρης Σπύρου /
Dimitris Spyrou
Καλλιτεχνικός διευθυντής /
Artistic director

Νίκος Θεοδοσίου /
Nikos Theodosiou
Καλλιτεχνικός διευθυντής
Camera Zizanio / Artistic director
of Camera Zizanio

Χρήστος Κωνσταντόπουλος /
Christos Konstantopoulos
Οργάνωση-Συντονισμός /
Organization-Coordination

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ DEPUTY ARTISTIC DIRECTOR

Παντελής Παντελόγλου /
Pantelis Panteloglou

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ 21^{ου} ΦΕΣΤΙΒΑΛ & 18^{ης} CAMERA ZIZANIO

STAFF OF 21st FESTIVAL & 18th CAMERA ZIZANIO

Ι ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ / ADMINISTRATIVE SUPPORT

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ / SECRETARIAT

Μάντη Αργυροπούλου /
Mandy Argiropoulou
Ευρυδίκη Γεωργοπούλου /
Eurydice Georgopoulou
Λίνα Γιαννοπούλου /
Lina Yannopoulou
Αντώνης Κορκόντζηλας /
Antonis Korkontzilas
Μανώλης Μελισσογιώργος /
Manolis Melissourgios
Μαριάννα Παναγιωτάκη /
Marianna Panagiotaki
Χριστίνα Παπασπυροπούλου /
Christina Papaspyropoulou
Ναταλία Σπυροπούλου /
Natalia Spyropoulou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki
Αγγελική Σχοινά /
Angeliki Schoina
Νικολέτα Τζώρτζη /
Nikoleta Tzortzi
Γιάννης Λαπατάς /
Giannis Lapatas

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΧΕΣΕΙΣ / INTERNA- TIONAL RELATIONS

Μάντη Αργυροπούλου /
Mandy Argiropoulou
Λητώ Θεοδοσίου /
Lito Theodosiou
Παντελής Παντελόγλου /
Pantelis Panteloglou
Γιώργος Σπύρου / Yorgos Spyrou
Λίνα Γιαννοπούλου /
Lina Yannopoulou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ / COMPETITION PROGRAM COORDINATION

Μάντη Αργυροπούλου / Mandy
Argiropoulou
Παντελής Παντελόγλου /
Pantelis Panteloglou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ CAMERA ZIZANIO / COORDINATION OF CAMERA ZIZANIO

Λητώ Θεοδοσίου /
Lito Theodosiou

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ / COORDINATION OF SIDE PROGRAMS AND EVENTS

Χρήστος Κωνσταντόπουλος /
Christos Konstantopoulos
Ναταλία Σπυροπούλου /
Natalia Spyropoulou

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΥΘΟΠΛΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ANIMATION / FICTION AND ANIMATION JURY SECRETARIAT

Κώστας Πασχαλίδης /
Kostas Paschalides

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ KIDS AND DOCS / KIDS AND DOCS JURY SECRETARIAT

Αδαμαντία Ζαφειροπούλου /
Adamantia Zafeiropoulou

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΡΙΤΙΚΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ / CHILDREN'S JURY SECRETARIAT

Λάζαρος Ασμή / Lazaros Asmis
Γκόλφι Γαβριλιάδη /
Gkolfi Gabriiliadi
Κατερίνα Γείτονα /
Katerina Geitona
Λίνα Γιαννοπούλου /
Lina Yannopoulou
Σοφία Μάλεση / Sofia Malessi
Φρόσω Σαρλή / Frosso Sarli

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ / INTERNATIONAL CHILDREN'S JURY SECRETARIAT

Κώστας Κορρές / Kostas Korres

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ CAMERA ZIZANIO / CAMERA ZIZANIO'S JURY

Σοφία Γιακμογλίδου /
Sofia Giakmoglidou
Ευαγγελία Θεμελί /
Evangelia Themeli

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ- ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ / FINANCIAL CONSULTANT-ACCOUNTING OFFICE

Αγγελική Τουμπέκη- Ειρήνη
Μπλάθρα Ο.Ε. / Angeliki
Toumpeki-Eirini Blathra
General Partnership

Ι ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ / GUEST SERVICE

TRAVEL

Μάντη Αργυροπούλου /
Mandy Argiropoulou
Λητώ Θεοδοσίου /
Lito Theodosiou
Έλλη Σταυρίδου / Elli Stavridou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki
Μάρκος Ταμπουράκης /
Markos Tampourakis
Άγγελος Τζιβας / Angelos Tzivas
Λίνα Γιαννοπούλου /
Lina Yannopoulou
Νίνα Ζβε / Nina Zve
Ισμήνη Θεοδωροπούλου /
Ismeni Theodoropoulou
Πένια Καλοφωλιά /
Penia Kalofolia
Νίνα Μπούρη / Nina Bouri
Βιργινία Μπούτση /
Virginia Boutsis
Γιώργος Σπύρου / Yorgos Spyrou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki

ΥΠΟΔΟΧΗ/RECEPTION

Μάντη Αργυροπούλου / Mandy
Argiropoulou
Αντώνης Κορκόντζηλας / Antonis
Korkontzilas
Μαριπέννυ Μπακοπάνου /
Maripeny Bakopanou
Μαριάννα Παναγιωτάκη /
Marianna Panagiotaki
Ναταλία Σπυροπούλου / Natalia
Spyropoulou
Αθανασία Σφακιανάκη /
Athanasia Sfakianaki

Ι ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ/ TRANSLATIONS

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ-ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ / MANAGEMENT-COORDINATION

Κατερίνα Ζαμπέλη / Katerina
Zampeli

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΤΑΙΝΙΩΝ / FILM TRANSLATIONS

Νικολέττα Γεωργακοπούλου /
Nikoletta Georgakopoulou
Μαρίνα Ζβε / Marina Zve
Βασίλης Κωνσταντόπουλος /
Vassilis Konstantopoulos
Νίνα Μπούρη / Nina Bouri
Βιργινία Μπούτση /

Virginia Boutsis
Παναγιώτης Μούκας /
Panagiotis Moukas
Χριστίνα Παπαντώνη /
Christina Papantoni
Επαμεινώνδας Σκαρπέλης /
Eraminondas Skarpelis
Γιώργος Σπύρου / Yorgos Spyrou
Σταυρούλα Τσιάρα /
Stavroula Tsiara

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΚΙΜΕΝΩΝ / TEXTS TRANSLATIONS

Νικολέττα Γεωργακοπούλου /
Nikoletta Georgakopoulou
Κατερίνα Γιόκαρη /
Katerina Giokari

ΥΠΟΤΙΤΛΑΣΜΟΙ ΤΑΙΝΙΩΝ / LIVE SUBTITLING

Νικολέττα Γεωργακοπούλου /
Nikoletta Georgakopoulou
Πένια Καλοφωλιά /
Penia Kalofolia

Νίνα Μπούρη / Nina Bouri
Γιώργος Σπύρου / Yorgos Spyrou
ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΣ / INTERPRETATIONS
Ζωή - Άρτεμις Αθανασοπούλου /
Zoi - Artemis Athanasopoulou

Ι ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ/ TECHNICAL SUPPORT

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ / TECHNICAL COORDINATOR

Χρήστος Σοφιανόπουλος /
Christos Sofianopoulos

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ / TECHNICAL ADVISOR

Χρήστος Γαρταγάνης / Christos
Gartaganis

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΑΙΝΙΩΝ / FILM MASTERING- EDITING

AUTHORWAVE, Πάνος Μπίσδας /
Panos Bisdas
Κώστας Παυλίδης /
Kostas Pavlidis

Χρήστος Σοφιανόπουλος /
Christos Sofianopoulos

ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΠΡΟΒΟΛΗΣ / SCREENING ENGINEERS

Μανώλης Ανδρέου /
Manolis Andreou
Ανδρέας Δημητρακόπουλος /
Andreas Dimitrakopoulos
Άγγελος Κακοταρίτης /
Angelos Kakotaritis
Γιώργος Κρητικός /
Yiorgos Kritikos
Μανώλης Μελισσουργός /
Manolis Melissourgous
Βασίλης Μπαντούνας /
Vassilis Badounas

Κώστας Παυλίδης /
Kostas Pavlidis
Χρήστος Σοφιανόπουλος /
Christos Sofianopoulos

ΤΕΧΝΙΚΟΣ Η/Υ / COMPUTER TECHNICIAN

Νίκος Θεολόγου /
Nikos Theologou

ΗΧΟΣ-ΦΩΤΙΣΜΟΣ / SOUND-LIGHTING

Βασίλης Μπαντούνας /
Vassilis Badounas
Κυριάκος Διαμαντόπουλος /
Kyriakos Diamantopoulos
Νίκος Διαμαντόπουλος /
Nikos Diamantopoulos

ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΣΚΗΝΗΣ

Θέτη Παπαδοπούλου /
Thetis Papadopolou
Νίκος Σακκούλης /
Nikos Sakkoulis

FILM TRAFFIC

Μανώλης Μελισσουργός /
Manolis Melissourgous
Νίκος Σακκούλης /
Nikos Sakkoulis

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ-ΕΚΤΕΛΩΝΙΣΜΟΙ / TRANSPORT-CUSTOMS

DHL EXPRESS (Ελλάς) A.E.
UPS of Greece Inc.

Ι ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ/ COMMUNICATION

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ / PRESS OFFICE

Ευάννα Βενάρδου /
Evanna Venardou
Χρήστος Κωνσταντόπουλος /
Christos Konstantopoulos
Πέλυ Μπεβούδα / Pelly Bevouda

SOCIAL MEDIA

Μαριάννα Παναγιωτάκη /
Marianna Panagiotaki

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΑΦΙΣΧΩΝ ΚΑΙ ΕΝΤΥΠΩΝ / POSTER AND PRINTED MATERIAL DESIGN

Εριφύλη Αράπογλου /
Erifili Arapoglou

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΑΦΙΣΧΩΝ ΚΑΙ ΕΝΤΥΠΩΝ ΕΚΘΕΣΗΣ "Η ΠΟΛΗ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ" / POSTER AND PRINTED MATERIAL DESIGN FOR "A CITY IN MOTION"

Μάνος Αθανασιάδης /
Manos Athanasiadis

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΑ / FILM SPOT

Jannik Hastrup

ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΗΜΑΤΟΣ / SPOT MUSIC

Νίκος Κυπουργός /
Nikos Kypourgos

ΦΙΛΟΤΕΧΝΗΣΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ / PRIZE DESIGN

Αγγέλικα Κοροβέση /
Aggelika Korovessi
Φιλία Αποστολάκου /
Filia Apostolaki

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟ ΣΠΟΤ - ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΑ ΤΡΕΙΛΕΡ / RADIO SPOT - THEATRICAL AND TV TRAILERS

Δήμητρα Ακριώτου /
Dimitra Akriotou
Γιάννης Γρηγορίου /
Yiannis Grigoriou
Τζανέτος Κομηνέας /
Tzanetos Komineas
Κώστας Μυλωνάς /
Kostas Mylonas
Σοφιανός Σαντατσόγλου /
Sofianos Santatsoglou

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ, ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΕΡΤ / EVENTS FILMING, DAILY ERT SHOW PRODUCTION

Δημήτρης Μουτσιάκας /
Dimitris Moutsiakas
Παναγιώτης Ανδριανός /
Panagiotis Andrianos
Δανάη Γεωργούλα /
Danai Georgoula
Γιώργος Διδιμιώτης /
Yiorgos Didimiotis
Ελισάβετ Λαλουδάκη /
Elisavet Laloudaki
Ξενοφώντας Λατινάκης /
Xenofontas Latinakis
Αλεξάνδρα Μασμανίδη /
Alexandra Masmanidi
Alfonso De Munno Gallardo
Massimo Pizzocaro
Σοφιανός Σαντατζόγλου /
Sofianos Santatzoglou

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / PHOTOGRAPHY

Νίκος Κουλοχέρης / Nikos
Koulocheras

Ι ΤΕΛΕΤΕΣ & ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ/ CEREMONIES & SIDE EVENTS

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΤΕΛΕΤΩΝ / DIRECTION OF CEREMONIES

Δημήτρης Σπύρου /
Dimitris Spyrou
Παντελής Παντελόγλου /
Pantelis Panteloglou
Κώστας Μυλωνάς /
Kostas Mylonas

Δημήτρης Μουσιτάκας /
Dimitris Moutsiakas

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ / PRESENTATIONS

Δημήτρα Ακριώτου /
Dimitra Akriotou

Εύη Αναστοπούλου /
Evi Anastopoulou

Γκόλφου Γαβριλιάδη /
Gkolfi Gabriiliadi

Κώστας Κορρές / Kostas Korres

ΕΚΘΕΣΗ: Η ΠΟΛΗ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ / EXHIBITION: A CITY IN MOTION

Ορίζοντας Γεγονότων - Εταιρεία
πολιτιστικών δράσεων &
συμβάντων/

«Horizon of Events - Society of
Cultural Activities and Events»

I SCHOOL CINEMA

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ / RESPONSIBLE

Νίκος Θεοδοσίου/Nikos
Theodosiou

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ / FILM WORKSHOPS

Κώστας Βάντζος / Kostas Vantzou

Παναγιώτα Γεωργακοπούλου /
Panagiota Georgakopoulou

Εύη Δαφνέρου / Evi Dafnerou

Τάσος Ζέρβας / Tassos Zervas

Νίκος Κολιούκος /
Nikos Kolioukos

Κώστας Κατράκης /
Kostas Katrakis

Πάνος Κέκας / Panos Kekas

Διονυσία Κοπανά /
Dionysia Korana

Θεοδώρα Μαλλιαρού /
Theodora Malliarou

Ελένη Μίλτση / Eleni Milti

Κώστας Μυλωνάς / Kostas
Mylonas

Σπύρος Σιάκας / Spyros Siakas

Νίκος Σταμπουλόπουλος /
Nikos Stampouloupoulos

Χριστίνα Τσακμακά /
Christina Tsakmakia

Αλέξης Τσάφας / Alexis Tsafas

Ηλίας Φλωράκης / Ilias Florakis

Κυριάκος Χαριτάκης /
Kyriakos Haritakis

Στεφάνια Χαρίτου /
Stefania Charitou

Laura Gaynor

Albert Alfonso Moreno

Paolo Beneventi

National Film Festival voor
Scholieren (The Netherlands)

ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ / SEMINARS

Ειρήνη Ανδριοπούλου /
Irini Andriopoulou

Αργύρης Θέος / Argyris Theos

Ελένη Μίλτση / Eleni Milti

Άλκηστις Πουλοπούλου /

Alkistis Pouloupoulou

Θανάσης Ρεντζής /
Thanassis Rentzis

Βασίλης Σουλικάς /
Vasilis Soulikias

Αντώνης Χαλκιάς /
Antonis Chalkias

ZIZANIO NEWS

Ευρυδίκη Γεωργοπούλου /
Evridiki Georgopoulou

Ηρώ Ρήγα / Iro Riga

Νικολέτα Τζώρτζη /
Nikoleta Tzortzi

ΆΛΛΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ / OTHER WORKSHOPS AND SEMINARS

Βασίλης Αθανασόπουλος /
Vasilis Athanasopoulos

Νίκος Αλευράς / Nikos Alefras

Αλίκη Γκανά / Alike Gkana

Κώστας Λαδάς / Kostas Ladas

Λίλη Λαμπρέλλη / Lili Lamprelli

Αλέξανδρος Λαμπρίδης /
Alexandros Labridis

Νεκτάριος Λιάβας /
Nektarios Liavas

Γιώργος Μόσχος /
Yiorgos Moschos

Ματούλα Παπαδημητρίου /
Matoula Papadimitriou

Εύα Σπαθάρη / Eva Spathara

Λένα Φιλίπποβα / Lena Filippova

Ομάδα τέχνης «Πάροδος» /
Parodos Art Group: Ηλίας

Πίτσικας / Elias Pitsikas, Βίκυ

Αλεξανδράκη / Viki Alexandraki,

Κωνσταντίνος Δαμιανάκης /
Konstantinos Damianakis, Ελένη

Καλογιάννη / Eleni Kalogianni,

Δημήτρης Καρατζάς / Dimitris

Karatzas, Φαίη Κουφάκη / Faye

Koufaki, Μαρία Μενεγάκη / Maria

Menegaki, Γιώργος Μενεγάκης /

Yiorgos Menegakis, Άννα Μπίζα /

Anna Biza, Γιάννης Μπρουκλό-

γιαννης / Giannis Brouklogiannis,

Μάρθα Τζαβάρα / Martha

Tzavara, Λεωνίδας Τσαγανός /

Leonidas Tsaganos, Γιάννης

Σφυρής / Yiannis Sfyris

Constantia Ganda

Κατερίνα Γείτονα /
Katerina Geitona

Σοφία Γιακμογλίδου /
Sofia Giakmoglidou

Γιάννης Γιαννόπουλος /
Yiannis Yannopoulos

Εύα Γρηγοροπούλου /
Eva Grigoropoulou

Στέλλα Δημοπούλου /
Stella Dimopoulou

Ευγενία Ηλιοπούλου /
Eugenia Iliopoulou

Γιάννης Καδόγλου /
Yiannis Kadoglou

Αθηνά Καρακάσι /
Athina Karakasi

Ζωγραφιά Καρέκου /
Zografia Karekou

Νίκη Κατσιαδράμη /
Niki Katsiadrami

Φίονα Κότσαλη / Fiona Kotsali

Ελένη Κουνέλη / Eleni Kouneli

Μαρία Κουτσούκου /
Maria Koutsoukou

Ρεβέκα Κρεστανίτη /
Reveka Kresteniti

Αλεξία Λιάγκουρα /
Alexia Liagkoura

Σοφία Μάλεση / Sophia Malessi

Χαράλαμπος Μπαλτάς /
Haralampos Mpaltas

Χρήστος Μπελόκας /
Christos Belokas

Μαρία Μπίρμπα / Maria Birba

Γωγώ Ξενογιαννοπούλου /
Gogo Xenogiannopoulou

Ευρυδίκη Παυλοπούλου /
Eurydice Pavlopoulou

Ολυμπία Ρεντζέλου /
Olympia Rentzelou

Αργυρώ Σαρρή / Argyro Sarri

Σπήλιος Σπηλιόπουλος /
Spiliios Spiliopoulos

Μαρία Σπύρου / Maria Stryou

Μαριφίλια Φιλοπούλου /
Marifilia Filopoulou

ΑΙΘΟΥΣΕΣ ΠΡΟΒΟΛΩΝ

- Θέατρο Απόλλων (Πύργος)
- Συνεδριακό κέντρο ΠΔΕ (Πύργος)
- Cineplex-Ορφέας I, II & III (Πύργος)
- Cine-Cinema I & II (Αμαλιάδα)
- Cine-Άστρον (Λεχαινά)
- Κουρβισιάνειο Πολιτιστικό Κέντρο (Γαστούνη)
- Κινηματογραφική αίθουσα δημοτικού σχολείου Ζαχάρω
- Δημοτικός Κινηματογράφος Άνεσις (Αγρίνιο)
- Δημοτικός Κινηματογράφος Απόλλων (Αίγιο)
- Τρικούπειο Πολιτιστικό Κέντρο (Μεσολόγγι)
- Μουσείο Περιβάλλοντος (Στυμφαλία)
- Μουσείο Υδροκίνησης (Δημητσάνα)
- Μουσείο Ελιάς και Ελληνικού λαδιού (Σπάρτη)
- Πολυχώρος Πολιτισμού "Μαρία Δημητριάδη" (Κόρινθος)
- Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου, Αμφιθέατρο "Νικόλαος Πολίτης" (Καλαμάτα)
- Εργατικό Κέντρο Καλαμάτας, Αμφιθέατρο "Θεόδωρος Αγγελόπουλος"

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

- Συνεδριακό Κέντρο ΠΔΕ (Πύργος)
- Πολυχώρος Πολιτιστικών Δραστηριοτήτων Δήμου Ήλιδας (Αμαλιάδα)
- Κοινωνικός Πολυχώρος Δεξαμενή (Πύργος)
- Αίθουσα ΠΕΔ Δυτικής Ελλάδας (Πύργος)
- ΤΕΙ Δυτικής Ελλάδας (Πύργος)
- ΚΕΔΙΒΜ Εργασία (Πύργος-Αμαλιάδα)
- Σχολικά διδακτήρια (διάφορες πόλεις)

SCREENING HALLS

- Apollon Theatre (Pyrgos)
- Conference Hall of the Western Greece Region Building (Pyrgos)
- Cineplex-Orfeas I, II & III (Pyrgos)
- Cine-Cinema I & II (Amaliada)
- Cine-Astron (Lechaina)
- Kourvisianio Cultural Center (Gastouni)
- Zacharo Primary School Cinema Hall
- Municipal Cinema Anesis (Agrinio)
- Municipal Cinema Apollon (Aigio)
- Trikoupeion Cultural Center (Messolonghi)
- Environment Museum (Stymphalia)
- Water-Power Museum (Dimitsana)
- The Museum of the Olive and Greek Olive Oil (Sparta)
- "Maria Dimitriadi" Multipurpose Cultural Space (Korinthos)
- University of Peloponnese, "Nikolaos Politis" Auditorium (Kalamata)
- Labour Centre of Kalamata, "Theo Angelopoulos" Auditorium

FILM WORKSHOPS AND EVENTS

- Conference Hall of the Western Greece Region Building (Pyrgos)
- Multipurpose Cultural Venture of the Municipality of Ilida (Amaliada)
- Multipurpose Social Venture "Dexameni" (Pyrgos)
- Hall of the Regional Union of Municipalities of Western Greece (Pyrgos)
- Western Greece University of Applied Sciences (Pyrgos)
- Ergasia S.A. (Pyrgos-Amaliada)
- Schools (various cities)

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

ACKNOWLEDGEMENTS

Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους ευχαριστεί όλους όσους υποστήριξαν και ενίσχυσαν τη διοργάνωση του 21ου Φεστιβάλ Ολυμπίας και της 18ης Camera Zizanio:

Olympia International Film Festival for Children and Young People thanks everyone who assisted and supported the organization of the 21st Olympia Film Festival and the 18th Camera Zizanio:

- Νικόλαος Βούτσας, Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων / Nikolaos Voutsis, President of the Hellenic Parliament
- Μυρσίνη Ζορμπά, Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού / Myrsini Zorba, Minister of Culture and Sports
- Απόστολος Κασιφάρας, Περιφερειάρχης Δυτικής Ελλάδας / Apostolos Katsifaras, Head of the Region of Western Greece
- Λευτέρης Κρέτσος, Υφυπουργός Ψηφιακής Πολιτικής, Τηλεπικοινωνιών και Ενημέρωσης / Lefteris Kretsos, Deputy Minister of Digital Policy, Telecommunications and Media
- Πausanías Παπαγεωργίου, Γενικός Γραμματέας δια Βίου Μάθησης και Νέας Γενιάς / Pafsanias Papageorgiou, Secretary General of Lifelong Learning and Youth
- Γιώργος Γεωργιόπουλος, Αντιπεριφερειάρχης Ηλείας / Yorgos Georgiopoulos, Deputy Head of the Region, Regional Unit of Elis
- Soon-Mi Peten, Επικεφαλής του Τομέα Προώθησης, Κατάρτισης και Φεστιβάλ - CREATIVE EUROPE-MEDIA / Head of Sector Promotion, Training & Festivals - CREATIVE EUROPE-MEDIA
- Γιώργος Ιωαννίδης, Ειδικός Γραμματέας Διαχείρισης Τομεακών Επιχειρησιακών Προγραμμάτων του ΕΚΤ / Yorgos Ioannidis, Special Secretariat for the Management of Sectoral OPs of the European Social Fund
- Χρήστος Λεοντής και Γιάννης Δρόσος, Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος ΕΡΤ ΑΕ / Christos Leodis and Yannis Drossos, President and Managing Director ERT S.A.
- Δημήτρης Παπαϊωάννου και Βασίλης Κοσμόπουλος, Πρόεδρος και Γενικός Διευθυντής Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου / Dimitris Papaioannou and Vassilis Kosmopoulos, President and General Director of the Greek Film Centre
- Πάνος Κουάνης, Πρόεδρος Εθνικού Κέντρου Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας (ΕΚΟΜΕ) Α.Ε. / Panos Kouanis, President, National Centre of Audiovisual Media and Communication SA
- Φωτεινή Κούβελα, Γενική Γραμματέας Ισότητας των Φύλων / Fotini Kouvella, Secretary General for Gender Equality
- Χρήστος Χριστοδουλόπουλος, Δήμαρχος Ήλιδας / Christos Christodouloupoulos, Mayor of Elis
- Γαβρίλης Λιατσής, Δήμαρχος Πύργου / Gavrilis Liatsis, Mayor of Pyrgos

Επίσης / Also:

- Υπουργός Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων Κώστας Γαβρόγλου, Αναπληρωτής Υπουργός Κωνσταντίνος Φωτάκης, Υφυπουργός Μερóπη Τζούφη, Γενικός Γραμματέας Ηλίας Γεωργαντάς / Minister of Education, Research and Religious Affairs, Kostas Gavroglou, Deputy Minister Konstantinos Fotakis, Undersecretary Meropi Tzoufi and Secretary General Eliss Georgantas

- Γενική Γραμματέας Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού Μαρία Ανδρεαδάκη-Βλαζάκη και τα στελέχη του υπουργείου Μάριος Κωστάκης, Θεόδωρος Κωνσταντακόπουλος / Secretary General of the Ministry of Culture and Sports, Maria Andreadaki-Vlazaki and the ministry officials Marios Kostakis, Theodoros Konstantakopoulos
- Δημήτρης Κωσταριάς, Εντεταλμένος Σύμβουλος Πολιτισμού και Αθλητισμού της Περιφέρειας Δυτικής Ελλάδας / Dimitris Kostarias, appointee councilor for Culture and Sports of the Region of Western Greece
- Τίνα Πισχιντζή, Διευθύντρια Διεύθυνσης Παραστατικών Τεχνών και Κινηματογράφου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού / Tina Pischintzi, Head of Performative Arts and Cinema Directorate of the Ministry of Culture and Sports
- Γεράσιμος Κουζέλης και Παύλος Χαραμής, Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής και τα στελέχη της Επιστημονικής Μονάδας «Τέχνες» / Gerassimos Kouzelis and Pavlos Haramis, President and Vice President of the Institute of Educational Policy and the officials of Scientific Unit for Arts
- Τα μέλη του Περιφερειακού Συμβουλίου Δυτικής Ελλάδας, των διοικητικών συμβουλίων του ΕΚΚ και της ΕΡΤ και του δημοτικού συμβουλίου Αμαλιάδας / The members of the Regional Council of Western Greece, of the boards of the Greek Film Centre and ERT SA, and of the municipal council of Amaliada
- Κώστας Χαλβατζάκης, Βουλή-Τηλεόραση / Kostas Halvatzakis, Television Station of the Hellenic Parliament
- Σοφία Παπαδημητρίου, Εκπαιδευτική Τηλεόραση / Sophia Papadimitriou, Educational Television
- Στέφανος Τσίμπης, Διευθυντή ΙΕΚ ΑΚΜΗ / Stefanos Tsibis, Director IEK AKMI
- Σωτήρης Λαμπρόπουλος, Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης Λυκούργου Σταυράκου / Sotiris Lambropoulos, Hellenic Cinema and Television School «Lykourgos Stavrakos»
- Νίκος Καβουκίδης, σκηνοθέτης / Nikos Kavoukidis, director
- Αντώνης Χαλκιάς, σκηνογράφος / Antonis Chalkias, set designer
- Felix Vanginderhuysen, Γενικός Γραμματέας Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) / General Secretary of European Children's Film Association (ECFA)
- Sannette Naeyé, επίτιμο μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης Παιδικού Κινηματογράφου (ECFA) / honorary member of European Children's Film Association (ECFA)
- Αντώνης Παπαδόπουλος, Καλλιτεχνικός διευθυντής Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας / Antonis Papadopoulos, Artistic director of the International Short Film Festival in Drama
- Ευρωπαϊκή Ένωση Παιδικού Κινηματογράφου / European Children's Film Association
- Διεθνές Κέντρο Κινηματογράφου για Παιδιά και Νέους / International Center of Film for Children and Young People (CIFEJ)
- Εταιρία Ελλήνων Σκηνοθετών / Greek Directors Guild
- Σωματείο Ελλήνων Ηθοποιών / Hellenic Actors Union
- Ένωση Σεναριογράφων Ελλάδος / Scriptwriters' Guild of Greece,
- Πανελλήνια Ένωση Κριτικών Κινηματογράφου / National Association of Film Critics
- Ομοσπονδία Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας / Federation of Greek Film Clubs
- Δήμητρα Κουζή / Dimitra Kouzi, KinderDocs

- Χριστίνα Μπαλάσκα, Δημοτική Κοινωφελής Επιχείρηση Αγρινίου / Christina Balaska, Municipal Public Benefit Company of Agrinio
 - Μαρία Παπαχριστοπούλου, Δημοτική Κοινωφελής Επιχείρηση Αιγιάλεια / Maria Papachristopoulou / Municipal Public Benefit Company of Aigialia
 - Μάκης Θεοφιλάτος, Κινηματογραφική Λέσχη Μεσολογγίου / Makis Theofilatos, Messolonghi Film Club
 - Τζίνα Πετροπούλου, Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Πελοποννήσου / Gina Petropoulou, Peloponnisos International Documentary Festival
 - Κωστής Καλαποθάκης, Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς / Kostis Kalapothakis, The Piraeus Bank Group Cultural Foundation
-
- Ερωφίλη Ίρις Κόλλια, διευθύντρια Εφορείας Αρχαιοτήτων Ηλείας / Erofilia Kollia, director of the Elis Ephorate of Antiquities
 - Δημήτρης Βασιλόπουλος, Δήμος Πηνειού / Dimitris Vasilopoulos, Municipality of Pinios
 - Ανδρέας Μίγκος, Δήμος Ανδραβίδας-Κυλλήνης / Andreas Migos, Municipality of Andravida-Kyllini
 - Νίκος Λαϊνόπουλος, Δημοτικός Οργανισμός Πολιτισμού Πύργου / Nikos Lainopoulos, Municipal Culture Organisation of Pyrgos
 - Έβελυν Καρακίτσου, διευθύντρια Ανάπτυξης Περιφερειακής Ενότητας Ηλείας / Evelyn Karakitsou, director of the Department for the Development of Regional Unit of Elis
 - Παναγιώτης Γιαννάκης, διευθυντής Οικονομικών Υπηρεσιών Περιφερειακής Ενότητας Ηλείας / Panagiotis Giannakis, director of the Financial Service of the Regional Unit of Elis
 - Βασίλης Τριανταφύλλου, Αναστασία Ζαφειροπούλου, Μαρία Αργυροπούλου, Μαρία Βίγλη, Παναγιώτης Ζαφειράκης, Γιώργος Ηγουμενάκης, Γιώργος Παναγιωτόπουλος, Σωτήρης Τριανταφύλλου, ΤΕΙ Δυτικής Ελλάδας / Vasilis Triantafyllou, Anastasia Zafeiropoulou, Maria Argyropoulou, Maria Vigli, Panagiotis Zafeirakis, Giorgos Igoumenakis, Giorgos Panagiotopoulos, Sotiris Triantafyllou, Western Greece University of Applied Sciences
 - Ευγενία Ηλιοπούλου, Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης νομού Ηλείας / Evgenia Iliopoulou, Primary Education Directorate of Elis Regional Unit
 - Βασίλης Δημητρέλλος, Τίτα Τερζή, Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης νομού Ηλείας / Vassilis Dimitrellos, Tita Terzi, Secondary Education Directorate of Elis Regional Unit
 - ΕΛΜΕ Ηλείας / Secondary School Teachers Union of Elis, Education and Culture Association
 - Σύλλογος Δασκάλων και Νηπιαγωγών Πύργου / Kindergarten and Elementary School Teachers Association of Pyrgos
 - Περιφερειακή Ένωση Δήμων Δυτικής Ελλάδας / Regional Union of Municipalities of Western Greece
 - ΚΕΔΙΒΙΜ Εργασία Εκπαιδευτική / Vocational Training Center Ergasia Ekpedeftiki ltd
 - Βασίλης και Χρίστος Κανελλακόπουλος, Κτήμα Μερκούρη / Vasilis and Christos Kanellakopoulos, Mercouris Estate
 - Αθηνόδωρος Τρυφωνόπουλος, εκπαιδευτικός / Athinodoros Trifonopoulos, educator
 - Βασίλης Αγγελόπουλος, εκπαιδευτικός / Vassilis Angelopoulos, educator
 - Πολιτιστικός Σύλλογος «Η Δεξαμενή» / Culture Association "The Pool"

- Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Πύργου / Public Central Library of Pyrgos
- Έρικα Αθανασίου, Φραντζέσκα Αλεξοπούλου-Πετράκη, Σπύρος Γιαννακόπουλος, Αναστασία Ευσταθίου, Στέργια Κάββαλου, Ευαγγελία Κανταρτζή, Μάνος Κοντολέων, Λίλη Λαμπρέλλη, Ιωάννα Μπουλντούμη, Ζίγκριντ Ξάνθου, Βασίλης Παπαθεοδώρου, Ελένη Πριοβόλου, Αλεξάνδρα Σέλελη, Κώστας Στοφόρος, Αντιόπη Φραντζή, Γρηγόρης Χαλιακόπουλος, Άλκηστη Χαλικιά, συγγραφείς / Erika Athanasίου, Frantzeska Alexopoulou-Petraki, Spyros Giannakopoulos, Anastasia Efstathiou, Stergia Kanvalou, Evangelia Kantartzi, Manos Kontoleon, Lili Lamprelli, Ioanna Boulntoumi, Zigkrint Xanthou, Vasilis Papatheodorou, Eleni Priovoulou, Alexandra Seleti, Kostas Stoforos, Antiopi Frantzi, Grigoris Chaliakopoulos, Alkisti Chalikia, authors
- Βούλα Παπαγιάννη, παιδαγωγός, Υπεύθυνη καινοτόμων δράσεων και
- διαπολιτισμικής επικοινωνίας, Κέντρο Διαπολιτισμικής Αγωγής Πανεπιστημίου Αθηνών/ Voula Papagianni, educator, responsible for innovative actions and intercultural communication, Center for Intercultural Education of the University of Athens
- Βαγγέλης Πολίτης-Στεργίου, Πρόεδρος Ιδρύματος Ιωάννου και Ευτέρπης Τοπάλη Πανεπιστημίου Πατρών / Vangelis Politis-Stergiou, President of Ioannis and Efterpi Topalis Foundation of the University of Patras
- Jannik Hastrup, δημιουργός κινουμένων σχεδίων / Jannik Hastrup, animator
- Νίκος Κυπουργός, συνθέτης / Nikos Kyourgous, composer

Τέλος, το Φεστιβάλ Ολυμπίας απευθύνει ξεχωριστές ευχαριστίες στους δεκάδες εθελοντές του που με κάθε τρόπο βοήθησαν στην προετοιμασία της φετινής διοργάνωσης.

Finally, the Olympia Film Festival would like to thank separately the dozens of its volunteers, who have helped in any possible way for the preparation of this year's edition.

22th OLYMPIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

for Children & Young People
& 19th CAMERA ZIZANIO



PYRGOS-AMALIADA > 30.11-8.12.2019

JOIN US in **Thessaloniki**

- > Enjoy the best **documentaries** from around the world
- > Discover unique **masterclasses, retrospectives** and **exhibitions**
- > Explore our **VR competition** program
- > Connect with **film industry professionals** in our **Agora** section

SALONIKI DOCUMENTARY
FESTIVAL 01-10.03.2019

21st THES



#tdf21

www.filmfestival.gr



ΕΚΘΕΣΗ

ΙΣΤΟΡΙΑ & ΜΝΗΜΗ

ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ

ΠΡΟΒΟΛΕΣ & ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΕΡΕΥΝΑ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ



ΩΡΑΡΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: ΔΕ - ΤΕ: 09:00-15:00, ΠΕ: 09:00-19:00, ΠΑ: 09:00-20:00

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ: 2€ και 1€ (μειωμένο)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Αποθήκη Α΄, Λιμάνι, Τηλ. 2310 508398

info@cinemuseum.gr





59

Zlín Film Festival

24/5 — 1/6/2019

59th International Film Festival
for Children and Youth

Zlín, Czech Republic

Submissions deadline on March 1st, 2019.

www.zlinfest.cz





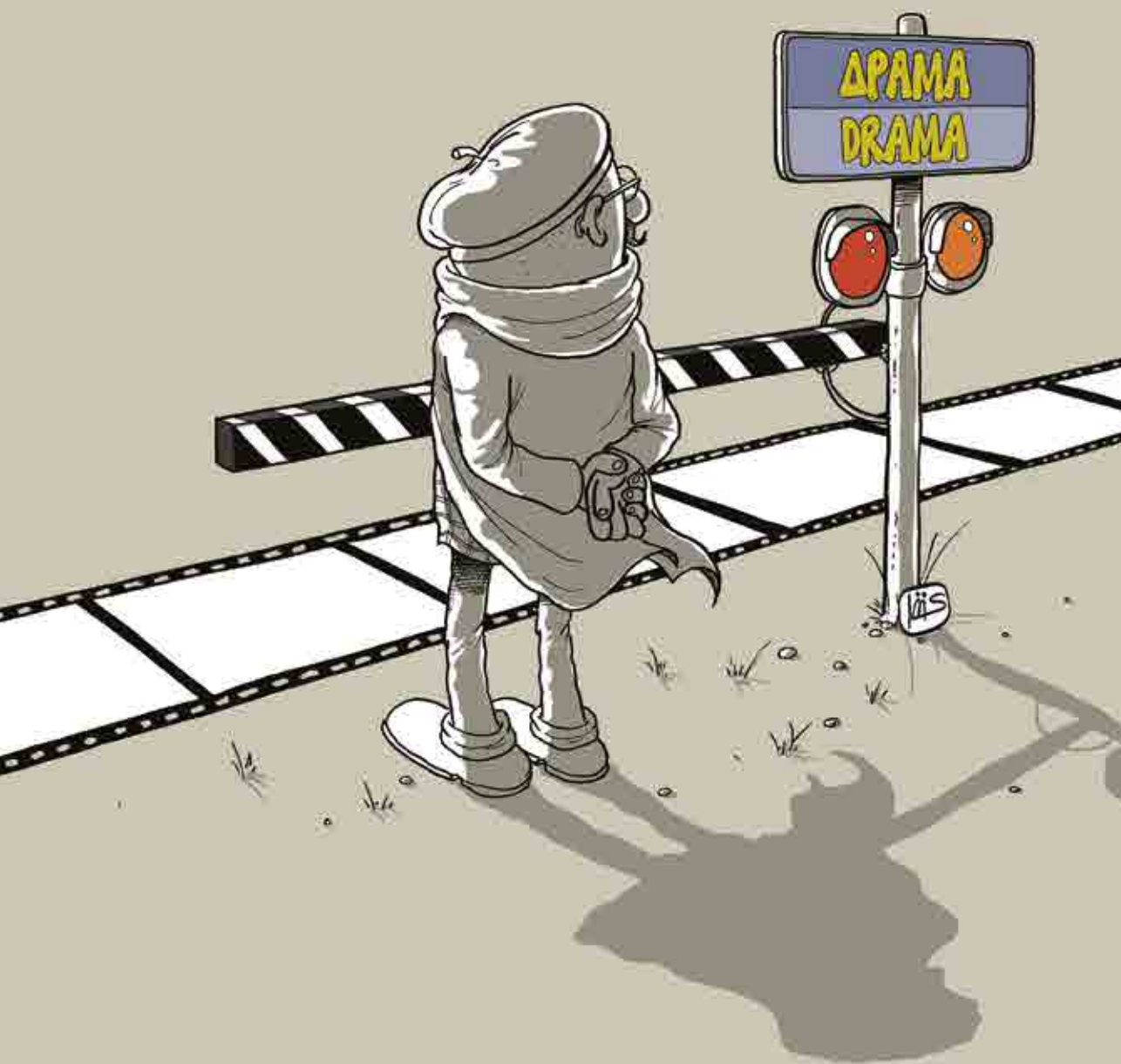
DEADLINE FOR ENTRIES: 1 JULY 2019

24 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

7 - 13 OCT 2019 | CHEMNITZ, GERMANY | WWW.FF-SCHLINGEL.DE

42nd SHORT FILM FESTIVAL IN DRAMA 2019

15 - 21 SEPTEMBER 2019



Translations and subtitling for film festival
similar events



Flexibility

low cost

SUBTITLE FILM SUBTITLE

NEANIKO PLANO SUBTITLES
SIMULTANEOUS FILM SUBTITLING

- Μεταφράσεις και υποτιτλισμοί ταινιών για κινηματογραφικά φεστιβάλ και άλλες διοργανώσεις από έμπειρη μεταφραστική ομάδα
- Αξιοπιστες λύσεις με σύγχρονο software και μηχανήματα εξελιγμένης τεχνολογίας
- Ευέλικτο σχήμα και χαμηλό κόστος
- Υπέρτιτλοι για θεατρικές παραστάσεις
- Υποτιτλισμοί για κωφούς (SDH)
- Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης
- Ταυνοθήκη της Ελλάδος
- Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας
- Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους
- Πανόραμα Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου
- Πολλά ακόμη φεστιβάλ και κινηματογραφικά events στην Ελλάδα και την Κύπρο
- Translations and subtitling for film festivals and similar events by an experienced translation team
- Reliable solutions with the latest software and state-of-the-art equipment
- Flexibility and low cost
- Supertitles for theatrical performances
- Subtitling for Deaf and Hard of Hearing
- Thessaloniki International Film Festival
- Greek Film Archive
- Drama Short Film Festival
- Olympia International Film Festival for Children and Young People
- European Cinema Panorama
- Many more festivals and cinema events in Greece and Cyprus



Ρόδου 18, ΑΘΗΝΑ, 112 52 | Τηλ: 2108664470, Fax: 2108662344
18 Rodou Street, 112 52 - Athens, GREECE | Phone: +30 2108664470, Fax: +30 2108662344
www.neanikoplano.gr | olyffest@otenet.gr

ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ

Tηλ.: 2109941199, 6945405825 | E-mail: okleathens@gmail.com | Blog: <http://oklegr.blogspot.gr>

Αναλογίζομαι πόση και ποια η συμβολή της Ομοσπονδίας των Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας στην πολιτιστική ζωή μας, η ανεκτίμητη εισφορά στον κινηματογράφο. Αναλογίζομαι πόσα και ποια με δένουν με αυτό τον θεσμό και τους ανθρώπους που την υπηρετούν. Πόσα τους οφείλουμε όλοι και πόσα σφειλίζουμε σε όλους για το έργο τους στην Ομοσπονδία.
ΜΕΛΙΝΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ (Καβάλα, 1993)

Για περισσότερα από 60 χρόνια, ο θεσμός των Κινηματογραφικών Λεσχών, σε ολόκληρη την Ελλάδα, είναι ένας ζωντανός οργανισμός, μια ενεργή κοινότητα φίλων του κινηματογράφου, εθελοντών, που σκοπό έχουν την προβολή της κινηματογραφικής τέχνης και την προαγωγή της κινηματογραφικής παιδείας, με ποικιλία δράσεων:

- Προβολές επιλεγμένων ταινιών από τον ελληνικό, ευρωπαϊκό και παγκόσμιο

κινηματογράφο, ειδικές προβολές ταινιών από Κινηματογραφικά Φεστιβάλ της χώρας μας.

- Ετήσια θεματικά συνέδρια με προβολές και αναλυτικές εισηγήσεις σχετικές με το θέμα του κάθε συνεδρίου και τιμητικά αφιερώματα σε πρόσωπα του ελληνικού κινηματογράφου.

- Σεμινάρια θεωρίας, ιστορίας, αισθητικής και τεχνικής του κινηματογράφου, αφιερώματα, συζητήσεις, εκδόσεις για ταίριες, θέματα και δημιουργούς του κινηματογράφου.

- Ειδικά προγράμματα για τη διάδοση της έβδομης τέχνης στους μαθητές της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και την ανάπτυξη του ενδιαφέροντός τους για τον κινηματογράφο.

Σε κάθε πόλη η Κινηματογραφική Λέσχη ως συλλογική οντότητα αμφισβητεί τον παθητικό ρόλο του θεατή απέναντι στον κινηματογράφο, τον ωθεί σε ενεργή συμμετοχή για την διαμόρφωση του προγράμματος της Λέσχης και δημιουργεί τις προϋποθέσεις διάλογου με δημιουργούς και κριτικούς του κινηματογράφου.

Τον συντονισμό όλων αυτών των δραστηριοτήτων των Κινηματογραφικών Λεσχών επιτελεί ανελλιπώς από το 1983 η Ομοσπονδία Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας (Ο.Κ.Λ.Ε.) - ο μοναδικός δευτεροβάθμιος φορέας στο χώρο του πολιτισμού - μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών (I.F.F.S.) από το 1994.

GREEK FEDERATION OF FILM SOCIETIES

Tηλ.: 2109941199, 6945405825 | E-mail: okleathens@gmail.com | Blog: <http://oklegr.blogspot.gr>

For more than 50 years, the institution of Film Societies throughout Greece has been a living organism, an active society of friends of cinema, volunteers, aiming to promote the art of cinema and film education, through a large variety of events:

- Screenings of selected films from the Greek, European and World cinema, special screenings of films from the various Film Festivals that are held in Greece.

- Yearly theme conventions with screenings and analytical presentations on the special theme of each convention and honorary tributes to personalities of the Greek cinema.

- Seminars about the theory, the history, the esthetics and the technique of the cinema, special tributes, discussions, publications about films, topics and filmmakers.

- Special programs about the dissemination of the seventh art to primary and secondary education students, and how to increase their interest about cinema.

I am amazed at the magnitude of the contribution of the Greek Federation of Film Societies on our cultural life, at their invaluable contribution to the cinema. I am amazed at the things that bind me to this institution and the people that serve it. How much we owe them and how much we owe to everyone for their work in the Federation.

MELINA MERKOURI (Kavala, 1993)

In each city, the Film Society, as a collective entity, is questioning the passive role of the viewers towards cinema, is motivating them to actively participate informing the program of the Society and is creating a background for establishing discussions with filmmakers and film critics.

Since 1982, the Greek Federation of Film Societies (O.K.L.E.) has been coordinating all these actions. It is the only second-level institution in the field of culture, and member of the International Federation of Film Societies since 1994.

ΕΝΕΡΓΕΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΛΕΣΧΕΣ-ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ / ΚΟΜΟΤΗΝΗ / ΞΑΝΘΗ / ΚΑΒΑΛΑ / ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ / ΚΙΛΚΙΣ / ΕΔΕΣΣΑ / ΦΛΟΡΙΝΑ / ΚΑΣΤΟΡΙΑ / ΓΡΕΒΕΝΑ / ΠΤΟΛΕΜΑΪΔΑ / ΚΟΖΑΝΗ / ΒΕΛΒΕΝΤΟΣ ΚΟΖΑΝΗΣ / ΚΑΤΕΡΙΝΗ / ΠΡΕΒΕΖΑ / ΑΡΤΑ / ΤΡΙΚΑΛΑ / ΚΑΡΔΙΤΣΑ / ΛΑΡΙΣΑ / ΝΕΑ ΙΩΝΙΑ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ / ΜΕΣΣΟΛΟΓΓΙ / ΑΓΡΙΝΙΟ / ΙΤΕΑ / ΑΜΦΙΣΣΑ / ΑΤΑΛΑΝΤΗ / ΛΑΜΙΑ / ΛΕΙΒΑΔΙΑ / ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ / ΔΑΦΝΗ-ΥΜΗΤΤΟΣ / ΕΛΛΗΝΙΚΟ-ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ / ΧΑΪΔΑΡΙ / ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗ / ΜΟΣΧΑΤΟ-ΤΑΥΡΟΣ / ΑΓΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ / ΒΡΗΛΗΣΙΑ / ΠΕΥΚΗ / ΠΑΛΛΗΝΗ / ΝΕΑ ΜΑΚΡΗ / ΕΛΕΥΣΙΝΑ / ΚΑΡΥΣΤΟΣ / ΣΑΛΑΜΙΝΑ / ΥΔΡΑ / ΛΕΥΚΑΔΑ / ΑΡΓΟΣΤΟΛΙ / ΖΑΚΥΝΘΟΣ / ΠΑΤΡΑ / ΑΙΓΙΟ / ΚΑΛΑΜΑΤΑ / ΑΝΔΡΟΣ / ΝΑΞΟΣ / ΘΗΡΑ / ΣΑΜΟΘΡΑΚΗ / ΧΙΟΣ / ΣΑΜΟΣ / ΙΚΑΡΙΑ / ΚΩΣ / ΧΑΝΙΑ / ΡΕΘΥΜΝΟ / ΗΡΑΚΛΕΙΟ / ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ / ΣΙΔΝΕΥ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

ACTIVE FILM SOCIETIES-MEMBERS OF THE GREEK FEDERATION OF FILM SOCIETIES

ALEXANDROUPOLI / KOMOTINI / XANTHI / KAVALA / THESSALONIKI / KILKIS / EDESSA / FLORINA / KASTORIA / GREVENA / PTOLEMAIDA / KOZANI / VELVENTOS KOZANIS / KATERINI / PREVEZA / ARTA / TRIKALA / KARDITSA / LARISSA / NEA IONIA MAGNISIAS / MESSELOGGI / AGRINIO / ITEA / AMFISSA / ATALANDI / LAMIA / LIVADIA / ILIOUPOLI / DAFNI-IMITTOS / ELLINIKO-ARGIROUPOLI / CHAIDARI / PETROUPOLI / MOSCHATO-TAVROS / AGIA PARASKEVI / VRILISSIA / PEFKI / PALLINI / NEA MAKRI / ELEFSINA / KARISTOS / SALAMINA / YDRA / LEFKADA / ARGOSTOLI / ZAKYNTHOS / PATRA / AIGIO / KALAMATA / ANDROS / NAXOS / THIRA / SAMOTHRAKI / CHIOS / SAMOS / IKARIA / KOS / CHANIA / RETHIMNO / IRAKLIO / AGIOS NIKOLAOS / SIDNEY (AUSTRALIA)





ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΜΑΘΗΤΙΚΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

Το Φύλο σε Πρώτο Πλάνο

Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους
και η

Γενική Γραμματεία Ισότητας των Φύλων

διοργανώνουν τον 1^ο Πανελλήνιο Μαθητικό Διαγωνισμό Ψηφιακών Ταινιών με θέμα την ανάγκη εξάλειψης των κάθε είδους έμφυλων στερεότυπων, διακρίσεων και ανισοτήτων λόγω φύλου, σεξουαλικής επιλογής και ταυτότητας φύλου.

- ο Ο διαγωνισμός τελεί υπό την αιγίδα της Γενικής Διεύθυνσης Σπουδών Π/βάθμιας και Δ/βάθμιας Εκπαίδευσης του ΥΠΠΕΘ (Φ15/126520/Δ2/25-07-2018).
- ο Δικαίωμα συμμετοχής έχουν όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες όλων των δημόσιων και ιδιωτικών γυμνασίων και λυκείων της χώρας.
- ο Καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των ταινιών είναι η 15^η Απριλίου 2019.

Πληροφορίες

Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους, Ρόδου 18^Α, 112 52
Αθήνα

tofyloseprotoplano@gmail.com, info@olympiafestival.gr, camerazizanio@gmail.com

cinema

cine

3D DIGITAL CINEMA

 DOLBY 3D

BARCO

Social media Info:



FB Page: "CineCinemaAmaliada"



Instagram: "cinema_amaliada"



Αντωνίου Πετραλιά & Σμύρνης
Αμαλιάδα
26220-38088

Δημοσιογραφία
στα μέτρα
των
συμφερόντων;
ή
στα μέτρα
της
πραγματικότητας;

A large collage of numerous small, square portraits of people of various ages, ethnicities, and genders, arranged in a grid-like fashion. The portraits are cut out like a torn piece of paper, fitting into the shape of the mannequin's suit and the text area.

Η ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΕΥΜΑΤΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

efsyn.gr

Μοναδικοί εργοδότες οι αναγνώστες μας

ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΝΕΟ*

*το tvxs.gr, το πρώτο ενημερωτικό site στην Ελλάδα, εδώ και δέκα χρόνια, φιλτράρει, αναλύει, διασταυρώνει και σας προσφέρει ενημέρωση 100% αληθινή και ανεξάρτητη



tvxs.gr
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Κάθε Κυριακή υπάρχει

Documento

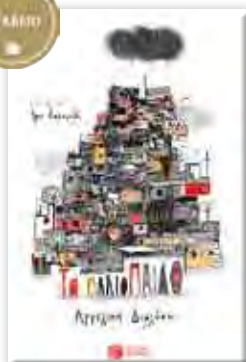
Εφημερίδα έρευνας και άποψης

The image shows a collection of Documento magazine covers. One cover features the title 'docville' with a large graphic of a face. Another cover has the title 'HOT DOC. 151-' with a silhouette of a person. A third cover has the title 'HOT HISTORY' with a person in a space helmet. A smartphone on the right displays the 'Documento' e-paper version. A red circular callout contains the text 'e-paper documento από το' above the 'pressreader' logo. Two hands are holding the bottom-most magazine cover, which has the title 'Documento' and a large headline 'Βαλίτσες με μίζες σε 5 πρόσωπα'.

Documentonews.gr

Αποψη έχεις.
Αποδείξεις έχεις;

ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΔΑΡΛΑΖΗ



Ο παλιόπαιδο

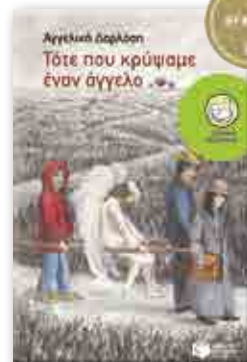
Η δύναμη του πολιτισμού
ενάντια στη φτώχεια και
τον κοινωνικό αποκλεισμό.



Ονειροφύλακες /

Οι Ονειροφύλακες και ο φάρος των ονείρων

Άραγε υπάρχουν κάποιοι που φυλάνε τα όνειρά μας; Μπορεί...
Σε μια χώρα μακρινή, ξεχασμένη στην απεραντοσύνη της καρδιάς.



Τότε που κρύψαμε έναν άγγελο

Τρία παιδιά προσπαθούν
να σώσουν έναν άγγελο, λίγο
πριν τους προλάβει ο πόλεμος...

ΜΑΝΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ



Ο χιονάνθρωπος που δεν ήθελε να λιώσει



Ο αδελφός της Ασπασίας ... κυκλοφορεί σε 3 βιβλία.



Μανόλο και Μανολίτο

Δύο γενιές μέσα σε ένα
βιβλίο μυστηρίου, αγάπης και
οικολογικής συνείδησης.



Αμαρτωλή πόλη

Ένα μυθιστόρημα -αμαρτωλής-
ενηλικίωσης, που, καθώς περιγράφει
ένα δυστοπικό παρόν, προτείνει
τρόπους υλοποίησης μιας ουτοπίας.

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΠΥΡΟΥ



Η μουσική που σταμάτησε τον πετροπόλεμο

Σ' ένα χωριό της
Πελοποννήσου
εκτυλίσσονται ιδιότυπες
μάχες από τα αγόρια της
πάνω και της κάτω ρούγας.
Όπου ο ερχομός ενός
πολιτικού εξορίστου φέρνει
τα πάντα κάτω στη μικρή
κοινωνία...



Ο Ψύλλος

Το βιβλίο που βασίστηκε στην
πολυβραβευμένη εφηβική ταινία!

- Βραβείο στο Διεθνές Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του Μπέλφαστ
- Βραβείο στο Διεθνές Παιδικό Κινηματογραφικό Φεστιβάλ του Σικάγου
- Βραβείο της Διεθνούς Ένωσης Κινηματογράφου για Παιδιά και Νέους στο Διεθνές Φεστιβάλ του Βερολίνου

ΣΠΥΡΟΣ ΣΙΑΚΑΣ

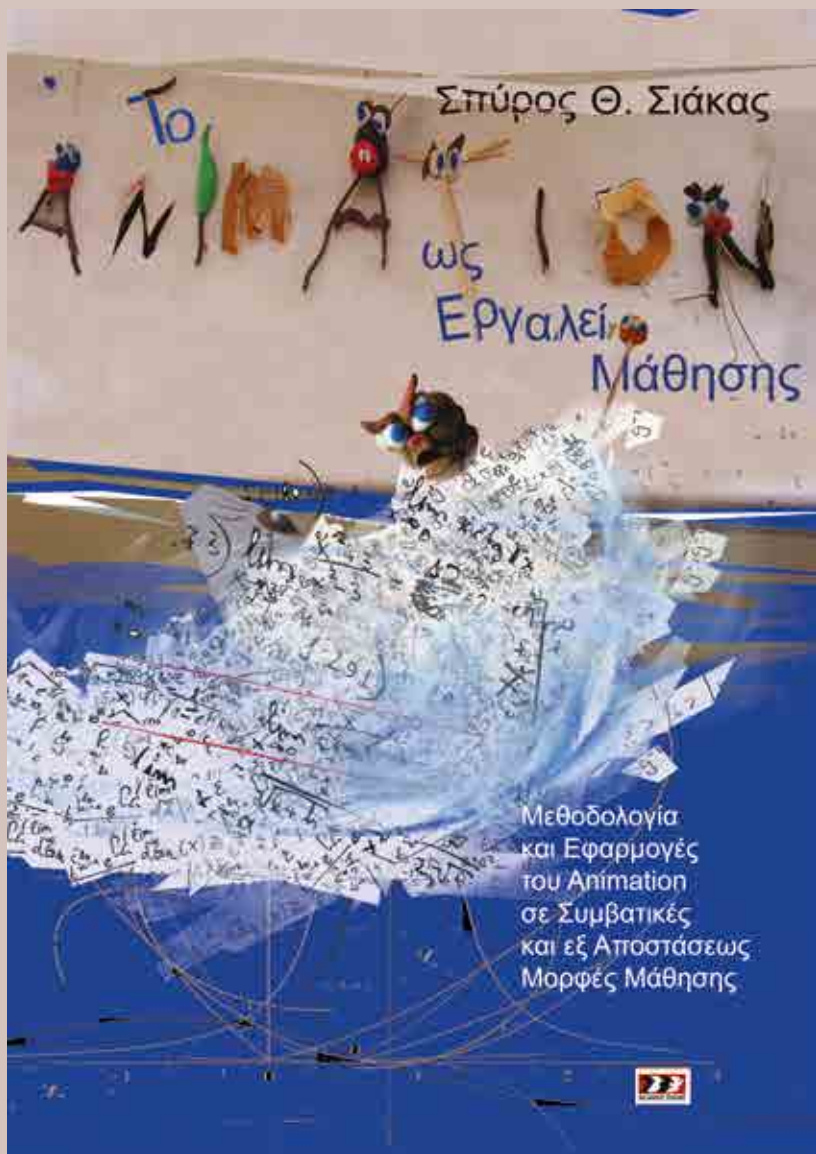
Το Animation ως Εργαλείο Μάθησης

Μεθοδολογία και
Εφαρμογές του
Animation σε Συμβατικές
και εξ Αποστάσεως
Μορφές Μάθησης

Το νέο βιβλίο του Δρ. Σπύρου Σιάκα «Το Animation ως Εργαλείο Μάθησης» αποτελεί μια συνέχεια του προηγούμενου βιβλίου του «Animation με Κούκλες», που είχε εκδώσει το Νεανικό Πλάνο το 2008, και αποτελεί τη συνέχιση της συνεργασίας του συγγραφέα με το Νεανικό Πλάνο και το Διεθνές Φεστιβάλ Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους στην κατεύθυνση δημιουργίας έγκυρου επιστημονικού υλικού για την κινηματογραφική εκπαίδευση.

Η προτεινόμενη μεθοδολογία προέκυψε μέσα από έρευνα δράσης που περιλάμβανε δεκάδες εργαστήρια εφαρμογής του animation σε τυπικές και μη τυπικές μορφές συμβατικής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης σε ποικίλα θεματικά πεδία και ομάδες στόχους. Το βιβλίο μπορεί να χρησιμεύσει ως χρήσιμο εργαλείο επικοινωνιακής εισαγωγής του κινηματογράφου και της τέχνης, μέσω του animation, στην διαδικασία της μάθησης. Η δυνατότητα δημιουργίας οπτικοακουστικών έργων μετατρέπει την θέαση μια ταινίας σε δημιουργικό ερέθισμα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει στην ικανοποίηση προσωπικών αναγκών έκφρασης. Αυτό, με την σειρά του, μπορεί να οδηγήσει σε ποικίλες δημιουργίες animation στο πλαίσιο καινοτόμων δράσεων στην εκπαίδευση, στον χώρο εργασίας, σε κοινωνικές δράσεις και σε συλλογικές προσπάθειες επικοινωνίας.

ΣΧΗΜΑ 17 X 24
ΣΕΛΙΔΕΣ 136
2016



Ο Σπύρος Σιάκας (MA, Animation S.I.A.D., PhD.), διδάσκει animation στην Σχολή Καλλιτεχνικών Σπουδών του ΤΕΙ Αθήνας. Οι ταινίες του έχουν διακριθεί σε διεθνή και ελληνικά φεστιβάλ, μεταξύ των οποίων και η διάκριση της ASIFA (Παγκόσμια Ένωση Animation) στο Φεστιβάλ Balkanima για την ταινία The Mirror Stage το 2005. Από το 1994 ασχολείται με την εισαγωγή του animation και της κινηματογραφικής γλώσσας στην εκπαίδευση με συστηματικό τρόπο. Σε αυτή την κατεύθυνση έχει σχεδιάσει και υλοποιήσει δεκάδες εργαστήρια animation σε τυπικές, και μη τυπικές μορφές μάθησης.



ECFA is the leading organization for professionals that work with quality films for children and young people. Amongst our members are film festivals, distributors, sales agents, TV programmers, cultural institutions and film professionals. We aim at securing children's access to the best possible film culture and to increase an awareness of the need for good media politics throughout Europe.

ECFA offers you:

- A unique network for professionals working within children's film
- An extensive database of European films, festivals and contacts
- Possibility to serve in ECFA juries in selected festivals
- Specialised seminars and workshops
- Distributors group for children's films
- A quarterly newsletter

ECFA was founded in 1988, and has more than 100 members from 30 European countries and 5 non-European countries. Membership fee is € 200 per year.

Please find more information on our website/Facebook:

www.ECFAweb.org

www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation

mail@ecfaweb.org



European Children's
Film Association
Association Européenne du Cinéma
pour l'Enfance et la Jeunesse

www.ecfaweb.org



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ
ΔΥΤΙΚΗΣ
ΕΛΛΑΔΑΣ

χέρμη αντιθέσεις!



GREECE





21ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου
Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους
21st Olympia Film Festival for
Children and Young People

18η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής
Οπτικοακουστικής Δημιουργίας Camera Zizanio
18th European Meeting of Young Peoples
Audiovisual Creation Camera Zizanio



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / ORGANIZATION



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
MINISTRY of CULTURE and SPORTS



REGION OF WESTERN GREECE



OLYMPIA FESTIVAL SOCIAL
COOPERATIVE ENTERPRISE (SCE)



ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ
YOUTH PLAN



ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
HELLENIC PARLIAMENT

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ
WITH THE SUPPORT OF



Creative
Europe
MEDIA



ΕΛΛΗΝΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
GREEK FILM
CENTRE



ΕΚΟΜΕ Α.Ε.



Υ.ΠΟ.ΠΑΙ.Θ.
Γενική Γραμματεία
Διά Βίου Μάθησης και Νέας Γενιάς



ΔΙΛΩΣ ΗΛΙΑΔΕ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ
ΙΣΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ – ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ – ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΔΥΤΙΚΗΣ ΑΤΤΙΚΗΣ – ΤΕΙ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ – ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ – ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ/ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ – ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΑΚΜΗ ΣΧΟΛΗ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ & ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΛΥΚΟΥΡΓΟΥ ΣΤΑΥΡΑΚΟΥ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΚΡΙΤΙΚΩΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ – ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΚΗΝΟΘΕΤΩΝ – ΕΝΩΣΗ ΣΕΝΑΡΙΟΓΡΑΦΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ – ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ – ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΟΜΙΛΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΑΤΑΚΗ – ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΛΕΣΧΗ ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ – ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΑΙΓΙΑΛΕΙΑΣ – ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΟΡΙΖΟΝΤΑΣ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ – ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΗΣ ΠΑΡΟΔΟΣ – ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΠΥΡΓΟΥ – ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΗΜΟΥ ΑΓΡΙΝΙΟΥ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΠΥΡΓΟΥ – ΚΤΗΜΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ – ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ – ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΑΣΚΑΛΩΝ ΠΥΡΓΟΥ – ΕΛΜΕ ΗΛΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΦΙΛΟΛΟΓΩΝ ΠΥΡΓΟΥ – ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ – ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

ASSOCIATES

MINISTRY OF EDUCATION, RESEARCH AND RELIGIOUS AFFAIRS – NATIONAL AND KAPODISTRIAN UNIVERSITY OF ATHENS – UNIVERSITY OF WEST ATTICA – TECHNOLOGICAL EDUCATIONAL INSTITUTE OF WESTERN GREECE EDUCATIONAL TELEVISION – THE GREEK OMBUDSMAN/CHILDREN'S OMBUDSMAN – AKMI EDUCATIONAL INSTITUTE – HELLENIC CINEMA AND TELEVISION SCHOOL STAVRAKOS – GREEK FILM CRITICS ASSOCIATION GREEK DIRECTORS GUILD – SCRIPTWRITERS GUILD OF GREECE – PELOPONISSOS INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL KALAMATA – THE PIREUS BANK GROUP CULTURAL FOUNDATION – PATAKIS EDITIONS – GREEK FEDERATION OF FILM SOCIETIES – MESSOLOGHI FILM CLUB – MUNICIPAL DEVELOPMENT ENTERPRISE OF AIGIALEIA – ART GROUP "HORIZON OF EVENTS" – ART GROUP "PARODOS" – CITY OF PYRGOS CULTURAL ORGANISATION – MUNICIPALITY COMPANY OF AGRINO – CENTRAL PUBLIC LIBRARY OF PYRGOS – MERCOURI ESTATE – ERGASIA EKPEDEFTIKI – TEACHERS' ASSOCIATION OF PYRGOS SECONDARY SCHOOL TEACHERS ILIA – ASSOCIATION OF PHILOLOGISTS (PYRGOS) – INTERNATIONAL CENTRE OF FILMS FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE – EUROPEAN CHILDREN'S FILM ASSOCIATION

ΧΟΡΗΓΟΣ & ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / SPONSOR & MEDIA SPONSOR



ΤΟ ΑΦΙΕΡΩΜΑ «ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ» ΥΛΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ



Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση
Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



MEDIA SPONSORS
ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

